

Les Jeux de la Francophonie

112
Jours

Canada

PAGE A1

La vie en trompe-l'oeil

Nasdaq bloqué en Ontario

PAGE 28

NASDAQ

88e ANNÉE - NUMÉRO 305 • LE SAMEDI 24 MARS 2001

GESTION GUITARD Inc.

PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ

(819) 777-6622

Licence RBQ: 2224-2333-04

LeDroit

Consultations ou rénovations...
un seul nom

Rénovabec

www.sympatico.ca/renovabec

Fondée • Fenêtres • Cuisine
et beaucoup plus!

9, rue Amherst, Hull. 595-1899

www.ledroit.com

(Floride : 2,60 \$US + taxes)
LE SAMEDI

• 1,55 \$ PLUS TAXES!
LE SAMEDI

**Clark:
que Chrétien
se retire**

Joe Clark veut que
• Jean Chrétien quitte son
poste, le temps de faire
la lumière dans le dossier de
l'Auberge Grand-Mère
page 36

PRESSE CANADIENNE

**Galeries
Aylmer**

181, rue Principale
(819) 684-4466

ENTRÉE ET STATIONNEMENT GRATUITS

5^e SALON PLEIN-AIR DU 29 MARS AU 1^{er} AVRIL

HORS-BORD LAFONTAINE (1986)

**POURVOIRES
BATEAUX
ROULOTTES
4 ROUES, V.T.T.
MOTEURS
CAMIONS**

1500\$ EN PRIX

offert par les pourvoires
LAC MAXIME
LANDRIAULT-LAC KIPAWA
MIJOCAMA

Atelier des petits moteurs

REPORTAGE FORD

La météo

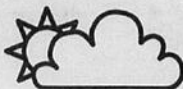
Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



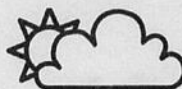
Alternance de soleil et de nuages
3/7

Demain



Nuageux avec percées de soleil
0/8

Lundi



Nuageux avec averses dispersées
3/6

Mardi



Nuageux avec percées de soleil
4/4

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Nuageux avec éclaircies
5/8

Demain



Nuageux avec averses de neige
2/8

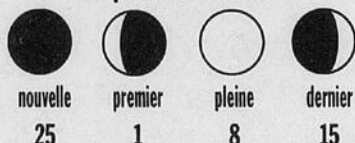
Lever du soleil : 5 h 57

Coucher du soleil : 18 h 21

Les records

Maximum : 17,7° (1987)
Minimum : -20,0° (1940)

La phase des lunes



Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Archibald, Clinton.....	27
Les arts.....	45
Bourses.....	46
Devises.....	29
Économie.....	28
Éditorial.....	26
Forum.....	27
Gratton, Denis.....	4 et 8
Horoscope.....	52
La région.....	3
Le monde.....	41
Le pays.....	36
Les petits bonshommes.....	70
Loteries.....	18
Mots croisés.....	55
Mot mystère.....	51
Nécrologie.....	61
Petites annonces.....	49
Sports.....	65
Statistiques.....	68
Visage politique.....	40

Un diplomate russe en poste à Ottawa a disparu

PC — Toronto

Le premier secrétaire de l'ambassade de Russie à Ottawa, Evgueni Toropov, a quitté son poste au mois de décembre, et depuis cette date personne ne sait ce qu'il est devenu.

Un journal moscovite a rapporté il y a quelques semaines qu'un diplomate russe en poste au Canada s'était enfui. Selon le journal, l'homme était un spécialiste des questions de sécurité, ce qui correspond au profil de Toropov, responsable de la sécurité à l'ambassade de Russie et au consulat à Montréal.

L'ambassade russe a tout d'abord annoncé qu'elle n'était pas au courant de ces affirmations, avant de diffuser un communiqué annonçant que Toropov avait démissionné en décembre. Un responsable au ministère canadien des Affaires étrangères, Carl

Schwenger, a dit que la disparition du diplomate était inhabituelle et que les Russes ne l'avaient pas encore remplacé. «Nous ne savons pas où il est, a dit M. Schwenger. Selon la rumeur, il est parti aux États-Unis.»

D'après un spécialiste des services de sécurité russes, Amy Knight, la disparition de Toropov pourrait être liée à l'affaire Robert Hanssen, cet Américain de 56 ans qui travaillait depuis 25 ans au FBI (Federal Bureau of Investigation), service de sûreté fédéral) comme spécialiste du contre-espionnage, arrêté le 18 février dernier. Il est accusé d'avoir transmis des informations confidentielles pendant 15 ans à l'Union soviétique, puis à la Russie.

L'affaire Hanssen a conduit les États-Unis à ordonner cette semaine l'expulsion de 50 diplomates russes. La Russie a annoncé vendredi qu'elle en expulserait autant.

Il obtient sa libération conditionnelle Un fugitif américain vivait au Canada depuis 30 ans

PC et AP — Rochester

Un Américain en cavale qui s'était réfugié à Vancouver il y a 30 ans afin d'éviter la prison aux États-Unis pour le trafic de 20 \$ de drogue a obtenu hier sa libération conditionnelle d'une prison de l'État de New York.

Allan Harvie Richardson avait été condamné à quatre ans d'emprisonnement pour avoir vendu de la drogue évaluée à 20 \$US. Après s'être livré à la police en juin dernier, il a été emprisonné afin de compléter sa sentence initiale. Il a obtenu sa libération conditionnelle de la prison Woodbourne, près de New York, après huit mois d'incarcération.

M. Richardson, décrit comme un citoyen modèle pendant son séjour au Canada, avait décidé en juin dernier de retourner aux États-Unis et de faire face à la musique.

Originaire de New York, il était étudiant au Rochester Institute of Technology lorsqu'il avait été arrêté pour avoir vendu du LSD à un policier en civil. Il a été condamné en 1971.

L'homme, qui avait manifesté contre la guerre du Vietnam, a purgé six semaines au centre correctionnel d'Attica, un établissement à sécurité maximale. Il a ensuite été transféré au Camp Georgetown, un camp de travail à sécurité minimale situé dans Madison County.

Publi-reportage

OTAWA-HULL CANADA 2001

Les mélodies de Polly-Esther au concours de chanson des Jeux

Le groupe Polly-Esther, maintenant établi à Montréal et dont les deux membres sont originaires de Saskatoon, participera au concours de chanson des IV^{es} Jeux de la Francophonie. Ses deux membres oeuvrent dans le domaine de la chanson francophone depuis maintenant six ans. Anique Granger, voix principale et guitariste, et Rachel Duperreault, qui chante et accompagne au violon, interprètent du folk rock français.

Ce duo féminin a déjà deux enregistrements à son actif. Leur premier disque, intitulé « Polly-Esther » a été lancé en 1996 et le second, « Platforms et Sandales », en 1998.

Le groupe compte à sa feuille de route une très longue liste de spectacles, donnés autant dans les provinces de l'Ouest canadien, qu'en Ontario et au Québec. Deux musiciens accompagnent Polly-Esther dans leur belle aventure : le bassiste Richard Deschênes et le batteur-percussionniste Shawn Sasyniuk.

Le concours de chanson des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull, auquel participera le groupe Polly-Esther, se déroulera du 15 au 22 juillet au Centre national des Arts à Ottawa. Les billets, au coût de 16\$ pour les épreuves préliminaires et de 25 \$ pour la finale (sièges assignés), seront en vente dès le 1^{er} avril. Pour plus d'informations, consultez le site Internet des Jeux au www.jeux2001.ca



Karl Edward Bell regarde de près le morceau de métal qu'il a «mangé» en croyant manger du chocolat, mercredi. L'adolescent âgé de 15 ans de Peterborough a dû utiliser une paire de pinces pour déloger le métal, bien enfoncé dans sa gencive supérieure. Un représentant de la compagnie a envoyé chocolat et métal au laboratoire pour fins d'analyse.

LES ENFANTS DE LA GUERRE

Les enfants de la guerre sont de plus en plus nombreux dans nos écoles. Dans les milieux scolaires, l'inquiétude grandit devant l'ampleur de leurs besoins et le peu que nous avons à leur offrir pour relever le défi d'une intégration réussie. Ces jeunes citoyens québécois de l'avenir auront-ils les mêmes chances que les autres de s'épanouir et de mener une existence satisfaisante? À compter de lundi, la journaliste Renée Laurin nous livre une série de quatre reportages sur le sujet.

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Canada

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508



Marc Bureau et Christiane Gourde-Bureau ont trouvé difficile leurs 48 heures d'itinérance volontaire dans les rues de Hull.

Christiane Gourde-Bureau résume une nuit passée sous le pont près de l'Écomusée

«Coucher dehors, c'est inhumain»

Eux, ils savaient que leur itinérance ne durerait que deux jours. Ils s'imaginent difficilement ce que peut être un quotidien sans fin d'errance, de sans domicile fixe, de mépris.

PIERRE JURY
Le Droit

Marc Bureau et son épouse Christiane Gourde-Bureau, lui conseiller municipal de Hull et elle, ex-conseillère, ont terminé, hier matin, leurs 48 heures d'itinérance à la dure. La nuit de jeudi à hier, ils l'ont passée sous un pont avoisinant l'Écomusée, à tenter de trouver le sommeil et à geler tout rond.

«J'avais froid, mais je voyais Marc grelotter littéralement. Nous avions nos sacs de couchage, mais quand le vent se levait un peu, c'était incroyable, a dit M^{me} Gourde-Bureau, hier. Je me suis rapprochée de lui pour qu'on se réchauffe.

«Coucher dehors, comme ça arri-

ve trop souvent pour certains, c'est inhumain.»

Marc Bureau a tout de même conclu que ces deux journées d'itinérance avaient été «l'une des plus belles expériences de sa vie».

Ensemble, comme famille, ils ont fait le tour des ressources disponibles pour ceux dont la vie a franchi le pas du désespoir.

«Nous avons vu des gens complètement défaits suite à diverses situations de la vie: séparation, perte d'emploi, etc. Et tout dégringole drôlement vite par la suite.

«Pour les familles, il y a bien peu», a constaté M. Bureau, qui tentait du même coup d'amasser des fonds pour les Oeuvres Isidore-Ostiguy. Le mois prochain, cette oeuvre de bienfaisance ouvrira une résidence pour personnes fragilisées: deux logements serviront à l'accueil d'urgence. Il manque encore 20 000 \$, sur un objectif de 65 000 \$, pour meubler la maison du 95, rue Lois.

Mais deux logements, c'est bien peu pour tout l'Outaouais, décrit MM. Bureau et François Roy, de Logemen'Occupe et président des Oeuvres Isidore-Ostiguy. Ces temps-ci, c'est tous les jours qu'une ou

deux familles se retrouvent sur le pavé, sans ressources. Mélanie Loyer est la mère d'une de ces familles et elle assistait à la rencontre de Marc Bureau et de Christiane Gourde-Bureau, hier. Avec ses quatre enfants, elle habite provisoirement dans un motel, incapable de trouver un logis convenable.

«J'ai besoin d'un peu de place pour les enfants. À tous les jours, je passe les annonces classées du journal *Le Droit* et j'appelle partout mais il n'y a rien.»

Rien d'abordable, ou rien de trop bien adapté pour des familles, a constaté M. Bureau, qui a fait le même exercice, jeudi.

Marc Bureau souhaite maintenant que le logement social devienne un enjeu au cours de la prochaine campagne électorale municipale. Entretemps, il ambitionne trouver quelques heures chaque semaine pour aller donner un coup de main au Gîte Ami, où le couple est allé dormir, la nuit de mercredi à jeudi.

Ils ont trouvé les locaux vétustes mais les repas bons. Ce qui manque, c'est de l'accompagnement pour les sans-abri, une aide, un peu d'organisation.

La guerre aux vandales à Gatineau

Un comité tentera de trouver des solutions

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le conseiller municipal du secteur Rivière-Blanche, Yvon Boucher, est parti en croisade pour éradiquer le vandalisme qui sévit dans les parcs de son quartier.

Irrité par la destruction inévitable des équipements municipaux installés dans les parcs, M. Boucher a mis sur pied un comité pour étudier la situation et tenter de trouver des pistes de solutions.

«L'an dernier, on a constaté des dommages importants aux équipements, surtout dans le parc Raymond-Madore et le parc St-Gérard, mentionne le conseiller. Avec la belle saison qui approche, on aimerait avoir un plan en place pour éviter ce problème.» M. Boucher dit que l'enjeu est d'autant plus important que la Ville s'appête à installer des structures de jeu dans un des

parcs.

Fontaine d'eau complètement arrachée de sa structure de béton, tables et bancs incendiés, filets de tennis déchirés, graffitis, voilà le genre de choses qui ont fait réagir le conseiller. Ce dernier a sollicité l'aide de fonctionnaires, de policiers et de résidents du secteur pour former un groupe qui a identifié des solutions possibles.

«On constate que l'est de la ville n'a pas de poste de police communautaire, ce qui pourrait aider, poursuit Yvon Boucher. On pense peut-être créer un

«On constate que l'est de la ville n'a pas de poste de police communautaire.»

— Yvon Boucher

programme spécial de surveillance pour faire de la sensibilisation, ou encore de mettre sur pied un service de transport des jeunes pour les amener jusqu'à la maison des jeunes.» M. Boucher espère que l'expérience qu'il tente pourra être étendue à toute la ville, si les résultats sont concluants. Selon le conseiller, le vandalisme coûterait environ 100 000 \$ par année à la Ville de Gatineau.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le conseiller municipal de Gatineau Yvon Boucher et Luc Pillion, chef de la section des parcs et espaces verts, se sont rendus sur place, hier, dans un parc vandalisé pour constater les dégâts.

Célébrez le retour du printemps

En plus de ses qualités indéniables pour la conduite la New Beetle a été couronnée voiture la plus sécuritaire de sa catégorie.†

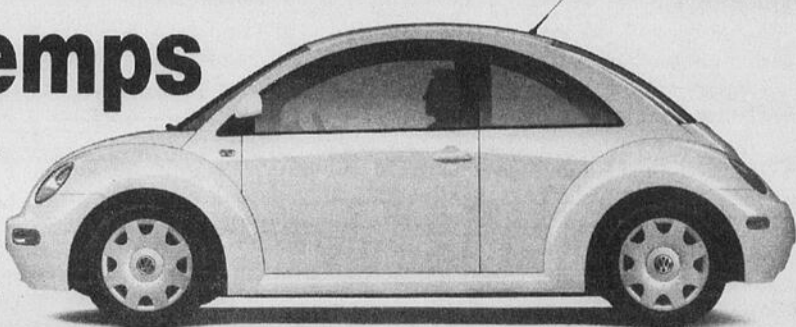
Pas étonnant qu'autant de monde la choisisse.

New Beetle GLS 2001

À partir de **299\$** par mois*

Location 36 mois

*Selon le Insurance Institute for Highway Safety pour les modèles 1998 à 2001. L'offre s'applique à une New Beetle GLS 2001 de base, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 1 940 \$ ou échange équivalent. Dépot de garantie de 350 \$ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 \$ sur kilomètre. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Frais de 0,16 \$ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. De plus, la New Beetle est si précise que l'on a même banni 25 de ses composants et l'avons munie d'un système antivol intégré.



Gatineau Volkswagen 1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com

243-2733 Hull Volkswagen

850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com 770-0220

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



Un pied devant l'autre

Êtes-vous prêt M. Ducharme? Alors, on y va Monsieur le maire: le pied gauche vers l'avant, le pied droite ensuite. Le pied gauche vers l'avant, le pied droite ensuite. Et ainsi de suite. On s'assure de bien tenir la balustrade, on garde les yeux vers le bas, on relève un peu le sombrero, et le tour est joué.

Vous allez voir, Monsieur le maire, ce n'est pas difficile de descendre des escaliers. Il suffit de «poigner le tour».

Je peux le taquiner un peu, le maire de Hull, il est de bonne humeur ces jours-ci. Les sondages le placent loin devant son bon ami Robert Labine dans la lutte à la mairie de la future ville qui se nommera «Lapataterie», en l'honneur de La Pataterie hulloise et sa meilleure poutine en ville.

Lapataterie, c'est ma plus récente suggestion, après Trudeau, Riviera, Vanier et Wittaker, en l'honneur de Roger Wittaker.

Parlant de fusion, je n'ai pas hâte que le président du Comité de transition, Gilbert Lacasse, fasse une gaffe et que, devoir oblige, je sois obligé (comme on dit dans le métier) de le ramasser.

C'est vrai que le bonhomme est brillant, alors je doute qu'il gaffe d'ici le 4 novembre prochain. (Surtout qu'il gagne le même salaire que Vladimir Guerrero!)

Mais si jamais il trébuche, je pense que je prendrai des vacances. Parce que M. Lacasse me fait peur.

C'est lui qui était président-directeur général du *Droit* lorsqu'on m'a embauché, il y a une dizaine d'années. Et dès le premier jour, dès notre première rencontre, cet homme m'a fait peur.

Je ne sais pas pourquoi. Quelque chose dans son regard, dans ses manières. Jamais personne d'autre ne m'a fait cet effet. Sauf Yves Ducharme, une fois, alors que je me suis retrouvé DEVANT lui dans un escalier.

Il est pourtant sympathique, Gilbert Lacasse. Très sympathique. Mais c'est plus fort que moi, dès que je l'aperçois, je viens tout croche dans mes culottes et je me mets à balbutier.

C'est à Québec que je l'ai vu la dernière fois. Je me trouvais dans les locaux du quotidien *Le Soleil* et, lorsque M. Lacasse a su que j'étais dans l'immeuble, il m'a fait monter à son bureau pour faire un brin de jasette.

La conversation s'est déroulée quelque chose comme suit:

— Salut Denis! Comment vas-tu, mon grand!?

— Guinga, poumf, slamad alica.

— Les gens du *Droit* vont bien?

— Slimicha dou, sa fa lama.

Et ainsi de suite pendant une vingtaine de minutes.

C'est bête, mais c'est comme ça. Le bonhomme peut me faire fondre d'un simple «bonjour».

Alors toutes mes excuses M. Lacasse. Vous n'avez jamais rien fait pour causer cette déviance psychiatrique. Bien au contraire. Vous avez toujours été plus que sympathique et respectueux à mon égard.

Donc, de grâce, ne gaffez pas. Je ne voudrais pas être obligé de slimef-gou pilapoune doflaga.

.....

Bon. Cela dit, je suis tanné de parler de fusion, de nouveau nom, de sondage et de course à la mairie. Et nous ne sommes qu'en mars!

(J'oubliais. Un petit *scoop* avant de changer de sujet. Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a annoncé, ce matin, qu'il dévoilera ses intentions le 15 décembre prochain. C'est donc à 10 jours de Noël que M. Croteau annoncera officiellement s'il se présente ou non à la mairie de Lapataterie. Lorsqu'on lui a fait remarquer que les élections se tiendraient le 4 novembre, il a répliqué: «Vraiment?» Et il a mis une fin abrupte à la conférence de presse. Mais non avant d'ajouter qu'il n'appuiera jamais un homme incapable de mâcher de la gomme et de descendre des escaliers en même temps. Il n'a pas voulu nommer cet homme.)

Bon. Là je suis vraiment tanné de parler de fusion.

Parlons plutôt du conseiller hullois Marc Bureau et de son épouse, Christiane Gourde-Bureau, qui ont décidé, cette semaine, de passer deux jours dans la rue, comme des itinérants, sans un sou dans les poches, afin de «se mettre dans la peau des sans-abri», ont-ils dit.

L'idée n'est pas très originale. Le conseiller Claude Bonhomme passait ses nuits sur la promenade du Portage à l'époque pour se mettre dans la peau des Ontariens.

Blague à part, le geste des Bureau est louable, puisqu'ils profiteront de leur petit spectacle médiatique pour amasser des fonds pour les Oeuvres Isidore-Ostiguy. Chapeau à ce chapitre les Bureau!

Par contre, je crains que leur geste minimise la misère dans laquelle des milliers de gens vivent leur quotidien. On ne se «met pas dans la peau» d'un démuné en deux jours. On ne se «met pas dans la peau» d'un démuné lorsqu'on sait que notre chèque de paye sera déposé jeudi matin et qu'un réfrigérateur plein nous attend une fois notre petit numéro terminé.

Et ce sera quoi la semaine prochaine, M. Bureau? Deux jours à brûler votre paye au vidéo-poker pour vous mettre dans la peau des joueurs compulsifs? Deux jours «sur la brosse» pour vous mettre dans la peau des alcooliques?

Je n'aime pas ces petits spectacles de «m'as-tu-vu». Je trouve ça... condescendant.

.....

Denis Gratton: 562-7531. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

Bois d'oeuvre dans l'Outaouais

La fin de l'entente cause des inquiétudes

Pour le court terme, ça va. Mais à long terme, l'inquiétude prévaut. Dans quelle direction iront les marchés?

PIERRE JURY
Le Droit

C'est le constat que font les producteurs de bois de l'Outaouais, a résumé Gustave Brunet, à quelques jours de l'échéance de l'Accord canado-américain sur le bois d'oeuvre, le 31 mars.

M. Brunet croit bien parler au nom des quelques 60 scieries de la région, du Pontiac jusqu'à la Petite-Nation, et jusqu'en Haute-Gatineau, lorsqu'il témoigne cette inquiétude.

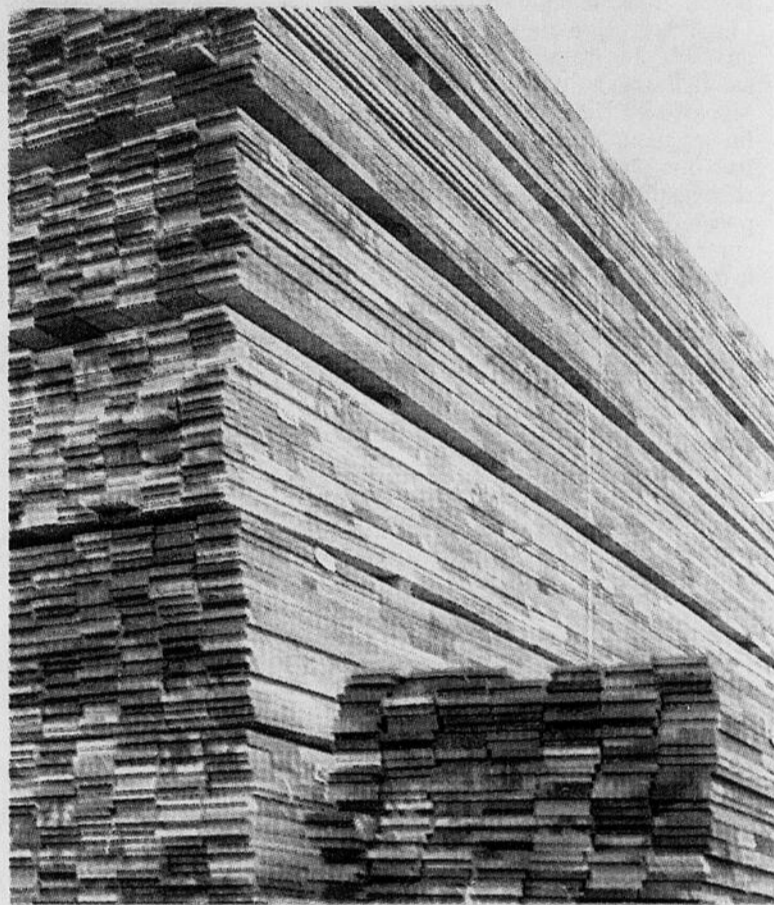
Pourtant, à première vue, l'Outaouais sera peu affectée par la fin de cette entente bipartite. Elle concerne surtout les exportations de bois d'oeuvre, du bois de charpente principalement, des planches réalisées à partir de la coupe d'arbres résineux, ou dits de bois mou. On en tire des deux par quatre, des forenses, et des planches diverses qui serviront à bâtir des maisons.

En Outaouais, la forêt est principalement constituée de bois dur, de bois tirés d'arbres feuillus. Ses planches servent davantage à des fins plus nobles comme des moulures, des cadres de portes ou de fenêtres, ou encore des meubles.

Gustave Brunet est président de deux scieries: Sylvio Brunet et Fils, à Fassett, dans l'est de la région, et Produits forestiers Coulonge, à Fort-Coulonge. Il emploie 100 personnes à Fassett et 80 de plus dans le Pontiac.

«Nous n'avons peut-être que 25 % de notre volume qui est de bois résineux, mais c'est quand même presque 8 millions de pied-planche par année que nous tirons de pin blanc.

«Nous n'exportons qu'une toute petite partie de cela aux États-Unis, a dit M. Brunet, parce que rapidement nous devons payer des droits compensatoires, des taxes qui viennent gruger tout



ARCHIVES PC

«Si on bloque une partie des exportations vers les États-Unis, cela ralentira peut-être la construction domiciliaire. Et c'est là que ça nous touche, nous plus précisément», a dit Gustave Brunet, président de deux scieries: Sylvio Brunet et Fils, à Fassett, dans l'est de la région, et Produits forestiers Coulonge, à Fort-Coulonge. «Car notre bois dur sert par la suite et s'il y a moins de maisons neuves, nous vendrons moins de bois de plancher, de bois de moulure, etc.»

notre profit. Nous préférons donc l'exporter en Angleterre, par exemple.»

Des taxes spéciales

C'est que les producteurs forestiers américains ont convaincu leur gouvernement d'imposer des taxes spéciales sur ce bois d'oeuvre canadien en prétextant qu'il fait l'objet de subventions parce qu'il est coupé sur des terres de la Couronne. C'est tout ce système de taxation qui est remis sur la table, le 31 mars, avec la fin de l'accord.

«Si on bloque une partie des exportations vers les États-Unis, cela ralentira peut-être la construction domiciliaire. Et c'est là

que ça nous touche, nous plus précisément, a dit M. Brunet. Car notre bois dur sert par la suite et s'il y a moins de maisons neuves, nous vendrons moins de bois de plancher, de bois de moulure, etc.»

En Outaouais, la Scierie Davidson ne traite que du pin blanc et se retrouve dans une situation comme Sylvio Brunet.

En fait de scieries d'épinette, il y a la Bowater, à Maniwaki, en conflit de travail présentement, ou la Scierie Max Meilleur, à Ferme-Neuve.

«Toute inquiétude, toute instabilité crée des délais. Si les taxes sont plus élevées, nous serons indirectement touchés», croit Gustave Brunet.

Cumberland: le blessé grave lors d'une collision frontale va mieux

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Le jeune homme impliqué avant-hier dans un violent face-à-face sur le chemin Dunning, à Cumberland, a pris un peu de mieux.

Souffrant de multiples fractures et d'un traumatisme crânien,

Chris Gordon, 17 ans, a vu son état passer du stade «critique» à celui de «sérieux» hier.

Le jeune conducteur se rendait à l'école, jeudi matin, quand sa Honda Civic a violemment embouti une camionnette qui arrivait en sens inverse et dont la conductrice avait perdu le contrôle.

Il a fallu les pinces de désincar-

cération pour dégager M. Gordon de sa voiture, réduite à un amas de ferraille.

La conductrice de la camionnette, la Gatinoise Françoise Fex, 51 ans, s'en est tirée avec une fracture ouverte à la jambe. L'accident s'est produit à environ 200 mètres au sud de l'intersection du chemin Innes.

Ce vieux métier a bien changé, comme on peut le constater au pavillon du parc Moussette à Hull

Les trappeurs contribuent à l'équilibre de la nature

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les trappeurs sont sortis du bois pour dévoiler leurs secrets.

La Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec tient son salon annuel au pavillon du parc Moussette, à Hull pendant toute la fin de semaine. On peut y rencontrer des trappeurs de plusieurs régions du Québec, y acheter des peaux de toutes sortes et se procurer des articles spécialisés dans le domaine du trappage.

Mais le plus impressionnant est de voir les spécialistes travailler les peaux avant de les mettre sur le marché. Hier, les enfants de l'école Saint-Jean-de-Brébeuf avaient les yeux ronds lorsqu'un trappeur s'est mis à dégraisser une peau devant eux.

Le métier de trappeur est sûrement le plus ancien au pays puisque le commerce des fourrures de castor a donné naissance au Canada. Mais il a grandement évolué et les trappeurs ont dû, au cours des dernières années, changer leurs pratiques. Les campagnes de boycottage des fourrures en Europe, ont forcé l'industrie à changer ses pratiques.

«Nous sommes maintenant des



Martin Riopel et Stéphane Gauthier montrent la technique de l'écorchage d'une peau devant une foule d'écoliers et d'adultes fascinés par cette technique peu connue.

gestionnaires de la nature et non simplement des chasseurs. Les trappeurs contribuent à l'équilibre de la nature en capturant certaines espèces trop abondantes dans certains secteurs et en évitant certaines autres plus menacées», explique le président de la Fédération des trappeurs gestion-

naires du Québec, Daniel Boileau. M. Boileau, qui exploite lui-même un territoire de trappe dans les environs de Maniwaki, a déclaré au *Droit* que les trappeurs collaboraient étroitement avec les biologistes de la faune afin de ne pas surexploiter un territoire. Ils doivent également

négoier avec les autochtones qui contrôlent 85 % des territoires de trappe alors que les 20 000 trappeurs non-autochtones n'ont accès qu'à 15 %. On retrouve 1200 trappeurs en Outaouais, la deuxième région en importance à cet égard, après l'Abitibi-Témiscamingue.

Daniel Boileau vend des fourrures d'ours, de castor, de rat musqué, de pékan, de loutre, de renard, de loup, de vison de mer et même d'écureuil roux. «Il n'y pas que la fourrure. Certaines glandes du castor sont utilisées dans la fabrication de parfums et l'huile d'ours est prisée pour sa forte teneur en vitamine E», a-t-il ajouté.

Le métier de trappeur ne fait pas vivre son homme, sauf dans de très rares exceptions. M. Boileau le considère comme une source de revenu d'appoint et plusieurs le font carrément par loisir. L'industrie génère tout de même entre 800 000 \$ et 1 million \$ annuellement dans la région et 8 millions \$ au Québec.

Au salon, on a l'impression de remonter dans le temps. Les fameuses peaux de castor se vendent pour aussi peu que 34 \$ mais leur prix peut atteindre 160 \$ selon la qualité de la fourrure. On est loin de la légende voulant qu'on échange un mousquet contre une pile de peaux aussi haute que le fusil.

La Compagnie de la Baie d'Hudson a laissé ce commerce à la North American Fur Auctions au début des années 1980. Celle-ci organise encore des encans de fourrure, quatre fois par an.

Vivez l'expérience

d'acheter un véhicule **neuf**

SUNFIRE GT

1998
seulement
10 848 km



au prix d'un usagé

CAVALIER 1998

30 au choix

à partir de **8 995\$**



Le seul
concessionnaire

avec plus de 100 véhicules **GM OPTIMUM**

- Prérrogative d'échange de 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points • Garantie GM
- Assistance routière GM 24 heures sur 24



GM
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

888, boul. Maloney OUEST
GATINEAU
www.demerschev.gmcanada.com

568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

VIVEZ LA DIFFÉRENCE CHEZ ARGUS MAZDA



*Mon équipe
et moi
on
vous attend.*



Pontiac Sunfire GTZ 1998

Seulement 57 000 km, 5 vitesses,
AM/FM cassette. pour jeunes de tout âge
#A673A

11 995\$

Infinity QX4 1997

Automatique, 104 000 km, CD, cassette,
groupe électrique, cuiv. toit ouvrant,
démareur à distance
#A645A



25 500\$



Mazda B4000 1997

Automatique, couleur gris,
AM/FM cassette, overdrive.
Un seul propriétaire
#A682A

13 995\$



Mazda 626 1997

Manuelle, AM/FM cassette,
95 000 km, A/C, 4 cyl.
#A580A

13 995\$

Honda Civic EX 1997

4 portes, 99 000 km, A/C,
groupe électrique,
régulateur de vitesse
#210084A



12 995\$



Mazda Miata 1997

5 vitesses, 65 000 km, bleue,
AM/FM CD, antidémareur.
Équipement inclus, un toit dur et mou
#A585A

21 995\$



Mazda Protegé 1998

Automatique, gris, 23 750 km,
A/C, AM/FM CD
#A687A

13 995\$

**Inspection mécanique gratuite
Partez l'esprit tranquille**

ARGUS 961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

Coup de foudre! Coup de foudre! **mazda**

La région



MARTIN ROY, Le Droit

Le président du club Richelieu Roger-Saint-Denis, Jacques E. Bonneville, à droite, accueille Lise Paiement, conférencière et animatrice, ainsi que Mauril Bélanger, président d'honneur, au Souper de la francophonie qui a eu lieu hier soir.

Souper de la francophonie: il faut souligner nos bons coups

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Ils sont là, dans la rue, au magasin. Les anglophones entendent leur langue, sont conscients de leur pré-

sence.

Pourtant, les francophones ne sont pas seulement «là» comme des soucoupes volantes qu'on ne voit pas vraiment, soutient Lise Paiement. L'enseignante, animatrice, auteure-compositrice franco-onta-

rienne a lancé ce message lors du Souper de la francophonie de la Semaine de la francophonie hier soir au Centre de la francophonie à Vanier.

«Des événements comme le Gala de la chanson franco-ontarienne, les Jeux de la Francophonie, on en avait peu il y a 10 ans, signale la conférencière devant les quelque 200 personnes réunies pour le souper organisé par le club Richelieu Roger-Saint-Denis. Mais ce sont des rencontres comme ça qui font qu'on arrête d'être vus comme des soucoupes volantes», souligne la dame qui enseigne au secondaire et partage sa passion pour l'enseignement dans le cadre de conférences à travers le Canada.

Celle qui était en nomination pour un Trille Or dans la catégorie auteur-compositeur lors du Gala de la chanson et de la musique franco-ontarienne mercredi a fait de son allocution un «post-gala». «Je n'ai pas gagné de Trille, mais ce soir je voulais passer mon message», précise la pédagogue. Ce «trois minutes d'antenne», comme elle appelle son message, affirme qu'outre leurs luttes, il faut souligner les bons coups des francophones.

Maxine Hill, présidente de l'ACFO régionale (Association canadienne-française de l'Ontario), croit pour sa part qu'un événement comme le Souper de la francophonie, qui réunissait des représentants d'une vingtaine d'organismes, permet à ces derniers de s'épauler et de générer des idées d'actions.

De grands tournants

Le député fédéral d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, président d'honneur de la soirée, a fait un rappel des assises qui ont fait évoluer la francophonie, comme le jugement Beaulac sur les minorités. Le directeur général des Jeux de la Francophonie, Réal Leroux, a aussi pris la parole.

Le gouverneur de la région Richelieu Horace-Viau, Jean-Yves Fortin, a souligné que le mouvement Richelieu est le seul club social international exclusivement d'expression française.



*Transformez vos passions
en profession d'avenir*



Devenez

- Massothérapeute
- Kinésithérapeute
- Orthothérapeute ou
- Hydrothérapeute

*Soyez spécialisé et
prêt à travailler
dans des centres
de santé, cliniques
privées, centres
sportifs, etc...*

- Profil de formation, reconnu par La Fédération Québécoise des Massothérapeutes
- Formation professionnelle reconnue aussi par le Ministère de l'éducation de l'Ontario.
- Reconnue par plusieurs associations professionnelles.

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS
MAINTENANT
POUR LA
SESSION
DE MAI**

10, rue Noël, unité 20, Hull 772-8682

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

Le *Ottawa Sun* blâmé pour un texte insultant

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Le journal *Ottawa Sun* vient d'être blâmé par le Conseil de presse de l'Ontario pour un texte de son chroniqueur Earl McRae au sujet des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull, publié en septembre dernier.

La chronique, dans laquelle M. McRae parlait des Jeux de la Francophonie (de l'expression *phony*, qui signifie bidon ou imposteur), des Jeux de *Frankenstein*, et où il décrivait les participants à l'événement comme des *frankfurters* (saucisses de Francfort), a été jugée comme étant insultante pour la communauté francophone par le Conseil de presse, dans une décision rendue il y a quelques jours.

«La critique du chroniqueur au sujet de la contribution de 12 millions \$ du gouvernement fédéral aux Jeux de la Francophonie était une opinion acceptable, mais l'utilisation de mots comme *Francophony* pour décrire les jeux est insultante pour la communauté francophone», a statué le Conseil de presse.

L'organisme décrit la chronique de Earl McRae comme «une tentative vulgaire de satire qui contient un langage qui serait considéré comme choquant et insultant par tout lecteur impartial».

Le conseil a retenu la plainte contre le *Ottawa Sun* parce qu'il croit que cette chronique «dépassait ce qui est considéré comme un discours acceptable».

La plainte contre Earl McRae et le *Ottawa Sun* a été déposée par Gilles

Fournier, un francophone de Whitby, près de Toronto. Une dizaine d'autres personnes avaient déposé des plaintes, dont Pierre De Blois et l'ex-ministre Jean-Jacques Blais, mais c'est M. Fournier qui s'est occupé de défendre la plainte devant le Conseil de presse.

Gilles Fournier souligne que ce n'est pas la première fois qu'il se sent insulté par des propos publiés dans les journaux au sujet des francophones ou par des commentaires au sujet de sa langue. «Mais c'est la première fois que je décide de faire les démarches pour me plaindre officiellement, dit-il. Même s'il s'agit d'une chronique, je crois qu'il doit y avoir certaines normes de décence.»

En plus du vocabulaire déplacé, M. Fournier dénonce le fait que Earl McRae a tenté de tourner en ridicule les compétitions qui seront disputées aux Jeux. Le texte évoque par exemple un record qui sera établi par «Jean-Marie Saint-Laframboise, le grand athlète de la francophonie de Trois-Pistoles», pour «sauter 10 mètres, péter, roter et battre un anglo».

L'organisation des Jeux de la Francophonie avait porté plainte, après publication de la chronique, au bureau de Brian Mulroney, président du conseil des Journaux Sun, et à Pierre Karl Péladeau, président de Québecor, propriétaire de la chaîne Sun.

Rhéal Leroux, directeur général des Jeux, affirme que le *Ottawa Sun* a sensiblement amélioré sa couverture de l'événement depuis ces interventions.

Succombez au charme de l'Europe

À la Carte

un extra Gratuit

Forfait divertissement
Avec l'achat d'un forfait vol/hôtel ou itinéraire-découverte, nous vous offrons, à bord d'Air Transat, les écouteurs, une boisson gratuite et un rabais de 10 \$ à la boutique hors taxes d'Air Transat.

ÉCONOMISEZ
100\$ PAR VOYAGE
Réservez 2 vols transatlantiques combinés à une nuit en hôtel de 3 jours minimum (seul ou hôtel et Club Voyages) vous offre un rabais de 100\$ par voyage.

• Vols seulement

PARIS du 15 au 24 avril	479\$	AMSTERDAM du 16 au 23 et 30 mai	549\$	BORDEAUX du 31 mai au 15 juin	679\$
LONDRES du 03 au 18 avril	499\$	NANTES du 14 au 22 mai	629\$	LYON du 04 au 19 mai	679\$
FRANCFORT du 01 au 08 et 15 juin	499\$	MARSEILLE du 07 mai au 22 mai	649\$	NICE du 24 mai au 08 juin	749\$
BRUXELLES du 26 mai au 02 et 09 juin	549\$	TOULOUSE du 08 au 24 juin	649\$	BÂLE-MULHOUSE du 25 juin au 03 juillet	879\$

Forfaits

• Itinéraire-Découverte

Midi-Pyrénées (France)
Départ le 16 juin 2001
Cet itinéraire-découverte inclut: **1289\$**

- le vol aller-retour Montréal / Toulouse (8 jours)
- 7 nuits en hôtels 2**, 3* et 3** et petits déjeuners
- la location de voiture Hertz en catégorie B avec Super Plan Protection Plus (7 jours)
- Une carte routière de la région

• Vol & Voiture

Paris 799\$
Du 15 au 23 avril
8 jours
Ce forfait inclut:
• vol aller-retour Montréal / Paris
• location de voiture cat. C compacte manuelle sans assurance (7 jrs)
Réservez avant le 30 avril 2001 et obtenez un surclassement gratuit avec Hertz!

• Vol & Hôtel

Londres 1099\$
Départ le 02, 09 et 16 mai
Ce forfait inclut:
• vol aller-retour Montréal / Londres (8 jrs)
• 4 nuits à Citadines Covent Garden 3* (studio)

Départs de Montréal. Les prix sont par personne en occ. double pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Supplément applicable pour un retour en 15 jours. Prix en vigueur pour des nouvelles réservations entre le 24 et le 30 mars 2001. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour toutes les détails de nos conditions veuillez vous référer à la brochure Europe 2001-2002 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat et Club Voyages sont détenteurs d'un permis du Québec.



Vos experts de l'Europe



www.clubvoyages.com

HULL Guertin (819) 777-1651
Outaouais (819) 776-0602
GATINEAU Guertin (819) 561-2220

permis du Québec

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes



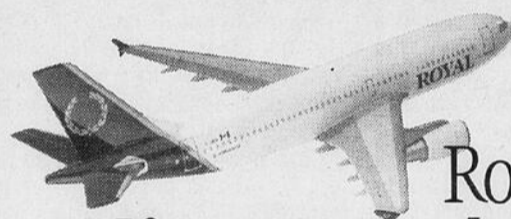
CABANE À SUCRE
À LA RÉSIDENCE MÊME
DIMANCHE LE 25 MARS



- Repas à base de sirop d'érable
- Prix de présence

223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717

Réservez vos places tôt
11h., 12h., 13h.,



Royal étend ses ailes d'un océan à l'autre

Nous offrons plus de vols domestiques. Pour moins cher.

2 VOLS/JOUR Montréal à partir de 45\$	7 VOLS/JOUR Toronto à partir de 69\$	3 VOLS/JOUR Halifax à partir de 79\$
5 VOLS/SEMAINE Winnipeg à partir de 166\$	5 VOLS/SEMAINE Calgary à partir de 167\$	5 VOLS/SEMAINE Edmonton à partir de 177\$
5 VOLS/SEMAINE Vancouver à partir de 189\$		

ROYAL
Votre partenaire

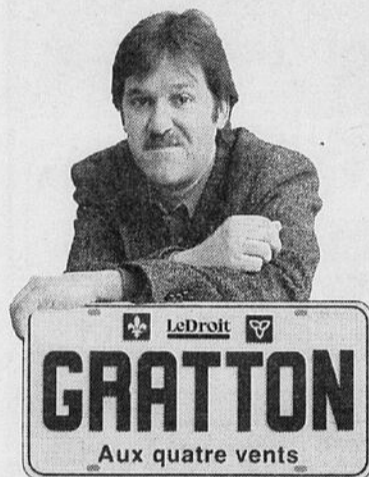
Maintenant partenaire du programme **Aeroplan**

Réservez votre prochain voyage auprès de votre agent de voyages ou communiquez avec nous au **1 888 828-9797 • www.royal.ca**

Les prix indiqués peuvent varier selon les dates de départs, sont des tarifs aller simple et sont soumis à l'attribution des sièges. Taxes, NAV Canada et surcharge de carburant en sus. Aucune réservation d'avance ou séjour minimum requis. Places limitées et nouvelles réservations seulement. Les réservations peuvent être modifiées moyennant une surcharge, mais ne sont pas remboursables. Les fréquences des vols annoncées sont du lundi au vendredi. Aeroplan est une marque déposée d'Air Canada. Certaines conditions s'appliquent.

Retrouver sa dignité dans la soupe

La vie a bien changé au cours des cinq dernières années pour Anne Pelletier. Et Dieu merci. Parce que cette dame de Hull vivait un véritable enfer.



LeDroit
GRATTON
Aux quatre vents

On fait un retour dans le temps et on recule à 1996. M^{me} Pelletier est sans emploi depuis quelques années et dépend uniquement de l'aide sociale pour subsister.

«Je recevais 500 \$ par mois, raconte-t-elle. Une fois mon loyer et les factures d'électricité et de téléphone payées, il me restait 30 \$ pour me nourrir et pour défrayer les coûts reliés à la recherche d'emploi. Alors chaque début de mois, j'allais faire une petite épicerie qui me durait une semaine ou deux.»

— Et le reste du mois?
«Je jeûnais, répond-elle candidement. Je débranchais le réfrigérateur et je jeûnais. Ce n'est pas difficile de jeûner. Les trois premiers jours sont difficiles, mais ensuite on s'y habitue. On s'y habitue physiquement. Moralement par contre...»

Sans parents et amis dans la région, ses contacts sociaux se limitaient à ses sorties à l'épicerie et ses nombreuses visites à la bibliothèque municipale. «On lit beaucoup sans téléviser», lance-t-elle.

Mais ce manège a fait son temps. Découragée, démoralisée et... affamée, M^{me} Pelletier a pris son courage à deux mains et s'est rendue à la Soupe populaire de Hull.

«J'étais gênée, dit-elle, je n'étais jamais entrée dans une soupe populaire de ma vie. Mais l'accueil m'a renversée. Les gens m'ont saluée comme si j'étais une vieille amie, et une dame nommée Jocelyne est venue me voir à trois reprises pendant l'heure que j'y étais pour simplement jaser avec moi. Je crois que le fait de converser avec quelqu'un m'a fait plus de bien que le repas, affirme-t-elle.

«Je retournais à la Soupe populaire deux à trois fois par semaine. Pour le dîner, bien sûr, mais surtout pour le contact humain. Puis un jour — c'était en mai 1998 — en discutant avec la directrice



La petite équipe de la Soupe populaire de Hull, avec, entre autres, Lise Paradis (au centre), directrice-gérante, avec à sa gauche Marie Néron et, à l'extrême droite, Robert Meloche, chef cuisinier et formateur.

de la Soupe populaire, elle m'a demandée si j'étais couturière. J'ai répondu: «Oui, je suis très bonne couturière». Alors elle m'a embauchée sur-le-champ.»

Trois mois plus tard, M^{me} Pelletier était promue à gérante du Petit comptoir; une boutique d'articles et de vêtements usagés administrée par la Soupe populaire de Hull, sur le boulevard St-Joseph.

«Vous savez ce que j'ai retrouvé à la Soupe populaire? demande-t-elle. Et sans attendre une réponse, elle dit: «J'ai retrouvé ma confiance et ma dignité.»

Anne Pelletier occupe, à ce jour, le poste de gérante de cette boutique. Et le réfrigérateur dans son appartement reste maintenant branché à longueur d'année...

...

Des histoires semblables, il en pleut à la Soupe populaire de Hull. Ils sont des centaines d'hommes et femmes qui, rendus «au bout de leur rouleau», se sont repris en main et ont refait leur vie grâce à ce centre d'accueil autrefois nommé Accueil Ozanam.

Sur une note personnelle, je dois admettre, un peu naïvement, que ce n'est pas l'image que j'avais dans la tête d'une soupe populaire, n'étant jamais entré dans un centre de ce genre auparavant.

Pour moi, une soupe populaire était un endroit sombre et démoralisant où hommes et femmes font la queue pour le lunch pour ensuite ressortir dans la rue. C'était un grave préjugé.

Bien sûr, il ne faut pas se faire d'illusions. La Soupe populaire est loin d'être un Club Med. Les quelque 50 clients quotidiens ne

s'y rendent pas de gaieté de cœur. Je suis convaincu qu'ils préféreraient prendre un copieux repas dans un restaurant, s'ils pouvaient se le permettre.

Mais la Soupe populaire de Hull est beaucoup plus qu'un centre qui offre des repas chauds à un dollar l'assiette (ou en échange de quelques heures de bénévolat).

C'est une ruche d'abeilles où oeuvrent 11 employés rémunérés et plus de 160 bénévoles.

Des gens comme Anne Pelletier. Comme Jude Carrière, vétérinaire à la retraite qui offre bénévolement 40 heures par semaine à la Soupe populaire. Comme Robert Meloche, ancien animateur à la radio CKCH recyclé en cuisinier hors pair. Comme Marie Néron, intervenante communautaire qui guide les personnes en situation difficile.

Comme Robert Villeneuve, fonctionnaire à la retraite qui s'occupe bénévolement des finances et de la comptabilité à la Soupe populaire. Comme cette poignée de stagiaires de l'université et de la Cité collégiale qui partagent les tâches avec des bénéficiaires d'aide sociale en formation professionnelle. Comme Thérèse Lavergne, une cliente de la Soupe populaire qui vient d'apprendre, ce matin, qu'elle est embauchée à temps partiel au Petit comptoir.

Une vraie ruche, cette soupe populaire.

«Les gens se sont approprié l'endroit, explique la directrice de la Soupe populaire de Hull, Lise Paradis. Nous n'avons pas d'employés affectés à l'entretien. Ce sont les clients qui s'occupent bénévolement des lieux. Il existe une entraide incroyable ici.»

M^{me} Paradis utilise le mot «client» lorsqu'elle parle des gens

et les journaux pour ceux qui sont à la recherche d'emploi. Nous avons des ateliers de bricolage, des sorties de groupe, des cuisines collectives, nous offrons des stages en milieu de travail, une travailleuse communautaire est ici cinq jours par semaine pour écouter et aider les clients. C'est tout ça et plus la Soupe populaire.»

— Et vous accueillez une cinquantaine de clients par jour?
«En moyenne», répond-elle.

— Presque toujours les mêmes?
«Nous avons un noyau de clients réguliers, mais ils ne sont pas la majorité. Tout le monde, à un moment donné dans sa vie, pourrait se retrouver ici. Nous accueillons des mères seules avec leurs enfants, des personnes âgées, des jeunes adultes, des gens en attente de leur chèque de chômage.»

«Beaucoup de gens seuls viennent régulièrement, simplement pour partager, pour se retrouver entre amis. Bref, nous accueillons des gens démunis. Démunis parfois financièrement, parfois moralement, parfois socialement.»

«Je connais cet homme qui s'est retrouvé ici lorsque son épouse est décédée, raconte M^{me} Paradis. La banque avait gelé son compte pour des raisons que j'ignore. Je crois qu'il s'agissait d'un compte conjoint ou quelque chose comme ça.»

«Alors sans un sou, il est venu manger ici pendant quelques jours. Une fois son compte dégelé, il a continué à venir ici régulièrement. Mais plus pour manger, mais bien pour aider bénévolement parce qu'il s'était fait un tas d'amis ici. C'est un peu ça la Soupe populaire.»

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com



Anne Pelletier, ancienne cliente de la Soupe populaire est désormais gérante du comptoir vestimentaire de l'organisme communautaire hullois.

Arrestations controversées: Legendre a des questions

ISABELLE DUCAS
Le Droit

L'arrestation controversée de 10 leaders d'organismes communautaires, mercredi dernier lors d'une manifestation au centre-ville d'Ottawa, sera discutée lundi soir prochain à la Commission des services policiers d'Ottawa.

Le conseiller municipal Jacques Legendre a l'intention d'aborder le sujet, a-t-il affirmé hier.

«J'ai quelques questions au sujet

de la façon de faire les arrestations et des critères utilisés par les policiers», dit M. Legendre.

Des activistes ont affirmé que la police avait agi de façon abusive lors d'un *sit-in* organisé par des groupes communautaires, mercredi dernier, devant les bureaux du ministère des Finances. Seules les têtes dirigeantes, 10 personnes, ont été arrêtées et détenues pendant près de 11 heures. Elles ont été relâchées à condition de ne pas se trouver sur le territoire d'Ottawa et de ne pas commu-

niquer entre elles, des conditions jugées exagérées pour des actions sans gravité.

Le sommet de l'APEC

Le conseiller du quartier Rideau-Rockcliffe, qui affirme avoir été horrifié par les agissements de la GRC contre les manifestants, lors du sommet de l'APEC à Vancouver, en 1997, ne voudrait pas voir la même chose se produire ici.

«Les agissements de la GRC à cette occasion sont une honte. Les citoyens ont le droit de manifester

de façon pacifique et ce n'est pas une excuse de dire que les manifestations sont malcommodes pour les participants à un événement, ou encore que ça donne une mauvaise image du pays», dénonce M. Legendre.

Le conseiller espère clarifier les politiques et procédures de la police d'Ottawa lors de grands événements qui peuvent attirer des manifestants, comme par exemple le sommet des pays du G8, qui pourrait se tenir à Ottawa en 2002.



Jacques Legendre

ARCHIVES

M. GILLES LABEL, DIRECTEUR GÉNÉRAL DES VENTES VOUS PRÉSENTE

LE PLAN "crédit instantané"

UN SEUL APPEL = solution assurée pour un financement de véhicule

777-PRÊT (7738)

«Pour le meilleur prix à l'achat d'un produit neuf CHRYSLER - CAMION DODGE - JEEP en région, appelez-moi en tout temps!»

M. Gilles Label

APPELEZ MAINTENANT ET FAITES APPROUVER VOTRE PRÊT-AUTO PAR TÉLÉPHONE. VOICI NOS VEDETTES USAGÉES DE LA SEMAINE!



2000 Venture



2000 Intrepid



1992 BMW 325 i



1997 Voyager

TOUS NOS VÉHICULES USAGÉS SONT EN PROMOTION! SI NOUS N'AVONS PAS VOTRE VÉHICULE NOUS LE TROUVERONS POUR VOUS!



2000 Cherokee



1996 Jetta Turbo Diesel



1997 Sonoma



1998 Voyager

Taux de financement à partir de 0% sur nos véhicules neufs.

5 ans

M. Gilles Label trouvera une solution pour vous!

- Problèmes de crédit ?
- Problèmes mécaniques avec votre véhicule ?
- Problèmes de liquidité ?

Solutions possibles

EN PLUS!

- Évaluation gratuite de la valeur marchande de votre véhicule.
- Faites évaluer gratuitement votre véhicule usagé chez nous avant de le «DONNER» ailleurs.

LES 10 PREMIERS ACHETEURS RECEVRONT UN RABAI DE 500\$

APPELEZ MAINTENANT AU 777-PRÊT(7738)



CITÉ



951, boul. St-Joseph, Hull

citechrysler.com
(819) 777-2611



Arrêtez d'attendre. Commencez à naviguer.

La prochaine fois que vous attendez en ligne, souvenez-vous de ceci :

**Installation
SANS FRAIS
Premier mois
d'utilisation
SANS FRAIS***

- Rogers^{MC} @Home^{MD} est jusqu'à 100 fois plus rapide qu'un accès téléphonique traditionnel.
- La connexion est instantanée. Aucune ouverture de session. Aucune procédure de composition.
- Le Service à la clientèle est disponible 24 heures sur 24, sept jours sur sept.
- L'accès Internet est illimité.
- Satisfaction garantie ou argent remis.

Alors, qu'attendez-vous?

Composez le 1 888 288-HOME ou commandez en ligne à partir de notre site Web à l'adresse www.rogers.com

Les abonnés de Rogers@Home bénéficient de tarifs économiques sur les interurbains effectués partout au Canada – 125 minutes pour 5,00 \$. Soit 4 ¢ seulement, la minute, lorsque vous utilisez votre ligne résidentielle traditionnelle ou votre sans-fil.

4¢ Par min.
interurbains
au Canada

Powered by:
TERAYON

ROGERSTM @Home
L'Internet sur le câble

ROGERS
imagine

*L'offre se termine le 31 mars 2001. Les frais d'installation et le premier mois d'utilisation ont une valeur de 120 à 240 \$. Seulement 39,95 \$ par mois (installation non comprise), 35,95 \$ pour les membres VIP de Rogers. Certaines restrictions s'appliquent, incluant des frais additionnels de 10 \$ par mois pour les clients qui ne sont pas abonnés au câble. Non offert dans toutes les régions. Pour un temps limité, profitez de notre offre de location de modem sans frais. La garantie de remboursement n'est valable que pour les 30 premiers jours d'utilisation du service @Home de Rogers; cette garantie s'applique aux frais de service mensuels habituels et s'adresse seulement aux abonnés qui ont débranché leur service @Home de Rogers au cours de cette période. Les abonnés actuels du service @Home de Rogers ne peuvent se prévaloir de la garantie de remboursement. Certaines restrictions s'appliquent. Les interurbains effectués à partir d'un système téléphonique fixe (ligne résidentielle) sont acheminés par le réseau de AT&T Canada. Des frais additionnels de 12 ¢ la minute s'ajoutent aux interurbains effectués au Canada par le biais des systèmes de téléphonie traditionnelle et sans fil. Seuls les abonnés de Rogers AT&T peuvent profiter du tarif à la minute qui peut varier selon les forfaits. L'offre s'adresse aux abonnés nouveaux et actuels du service @Home de Rogers. Le forfait de téléphonie traditionnelle s'adresse seulement aux abonnés du service @Home de Rogers. @Home, le logo @ et Excite sont des marques de service ou des marques de service déposées de At Home Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays. MCRogers est une marque de commerce de Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. Terayon Communication Systems, Inc. ©2001. Tous droits réservés. Terayon est une marque déposée de Terayon Communication Systems, Inc. Les logos de Terayon et de Terajet sont des marques de commerce de Terayon Communication Systems, Inc.

Il faut d'abord demander le tracé définitif de la 50, dit Laframboise

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La MRC Papineau brûle les étapes dans le dossier concernant la construction de l'autoroute 50 entre Masson-Angers et Lachute.

Avant de demander au ministère des Transports (MTQ) une réévaluation de la circulation routière sur la 148 pour justifier davantage le projet, comme l'a suggéré le député de Papineau, Norman MacMillan, il faut que les maires s'assurent que le tracé définitif entre ces deux villes soit déposé pour éviter de retarder indûment le processus.

C'est ce qu'a déclaré le député fédéral d'Argenteuil-Papineau-Mirabel Mario Laframboise à la suite de l'article paru dans *Le Droit* d'hier qui faisait également mention d'une possibilité que la construction du dernier tronçon débute en 2007 si Québec privilégiait un partenariat avec le secteur privé.

Deux tracés possibles

«Il y a encore deux tracés potentiels, celui du MTQ et celui présenté par l'UPA. Il faudra que de grandes discussions soient entreprises avec les agriculteurs, surtout face aux terres très fertiles situées entre Thurso et Papineauville, pour tenter d'obtenir le consentement du milieu quant au tracé définitif», d'affirmer Mario Laframboise.

Selon le député, il y a beaucoup de travail à effectuer avant d'en arriver à réévaluer la circulation. Après l'acceptation des agriculteurs, il faudra présenter le tracé à la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) pour le faire approuver afin d'être en mesure d'obtenir le certificat d'autorisation de réalisation.

«Il ne faut pas oublier que si le MTQ et le milieu s'entendent sur un tracé qui déborde le moindrement du couloir qui a fait l'objet des audiences publiques, comme l'a suggéré l'UPA, il faudra que Québec retourne en audiences publiques pour consulter la population touchée par cette modification», a expliqué le député bloquiste.

Le ministre Collette ouvre une brèche

Qualifiant le député MacMillan de «Monsieur autoroute 50 à péage», le député Laframboise tient à mettre en garde les maires de Papineau avant qu'ils n'adhèrent à un tel projet puisque la 50 sera d'abord une autoroute à développement industriel entre deux pôles majeurs, soit l'Outaouais et la région montréalaise.

«La conjoncture ne peut pas être plus favorable pour construire une autoroute sans péage, puisque le gouvernement du Québec démontre une grande ouverture pour la cons-

truire et jamais il n'a fait mention qu'il désirait y installer des stations de péage», a-t-il avoué.

D'autre part, M. Laframboise dit espérer que les cinq députés libéraux du Québec et les trois députés libéraux au fédéral, représentant l'Outaouais, sortent de leur mutisme et demandent au fédéral de s'impliquer dans le financement de ce projet majeur pour la région.

D'ailleurs, il constate que le ministre fédéral des Transports, David Collette, a déjà ouvert une brèche à cet égard, jeudi dernier.

Répliquant à une question du Nouveau Parti démocratique (NPD) concernant les routes à péage au Canada, le ministre a déclaré:

«En ce qui concerne les péages, de toute évidence, des partenariats entre le secteur public et le secteur privé et le recours à des péages ont leur place dans la société canadien-

ne. Ils ont donné de bons résultats. Cependant, le gouvernement ne tolérera pas le recours à des péages si cela empêche la communication ou le transport de marchandises entre deux régions du Canada».

Or, Mario Laframboise soutient que l'autoroute 50 n'assurera pas seulement le transport de personnes entre deux régions au Canada, mais également le transport de marchandises puisqu'elle aura une vocation industrielle.

Même si le ministre Collette a reconnu que le fédéral n'avait prévu que la somme de 600 millions \$ pour les travaux d'infrastructures municipales et provinciales au Canada dans son dernier budget, il a affirmé que son gouvernement voulait consacrer plus de fonds dans le futur, malgré une demande très forte et les besoins financiers limités du fédéral.



ARCHIVES
Mario Laframboise

FÉLICITATIONS

à
Jean-Christophe Martel
Jonathan Kolski
François Lemoine
Philippe Boisvert

1^{er}, 2^e, 3^e prix du tournoi annuel des débats français de la région de l'Est de l'Union ontarienne des débats.

MERCI à leurs professeurs
Judy Hamelin
Ina Requard
Daniel Masson
Renaud Schweizer

Le Lycée Claudel à Ottawa



2000 Windstar SEL
Le grand luxe, le plus équipé sur le marché
Cuir, sièges capitaine, etc...
29 995\$*



2000 Focus ZX3
auto, climatiseur, C.D., mag.,
moteur 16 valves, 14 200 km
valeur: 19 700 \$ spécial: 15 995\$*

PETITS BIJOUX POUR VOUS!



1998 F150 XLS
SUPER CAB
4x4, climatiseur, auto,
moteur V-8 mag., 69 300 km
2 tons, protège-boîte
23 995\$*



2000 Cougar V-6,
auto, volant inclinable,
sièges élec., mag.,
tout-tout équipé!
valeur: 28 500 \$
spécial: 20 995\$*



1998 F-150 XLS,
cab. rég., 4x4, auto,
2 tons, climatiseur, mag.,
37 500 km
21 995\$*



2000 Lincoln LS V8,
auto, sièges chauffants,
21 300 km, toit ouvrant,
lecteur CD,
vous l'aimerez avec ses
roues d'alliage,
valeur de 52 500 \$
pour 39 995\$*

www.duportage.com

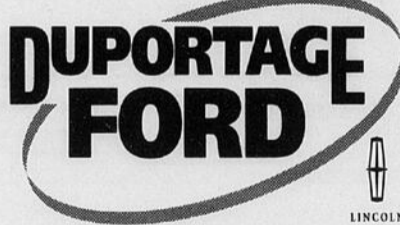
778-2751

1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc



2000 Explorer Eddie Bauer
entièrement équipé, cuir, sièges électriques,
climatiseur, automatique, etc. 19 600 km
valeur de 46 000 \$ pour 33 995\$*



1998 Honda Accord EX,
5 vitesses, 88 000 km,
climatiseur, balance de garantie jusqu'à 160 000 km de Honda.
16 495\$*

* Taxes en sus ** Achat sur 60 mois, taxes incluses, S.A.C. *** Achat sur 48 mois, taxes incluses, S.A.C.



Rodeo S 439\$*/mois ou
4x4 2001 33 805\$*

0\$
Comptant

Bail de 48 mois.
Transport, préparation
à la route et taxe
d'accise inclus. *Taxes en sus.

ISUZU

Loin devant.

- Moteur V6 3,2 L.
- Automatique
- Pneus de 16 po.
- Régulateur de vitesse
- Climatisation
- Radio AM/FM/CD
- Groupe électrique
- Porte-bagages sur le toit et plus encore.



1,9%
Location 48 mois ou
financement jusqu'à 60 mois.

SATURN AYLMEY

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou
www.saturnaylmer.com. 1-888-831-5555

Le transport lourd par camion est interdit à Lochaber

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
LOCHABER

Confrontés à nouveau à la possibilité que des véhicules lourds empruntent leur réseau routier pour transporter du sable, du gravier et du bois, les élus du canton de Lochaber viennent d'interdire le transport lourd partout sur leur territoire.

Fort de deux expériences passées qui ont coûté près de 75 000 \$ à la municipalité pour remettre ses routes en bon état après le passage de camions lourds chargés, le maire estime que son réseau routier n'a pas été construit pour subir une telle pression.

«Il faut absolument protéger nos chemins, car notre municipalité étant petite, elle n'a pas la capacité financière de les maintenir en bon état s'ils sont endommagés par des véhicules lourds», a confié Marcel Robert.

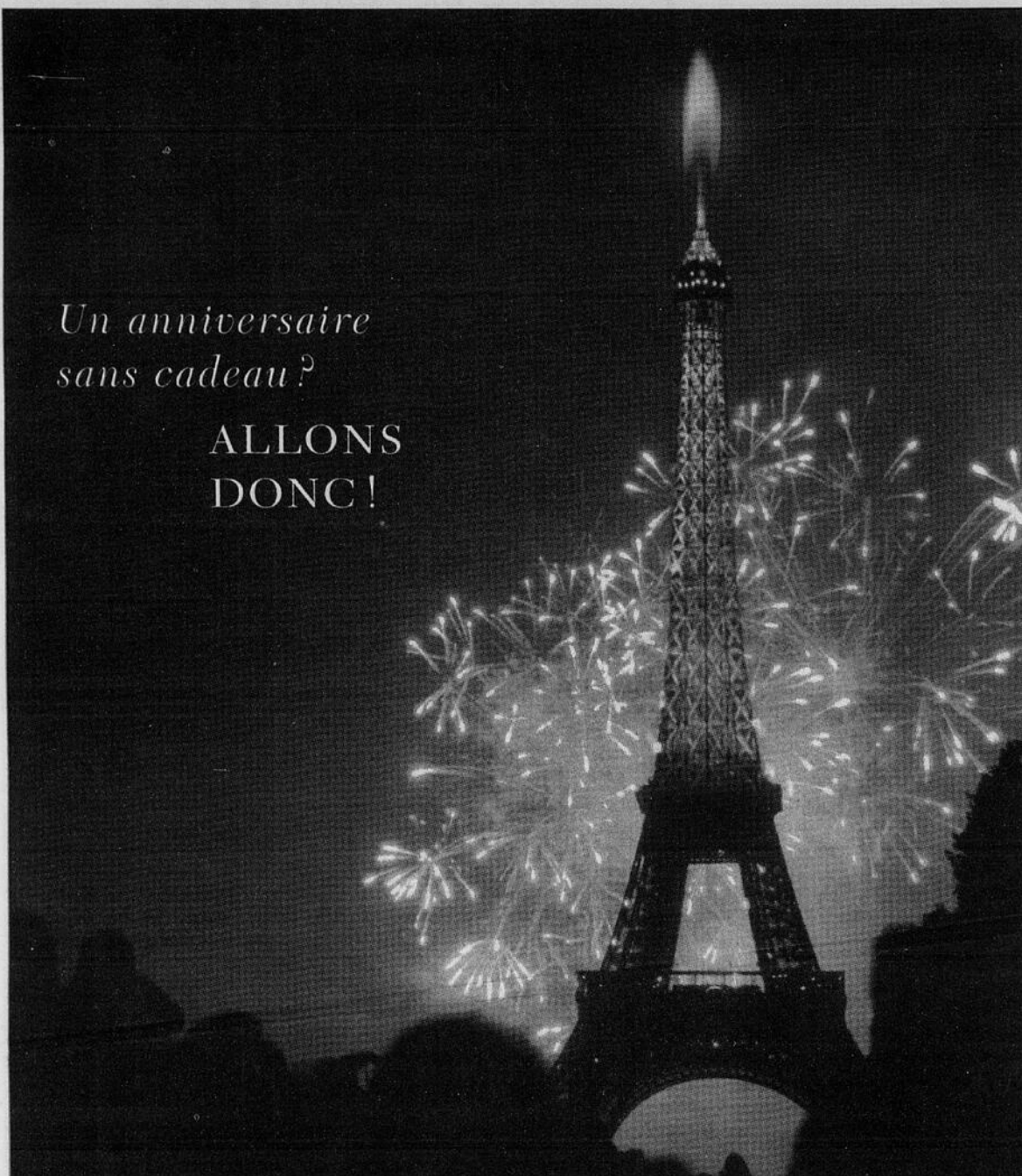
Pour lui, le conseil municipal a réagi face à la menace de deux

entreprises de camionnage de sable et gravier qui pouvaient emprunter le réseau rural. De plus, il anticipe que des transporteurs de bois seront tentés d'utiliser les chemins de Lochaber pour livrer leur marchandise à l'entreprise de transformation de bois de Robert Ribeyron Ltée qui devrait débiter ses activités en avril prochain, à Ripon. «Seuls les transporteurs comme le camion de collecte d'ordures ménagères et le service du transport de lait seront tolérés», a expliqué M. Robert.

Une autre raison qui a incité les membres du conseil à instaurer ce règlement, c'est que le gouvernement du Québec menace de supprimer à tout instant l'aide financière annuelle qu'il accorde aux municipalités rurales pour l'entretien de leur réseau routier. Or, la municipalité du canton de Lochaber reçoit une subvention récurrente de 100 000 \$ pour l'entretien de son réseau, ce qui représente un peu moins de 25 % de l'ensemble de ses revenus annuels.

Un anniversaire sans cadeau?

ALLONS DONC!



CÉLÉBREZ AVEC NOUS LES 50 ANS DE NOTRE VOL MONTRÉAL - PARIS!
Vous pourriez gagner 2 des 50 billets d'avion en service Super Affaires pour Paris cet été.

50 ans à destination de la Ville lumière, ça se fête! Si vous êtes membre Aéroplan™, vous pourriez gagner 2 des 50 billets d'avion en service Super Affaires™ pour Paris cet été*. Pour participer, réservez en classe Affaires ou service Super Affaires et voyagez entre le 1^{er} avril et le 31 mai 2001 avec Air Canada ou Air Canada Régional† et ce, quelle que soit votre destination. Si vous n'êtes pas membre Aéroplan, vous n'avez qu'à téléphoner au 1 800 361-5373 ou à visiter notre site Internet pour vous inscrire. De plus, à partir du 15 juin, nous vous offrons un second vol quotidien sans escale au départ de Montréal pour Paris, avec tout le confort de notre service Super Affaires. Des cadeaux comme ça, c'est extra! Certaines conditions s'appliquent.

www.aircanada.ca/aeroplan

*S'adresse aux résidents canadiens membres Aéroplan™ qui ont atteint l'âge légal de la majorité dans leur province de résidence. Au total, 25 paires de billets (50 billets) seront décernés au hasard le 5 juin 2001. Les chances de gagner dépendent du nombre total d'inscriptions admissibles reçues. La valeur approximative totale de chaque prix est de 7 660 \$ CAN. Pour être déclaré gagnant, un participant dont le nom aura été tiré au hasard devra répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. Les gagnants ont jusqu'au 15 juin 2001 pour réclamer leur prix. Le voyage doit être effectué entre le 15 juin et le 3 septembre 2001. Les billets doivent être réservés en classe C et celle-ci doit être disponible au moment de la réservation. Les gagnants s'envoleront de l'aéroport desservi par Air Canada ou Air Canada Régional inc. le plus près de leur résidence canadienne pour Montréal où ils feront correspondance avec un vol sans escale entre Montréal et Paris. Pour obtenir le règlement complet du tirage, faites parvenir une enveloppe pré-adréssée et suffisamment affranchie à l'adresse suivante: Voyez Paris en double, 1250, boul. René-Lévesque O., bureau 3650, Montréal (Québec) H3B 4W8. †Faisant affaire sous la raison sociale d'Air BC, d'Air Nova, d'Air Ontario et de Canadien Régional. ‡Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. ™ Super Affaires est une marque de commerce d'Air Canada.

MONTRÉAL 50 PARIS

AIR CANADA
Aéroplan

Viceroy
THE FINEST HOMES OF THEM ALL

Nouvelle génération de «Viceroy»

ABERDEEN MK II

Réduit de **25%**

distribuées indépendamment par

RIVERSIDE
Country Homes Ltd.

Prix rég.: 64 103\$
Prix réduit à **48 076\$**
réduit de 16 027\$

AUGMENTATION DES PRIX À VENIR

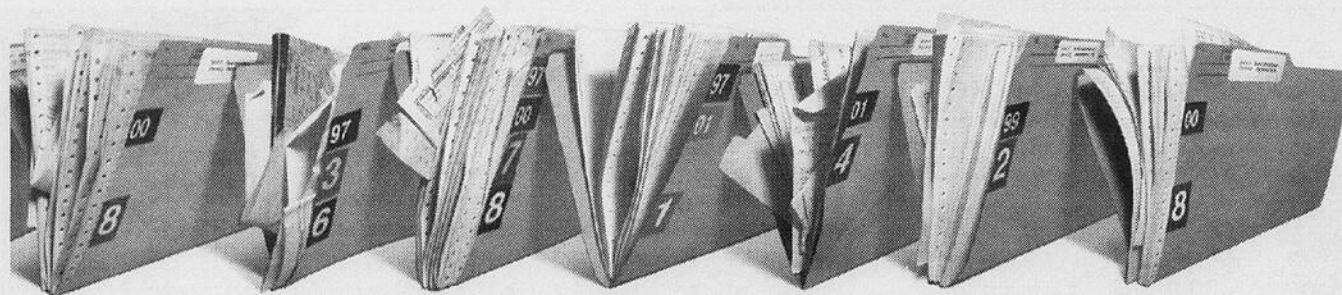
Toutes les autres réduites de 20% pour un temps limité.

NOUVEAU PROJET «WAKEFIELD MARINA VILLAGE»
Opportunité unique de construire votre maison de rêve Viceroy sur des sites exceptionnels aux abords des rives de la Gatineau.

Les représentants Evans et Murray /Gérant de projet/de Riverside Country Homes seront sur les lieux samedi et dimanche de 10h à 14h.

Tél. cell.: 1-819-775-1366
RIVERSIDE COUNTRY HOMES
1-613-828-5191
1-800-595-4253
(fax: 1-613-820-8326)

Problème avec l'administration publique?



Vous avez l'impression d'être traité comme un numéro? Particulièrement depuis que le gouvernement vous transmet des avis inquiétants... et que vos efforts pour faire corriger votre dossier demeurent vains. Gardez votre équilibre! Vous avez souscrit à l'assurance protection juridique justement pour donner du poids à vos démarches.

Grâce à cette protection — ajoutée à coût minime à votre assurance habitation ou auto —, vous accédez à l'aide et aux conseils d'un expert en la matière : l'avocat de votre choix. Faire valoir vos droits n'aura jamais été aussi simple. Devenez maître des imprévus juridiques de la vie : souscrivez dès aujourd'hui à l'assurance protection juridique.

Composez le 1 888 522-2748 ou visitez le site www.barreau.qc.ca

La Capitale
assurances générales

Barreau du Québec

Masson-Angers

La CUO permet la construction d'un réservoir

La Communauté urbaine de l'Outaouais donne finalement le feu vert au projet de 2,3 millions \$ pour la construction d'un réservoir afin de répondre à la demande additionnelle en eau potable des villes de Buckingham et Masson-Angers, pendant certaines périodes de pointe.

YVES SOUCY
Correspondant régional
MASSON-ANGERS

Le projet devra cependant obtenir l'approbation du Comité de transition de la future ville Hull-Gatineau. Si l'échéancier est respecté, les travaux pourraient être complétés avant la fin de 2001.

Initialement, la facture du projet devait être répartie également entre les villes de Buckingham et Masson-Angers. Mais avec l'avènement de la fusion, les élus de deux municipalités entendent faire front commun pour demander au Comité de transition que la facture soit plutôt assumée par l'ensemble de la ville unifiée.

«Lorsqu'on devra construire le réservoir pour Gatineau, en 2003, c'est l'ensemble de la ville qui paiera. Alors pourquoi, ce ne serait pas la même chose pour celui de Buckingham et Masson-Angers?» revendique le représentant massonnois au conseil de la CUO, le conseiller Robert Guérin.

Croissance de la population

Avec la croissance démographique qu'a connue Masson-Angers, la construction d'un réservoir surélevé dans le parc industriel massonnois, permettra de répondre à la demande additionnelle en eau potable tout en évitant d'agrandir l'usine de traitement d'eau, à Buckingham, qui exigerait de investissements plus substantiels.

Pour répondre à la demande en consommation en eau durant la période estivale, à plusieurs reprises au cours des dernières années, l'usine buckinoise a dû puiser dans sa réserve de sécurité devant normalement servir en cas

d'incendie.

Rappelons qu'au moment où la CUO s'apprêtait à aller en appel d'offres, en février dernier, les maires de Buckingham et Gatineau avaient demandé que l'on étudie à nouveau le projet en prenant en considération qu'éventuellement, Gatineau aura également besoin d'un réservoir d'eau pour desservir son parc industriel du secteur est.

La CUO a donc évalué quatre scénarios possibles dont ceux de construire, soit un plus gros réservoir aux limites de Gatineau qui aurait également alimenter le secteur Angers, de Masson-Angers, ou deux réservoirs, un pour Gatineau et l'autre pour desservir uniquement Buckingham et Masson-Angers. La première possibilité a été rejetée pour des raisons de coûts et de logistique.

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

← **Débutant le 2 avril 2001** →

Je m'inscris

D.E.P. SECRÉTARIAT-COMPTABILITÉ

Temps plein de jour
Enseignement individualisé

SECRÉTARIAT (1485 H)

- Télécommunication
- Correspondance et traduction en anglais
- Utilisation de la suite Microsoft (Word, Excel, Access, Accpac)

COMPTABILITÉ (1350 H)

- Suite Microsoft (Word, Excel Access, Accpac)
- Comptabilité manuelle et informatisée
- Correspondance et rédaction en français

Programmes admissibles aux prêts et bourses

Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 \$

INFORMATION ET INSCRIPTION

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, rue Broadway Ouest, Gatineau

643-4640



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

La vente du président



PT CRUISER 2001

Démo
#162-20 Couleur canneberge, automatique, toit ouvrant, climatisé, ens. tourisme, 6 000 km.



CHRYSLER SEBRING LXI 1999

Démo
#X34-01 2 portes, couleur blanche, automatique, climatisé, 5 000 km.



CHRYSLER TOWN & COUNTRY 1999

Démo
#X64-74 4 roues motrices, 21 000 km.



CHRYSLER SEBRING LXI 2000

Neuf
#Y34-01 2 portes, couleur noir, automatique, climatisé, toit ouvrant.



CHRYSLER TOWN & COUNTRY LIMITED 2000

Neuf
#Y64-67 T/A, couleur champagne.



CHRYSLER TOWN & COUNTRY LIMITED 2000

#Y64-0138 4 roues motrices, couleur argent.



DODGE GR. CARAVAN LE 2000

Démo
#Y64-206, couleur ardoise, 5 300 km.



JEEP GR. CHEROKEE LIMITED 2000

#Y92-20, couleur rouge sienna, 8 000 km.

www.baillotchrysler.com

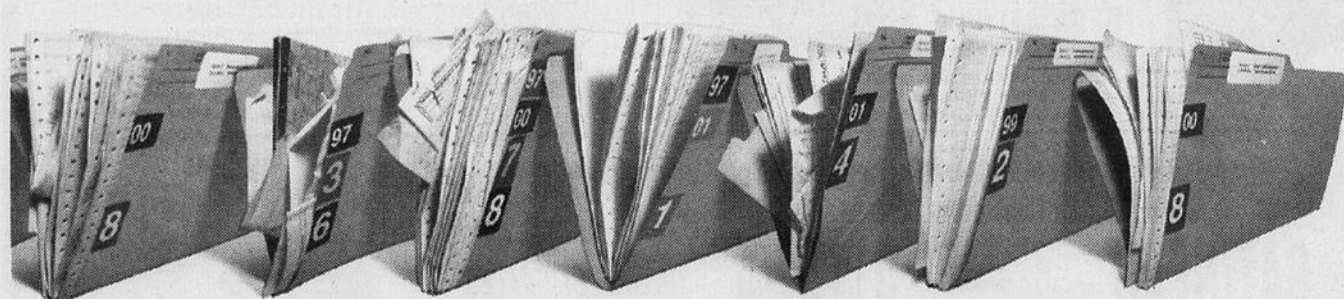
Jules Baillot et fils

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

(*Sur approbation de crédit des services financiers Daimler Chrysler, offre pour un temps limité. Détails consultez un de nos représentants de chez Jules Baillot & Fils Ltée.)

Problème avec l'administration publique?



Vous avez l'impression d'être traité comme un numéro? Particulièrement depuis que le gouvernement vous transmet des avis inquiétants... et que vos efforts pour faire corriger votre dossier demeurent vains. Gardez votre équilibre! Vous avez souscrit à l'assurance protection juridique justement pour donner du poids à vos démarches.

Grâce à cette protection — ajoutée à coût minime à votre assurance habitation ou auto —, vous accédez à l'aide et aux conseils d'un expert en la matière : l'avocat de votre choix. Faire valoir vos droits n'aura jamais été aussi simple. Devenez maître des imprévus juridiques de la vie : souscrivez dès aujourd'hui à l'assurance protection juridique.

Composez le 1 888 522-2748 ou visitez le site www.barreau.qc.ca



CHAISE OPÉRATEUR
 PRIX SUGG. : 1615
79⁹⁹
 SANS BRAS
 PRIX SUGG. : 2025
99⁹⁹
 AVEC BRAS



DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS, VERT OU BOURGOGNE
 • AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

CHAISE OPÉRATEUR

DISPONIBLE EN NOIR OU EN GRIS

PRIX SUGG. : 725
29⁹⁹

AJUSTEMENT MANUEL DE LA HAUTEUR

PRIX SUGG. : 1145
39⁹⁹

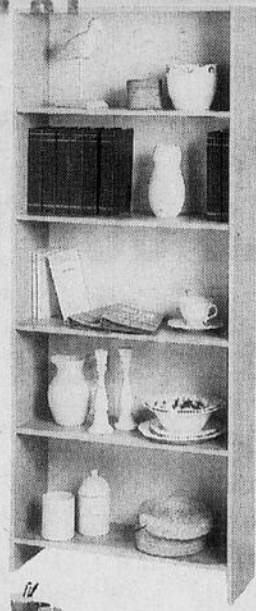
AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR



BIBLIOTHÈQUE

FINI CHÊNE NATUREL
 • DIMENSIONS : 28" L X 10" P X 66" H

PRIX SUGG. : 905
49⁹⁹



CHAISE OPÉRATEUR

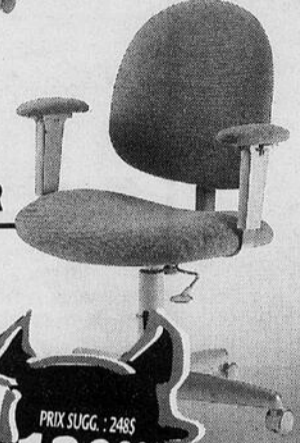
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OU GRIS
 • AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

PRIX SUGG. : 1795
59⁹⁹

CHAISE OPÉRATEUR

DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT, GRIS OU BOURGOGNE
 • AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
 • BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

PRIX SUGG. : 2465
129⁹⁹



BUREAU ÉTUDIANT

FINI CHÊNE NATUREL
 • 3 TIROIRS
 • DIMENSIONS : 48" L X 20" P X 29" H



PRIX SUGG. : 1485
89⁹⁹



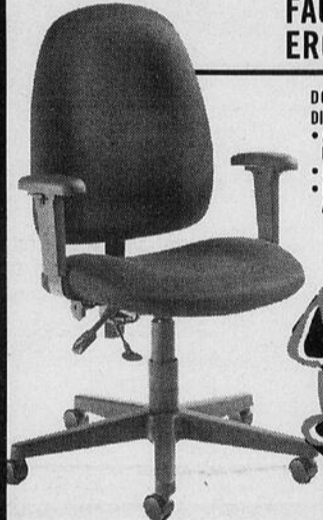
POSTE INFORMATIQUE

DISPONIBLE EN DESSUS NOIR ET CÔTÉS AULNE
 • TIROIR CLAVIER 27"
 • ESPACE POUR CPU
 • ESPACE POUR 17 CD
 • DIMENSIONS : 42" L X 20" P X 60" H

PRIX SUGG. : 2285
119⁹⁹

FAUTEUIL ERGONOMIQUE

DOSSIER MOYEN
 DISPONIBLE EN NOIR, BLEU OU GRIS
 • AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
 • BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
 • DOSSIER AJUSTABLE



PRIX SUGG. : 3435
169⁹⁹

DES OFFRES DÉMENTIELLES

FAUTEUIL ERGONOMIQUE

DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU BOURGOGNE
 • AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
 • BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
 • DOSSIER AJUSTABLE



PRIX SUGG. : 399
199⁹⁹

POSTE INFORMATIQUE

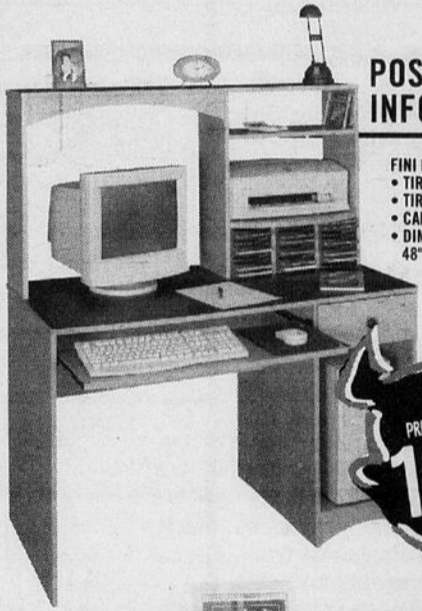
FINI ÉRABLE
 • DIMENSIONS : 52" L X 34" P X 30" H



PRIX SUGG. : 2645
139⁹⁹

POSTE INFORMATIQUE

FINI NOIR SUR ÉRABLE OU MIEL
 • TIROIR UTILITÉ
 • TIROIR CLAVIER 30"
 • CAPACITÉ DE 27 CD
 • DIMENSIONS : 48" L X 24" P X 54" H



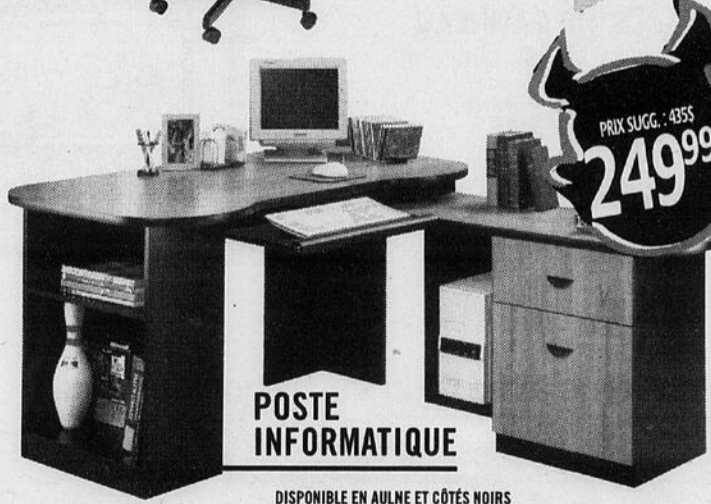
PRIX SUGG. : 3055
159⁹⁹

FAUTEUIL ERGONOMIQUE

HAUT DOSSIER
 DISPONIBLE EN NOIR, BLEU OU GRIS
 • MÉCANISME MULTI-AJUSTABLE
 • BRAS AJUSTABLES



PRIX SUGG. : 5005
299⁹⁹



POSTE INFORMATIQUE

DISPONIBLE EN AULNE ET CÔTÉS NOIRS
 • TIROIR FILIÈRE • TIROIR CLAVIER 25"
 • DIMENSIONS : 60" L X 67" P X 30" H

PRIX SUGG. : 4355
249⁹⁹



POSTE INFORMATIQUE

DISPONIBLE NOIR SUR ACAJOU
 • TIROIR UTILITÉ • TIROIR FILIÈRE
 • TIROIR CLAVIER 30" • CAPACITÉ DE 27 CD
 • DIMENSIONS : 72" L X 24" P X 30" H

PRIX SUGG. : 3795
199⁹⁹

14 LEDROIT, OTTAWA-HULL, SAMEDI 24 MARS 2001

FOURNITURES DE BUREAU
Denis

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
 MAGASINEZ EN LIGNE : www.denis.ca

GATINEAU
 120, BOUL. DE L'HÔPITAL (819) 561-5611
 (Ouvert du lundi au dimanche)

OTTAWA
 850, INDUSTRIAL AVENUE (613) 739-8900
 (Ouvert du lundi au samedi)

9 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE



LIVRAISON GRATUITE**

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 3 AVRIL 2001. CERTAINS ARTICLES PEUVENT ÊTRE LIMITÉS À UN PAR CLIENT ET/OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. * ASSEMBLAGE REQUIS ** TERRITOIRES LIMITÉS

La région

Surplus de fonctionnement

Le Droit

Les 24 municipalités-membres de la MRC Papineau se feront rembourser une somme de 35 000 \$ provenant du surplus accumulé de 120 836 \$ qu'a enregistré l'organisme supramunicipal à la fin de

l'année 2000. De ce montant, les maires ont affecté 15 000 \$ au budget de l'an 2001, 50 000 \$ ont été retenus pour la gestion intégrée des déchets, alors que le reste de la somme n'a pas été affecté.

Isuzu, 85 ans d'expérience.

- MOTEUR V6 3,2 LITRES 205 HP
- GARANTIE DE 5 ANS / 100 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR
- VITRES ET PORTES ÉLECTRIQUES
 - CLIMATISATION
 - LECTEUR CD

Rodeo S 2001

Mensualité	421 \$	399 \$	313 \$
Comptant	0 \$	995 \$	4995 \$

399\$* / Mois
 Bail de 48 mois
 Taux de location de **1,9%**
 Comptant de seulement **995\$**
 Frais de transport inclus

Son taux de
financement de 1,9 %
 c'est comme une
bouffée d'air pur



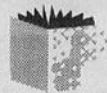
ISUZU

Loin devant.

www.isuzucanada.com

*Basé sur un Isuzu Rodeo S 3.5A 2001, PDSF 32 495 \$. Cette mensualité est calculée sur un bail de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et le taxe d'accise. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat un comptant initial (ou échange équivalent) ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 0,12 \$. Programme 24 000 km aussi disponible. Les détails peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Pour plus de détails, contactez votre détaillant Saturn Isuzu le plus près de chez vous ou composez le 1 800 263-1999



225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec J8X 2T3
 Téléphone: (819) 771-4548, poste 236, Télécopieur: (819) 770-8480

APPELS D'OFFRES
00-01-46; 00-01-47; 00-01-48; 00-01-57
REMPLACEMENT DE PORTES EXTÉRIEURES

ÉCOLE ST-JOSEPH, FARRELLTON
ÉCOLE EUCLIDE-LANTHIER, AYLMER
ÉCOLE CÔTE-DU-NORD, HULL
ÉCOLE JEAN-DE-BRÉBEUF, HULL

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais demande des soumissions pour le remplacement de portes extérieures pour les écoles St-Joseph, Euclide-Lanthier, Côte-du-Nord et Jean-de-Brébeuf.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au centre administratif, 225, rue St-Rédempteur, Hull, de 8 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 00 à compter du 27 mars 2001 contre un montant de 25,00 \$ non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission égal à dix pour cent (10%) du montant total de la soumission et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. À l'adjudication du contrat, ce dépôt ou cautionnement devra être échangé par un bon d'exécution égal à 50% du montant total du contrat et valide pour la durée de celui-ci.

Les soumissions seront reçues dans des enveloppes cachetées jusqu'au 10 avril 2001 à 11 heures pour être ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit. Les prix soumis devront être valides jusqu'au 29 juin 2001.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant une place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord gouvernemental de réciprocité est applicable, que ce soit au Québec ou dans une autre province ou un territoire visé par un tel accord et celles des entrepreneurs détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le Bâtiment (L.R.Q., c.B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants tant pour leur solvabilité, pour le contenu de leur(s) soumission(s) ainsi que du respect de leurs obligations face aux lois et règlements en vigueur.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

Le directeur général,
René Nadeau

Plus de 300 véhicules neufs et d'occasion

Nous en avons de toutes les marques
Optimum
 VÉHICULES D'OCCASION
 nord-américaines et importées

Nous en avons de toutes les marques
Optimum
 VÉHICULES D'OCCASION
 nord-américaines et importées

2000 Cadillac de Ville #W1519	1998 Cadillac Catera #W1504	1998 Oldsmobile Intrigue #1357A	1998 Plymouth Voyager #W1490A	1998 Chevrolet Cavalier #1334A	2000 Chevrolet Malibu #W1458	1999 Chevrolet Silverado #W1452	2000 Dodge Neon #W1488	2000 Pontiac Grand-Am #W1501	1998 Chevrolet Astro AWD #W1506	
41 551\$	22 764\$	16 982\$	12 915\$	9 769\$	16 144\$	19 219\$	14 480\$	16 995\$	19 396\$	
1998 Chevrolet Malibu #1347A	1998 Chevrolet Pick-up #W1496	1998 Chevrolet Pick-up 4x4 #0113A	1998 Chevrolet Pick-up #W1447	2000 Chevrolet Silverado #W1520	1998 Chevrolet Venture #1307A	1998 Chevrolet Monte Carlo #W1503	1998 Chevrolet Cavalier #W1488	2000 Chevrolet Blazer 4x4 #W1459	2000 Chevrolet Cavalier #W1515	2000 Chevrolet Impala #W1465
12 617\$	15 386\$	21 988\$	16 380\$	20 976\$	15 963\$	16 522\$	9 991\$	26 755\$	14 535\$	18 944\$

La garantie 30 jours de Williams :
 conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Optimum
 VÉHICULES D'OCCASION

C'est quoi Optimum ?
 • Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
 • Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
 • Assistance routière GM.
 • Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

Le nouveau WILLIAMS
 CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
 Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
 Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
 - Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h -

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731
 www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau WILLIAMS
 CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

LE DROIT, OTTAWA-HULL, SAMEDI 24 MARS 2001, 15



ONTARIO



QUÉBEC



ÉTATS-UNIS

C'EST BIEN MOINS CHER AU QUÉBEC.

Parmi les plus bas en Amérique du Nord, les tarifs d'Hydro-Québec sont plus avantageux que ceux offerts par les autres entreprises d'électricité du nord-est des États-Unis et de l'est du Canada. De plus, Hydro-Québec vise à poursuivre un objectif de stabilité des prix de son électricité pour les prochaines années. Une autre raison qui fait de l'électricité une source d'énergie de premier choix.

Indice comparatif des prix de l'électricité Clients résidentiels.

Montréal, QC	60 \$
Ottawa, ON	74 \$
Toronto, ON	83 \$
Boston, É-U	168 \$

Consommation : 1000 kWh/mois
Factures mensuelles arrondies au dollar près (toutes taxes exclues).
Tarifs en vigueur au 1^{er} mai 2000.
En dollars canadiens.

L'électricité, c'est bien moins cher. Étiez-vous au courant ?



Autobus: les usagers de Buckingham souhaitent une baisse des tarifs

Le Droit

Les usagers du transport en commun de Buckingham souhaitent une baisse des tarifs avec l'avènement de la nouvelle ville.

«À Buckingham les usagers trouvent le tarif interzone exagéré», a soutenu Robert Arseneault, un conseiller municipal de la ville de Buckingham, à la réunion de la Société de transport de l'Outaouais (STO), hier matin.

Présentement, le laissez-passer interzone coûte 101 \$ par mois, le plus élevé dans tout l'Outaouais, a fait savoir M. Arseneault. C'est

beaucoup surtout quand de nombreux usagers doivent faire le trajet debout jusqu'à Ottawa puisque les autobus de la STO prennent les premiers passagers à Masson-Angers, a-t-il dit au *Droit*.

Le président de la STO, Claude Bonhomme a indiqué que c'était au prochain conseil d'administration de voir à la fixation des tarifs. Actuellement les tarifs sont fixés en fonction du nombre d'usagers et de la distance des trajets, a-t-il dit. Le nouveau conseil peut conserver cette façon de faire, comme il peut uniformiser la tarification à travers la ville unifiée.

CONFÉRENCE

Éveil des Chakras

PAR : GAËTAN MORIN



DATE

Judi 29 mars
19 h 30

Best Western Hôtel
Jacques Cartier
131, rue Laurier, Hull

- Les Chakras sont les principaux centres d'énergie du corps humain. Ils régissent toute l'évolution de l'être humain, que ce soit sur le plan physique ou spirituel.
- Pourquoi et comment harmoniser notre vie physique avec notre vie spirituelle.
- Comment développer et harmoniser nos chakras ?
- Nos guides spirituels nous parlent et nous aident dans nos vies. Comment prendre contact avec eux et de quelle nature sont leurs interventions.

ADMISSION : 10 \$
INFORMATION : 1-(819) 224-4429
(819) 770-3867



L'ENTREPÔT

COMPAREZ ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%

<p>PANTALONS LEVI'S pour hommes en nylon ou coton 2/35\$</p>	<p>JEANS LEVI'S Style 501 (légères imperfections) 39,99\$</p>	<p>PANTALONS LEVI'S en coton pour femmes à partir de 19,99\$</p>	<p>VARIÉTÉ DE SHORTS pour hommes et femmes 19,99\$</p>	<p>VÊTEMENTS pour enfants Grandeurs 2 ans et plus Jeans à partir de 19,99\$</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Venez visiter le plus grand centre de jeans au Québec avec sa variété de jeans et de vêtements pour toute la famille.



On est situé au :
25 boul. Du Plateau
Hull, Québec

LEVI'S :
819-778-2318

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
de 9 h 00 à 21 h 00
Samedi
de 9 h 00 à 17 h 00
Dimanche
de 10 h 00 à 17 h 00

Désirez-vous faire d'Ottawa une ville sans fumée?

Ensemble, nous le ferons!

L'adoption du règlement municipal proposé **Ottawa sans fumée** fera de tous les lieux publics et des milieux de travail, des endroits complètement sans fumée. Les lieux publics incluent les restaurants, les bars, les salles de bingo, de billard et de quilles, le réseau du transitway, etc. Ce

règlement est recommandé afin de réduire les effets nocifs de la fumée secondaire de tabac. Dites-nous ce que vous en pensez. Visitez le site Web www.ottawasansfumee.com ou communiquez avec nous au 724-4212. Ottawa sans fumée ! Ensemble, nous le ferons.

O₂TAWA
SANS FUMÉE



Conseil
d'Ottawa-Carleton
sur le tabagisme
et la santé



Ottawa

C'est le temps du changement social

FRANCE PILON
Le Droit

Le président de la Régie de la santé et des services sociaux de l'Outaouais Serge Forget voit dans le projet de fusion des municipalités «une chance inouïe» d'accélérer le développement social de la région. «La fusion offre un terrain de changement social énorme. Il faut

en profiter pour maximiser les éléments qui vont prendre en compte le développement social, comme la création d'emplois, le logement social, un bon réseau de transport en commun, un meilleur service de loisirs et une meilleure répartition des taxes», a indiqué au *Droit* Serge Forget, lors de la journée de réflexion sur le développement social, organisée par la Régie régionale. Cette journée à laquelle participait

une centaine de représentants des domaines social, scolaire, économique, culturel et environnemental avait pour but de partager les idées et les expériences en cours dans le domaine du développement social. M. Forget soutient que la nouvelle ville pourrait s'attaquer entre autres au problème de l'itinérance et voir à une meilleure intégration des immigrants. «On a tendance à intervenir quand le problème se présente. On devrait agir en amont et prévenir», dit-il. Depuis quelques années, le développement social fait partie des priorités des organismes publics et communautaires de la région. La Régie s'y est associée étroitement puisque l'amélioration de la qualité de vie des citoyens a un impact sur leur santé, soutient M. Forget. Il rappelle que depuis deux ans la Régie a donné un coup de pouce financier à plus de 35 organismes du milieu grâce à son fonds de soutien de 500 000 \$.

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'annonce du 14 mars 2001.

Vous auriez dû lire :

Nouveau diplôme

RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-ÉTUDES/REEE

Avantage fiscal
Subvention d'impôt

Ex. : Une cotisation de 2 000 \$ vous donnera 20% de subvention gouvernementale versée dans votre REEE (400\$)

Veillez nous excuser pour tout inconvénients causés

loto-québec

résultats



NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
972960	50 000 \$	97296	1 000 \$
72960	5 000 \$	9729	100 \$
2960	250 \$	972	10 \$
960	25 \$		
60	5 \$		

Tirage du:
2001-03-23



5 Voyages à Hawaï*

(numéros non décomposables)

496A393	351B152
518A682	554B620
579B528	

*Chaque voyage est échangeable contre un chèque de 5 000 \$

10 lots de 1 000 \$

(numéros non décomposables)

244A482	571A307
279A561	349B588
328A581	399B387
331A367	427B619
364A134	575B183

15 lots de 500 \$

(numéros non décomposables)

102A547	365A309	492A050	311B549
103A100	380A067	499A771	490B025
295A089	408A675	102B611	539B232
350A707	416A451	156B770	

30 lots de 250 \$

(numéros non décomposables)

102A276	242A116	477A819	190B488
108A845	315A050	521A010	251B454
112A421	324A946	114B418	291B360
157A541	346A741	119B657	388B896
178A511	353A525	144B185	406B561
218A384	392A535	169B633	434B754
234A135	452A819	169B904	582B347
241A316	467A734		

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

60 autres lots bonis le vendredi 30 mars

loto-québec

résultats



Tirage du 2001-03-23

NUMÉROS	LOTS
972960	50 000 \$
72960	5 000 \$
2960	250 \$
960	25 \$
60	5 \$
97296	1 000 \$
9729	100 \$
972	10 \$



Tirage du 2001-03-23

05	10	16	18	21
26	30	31	37	38
40	42	49	51	56
57	58	60	66	70



Tirage du 2001-03-23

3	4
026	1174



Tirage du 2001-03-23

554801



Tirage du 2001-03-23

06 10 16 18 29 30 47
Numéro complémentaire 09

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

la clé du bonheur



www.ford.ca/qc



Profitez de la vie sans vous faire de soucis ! Car vous trouverez la Ford Escort d'occasion qui vous convient parmi les véhicules d'occasion Ford Qualité Certifiée offerts à bon prix. Tous nos véhicules ont été inspectés en 100 points. De plus, vous obtenez une garantie de remboursement après 3 jours d'essai/500 km, la garantie limitée «Qualité Certifiée» et une assistance routière 24 h sur 24*.



* L'assistance routière est offerte pour la durée de la garantie du constructeur et de la garantie limitée.



Obtenez 500 \$ de rabais à l'achat ou à la location d'un véhicule d'occasion Ford Qualité Certifiée si vous êtes admissible au Programme de rabais pour les diplômés 2001. Détails chez votre concessionnaire.

Carrefour

Yves Rouleau



Soirée-bénéfice d'Ami jeunesse

La Coopérative Ami jeunesse tient une soirée-bénéfice, le 6 avril, à 17 h 30, à la salle San Marco, au 215, rue Preston, à Ottawa.

Sous la présidence d'honneur de **Michel Picard**, cet événement permet de soutenir l'oeuvre de cet organisme qui vient en aide aux enfants dans les écoles d'Ottawa en achetant des sacs d'école, des aliments pour les repas et en payant les séjours dans les camps d'été.

Au cours de l'année 2000, la Coopérative Ami jeunesse a aidé 945 enfants.

La soirée du 6 avril est un banquet cinq services avec l'orchestre de **Gaëtan Pilon**.

Les personnes qui voudraient en savoir plus sur cet événement peuvent joindre **Jacinthe Laporte** au 820-3073.

L'équipe de rêve de HÉEO défie les entreprises

L'équipe de rêve de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HÉEO) lance un défi aux entreprises, aux écoles et aux individus de prendre part en grand nombre au tour Nortel Networks du 6 mai, afin de recueillir des fonds pour l'institution.

Tim Inglis, 13 ans, qui a perdu une jambe il y a deux ans à cause du cancer, invite les gens à se procurer un formulaire de participation et à accomplir l'exploit de réussir le tour.

Le tour Nortel Networks est un parcours de bicyclettes et de roulements qui impliquera pas moins de 30 entreprises et un grand nombre d'individus.

Prochainement, les anciens participants recevront par la poste des formulaires d'inscription. Il est également possible de se procurer des formulaires dans les magasins Tommy & Lefebvre, Grand & Toy, les pharmacies Pharma-Plus, les boutiques de cyclisme et les centres de conditionnement physique.

Les personnes qui désirent obtenir plus d'information peuvent appeler le 76L-TOUR ou aller à www.cheofoundation.com

Conférence de l'ambassadeur du Canada en Haïti

L'ambassadeur du Canada en Haïti, **Gilles Bernier**, est l'invité d'honneur d'un souper-conférence de l'organisme Tête ensemble pour Haïti, le 5 avril, à 17 h 30, à la salle de la Terrasse de la Maison du citoyen de Hull.

L'ambassadeur traitera de la politique étrangère du Canada, de la mission du Canada en Haïti, de

Don au Fonds d'entrepreneuriat



Par le biais des contributions des donateurs du Fonds d'entrepreneuriat, l'Université du Québec à Hull, aide les étudiants qui désirent lancer une entreprise. Sur la photo, les étudiantes en traduction et rédaction **Monique Charette** et **Marie Duquette** entourent **Lucie Tassé** et **Eugène Tassé** ainsi que **Pascale Bergeron** du Centre d'entrepreneuriat et d'innovation.

l'aide humanitaire et du développement international. Il profitera également de l'occasion pour échanger avec les participants sur les services et les activités du ministère des Affaires étrangères et du commerce international.

Ce souper-conférence s'inscrit dans le cadre de la campagne de financement pour le projet d'éducation de base des enfants démunis en Haïti. **M^{re} Roger Ébamer** en est le président d'honneur.

Il est possible de se procurer des billets au coût de 37 \$, en téléphonant à **Renette François Bar-**

bier, au (819) 243-5349, ou en personne au Centre communautaire de la police de Gatineau, aux Promenades de l'Outaouais.

Place aux jeunes dans les Collines de l'Outaouais

Le Centre local de développement (CLD) des Collines-de-l'Outaouais recrute actuellement pour la deuxième édition du programme

Place aux jeunes.

Dans ce cadre, les jeunes de 16 à 35 ans sont invités à participer à deux fins de semaine d'activités leur permettant de mettre en valeur leur potentiel et celui de leur territoire d'origine.

Au programme: ateliers, activités d'animation, rencontres et visites d'entreprises.

Les activités se tiendront les 7 et 8 avril, ainsi que les 5 et 6 mai. Ces fins de semaine sont offertes gratuitement aux intéressés.

Le programme Place aux jeunes vise à contrer l'exode des jeunes

de la MRC des Collines vers le milieu urbain. Il constitue une occasion unique de découvrir des possibilités d'emplois et de carrières, ainsi que d'établir des liens avec différents intervenants et entrepreneurs de la région.

Les personnes qui souhaitent s'inscrire ou obtenir plus d'information peuvent joindre **Amélie Robillard**, au 456-2121, poste 225.

Campagne de financement des Oeuvres Isidore-Ostiguy

Les Oeuvres Isidore-Ostiguy mène actuellement une campagne de financement pour recueillir 30 000 \$ afin d'acquérir des meubles pour une nouvelle résidence de 13 logis avec soutien communautaire qui sera située au 95, rue Lois, à Hull.

Ainsi, l'organisme veut convaincre les gens de verser une somme d'au moins 20 \$ pour cet achat.

L'immeuble comprenant 13 logements et une salle communautaire devrait ouvrir ses portes le 9 avril.

Les personnes qui souhaitent se procurer un formulaire de participation ou obtenir plus de renseignements peuvent composer le (819) 778-1325.

Aide pour remplir sa déclaration de revenus

Des employés de l'Agence des douanes et du revenu du Canada offre un service bénévole d'aide pour remplir les déclarations du revenu.

Une clinique en ce sens aura lieu le samedi 31 mars, de 9 h à 16 h, aux Promenades de l'Outaouais.

Les personnes admissibles à recevoir ce service doivent avoir des déclarations simples. Le service est sans rendez-vous, selon le principe du premier arrivé, premier servi et gratuit.

Brunch du maire: imprécision

Une imprécision s'est malheureusement glissée dans les numéros de téléphone du texte paru récemment, dans cette chronique, relativement au Brunch du maire du 29 avril, à l'école secondaire Grande-Rivière, organisé par le maire d'Aylmer, **Marc Croteau**.

Il aurait fallu lire que les numéros à composer pour s'informer relativement à cet événement visant à recueillir de l'argent pour la fondation La voie des études et pour un club de services, en l'occurrence le club Lions, cette année, sont le 682-5053 ou le 682-4333.



L'Association des retraités de l'enseignement du Québec, région 07, tiendra la Huitième Salon des peintres et des artistes en métiers d'art, les samedi 7 et dimanche 8 avril, à l'école secondaire Le Carrefour, à Gatineau. Sur cette photo, les exposants, première rangée, **Fernande Vaillant Diotte**, **Liliane Rozon Roy**, **Réjeanne Séguin**, **Francine Tessier** et **Hélène Benoit**; deuxième rangée, **Mariette Gareau Courchesne**, **Hélène Duguay Prud'homme**, **Gisèle Lefebvre Souigny**, **Yvette Parent Gallant**, **Gertrude Quesnel Lalonde**, **Carmen Lapointe Aubry**, **Doris Lafond Grenier** et **Gisèle Martin**; troisième rangée, **Yves Prigent**, **Suzanne Éthier** et **Hélène Ménard Duguay**.

Centre régional de danse, de musique et d'histoire: les cinq villes sont d'accord

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le projet de Centre régional de danse, de musique et d'histoire (CRDMH) de l'Outaouais se retrouvera, une fois de plus, au centre de

discussions avec Québec.

En réunion jeudi, les membres du conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) ont mandaté leur président pour qu'il relance le dossier auprès de la nouvelle ministre de la Culture, Diane Lemieux.

«Je vais solliciter une rencontre avec la ministre pour lui dire que les cinq villes de l'Outaouais sont unanimes et sont prêtes à négocier l'entente de participation financière avec le gouvernement», explique Marc Croteau, qui souligne que le

mandat qu'il obtient lui permet de signer une telle entente.

Le projet de CRDMH remonte à plusieurs années et tarde à se concrétiser. Ce qui est en fait un agrandissement de la Maison de la culture de Gatineau afin de loger des organismes culturels aura pris du temps à rallier les élus des cinq villes qui ont longtemps discuté de la formule de répartition des coûts. L'an dernier, alors que les élus s'étaient entendus, c'est l'engagement du gouvernement qui sem-

blait faire défaut. En décembre, le ministère de la Culture signifiait à la CUO que leur accord de principe ne serait pas remis en question mais que les crédits ne permettaient pas une signature finale.

Il semble que les crédits soient maintenant présents puisque tout indique que le gouvernement Landry est enclin à faire une grande place à la culture. Cette volonté se concrétisera jeudi prochain, lors du dévoilement du budget et des crédits.

VÉNUS Esthétique pour elle et lui

Spécial
FACIAL 35\$

avec épilation de sourcils gratuit

Votre esthéticienne professionnelle
Marie-Renée Crevier

Hull, 295, boul. St-Joseph
voisin d'Optique Laurier 771-0790

Venez visiter le plus grand centre de jeans au Québec avec sa variété de jeans et de vêtements pour toute la famille.

Pantorama

L'ENTREPÔT

Économisez de 20% à 80% sur le prix courant

SHORTS EN NYLON pour hommes 39,99\$	CHANDAILS pour femmes 2/25\$	CHEMISES MANCHES COURTES pour hommes 2/50\$	PANTALONS CAPRI pour femmes à partir de 39,99\$	MANTEAUX DE PRINTEMPS pour hommes 47,99\$
---------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

Nous avons les marques de vêtements Tommy Hilfiger, Guess, Nautica, Calvin Klein et Polo de Ralph Lauren.

On est situé au :
25 boul. Du Plateau
Hull, Québec

PANTORAMA :
819-778-3117

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
de 9 h 00 à 21 h 00
Samedi
de 9 h 00 à 17 h 00
Dimanche
de 10 h 00 à 17 h 00

Construire la métropole de l'Outaouais

Le Comité de transition de l'Outaouais (C.T.O.)

Vous invite cordialement à la première rencontre d'échanges et d'information portant sur la construction de la nouvelle métropole de l'Outaouais.

Le lundi 26 mars, de 19 h à 21 h
À la salle Henri-Laflamme,
Hôtel de Ville d'Aylmer
Place des Pionniers,
115, rue Principale à Aylmer

Stationnement derrière l'Hôtel de Ville, à l'aréna ou dans les rues avoisinantes

Visitez notre site internet au :
<http://www.transitionoutaouais.org>

SATURN SL1
SÉRIE S

SL1 2001 258\$/mois ou **18 148\$***

Ø\$ Comptant

Bail de 48 mois.
Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.

- Moteur 1,9 Litre
- Automatique
- Climatisation
- Radio AM/FM/CD
- Direction assistée
- Sacs gonflables
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Banquette arrière à dossiers rabattables

Financement jusqu'à 60 mois. 2,9% Location -18 mois.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain

LARAMÉ MCCONNELL
CHAMPLAIN
SATURN AYLMEYER

SATURN AYLMEYER 500 ch. McConnell Aylmer
www.saturnaylmer.com 684-5555 ou 1-888-831-5555

Deux présumés trafiquants comparaissent

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Très active depuis quelques semaines, l'Escouade de lutte à la drogue de la sûreté Gatineau-Métro a frappé à nouveau jeudi, en procédant à l'arrestation de deux individus dont les trafics de drogue ciblaient essentiellement les étudiants de la polyvalente Le Carrefour à Gatineau.

Jesse Mayrand, 18 ans et Jean-Yves Céré, 22 ans, ont comparu hier, au palais de justice de Hull pour répondre à des accusations de possession et de trafic de stupéfiants entre août 2000 et mars 2001.

Les deux individus ont été arrêtés dans un logement du chemin de la Savanne à Gatineau à la suite d'une enquête de quelques semaines entreprise après que les policiers

eurent reçu des informations à l'effet que Mayrand vendait de la marijuana à des étudiants à partir des Promenades de l'Outaouais.

Au moment de l'intervention, les informations policières étaient à l'effet que Céré s'appropriait à livrer à Mayrand la drogue dont il avait besoin pour répondre à la demande de ses clients, principalement des étudiants de la polyvalente. Les transactions observées par les policiers ont toutes eu lieu à l'extérieur du centre commercial, plus précisément près des entrées et sorties du centre.

Lors de l'arrestation des deux accusés, les policiers ont mis la main sur 125 grammes de marijuana, mais aussi sur une somme de plus de 3200 \$ qui a été identifiée comme produit de la criminalité.

Les policiers ont aussi saisi une automobile, propriété de l'amie d'un

des deux accusés et qui était utilisée, semble-t-il, pour effectuer la livraison de drogue.

Outre les accusations relatives aux stupéfiants, Jesse Mayrand doit faire face à des plaintes d'entrave au travail des policiers, de voies de fait sur un policier et de menaces alors que, lors de son arrestation, il ne se serait pas gêné pour faire part de son intention de faire sauter la maison et de s'en prendre à la famille d'un des policiers présents au moment de son arrestation.

Jesse Mayrand doit, de plus, répondre à une accusation de vol qualifié alors que les policiers le croient impliqué dans un vol de dépanneur survenu le 21 décembre dernier.

Le ministère public s'est objecté à la remise en liberté des deux individus qui devront donc passer la fin de semaine à l'ombre.

Correction De La Vision Au Laser

SUIS-JE UN BON CANDIDAT?



VAIS-JE ATTENDRE LONGTEMPS?

De nouveaux horizons s'ouvrent dans le domaine de la correction de la vision grâce aux équipements les plus récents et aux chirurgiens les plus expérimentés. Nous personnalisons notre ablation par laser selon la forme de votre oeil. En moins de 60 secondes, vous découvrirez la vie en couleur avec plus de liberté.

689\$

Offre d'une durée limitée!

La meilleur chirurgie n'est pas nécessairement la plus chère.

Profitez de cette procédure miraculeuse. Notre forfait tous services comprend:

• HÉBERGEMENT PREMIÈRE CLASSE (UNE NUIT) GRATUIT AU CARLETON HERITAGE INN

- Soins complets avant et après la chirurgie
- Consultation GRATUITE avant et après la chirurgie
- Tous les médicaments GRATUITS
- Visites de suivi GRATUITES à vie, au besoin
- Soins pré et post-opératoires GRATUITS
- Trousse du débutant GRATUITE comprenant médicaments et lunettes de soleil après la chirurgie
- Retouches et améliorations GRATUITES au besoin
- Souper et petit déjeuner continental GRATUITS
- Supervision toute la nuit GRATUITE par un(e) infirmier(ère)
- Personnel sur place 24 heures sur 24 GRATUIT
- Service de navette GRATUIT depuis la clinique vers la clinique le lendemain matin pour une vérification finale par notre chirurgien

Aucune surprise ni coûts cachés. En un mot, tout ce que vous payez c'est 689\$ par oeil, tout compris!

LASER EYE TECH

Nous sommes ouverts du lundi au samedi • Possibilité de financement

KANATA 600, prom TERRY FOX **271-2733**
KINGSTON CENTRE MÉDICAL KINGSTON **531-3100**
 279 rue King Est au Sheraton 4 points

PRENEZ RENDEZ-VOUS MAINTENANT POUR PROFITER DE NOTRE OFFRE DE LANCEMENT! SANS FRAIS 1-866-650-2733 OU 1-877-486-2733

Nomination



LUC CHARRON
Directeur général des ventes

M. Pierre Grenier, Président de Carrefour Nissan, est heureux d'annoncer la nomination de M. Luc Charron au sein de son équipe à titre de directeur général des ventes.

Possédant plus de 12 années d'expérience dans le domaine de l'automobile, M. Charron représente un atout important pour la concession. Reconnu pour être à l'écoute de sa clientèle, Luc saura définitivement bien vous conseiller.

Je vous invite à venir le rencontrer ainsi que son équipe de professionnels qui se feront un plaisir de vous servir lors de l'achat ou la location de votre prochain véhicule neuf ou d'occasion.

CARREFOUR 959, boul. St-Joseph
 HULL **776-0100**
 NISSAN

UNE HONDA À UN PRIX ÉCONOMIQUE C'EST CHEZ LALLIER

PLUS DE
200
 VÉHICULES NEUFS
 +
100
 VÉHICULES D'OCCASION
 EN INVENTAIRE
 Venez choisir le vôtre!

ARRÊTEZ DE CHERCHER



CIVIC À SEULEMENT **15 800\$***

À VOTRE SERVICE **25 ANS!**

CHEZ LALLIER AUTOMOBILE

C'est sûr!

981, BOUL. ST-JOSEPH,
 HULL - 778-1444

Site Web: www.lallierhull.com



*Modèle Civic DX 2001 - ES152PX et du Coupé Civic DX 2001 - EM2111P, transport et prép. (850\$), ainsi que taxes, immatriculation et ass. en sus. Tous les détails chez Lallier Honda.

Colloque sur l'avenir de TFO à La Cité collégiale

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

On traitera de l'avenir du principal diffuseur télévisuel de l'Ontario fran-

çais, cette fin de semaine, à La Cité collégiale. Six organismes franco-ontariens qui ont à cœur l'éducation et la jeunesse se sont rencontrés dans la capitale, hier soir. Après avoir dressé un portrait de la situa-

tion actuelle de TFO, les discussions porteront aujourd'hui sur l'avenir de la télévision francophone.

«Nous sommes continuellement à la remorque de TVO. Cette situation n'est pas du tout acceptable. C'est

carrément insuffisant. La structure de TFO pourrait se maintenir ainsi longtemps mais nous voulons plus. Nous préférons parler de croissance», estime la présidente de l'Association des enseignants et des enseignants franco-ontariens (AEFO), Lise Routhier-Boudreau.

Quatre scénarios ont été préétablis par les organisateurs du colloque. Le premier apporterait des modifications mineures à l'organigramme actuel de TFO.

Le second envisagerait la création d'une structure parallèle à TVO, qui serait administrée par des franco-

phones. Les deux autres options sont la création d'une société sans but lucratif ou encore la privatisation complète de TFO.

Une centaine de personnes ont été invitées à participer aux discussions. On attend des délégués de plusieurs organismes. Les représentants de TFO et de TVO ont été invités à participer à la rencontre. On ne croyait toutefois pas, hier, qu'ils seraient présents au cours de la fin de semaine. «Ce qui nous laisse croire qu'il est encore plus urgent d'agir dès maintenant», déclare Lise Routhier-Boudreau.

GRANDE VENTE DE VÉLOS

7 EN INVENTAIRE



1200\$ **1 049\$**
Chili Pepper 2000

4 EN INVENTAIRE



1599\$ **1 499\$**
Podium 2001

5 EN INVENTAIRE



999\$ **879\$**
Passport 2000

3 EN INVENTAIRE



1440\$ **1 249\$**
Chili Pepper D/B 2000

4 EN INVENTAIRE



1299\$ **1 099\$**
Apex 2000

8 EN INVENTAIRE



1498\$ **1 049\$**
Destination 2000

OUVERT LE DIMANCHE
À VOTRE SERVICE
DEPUIS 1973

MISE AU
POINT DE
VOTRE VÉLO

34⁹⁵\$

Rég. 44,95 \$

Expire le 10 avril 2001

Les Bicyclettes de Hull (face au Pacini)
622, boul. St-Joseph, Hull — www.devinci.com
770-6355

NOMINATION



Lucien Falardeau
Représentant des ventes

M. Pierre Fortin, directeur général des ventes a le plaisir d'annoncer le retour de M. Lucien Falardeau

Avantageusement connu pour son professionnalisme, M. Falardeau saura partager avec vous sa grande expérience afin de mieux vous conseiller lors de l'achat ou la location de votre prochain véhicule.



961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700

chef de file

ford focus 2001 SE berline



16 995\$*
ou **229\$**** /mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1995 \$
TRANSPORT INCLUS

- Transmission manuelle 5 vitesses
- Moteur 2 L SPI 4 cyl.
- Antidémarrage SecuriLock^{MC}
- Climatiseur
- Verrouillage électrique des portes
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Banquette arrière divisée 60/40

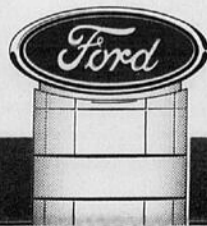
exigez **recevez**

Choisissez le paiement sur 36 mois qui vous convient le mieux

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
1995 \$	229\$/mois
995 \$	259\$/mois
0 \$	289\$/mois

Shawville Ford (819) 647-2722
Gérard Hubert Maniwaki (819) 449-2266
Mont-Bleu Ford Hull (819) 776-1571
Du Portage Ford Hull (819) 778-2751
Carle Ford Buckingham (819) 986-3000
Mont-Bleu Ford Gatineau (819) 669-0111

- Mont-Bleu Ford, Hull & Gatineau
- Du Portage Ford, Hull
- Shawville Ford, Shawville
- Gérard Hubert, Maniwaki
- Carle Ford, Buckingham



*Transport (730 \$) et taxes applicables en sus.

**Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

VOS CONCESSIONNAIRES
FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca

L'auberge du Moulin ouvrira ses portes en mai

L'auberge du Moulin de Wakefield ouvrira ses portes au début de mai.

nent des séminaires ou retraites fermées à l'écart de la ville. Elle est située au bord d'une petite chute sur la petite rivière Lapêche, à quelques centaines de mètres

du coeur du village de Wakefield. Le moulin de Wakefield a été construit en 1838 et il a longtemps été la propriété de James McLaren, un des barons du bois

en Outaouais. Il a servi de moulin à farine et il a aussi été utilisé à d'autres fins jusqu'à la fin des années 1970. Acheté par la Commission de la capitale nationale

(CCN), le moulin a été transformé en musée pendant quelques années avant que la CCN ne décide de le louer aux promoteurs de l'auberge.

Le Droit

Rénové au coût de 3,2 millions \$, le vieux moulin reprendra vie sous la forme d'une auberge haut de gamme, tel qu'annoncé en septembre 1999. Le projet qui devait se concrétiser l'an dernier, a été retardé par la recherche de financement et certaines difficultés techniques.

La copropriétaire, Lynn Berthiaume, a révélé au *Droit* que la rénovation du moulin s'est avérée plus compliquée que prévu. «C'est toujours un peu le cas lorsqu'on rénove un édifice patrimonial et nous nous en sommes rendu compte. Par contre, nous avons amélioré le concept de départ pour que l'auberge réponde mieux aux besoins des groupes qui organisent des télé-conférences par exemple», a déclaré M^{me} Berthiaume. Le projet a aussi souffert de la pénurie de main-d'oeuvre dans le domaine de la construction.

Au bord d'une chute

L'auberge de 30 chambres s'adressera autant à la clientèle d'affaires qu'aux touristes de passage à Wakefield. Ses propriétaires espèrent y attirer les groupes et entreprises qui tien-

**USP UNIVERSITÉ SAINT-PAUL
SAINT PAUL UNIVERSITY**

**Le village planétaire : la justice sociale
à l'échelle mondiale**

**PORTES OUVERTES le mardi 27 mars 2001, de 9h à 17h
223, rue Main, Ottawa**

Activités pendant la journée, à l'Atrium :

- Kiosques d'agences de développement international
- Forum pour élèves du secondaire en justice sociale
- Kiosques des facultés
- Tournées du campus
- Invitez un ami ou une amie à un cours
- Exposition de livres rares
- Buffet indien / levée de fonds pour les victimes du tremblement de terre en Inde

www.ustpaul.ca

Conférence publique à 19h30 (en anglais) :

- Situation of Churches in Russia in Light of the 1997 Law*
- Madame Anne Leahy, ancienne ambassadrice du Canada en Russie, Auditorium 203

Renseignements sur les Portes ouvertes, réservation de billets :

(613) 236-1393, p. 0 info@ustpaul.ca www.ustpaul.ca

Un diplôme qui fait la différence...

- Éthique des services de santé
- Éthique des affaires
- Bioéthique
- Thérapie familiale
- Orientation de carrière
- Expertise organisationnelle
- Gestion
- Travail social
- Travail communautaire
- Enseignement
- Ministère
- Aumônerie
- Conseil en gestion
- Journalisme
- Relations publiques
- Animation
- Médiation
- Droit canonique
- Mission
- Recherche
- Communications

chef de famille

ford focus 2001 SE familiale

- Transmission manuelle 5 vitesses
- Moteur 2 L SPI 4 cyl.
- Antidémarrage Securilock^{MC}
- Climatiseur
- Verrouillage électrique des portes
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Banquette arrière divisée 60/40
- Essuie/lave-glace arrière
- Porte-bagages
- Cache-bagages

17 995^{\$*}
ou 239^{\$}/mois**

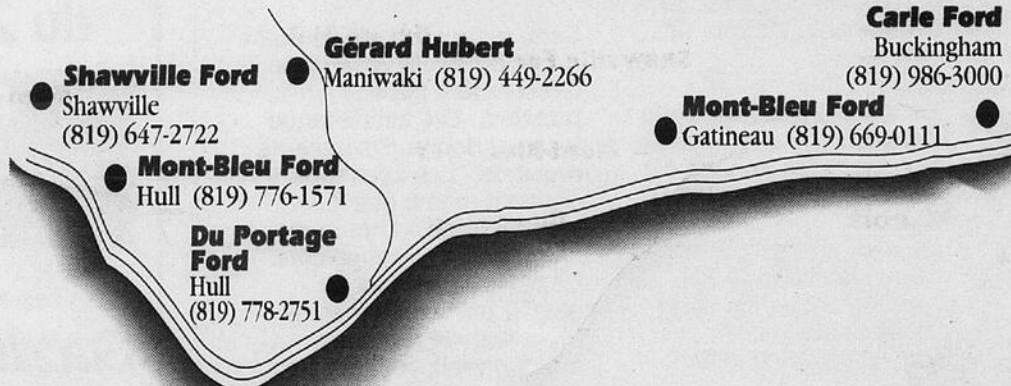
Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1995 \$
TRANSPORT INCLUS



exigez recevez

Choisissez le paiement sur 36 mois qui vous convient le mieux

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
1995 \$	239 \$/mois
995 \$	269 \$/mois
0 \$	299 \$/mois



Shawville Ford
Shawville
(819) 647-2722

Mont-Bleu Ford
Hull (819) 776-1571

Du Portage Ford
Hull
(819) 778-2751

Gérard Hubert
Maniwaki (819) 449-2266

Carle Ford
Buckingham
(819) 986-3000

Mont-Bleu Ford
Gatineau (819) 669-0111

- Mont-Bleu Ford, Hull & Gatineau
- Du Portage Ford, Hull
- Shawville Ford, Shawville
- Gérard Hubert, Maniwaki
- Carle Ford, Buckingham



*Transport (730 \$) et taxes applicables en sus.

**Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

**VOS CONCESSIONNAIRES
FORD DU QUÉBEC**

www.ford.ca

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Trouvez le programme d'encadrement et de formation qui convient le mieux à votre situation !

Lancement d'une entreprise - 110 h
Une formation professionnelle en 6 modules :

- Entrepreneurship et formation
- Définition d'un projet d'entreprise
- Élaboration d'un plan d'affaires
- Application des notions de gestion
- Application des techniques de vente
- Négociation du financement



Lancement d'une entreprise le jour

Horaire : de 9 h à 16 h

2.5 jrs en classe pour semaine (en moyenne)

2.5 jrs en travail libre ou consultation

Début des cours 2 avril 2001



RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :

361, boul. Maloney Ouest, Gatineau

Tél.: (819) 643-2000



Commission scolaire des Draveurs

Dépliant pour attirer le tourisme dans la Petite-Nation

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Le Mouvement touristique de la Petite-Nation tiendra une réunion le 26 mars, à compter de 19 h, à l'Auberge Viceroy, à Montpellier. Le but de cette réunion est de cristalliser l'entente de partenariat qui a été établie avec la direction des Jeux de la Francophonie qui se tiendront du 14 au 24 juillet prochains.

Cette réunion s'adressera notamment aux organisateurs

d'événements importants de la Petite-Nation, comme Musiqu'en en août et le Festival du rodéo de Saint-André-Avellin, afin de concevoir un dépliant qui sera distribué dans le cadre des Jeux de la Francophonie.

«Ce dépliant devrait nous permettre d'attirer davantage de touristes et d'athlètes dans la Petite-Nation», a déclaré le président du comité provisoire du Mouvement, Richard Jamieson, ce qui devrait avoir un bon impact sur l'industrie touristique de la région à plus long terme.

VENTE AUX ENCHÈRES

La maison

EXPOHABITAT

Une valeur de 125 000\$

Une réalisation

LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE ENR.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Tél.: 986-1128 - Pag.: 595-6586

- Superbe semi-détaché de 1650 pieds carrés
- Un design intérieur aux couleurs et nouvelles tendances, gracieuseté de **DECO-EXPERT**
- Rideaux et douillettes, gracieuseté de *Paquette Textile Enr.*
- Plus de 30 000\$ d'ajouts inclus

Faites votre offre

du 22 mars au 8 avril 2001

Mise à partir de
95 000\$

VISITE

Gazifère

Une société **ENBRIDGE**

147 des Sarcelles à Masson-Angers,
au Domaine du Ruisseau
(sortie du boul. des Laurentides près
de l'intersection de la route 148.

INFO : 986-1128

PUBLI-REPORTAGE



Dr Lucie
Beaupré

Fatigue, lourdeur et élancement aux jambes sont monnaie courante surtout en fin de journée. Ces malaises parfois accompagnés d'enflure, surviennent souvent après de longues heures debout au travail, à la suite de magasinage ou encore après une station assise prolongée.

Les douleurs aux jambes sont souvent reliées aux varices des membres inférieurs. Les douleurs type lourdeurs sont généralisées à toute la jambe si de grosses veines sont malades. Par contre, des sensations de brûlure ou de tiraillement peuvent être localisées à un endroit très précis de la jambe. Ces sensations sont alors dues à de petites varices et même à des varicosités inesthétiques.

600-1335 avenue Carling
Ottawa, Ontario K1Z 8N8
(613) 722-0101

Docteur, j'ai mal aux jambes!

Les causes des varices

L'hérédité, l'obésité, l'âge avancé, les facteurs hormonaux : la puberté, la grossesse mais aussi les contraceptifs oraux et la ménopause. Les varices affectent trois fois plus de femmes que d'hommes.

Pour s'en débarrasser

La chirurgie : elle n'est nécessaire que chez 20 % des patients atteints de varices.

-La sclérothérapie : cette technique simple consiste à refermer les varices ou veines malades en les injectant. La solution injectée dans la veine malade irrite les parois de la varice et les fait s'accoler, refermant ainsi cette veine dilatée.

Par la suite, un cordon fibreux remplace la varice et ce cordon fibreux disparaît sans laisser de trace. Les varicosités inesthétiques de la jambe ou du visage (couperose) se traitent de la même façon avec l'avantage qu'elles ne donnent aucun cordon et disparaissent dès l'injection.

Cette technique, vieille du début du siècle en Europe, a réellement fait ses preuves. Elle est devenue facile et donne d'excellents résultats. Les injections peuvent même être administrées à l'heure du lunch ou de la pause café. Le patient peut alors vaquer immédiatement à toute activité régulière, sport, travail, voyage, etc...



DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

102-500 BOUL. DE L'HÔPITAL
GATINEAU, QUÉBEC J8V 2P5
(819) 581-0561

www.drbeaupreveinclinic.com

Ordures et recyclage en même temps: une première en Haute-Gatineau

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
MANIWAKI

Les Services sanitaires de la Vallée-de-la-Gatineau (SSVG) feront l'acquisition du premier camion disponible dans l'Outaouais permettant de faire les collectes des ordures et de matières recyclables en même temps.

Après trois semaines d'essai, SSVG a décidé de faire l'acquisition d'un nouveau camion, l'Eco-collector, qui lui permettra de réduire considérablement ses coûts d'exploitation et les heures de travail reliées à la collecte.

Le propriétaire de SSVG, Luc Thériault estime que ce nouvel équipement permettra de réaliser une économie annuelle de 40 000 \$ par rapport à l'ancien fonctionnement. La compagnie a cependant investi près d'un quart de million de dollars pour adopter ce nouveau système.

Ce nouveau fonctionnement a d'ailleurs permis à SSVG de diminuer ses tarifs en vue d'obtenir les contrats de collecte à la Ville de Maniwaki, qui avait rejeté ses soumissions en décembre dernier, jugeant le coût des travaux trop élevé.

Pour réaliser les collectes à la Ville de Maniwaki, SSVG devait auparavant utiliser deux camions, opérés par quatre employés. Maintenant, un seul camion et un seul employé suffisent. SSVG est en mesure de réaliser les collectes en 15 heures, alors qu'avant, il en fallait 28.

M. Thériault remarque cependant que le triage est maintenant effectué en totalité au centre de tri alors qu'avant un prétrilage était fait au moment de la collecte.

Conçu par la compagnie Markland, l'Eco-collector a été entièrement fabriqué à Aylmer. Quatre autres camions sont présentement en fabrication. Le président de la compagnie, Alain Duron, prévoit qu'une quinzaine de camions devraient être fabriqués et vendus cette année et 40, l'an prochain. M. Duron affirme que le marché est énorme et que ce type de camion pourra permettre des économies considérables aux municipa-

lités.

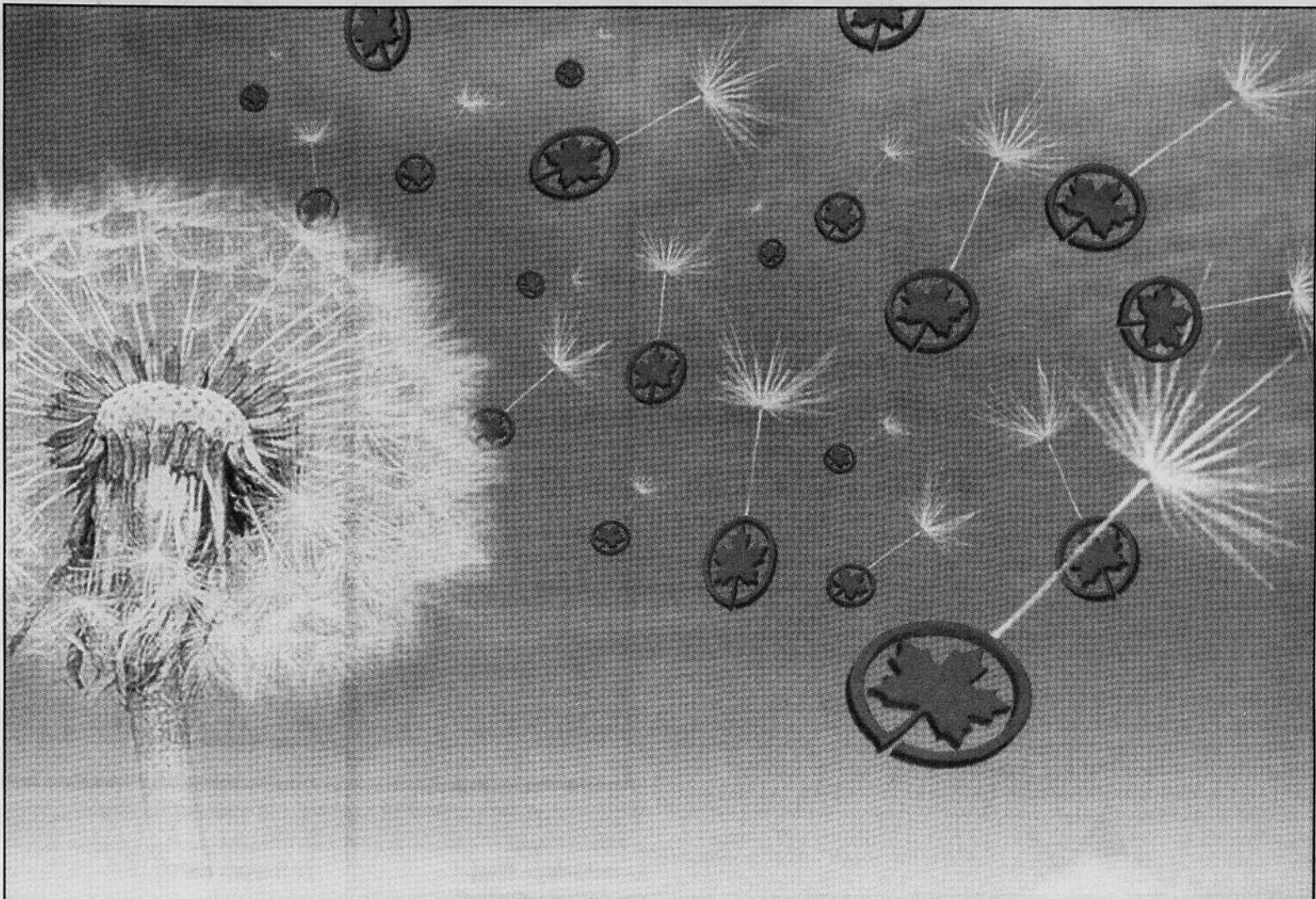
Le benne de l'Eco-collector est séparée en deux compartiments de dimensions autoréglables, l'un devant contenir les déchets et

l'autre, les matières recyclables. La benne a une capacité totale de 31 mètres cubes et la cloison qui la divise s'ajuste automatiquement aux quantités.

Instructeur et démonstrateur, Luc Demers croit que ce camion permettra d'éviter beaucoup d'accidents de travail et de blessures. M. Demers constate que les manipula-

tions sont vraiment réduites.

Ce type de camion pourrait également être utilisé pour la collecte des résidus organiques servant au compostage.



Le printemps est dans l'air

Les petits prix printaniers d'Air Canada

Payez moins pour bien plus: présélection de places, divertissement gratuit, accommodation généreuse pour bagages et, bien sûr, des milles Aéroplan^{MD}.

Ottawa aller-retour, à partir des tarifs suivants:

Réservez maintenant, notre solde prend fin le 3 avril 2001.

CANADA

QUÉBEC	TORONTO	HALIFAX	SAINT JOHN (N.B.) FREDERICTON	THUNDER BAY	WINNIPEG	EDMONTON VANCOUVER	REGINA	SASKATOON	VICTORIA
158\$	168\$	198\$	198\$	229\$	339\$	409\$	459\$	459\$	459\$

ÉTATS-UNIS

BOSTON/HARTFORD PROVIDENCE, RI	NEW YORK NEWARK	WASHINGTON, DC RICHMOND, VA	CHICAGO/MILWAUKEE FORT WAYNE	CHARLOTTE	ATLANTA	MIAMI	HOUSTON DALLAS-FORT WORTH	LAS VEGAS	SAN JOSE SAN FRANCISCO
209\$	219\$	219\$	259\$	299\$	329\$	389\$	429\$	429\$	459\$

INTERNATIONAL: LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 15 JUIN 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE.

MUNICH' FRANCFORT'	BARBADE	LONDRES	ZURICH	COPENHAGUE STOCKHOLM/OSLO ²	ROME' MILAN'	SÃO PAULO BUENOS AIRES	TOKYO	BEIJING/SHANGHAI TAIPEI'	SYDNEY
539\$	589\$	599\$	659\$	679\$	709\$	1099\$	1099\$	1359\$	1599\$
31 MARS - 5 AVRIL 2001 24 AVRIL - 17 MAI 2001	17 AVRIL - 15 JUIN 2001	31 MARS - 29 AVRIL 2001	31 MARS - 5 AVRIL 2001 24 AVRIL - 17 MAI 2001	31 MARS - 12 AVRIL 2001	31 MARS - 24 MAI 2001			TAIPEI SEULEMENT: 31 MARS - 11 MAI 2001	

Réservez par Internet en peu de temps: www.aircanada.ca

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au:

1 888 247-2262

ATS: 1 800 361-8071

Afin de faciliter le processus de réservation, le paiement doit être effectué au moment de la réservation.



¹En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance^{MC} Lufthansa. ²En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance^{MC} SAS. ³En collaboration avec Alitalia. ⁴En collaboration avec Eva Airways. Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, des lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 3 avril 2001. Achat sept jours à l'avance pour les destinations canadiennes et internationales. Achat quatorze jours à l'avance pour les destinations américaines. Destinations canadiennes et américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 15 juin 2001. Destinations internationales: la date du dernier départ est le 15 juin 2001 (sauf avis contraire). Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

Départ le vendredi (5 h 15 AM)
Retour: dimanche (22h)

Je voudrais voir **New York**
EN VIDÉO-CAR DE LUXE (AIR CLIMATISÉ)

Pâques (13-15 avril) voyez la Parade de Pâques! +
La Fête de Dollard (18-20 mai) Attention! Attention!
Aussi disponible: départ le samedi / Retour: lundi

299 \$/per. (4 occ.) tx inc. 339 \$ (3 occ.) 379 \$ (2 occ.)
Départ de Gatineau avec arrêts à Ottawa.

Chaque fin de semaine:
Du 22 juin, jusqu'à la fin d'octobre 2001!
3 jours pour seulement!

279 \$/per. (4 occ.) tx. inc. 319 \$ (3 occ.) 359 \$ (2 occ.)
Autres dates disponibles: 4 mai, 8 juin

Les autobus se remplissent rapidement - Faites vite!

Incluant: 2 nuits au Sheraton
Marriott, (ou **** similaire)
2 déjeuners à l'hôtel
1 souper (buffet) près de l'Empire State Building
1 dîner au Trump Tower sur la 56 Avenue
La croisière vers la Statue de la Liberté
L'ascension de l'Empire State Building
Le tour guidé de New York (4 hrs)

Et plus +++ avec votre guide...
Demandez notre itinéraire, par fax ou courrier!
Spécial (\$) & traitement de faveur pour
organisateur de groupe (3 &+)

POUR INFORMATION ET RÉSERVATION:
Mélanie 281-9669 ou: 1-877-581-9669 (Sans frais)
Votre guide et organisateur: pour Voyages Polaris Départs d'un permis du Québec
Robert Langlois, 3839, rte 309 L'Ange-Gardien, Cc JBL 2WB

Vaste programme

Murray Maltais

M. Landry est un vrai souverainiste

Bernard Landry veut gouverner un Québec de plus en plus prospère et le mener à l'indépendance politique totale, tout en y éradiquant le chômage, la pauvreté et l'exclusion. Il entend transformer ses régions défavorisées en autant de riches bourdonnantes, faire en sorte que le système de santé et les services sociaux cessent de craquer de toutes parts. Le gouvernement promet aussi d'améliorer le sort de la famille et de l'enfance, de mettre l'accent sur l'éducation et la culture.

Vaste programme. Québec devrait disposer d'une marge de manoeuvre de 2 milliards \$. C'est fort peu pour atteindre des objectifs extrêmement ambitieux, alors que le spectre d'une récession fait piquer les Bourses du nez.

Saluons la volonté du gouvernement de lutter contre la pauvreté et l'exclusion, jusqu'à en être obsédé. Il faudra attendre pour voir de quelle manière cette lutte se concrétisera: les experts prédisent que ça va coûter cher. Il s'agit d'un combat de longue haleine, qu'il faut mener sur plusieurs fronts. Aucun pays occidental n'a découvert de formule idéale; si elle existait, ça se saurait. On sait toutefois que certaines mesures donnent de bien meilleurs résultats que d'autres. Il faut viser prioritairement les jeunes, les amener à s'éduquer ou à se former davantage pour répondre aux besoins du marché du travail, responsabiliser ceux et celles qui reçoivent de l'État une aide de subsistance parce qu'ils sont chômeurs et découragés, sous-scolarisés, parfois analphabètes. La difficulté, c'est d'articuler toutes ces bonnes intentions.

Doit-on se sentir rassuré quand M. Landry affirme que la santé va demeurer l'une des grandes priorités de son gouvernement? Sans s'engager à injecter de nouveaux fonds dans un système qui en aurait pourtant bien besoin, il annonce qu'il mettra en place la plus importante recommandation du rapport Clair, soit celle d'implanter des groupes de médecins de famille. Une carte à puce sera instaurée «dans le respect intégral de la vie privée», pour permettre aux professionnels de la santé d'avoir accès à toute l'information médicale sur les patients, ce qui sera en soi une petite révolution dans la manière de se faire soigner. Québec annonce aussi qu'il va resserrer la gouverne du réseau de la santé. La ligne d'autorité, avertit le premier ministre, sera plus claire entre les établissements, les régies régionales et le ministère. Faut-il s'attendre à plus de centralisation? Pauline Marois voulait raffermir l'autorité gouvernementale sur les régies. Connaissant la tendance des gouvernements du PQ à tout contrôler, il faut s'attendre à ce que le projet de loi, annoncé pour la présente session, amène des changements significatifs. On devrait savoir qui fera exactement quoi.

Par ailleurs, «le gouvernement n'entend pas occulter la question nationale», a martelé Bernard Landry qui, depuis qu'il a remplacé Lucien Bouchard, ne cesse de pelleter du charbon dans la fournaise constitutionnelle.

La remise à jour des études de la commission Bélanger-Campeau, créée en 1990 par les libéraux de Robert Bourassa, c'est un signal officiel de déclenchement des hostilités envers Ottawa. Attaquant sur un autre front, M. Landry mandate le fiscaliste et ex-ministre libéral Yves Séguin (qui a déjà signé dans *Le Droit* une chronique intitulée *Les rouages de l'impôt*) pour présider une commission. Elle examinera la question, extrêmement complexe, de la fiscalité entre Québec et Ottawa et produira un rapport dans une dizaine de mois. M. Landry clame que les dollars sont à Ottawa et les besoins à Québec. Finaud, il s'est bien gardé d'évoquer les études de Richard Le Hir sur la souveraineté, qui s'étaient soldées par un fiasco pour le PQ, sous Jacques Parizeau.

Le discours du budget et le dépôt des crédits, la semaine prochaine, préciseront comment le gouvernement veut atteindre ses objectifs et surtout les montants qu'il entend y consacrer. Pour l'heure, on en est réduit à des hypothèses. La population n'est pas plus renseignée sur la tenue d'un éventuel référendum, ce qui en tarade plusieurs. On ne doute pas que M. Landry veuille régler la question une fois pour toutes et passer à l'histoire. Mais il n'ignore pas qu'un référendum perdu affaiblirait considérablement le Québec tout entier, pas seulement le PQ et son gouvernement, qu'un résultat serré favorisant le Oui signifierait une période de grande turbulence.

C'est à contrecœur que nombre de Québécois regardent M. Landry préparer les grandes manoeuvres pour discréditer Ottawa. La réplique de Stéphane Dion ne les convainc pas davantage, pendant que les libéraux de Jean Charest ne savent trop comment contre-attaquer.

L'astuce de Bernard Landry, c'est de prétendre qu'il reprend l'oeuvre de Robert Bourassa là où ce dernier l'avait laissée. La vérité, c'est que M. Bourassa était un vrai fédéraliste et que M. Landry est un vrai souverainiste. Il ne faut pas nous faire prendre des vessies pour des lanternes.

Il va y avoir encore plus de tension entre Québec et Ottawa. Comme cette tension est l'essence même de ce pays, il n'y a pas à s'enrver le poil de jambes. Les affaires continuent, comme à l'habitude. Ce que les Québécois espèrent le plus, ce n'est pas un troisième référendum. C'est que dans son budget de la semaine prochaine, M^{me} Marois baisse substantiellement leurs impôts.



À vous la parole

La technologie avant une école de quartier?

Lettre à Yves Ducharme, maire de Hull

Je me demande bien où sont vos priorités? J'apprenais avec stupéfaction que vous travaillez à un projet de parc d'affaires de haute technologie dans le secteur du Plateau à Hull. Vous nous annoncez qu'en quelques mois, vous avez trouvé les terrains pour loger ce parc technologique et vous seriez prêt à aller de l'avant. Je vois que vous pouvez être très efficace quand vous le voulez pour régler certains dossiers. Alors comment expliquer que vous trouvez des terrains pour la technologie et pas pour une école?

Votre conseiller Alain Grenier nous a avisés qu'il n'y avait pas de terrain disponible pour construire une école dans le secteur du Plateau, un dossier en suspens depuis plus d'un an. De plus, vous comptez loger 4000 nouveaux travailleurs du domaine de la technologie dans ce même quartier où apparemment les terrains sont inexistant. Je sais que vous êtes en campagne préélectorale, mais essayez donc d'accorder un peu plus d'importance à vos résidents qui font vivre votre ville aujourd'hui. Profitez donc du ralentissement du domaine des technologies afin de nous trouver un terrain pour notre école de quartier. Ceci est un besoin immédiat, après cela on pourra s'occuper de la technologie si vous le voulez bien.

François Blouin,
Hull

Le français alors?

En prenant connaissance de la proposition du consortium Marois-Heafey-Villeneuve, je ne peux que me réjouir qu'il y ait encore des gens d'affaires qui voient grand de ce côté de la rivière. Je les en félicite.

Par contre, si on se fie à la proportion anglais/français sur le site Internet de Hemera Technologies, de Hull, dont le président est porte-parole de Techpoint, la langue française risque bien d'en prendre pour son rhume.

Que la compagnie Alcatel ne propose pas de site en français pour sa division canadienne est en soit un non-sens pour une compagnie francophone.

Que JDS Uniphase évacue complètement le français est encore plus incompréhensible pour une entreprise qui a son siège social à Ottawa, capitale d'un pays prétendument «bilingue».

Pis encore, l'absence totale du français sur le site Internet de Innovative Fibers de Gatineau, passée dernièrement aux mains d'Alcatel. Comme fossoyeur de la culture française au Québec, on ne peut demander mieux.

Comment alors garantir le droit de travailler en français dans des entreprises ontariennes et canadiennes qui s'installeront possiblement en Outaouais?

Mes impôts vont malheureusement servir à subventionner des entreprises qui n'auront probablement pas la décence de m'offrir de l'information dans ma langue maternelle.

Il y aura du travail en perspective pour l'Office de protection de

la langue française. Nous aurons les délinquants à l'oeil.

Daniel A. Duclos,
Gatineau

Hors contexte

Lorsque Bernard Landry parle de «nation», de «souveraineté», de «Canada nuisible au Québec», parle-t-il au nom de tous les Québécois? Car, en reprenant ses propres mots, n'est-ce pas lui qui a dit qu'il était le «premier ministre de tous les Québécois»?

Croit-il vraiment que 100 % de la population appuie ses revendications?

Quant à la lettre de Normand Rousseau, de Gatineau, dans *Le Droit* d'hier, elle ressemble comme deux gouttes d'eau aux cours d'histoire d'un dénommé Roger Blanchette de l'UDQH.

Pénible. Tout ce qui y est enseigné est vrai, indéniable, voire documenté. Le problème, c'est que le tout est hors contexte, on ne touche qu'à un revers de la médaille.

Certes, je serai le premier à avouer que depuis 1867, et bien avant, la Confédération n'a pas été une sinécure pour le Québec, et encore moins pour les Maritimes, les vrais bailleurs de fonds de la Confédération. La route est jonchée d'injustices et de bêtises. Mais, MM. Rousseau et Blanchette, confirmez-moi que le fédéral n'a pas agi correctement une seule fois en 134 ans.

Jacques Dufault,
Orléans

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com



Qu'on en finisse avec la ville «d'Hull»

Ces fiers Hullois aimeraient bien élargir le nom «d'Hull» à la Nouvelle grande ville.

Je les comprends. Loin de moi l'idée de les insulter, ou de leur faire de la peine. Le nom Hull suscite des jeux de mots de mauvais goût, je l'admets.

Vous êtes *dull*? Ottawa, banlieue *dull*? Où est cette ville *dull*? Les enfants hullois: les *baby-dulls*. Origine historique de Hull? Vient de Bobby Hull, le hockeyeur vedette?

Non, Hull, ainsi qu'Aylmer et Buckingham, sont les noms donnés par un arpenteur anglais nostalgique de son pays, l'Angleterre.

Il y a bien Hull upon Kingston in the U.K. Pas beaucoup de sens ici.

Moi, j'aime bien Outaouais. Outaouais n'est ni anglais ni français, comme Ottawa d'ailleurs. Il est encore plus grand que la somme des villes qui seront fusionnées.

Difficile à prononcer pour les anglos? Demandez-leur de prononcer Trois-Rivières ou à peu près tous les noms de ville du Québec.

Outaouais-la-trinité? Ville, rivière, région. Québec-la-trinité: ville, région, province. Montréal-la-trinité: ville-île-région. Au train où vont les fusions, un jour viendra

où le nom des villes du Québec sera confondu avec sa région. Finies les trinités.

Comment appeler les habitants de l'Outaouais? On a bien trouvé un nom pour les habitants de Valleyfield (Campésinois) et de L'Ange-Gardien (Angelois). Pas de problème en anglais sûrement: the Outaouais citizens.

Où sont nos linguistes? À l'œuvre, s.v.p. J'essaie: je traverse la rivière des Outaouais pour me rendre en Outaouais dans la ville Outaouais. Ouais? Doit-on dire ville Outaouais, Outaouaisville, ville d'Outaouais ou ville de l'Outaouais? Pourquoi pas simplement la capitale de l'Outaouais? Et les habitants de cette ville Outaouais? Les Outaouaiens, sept voyelles consécutives, qui peut battre ça? Les Siauouatous? Outaouais épilé à l'envers. Prononcez Si-oui-à-tous. Peu importe. La question référendaire devrait inclure: «Quel serait votre second choix après celui de votre ville?» Portage, Lucerne, Lafèche, Asticou, Montferrand, Outaouais, mais, de grâce, pas Hull. On crée une nouvelle ville, on n'en élargit pas une.

Claude Martel,
Ottawa

Les circonscriptions trop grandes du Québec

Le député libéral Jean Charest demande à notre premier ministre Bernard Landry de redécouper les circonscriptions trop grandes du Québec, ce qui ne favorise pas le vote libéral.

Vous avez frappé à la mauvaise porte M. Charest, car Québec n'a pas été consulté et n'avait aucun droit de regard sur le découpage des comtés du Bas-Canada. À Londres, l'Acte d'union, bill conçue dans l'iniquité, avait pour principal objet d'accorder au Haut-Canada (Ontario) un plus grand nombre de représentants qu'au Bas-Canada (Québec), sans égard au fait que la population de la province française dépassait, quant au nombre, celle de la province anglaise.

L'historien H.J. Manning, dans un magistral ouvrage, a démontré les rouages de la loi pernicieuse qui transformait, comme si de rien n'était, la majorité canadienne-française de 1822 en une minorité asservie, alors que la minorité anglaise se hissait en catimini au rang de majorité dominante. En vertu de la loi de l'Union, des fantômes de députés anglais, représentant diverses régions des Cantons de l'Est, alors à peu près inhabités, ajoutés aux députés anglais du Haut-Canada et l'on obtenait une majorité anglo-canadienne. Ce tour, projeté en 1822, fut éventé sur-le-

champ. Toujours déterminé à obtenir, coûte que coûte, une majorité fictive dans un Canada français, on invente d'autres moyens comme celui d'enlever la ville de Montréal au Bas-Canada pour l'intégrer au Haut-Canada. Moyen très simple! Encore fallait-il y penser! Un autre moyen: détacher la Gaspésie du Bas-Canada et l'octroyer au Nouveau-Brunswick.

Un autre moyen: tailler à même le Bas-Canada (Québec) une nouvelle province constituée par les Cantons de l'Est qui voyaient augmenter leur population par la venue des United Empire Loyalists au pays par suite de la Révolution américaine. On découpa alors le territoire du Haut-Canada (Ontario) en circonscriptions plus petites que celles du Bas-Canada (Québec) sans égard au fait que la population française dépassait quant au nombre, celle de la province anglaise. Voilà pourquoi, M. Charest, qu'il faut vous adresser au fédéral pour le redécoupage des circonscriptions du Québec.

(Référence: *Cours d'histoire du Canada* de Thomas Chapais, tome 3. (1814-1833) *La Domination canadienne-française: obsession du Canada anglais* par Séraphin Marion, de la Société royale du Canada.)

Noëlla Dufresne,
Aylmer

Naît-on raciste?

La semaine qui s'achève devait être consacrée à une recherche d'actions contre le racisme. C'est ce qu'aurait voulu en tout cas l'Organisation des Nations unies (ONU), puisqu'elle demandait, comme elle le fait chaque année maintenant, aux nations du globe de faire réfléchir leurs citoyens aux dangers engendrés par des attitudes et comportements racistes.

Il m'arrive souvent de penser qu'on est tellement inondé de ces journées et semaines dites spéciales, et consacrées à des causes toutes aussi nobles les unes que les autres, qu'on en vient peut-être à banaliser les réflexions qui resteront trop souvent isolées en petits cercles de convertis à ces belles questions.

Mais si l'on devait en garder une seule, je choisirais celle consacrée au racisme. L'ex-présidente irlandaise, haut-commissaire aux droits de la personne de l'ONU, M^{me} Mary Robinson, dans un français qui ferait rougir nos anglo-Canadiens uninlingues (pour qui on eut l'intelligent réflexe, un jour, de leur dire qu'ils n'avaient qu'à tourner la boîte de céréales de l'autre côté, si les mots en langue française les horripilaient tant que cela*), déclarait cette semaine à l'ouverture d'une conférence internationale qu'elle présidait que la plupart des conflits armés étaient dus à la xénophobie et au racisme. Poursuivant ses réflexions, en annonçant aussi qu'elle retournerait à son jardin pour y travailler en privé aux causes qu'elle affectionne, dès la fin de son mandat, parce que l'ONU ne lui consacre qu'un maigre 2 % de son budget, M^{me} Robinson dit que, pour elle, le racisme est le mal du siècle, à «la source d'ailleurs de tous les abus et crimes contre les plus élémentaires des droits humains».

La francophonie multiculturelle

J'étais invité par l'Association multiculturelle francophone de l'Ontario, cette semaine, pour donner mes idées sur la francophonie multiculturelle. L'organisatrice et présidente du mouvement, M^{me} Dolorès Cavallero, m'avait obligée en quelque sorte de répondre à des questions interreliées. Il n'y avait qu'une trentaine de personnes dans l'auditorium de l'université Saint-Paul. Mais j'ai eu beaucoup de plaisir et j'ai eu l'impression que les gens qui sont venus discuter avec moi en ont eu aussi, parce que j'ai perçu l'invitation comme en étant une à un dialogue, plutôt qu'une commande en bonne et due forme à livrer mes idées ou mes états d'âme.

J'ai d'abord tenté de répondre à la question suggérée par l'ONU. On ne naît pas raciste, alors pourquoi le devient-on? J'ai dit que je croyais que le postulat m'apparaissait faux. Je pense qu'on naît raciste, qu'on a des prédispositions génétiques à l'être, que nous le sommes tous, à des degrés divers. Je suis conscient que ce n'est pas une vue rassurante. Mais j'ai pris soin d'ajouter qu'on avait le choix de le devenir encore davantage. Ou de tourner la page et de devenir, non pas uniquement tolérant (ce qui m'apparaît être un réflexe négatif), mais ouvert, amical, intégrateur, déférent même pour la différence qui, à la fin, est d'une grande valeur. Le faire est plus difficile que de laisser les tentations racistes prendre le dessus.

Mais la richesse d'une francophonie multiculturelle qui en découlerait paradoxalement, ai-je enchaîné, m'apparaît évidente. Elle est d'abord culturelle, puisqu'elle devient une somme d'expériences différentes partagées. Mais elle est aussi, et plus importante probablement dans notre monde cupide, économique puisqu'il y aurait une manne d'avantages économiques à connaître si l'on utilisait les groupes culturels différents de la francophonie comme intermédiaires dans le marché, ou le négoce si l'on veut, entre les anciennes, j'allais dire colonies, et la nouvelle patrie, pour utiliser le mot chéri de Bernard Landry. Quant à l'avantage politique, il aurait pu être plus important si notre pays ne s'était pas donné une politique symbolique, mais futile, de promotion de toutes les cultures de la planète, sans qu'on ait réalisé nulle part que nous aurions dû débiter par



PRESSE CANADIENNE

Hedy Fry née à Trinidad, est considérée une sorte d'exemple d'intégration culturelle à la société canadienne et donc à toutes les cultures dont la somme, comme une potion magique invisible, ferait la culture dite mosaïque du pays.

déterminer si elle allait pouvoir, cette tolérance multiculturelle, avoir des assises sur une culture nationale forte. On connaît mon dada: la culture canadienne n'existe pas. Et je mets au défi quiconque, mécontent de cette affirmation (bonjour, Stéphane Dion), de m'en donner non pas 10, mais uniquement cinq éléments constitutifs... précis et originaux. J'attends depuis 25 ans une réponse qui saurait me convaincre de commencer à douter de mes certitudes. Pas demain la veille...

Fry gaffe

La preuve. L'honorable Hedy Fry aurait dû apprendre à ne pas s'échapper du texte qu'on avait préparé pour elle, car pour la responsable de la politique du multiculturalisme du gouvernement canadien, la Semaine d'actions contre le racisme qui s'achève, il me semble, aurait dû représenter quelque chose qu'il convenait de ne pas bousiller.

Or, c'est ce qu'elle a fait en déclarant que l'on brûlait des croix sur les pelouses à Prince George en Colombie-Britannique, au moment même où elle s'adressait à la Chambre des communes. Les gens là-bas n'ont pas trouvé très drôle qu'on les compare, eux et leur patelin, à d'autres du Sud américain où le Klu Klux Klan s'amusait à ces actes insensés pour faire sa marque.

Hedy Fry, née à Trinidad, est considérée une sorte d'exemple d'intégration culturelle à la société canadienne et donc à toutes les cultures dont la somme, comme une potion magique invisible, ferait la culture dite mosaïque du pays. Pas facile, comme elle l'a vu, de se dire intégrée, lorsqu'on a le réflexe facile et naturel de se croire aux États-Unis. Bizarre d'ailleurs que les méchants Américains aient abandonné leur fameux *melting pot* pour laisser éclore cet arc-en-ciel de cultures, genre mosaïque mais dans une grande *American way of life*, alors que nous, sur papier les champions de ladite mosaïque, nous faisons maintenant plutôt du *melting pot* à l'américaine, mais d'il y 100 ans. En croyant que la culture du Canada, c'est la multiculture. Belle utopie, qui n'a même pas éliminé les racismes chez nous.

* Alors qu'on aurait dû se donner un plan cohérent, il y a 30 ans, en même temps que la Loi sur les langues officielles, pour faire de toutes les générations à venir de Canadiens bilingues d'abord. Ce qui aurait facilité plus tard l'apprentissage d'autres langues pour nous rendre compétitifs avec les Européens pour qui les langues sont un passe-temps. Un passe-temps devenu payant, m'est d'avis. Pas vous?

L'économie

Le président de Nasdaq accuse la CVMO de lui bloquer l'accès à l'Ontario

Le projet d'expansion de la Bourse américaine Nasdaq au Canada se bute au refus de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario de lui accorder l'accès à cette province, selon ce qu'a déclaré le président du Nasdaq, John Wall.

PC — Toronto

Il affirme que Nasdaq a toujours eu l'intention de s'établir dans d'autres provinces canadiennes, après avoir ouvert l'année dernière son premier bureau canadien, à Montréal. La CVMO l'aurait toutefois avisé de ne pas même se donner la peine de déposer une demande pour s'implanter en Ontario.

«Il s'agit davantage d'une question réglementaire que d'affaires», a dit M. Wall, lorsque interrogé sur ses intentions à propos de l'ouverture d'un bureau en Ontario.

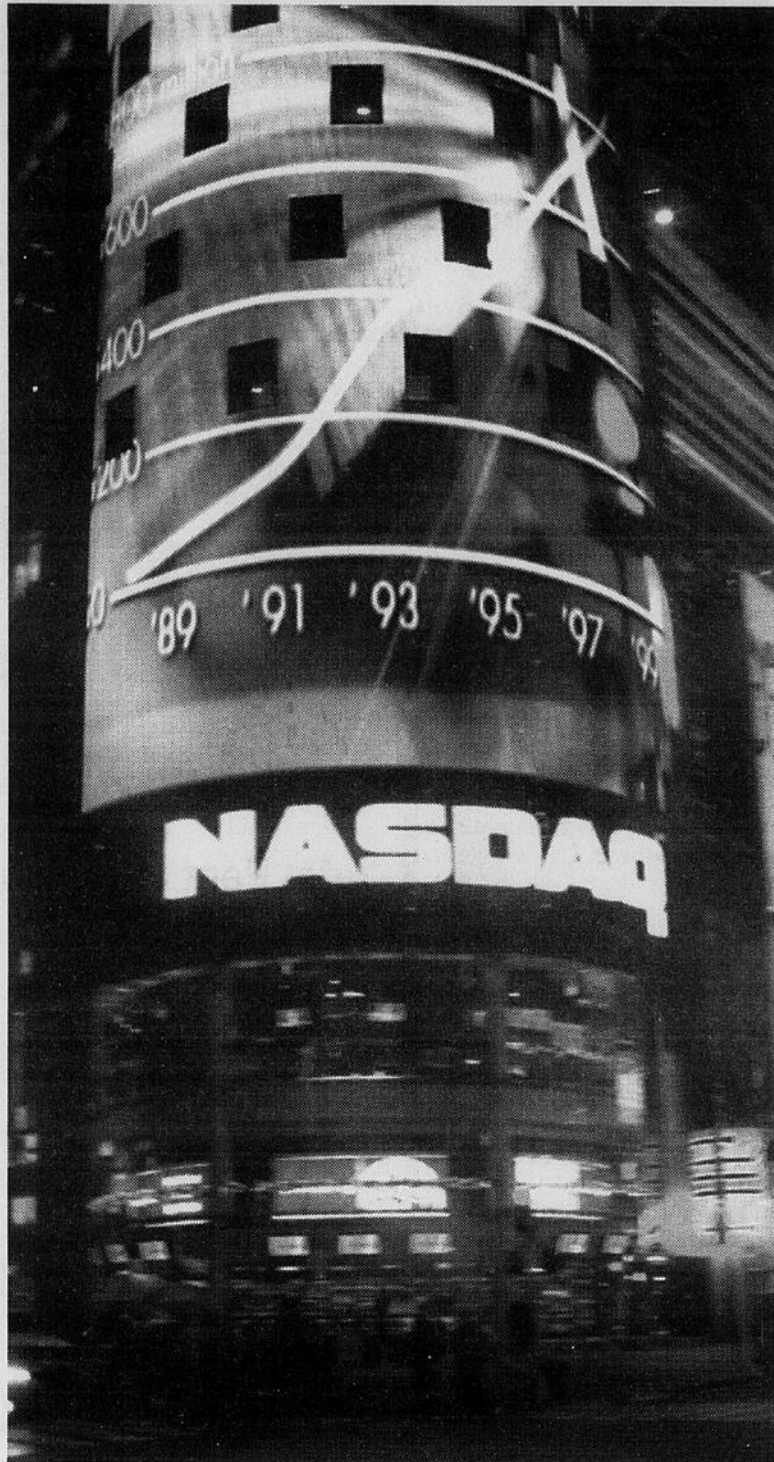
«On nous a dit que la demande serait rejetée en Ontario, et quand l'Ontario parle, elle le fait au nom d'une majorité de provinces.»

Selon M. Wall, les motifs d'un tel refus en Ontario relèvent en partie de la politique. Il accuse notamment la Bourse de Toronto de faire pression en ce sens sur la CVMO, afin de freiner le Nasdaq dans ses projets d'expansion au Canada.

Un porte-parole de la CVMO, Frank Switzer, a indiqué que Nasdaq n'avait pas déposé de demande pour s'implanter en Ontario.

«Nasdaq est le bienvenu s'il veut déposer une demande pour exercer ses activités en Ontario, mais nous n'avons reçu aucune proposition en ce sens», a dit le porte-parole.

M. Wall n'exclut pas de formuler



La Nasdaq n'est pas la bienvenue en Ontario.

ASSOCIATED PRESS

de telles demandes dans d'autres provinces et il accueillerait favorablement toute manifestation d'intérêt de la part de gouvernements provinciaux.

Quant aux rumeurs d'offre d'achat de la part de Nasdaq pour la Bourse de l'Ouest, ou CDNX, elles sont non fondées, affirme-t-il. Le conseil d'administration de la CDNX doit se réunir mercredi pour étudier une offre de la Bourse de Toronto, qui souhaiterait l'acheter pour 20 millions \$, selon certaines informations.

«Il s'agit davantage d'une question réglementaire que d'affaires.»

— John Wall

M. Wall affirme que la Bourse de l'Ouest, où sont transigés les titres d'entreprises de petite capitalisation, est tout simplement trop petite pour le Nasdaq.

«Leur volume de transaction est faible et les titres qui y sont transigés n'intéressent pas Nasdaq, a-t-il dit. La plupart des entreprises qui y sont inscrites ne répondent pas à nos critères d'admission.

«La CDNX fait du bon travail en tentant de trouver une place sur le marché pour les petites entreprises qui ne peuvent accéder aux grandes Bourses», a-t-il ajouté.

En ce qui concerne le bureau de Montréal, M. Wall affirme qu'il est appelé à jouer un rôle important sur le marché canadien. Nasdaq entend notamment y autoriser les transactions en dollars canadiens.

«Il faut d'abord établir une infrastructure pour que les gens puissent faire des affaires, a-t-il dit. Une fois que cette infrastructure sera en place, les capitaux viendront, ce qui permettra à de jeunes entreprises canadiennes d'en profiter.»

Teachers dénoncera les généreuses options consenties par Nortel

PC — Toronto

Teachers, le fonds de retraite des enseignants ontariens qui gère 73 milliards \$ d'actifs, entend réclamer des modifications au généreux programme d'options d'achat d'actions consenti par Nortel Networks à quelques-uns de ses plus hauts dirigeants.

Teachers entend utiliser le poids des 15,3 millions d'actions de Nortel qu'il détient pour faire pression en ce sens sur la direction de la société à l'occasion de l'assemblée des actionnaires, le

mois prochain à Calgary.

D'ici là, des représentants de Teachers, dont le directeur général, Claude Lamoureux, devraient rencontrer des membres du conseil d'administration de Nortel pour tenter de les convaincre du bien-fondé de leur démarche. Teachers veut ainsi éviter une confrontation publique sur ce sujet.

«Les dirigeants de Nortel bénéficient tous de salaires élevés, de généreuses primes et d'un régime de retraite avantageux, ce qui ne les empêche pas de réclamer ces options», a déclaré Brian Gibson, vice-président principal chez

Teachers.

«Quand on additionne tout ça, on se rend compte que c'est un prix trop élevé, à notre avis, que l'on fait payer aux actionnaires pour que la compagnie soit bien gérée», a-t-il ajouté.

Le programme d'options d'achat d'actions de Nortel réserve des millions de dollars en actions à une poignée de hauts dirigeants. Ainsi, le chef de la direction de la société, John Roth, a pu empocher 123,47 millions \$ l'année dernière en se prévalant de ses options au moment où l'action se transigeait à des prix records.

Depuis quelques mois, le fonds

Teachers essaie de convaincre les sociétés dont il est actionnaire de lier les options d'achat d'actions à la performance de l'entreprise. Teachers fait notamment pression sur la Banque Nationale, la Banque Scotia, Bracknell Corp., Hummingbird Ltd. et Samsung Electronics.

Dans l'ensemble, Teachers s'oppose à tout programme d'options qui pourrait diluer la participation des actionnaires de plus de 10 %. Dans le cas de Nortel, 104 millions d'actions ont été réservées à l'équipe de direction de M. Roth, ce qui représente 15 % des actions de la société.

RYTHME DES AFFAIRES



Toronto

7639,84 (25,88)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a reculé de 25,88 points, à 7639,84. Le volume était de 151,6 millions d'actions échangées. Parmi les industrielles, Nortel a cédé 1,48 \$ à 27,27 \$, Inco 1,76 \$ à 24,74 \$; Sun Life a pris 0,15 \$ à 27,75 \$, C-Mac 2 \$ à 34,50 \$. Du côté des minières, Placer Dome a perdu 0,35 \$ à 13,90 \$.



Wall Street

9504,78 (115,30)

Hier, à la Bourse de New York, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a grimpé de 115,30 points à 9504,78. L'indice Standard & Poor's 500 a gagné 22,25 points à 1139,83; le composite Nasdaq a avancé de 30,98 points à 1928,68. Le volume des transactions au NYSE était de 1,36 milliard d'actions. Des titres transigés, 2011 étaient en hausse, 1029 étaient en baisse.

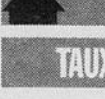
Bourse et fonds communs de placement en p. 46



0,6390 \$US



OR 410 \$



ARGENT 7,096 \$

TAUX D'ESCOMPTE 5,25 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	56,30 \$	2,30
BCE Inc.	36,05 \$	0,05
Bowater Canada	72,50 \$	(0,50)
Calian Tech.	3,30 \$	-
Crosskeys Soft.	1,40 \$	(0,01)
Can. Bank Note	1,40 \$	-
Cognos	27,51 \$	1,01
Corel	3,50 \$	0,13
Domtar	14,15 \$	(0,25)
DY 4	16,50 \$	-
Haley	1,50 \$	0,10
IDS	0,25 \$	0,05
I-Stat	18,44 \$	0,23
Inter. Data casting	0,80 \$	(0,03)
JDS Uniphase	37,50 \$	(3,30)
Jetform	3,20 \$	0,09
Linmor	0,29 \$	0,04
GSI Lumonics	12,63 \$	1,04
MDS Inc.	18,53 \$	(0,32)
Microstar Soft Ltd.	N/D	N/D
Mitel Corp.	14,00 \$	0,70
Mosaid Tech Inc.	33,25 \$	1,25
Nexfor Inc.	7,02 \$	(0,08)
Nortel Net. Corp.	27,27 \$	(1,48)
Nuvo Net. Man.	0,37 \$	-
Plaintree Syst.	0,65 \$	0,04
Seprotech Syst.	0,15 \$	-
Spar Aerospace	12,40 \$	0,05
SR Telecom	1,60 \$	(0,02)
Thermal Energy	1,58 \$	(0,07)
Timminco Ltd.	0,20 \$	(0,01)
Tundra Semic.	30,00 \$	2,00
World Heart Corp.	7,75 \$	0,85
- : Inchangée	-	-
*en devise US	-	-

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

L'économie

Les devises

Voici les taux des devises étrangères pour vendredi, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Les taux sont en devise canadienne et ils sont nominaux, car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

PC — Toronto

Afrique du Sud (rand) . . .0,2063
 Allemagne (mark) . . .0,7386
 Arabie saoudite (riyal) . .0,4340
 Australie (dollar)0,8029
 Autriche (schilling) . . .0,1049
 Bahamas (dollar)1,5850
 Bahreïn (dinar)4,2797
 Barbade (dollar)0,8186
 Belgique (franc)0,03562

Bermudes (dollar)1,5850
 Brésil (real)0,7500
 Bulgarie (lev)0,7386
 Caraïbes (dollar)0,6103
 Chili (peso)0,00273
 Chine (renminbi)0,1969
 Chypre (livre)2,4916
 Colombie (peso)0,000704
 Corée (won)0,001233
 Costa Rica (colon) . . .0,005004
 Danemark (couronne) .0,1943
 Égypte (livre)0,4155
 Ém.A.U. (dirham)0,4392
 Espagne (peseta)0,00875
 États-Unis (dollar) . . .1,5649
 Europe (euro)1,3935
 Fidji (dollar)0,7120
 Finlande (mark)0,2438
 France (franc)0,2211
 Grèce (drachme)0,004349

Guyane (dollar)0,008938
 Hong Kong (dollar) . . .0,2071
 Hongrie (forint)0,00541
 Inde (roupie)0,0355
 Indonésie (roupie) . . .0,000163
 Irlande (livre)1,8377
 Israël (shekel)0,3842
 Italie (lire)0,000751
 Jamaïque (dollar)0,0374
 Japon (yen)0,012742
 Kenya (shilling)0,0208
 Koweït (dinar)5,3155
 Liban (livre)0,001072
 Malaisie (ringgit)0,4353
 Mexique (peso)0,1746
 Norvège (couronne) . . .0,1789
 Nou.-Zélande (dollar) .0,6789
 Pakistan (roupie)0,0278
 Pays-Bas (florin)0,6565
 Philippines (peso)0,0330
 Pologne (zloty)0,3918
 Portugal (escudo)0,007204
 Rép. domi. (peso)0,1031
 Rép. tchèque (cour.) . . .0,0420
 Roumanie (leu)0,000059
 Royaume-Uni (livre) . . .2,2326
 Russie (rouble)0,0561
 Singapour (dollar)0,9001
 Slovaquie (couronne) . .0,0331
 Slovénie (tolar)0,006683
 Sri Lanka (roupie)0,01886
 Suède (couronne)0,1578
 Suisse (franc)0,9410
 Taïwan (dollar)0,0492
 Tanzanie (shilling) . . .0,001911
 Thaïlande (baht)0,0365

Trinité-Tobago (dollar) .0,2623
 Turquie (livre)0,00000165
 Ukraine (hryvna)0,2978
 Venezuela (bolivar) . . .0,00229

Avis de clôture d'inventaire aux créanciers et autres

Les présentes sont pour vous aviser du décès de Denis PLOUFFE de son vivant domicilié au 453, rue Le Plateau, Gatineau (Québec) J8P 3X7, survenu à Ottawa, le 3 décembre 2000, dont l'inventaire des biens a été dressé par la liquidatrice, Jocelyne PLOUFFE et reçu devant M^e Bernard Laroche, notaire, le 20 mars 2001, sous le numéro 14 529 de ses minutes. Communication peut être obtenue en vous adressant à l'étude des notaires DesRosiers, Munn & Laroche, notaires, 165, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4.

Bernard Laroche, notaire

CASILOC inc.

APPELS D'OFFRES APPROVISIONNEMENT EN BIENS ET SERVICES

PROJET COMPLEXE HÔTELIER CASINO DE HULL

Les fournisseurs de biens et services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres en visitant quotidiennement le site internet de Loto-Québec :

www.loto-quebec.com

ou en se présentant à :
 Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
 500, rue Sherbrooke Ouest, 18^e étage
 Montréal (Québec) H3A 3G6
 Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Le livre Guinness des records à vendre?

AP — Londres

Le groupe agro-alimentaire britannique Diageo PLC n'a fait aucun commentaire hier sur les informations du quotidien économique *Financial Times* selon lesquelles le célèbre livre Guinness des records, propriété de Diageo, est à vendre.

Selon le *Financial Times*, Diageo, qui possède les marques Guinness (bières), Smirnoff (vod-

ka), Johnnie Walker (whisky) et Burger King (restauration rapide) veut se désengager du secteur alimentaire et de l'édition pour se concentrer sur les spiritueux.

Diageo a acquis cette année plusieurs marques du Canadien Seagram, qui a fusionné avec Vivendi et Canal Plus.

ÉPILATION AU LASER

Pour Elle Et Lui

MENTON OU LÈVRE SUPÉRIEURE

45\$

LIGNE BIKINI OU AISSELLES

80\$

BAS DE LA JAMBE OU CUISSSES

225\$

Reservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.

- HULL.....771-0790 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE LOBLAWS
- ORLÉANS.....824-3334 PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER
- ST. LAURENT.....744-1461 CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ CLUB MONACO
- KANATA CENTRUM...824-3334 À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER

AVANTAGE INFORMATIQUE

DERNIÈRE CHANCE

NOUS OFFRONS LE PROGRAMME

Brancher les familles sur Internet

Système non tel qu'illustré



Intel Pentium III 866 MHZ

Carte maître Tyan Trinity 400
 128 Meg de mémoire vive PC-133
 Disque rigide 30 GIG IBM 7200 RPM
 Lecteur CD-Rom 52X
 Lecteur à disquettes 1.44
 Brûleur Panasonic 8X4X32
 Boîtier ATX
 Win Fax-Modem U.S.R. 56K

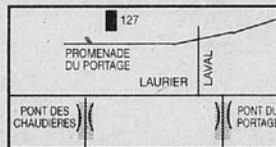
Carte de son sound Blaster live value!
 Carte video TNT2 32 MEG
 Haut-parleurs Altec Lansing ACS22
 Souris Logitech Scroll
 Clavier bilingue Multimédia
 Moniteur 17"
 Norton anti-virus
 Windows 98 Deuxième édition
 Imprimante Lexmark Z12

SPÉCIAL

1975\$

FINANCEMENT INTERNET

127 Du Portage, Hull
 771-1059 Fax : 770-4975



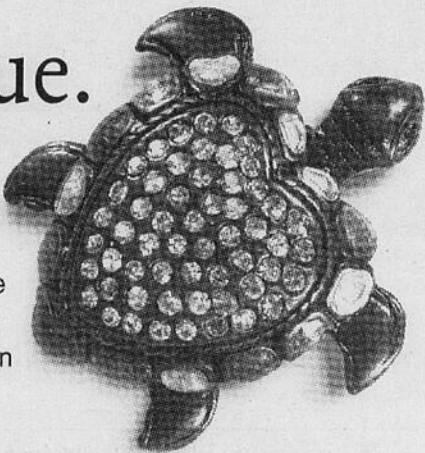
HEURES D'OUVERTURE

Lundi au merc. 9 h à 18 h
 Jeudi 9 h à 19 h 30
 Vendredi 9 h à 18 h
 Samedi 10 h à 16 h

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et interac. Les prix peuvent changer sans notice. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

Le REER et la tortue.

Rien ne sert de courir... Il faut cotiser à point, se disait la tortue. Ainsi, avec le PEP REER Placements Québec, elle trouva le moyen d'épargner à son rythme et sans effort, en prévision de sa retraite. À la fréquence souhaitée, un montant de son compte personnel est automatiquement prélevé. Lentement mais sûrement, elle franchira le fil d'arrivée, avec une contribution déductible d'impôt à la fin de l'année.



- Montant (minimum de 25 \$) et fréquence (hebdomadaire, aux deux semaines ou mensuelle) des prélèvements à votre choix.
- Modification du montant et de la fréquence des prélèvements permise en tout temps.
- Aucuns frais d'administration.

PLAN REER ÉPARGNE PÉRIODIQUE PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

1 800 463-5229

Québec Placements Québec

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

43 920

minutes gratuites
et pas une seconde
de moins.

Appelle-moi sur mon Fido.



Week-ends illimités
pendant 3 mois

D'ici le 6 mai, adhérez
au Service Fido® et à
son option Week-ends
illimités et profitez

gratuitement de cette option pendant
trois mois. Vous pourrez ainsi parler
autant que vous le voulez toutes les
fins de semaine.

Une fois les trois mois écoulés, il ne
vous en coûtera que 15 \$ par mois
pour continuer à en profiter.

Forfaits mensuels
facturés à la seconde

20 \$	200 minutes
40 \$	400 minutes
70 \$	700 minutes
100 \$	1000 minutes

- > Aucun contrat à signer
- > Garantie de satisfaction de 30 jours

Abonnez-vous dès maintenant:
1888 482-FIDO (3436)



www.fido.ca

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St-Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :



Motorola coupe 4000 postes de plus

AP — Schaumburg, Illinois

La société américaine de télécommunications Motorola a annoncé hier la suppression de 4000 emplois de plus, soit 3,1 % de son effectif, ce qui portera à 22 000 le total des postes éliminés dans le monde depuis décembre dernier.

Cette nouvelle réduction de l'effectif concerne le secteur des réseaux de Motorola (produit et systèmes de communications sans fil).

Motorola, dont le siège se trouve à Schaumburg, dans l'État de l'Illinois, avait annoncé la semaine dernière la suppression de 7000 emplois dans sa division téléphonie cellulaire. L'effectif de la firme passera à 125 000 après ces nouvelles suppressions de postes, contre 147 000 en décem

Les profits de Forzani grimpent

AP — Calgary

Le détaillant d'articles de sport Forzani, qui exploite au Québec les magasins Sports Experts, a réalisé un bénéfice net de 12,5 millions \$ durant l'exercice bouclé le 28 janvier, en hausse sur les 8,1 millions \$ dégagés un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires a atteint 681,3 millions \$, comparé aux 563,1 millions \$ amassés l'année d'avant; ces montants sont au total des succursales que possède Forzani et de celles des franchisés.

Hier, dans un communiqué, le président John Forzani a indiqué que cette progression tient entre autres à l'ouverture de 41 nouveaux magasins appartenant au groupe (dont 17 au quatrième trimestre) et 21 franchisés (dont six pendant ce trimestre). Au quatrième trimestre, les ventes ont totalisé 238,1 millions \$, en hausse de 29 % sur celles d'un an plus tôt; le bénéfice net était de 7,5 millions \$, contre 5,8 millions \$.

L'entreprise souhaite continuer de croître en couvrant l'ensemble du «spectre démographique», grâce à ses magasins haut de gamme Coast Mountain Sports et à la bannière Save on Sports, lancée en novembre et qui vise les milieu et bas de gamme; Forzani détient également Sport Chek, Intersport, RnR et Econosports.

Par ailleurs l'entreprise dispose d'une «entente de crédit amendée et redressée de trois ans avec son principal bailleur de fonds, General Electric Capital Canada», une division du groupe industriel américain.

Carrières & professions

LeDroit



Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario

recherche

UN SURINTENDANT OU UNE SURINTENDANTE DE L'ÉDUCATION

Entrée en fonctions : le 7 mai 2001

Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario, un des plus grands conseils scolaires de langue française de l'Ontario, compte quelque 10 000 élèves répartis dans 33 écoles élémentaires, 8 écoles secondaires et 1 centre d'éducation aux adultes. La superficie du territoire couvre plus de 16 189 kilomètres carrés et englobe les communautés de Chapleau, de Michipicoten, de la Rive Nord, de Sault Ste. Marie et de Sudbury.

Le ou la titulaire du poste relève de la directrice de l'éducation et a la responsabilité de veiller au bon fonctionnement quotidien des écoles élémentaires et secondaires, en conformité avec les lois et les règlements du ministère de l'Éducation et les politiques du Conseil.

RESPONSABILITÉS :

La personne choisie devra faire preuve de qualités de chef et d'ouverture sur l'avenir pour l'élaboration, la mise en oeuvre et la supervision des programmes offerts au sein du système. Elle devra aussi s'occuper de divers dossiers qui lui seront assignés.

EXIGENCES :

- Détenir une carte de compétence en règle émise par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario et portant la mention de *Brevet d'agent ou d'agent(e) de supervision* au chapitre des qualifications additionnelles;
- Avoir un minimum de 12 années d'expérience comme enseignante ou enseignant, directrice ou directeur d'école ou conseillère ou conseiller pédagogique. Une expérience en tant que surintendante ou surintendant serait un atout;
- Être pédagogue, faire preuve d'aptitudes aux relations interpersonnelles, avoir la capacité de détecter et d'utiliser les talents particuliers au sein d'un groupe et posséder des compétences en organisation, en analyse, en évaluation et en résolution de problèmes;
- Manifester des aptitudes au travail d'équipe et savoir valoriser les divers intervenants et intervenantes;
- Avoir des compétences supérieures en communication écrite et orale en français et pouvoir communiquer efficacement en anglais;
- Faire preuve d'intégrité, de dynamisme et de créativité;
- Être capable de gérer un large éventail de questions complexes et délicates avec tact et diplomatie;
- Posséder des compétences de base en informatique, et avoir en particulier une bonne connaissance des logiciels *WordPerfect* et *Excel*.

PRÉSENTATION DES DEMANDES :

Les personnes intéressées qui possèdent les qualifications requises sont priées de faire parvenir à l'adresse ci-dessous, avant 16 h, le jeudi 12 avril 2001, une demande portant la mention « CONFIDENTIEL », accompagnée d'un curriculum vitae détaillé et d'une attestation récente de vérification du casier judiciaire.

Conformément à la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*, une permission écrite nous autorisant à communiquer avec les trois (3) personnes dont le nom a été donné en référence doit être jointe à la demande.

Pauline Lemieux, CHRP
Directrice du Service des ressources humaines
201, rue Jogues
Sudbury (Ontario) P3C 5L7
Télécopieur : (705) 669-1271

Vision 2003 : Concertation des partenaires ... amélioration des acquis !

Marcel Montpellier
Président

Hélène C. Chayer
Directrice de l'éducation

Avis de convocation

Assemblée générale annuelle

Promutuel l'Outaouais, société mutuelle d'assurance générale invite ses membres-assurés à participer à leur assemblée générale annuelle qui se tiendra le :

Mardi 27 mars 2001 à 20h00
Salle de quilles
210, Sauvé, Buckingham

En cas de mauvaise température, l'assemblée sera remise au lendemain, au même endroit et à la même heure.

Au plaisir de vous y rencontrer!

Jocelyn Robinson
Secrétaire
Le 5 mars 2001



5 000 \$ à gagner!

Chaque membre-assuré qui assistera à l'assemblée générale annuelle courra la chance de gagner :

Un certificat de placement garanti à rendement croissant de 5 000 \$ (terme de 5 ans) de Promutuel Capital ou un crédit jusqu'à 1 000 \$ sur sa prime d'assurance pour le renouvellement d'une police existante ou l'acquisition d'une nouvelle police.

Le grand tirage aura lieu le 20 avril 2001 parmi les coupons reçus des 35 sociétés mutuelles membres du Groupe Promutuel. Règlements disponibles à votre société mutuelle.

NOMINATION



M. Marc Lupien, directeur des ventes a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Guy Lemay.

Son dynamisme et son souci pour le service à la clientèle ont fait sa réputation.

Une invitation est lancée à venir le rencontrer lors de l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Guy Lemay
Représentant des ventes



961, boul. St-Joseph, cell.: 328-2371
Hull — 776-6700



REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

Le samedi 7 avril 2001, Membre: 125\$
Centre des Congrès d'Ottawa Invité(e): 150\$
Réception à 18 h - Dîner à 19 h Table: 1 000\$

Commanditaire officiel



Venez fêter le succès des finalistes et des cinq lauréats des prix d'excellence du RGA

ENTREPRENEUR OU ENTREPRENEURE DE L'ANNÉE

ANDRÉ ALIE, Propane Expert Inc.
FRANÇOIS BOUCHARD, The Country Grocer Inc.
MARC SAINT-ONGE, Golden Moor Inc.

Commandité par :



DIRIGEANT OU DIRIGEANTE DE L'ANNÉE

Entreprise privée ou publique

HUBERT DE PESQUIDOUX, Alcatel Canada
DANIEL LALIBERTÉ,
Hôtel Ottawa Marriott

Commandité par :



DIRIGEANT OU DIRIGEANTE DE L'ANNÉE

Secteur parapublic

ROBERT ARSENAULT,
Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques
ANDRÉE LORTIE, La Cité collégiale
PAULINE ROCHEFORT,
Banque de développement du Canada

Commandité par :



PETITE ET MOYENNE ENTREPRISE DE L'ANNÉE

Propane Expert Inc.
The Country Grocer Inc.
Expo Zone-International Inc.

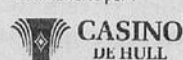
Commandité par :



MICRO ENTREPRISE DE L'ANNÉE

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron
Réseau d'experts financiers Gaudreau
Facteurs Humains International

Commandité par :



Renseignements ou réservations 744-3037
www.rga.ca

Zone de libre-échange des Amériques: le CPQ est satisfait

Le Conseil du patronat est tout à fait satisfait du niveau de transparence des négociations entourant l'établissement d'une zone de libre-échange des Amériques.

PC — Montréal

C'est ce qu'a déclaré hier le président du Conseil du patronat, Gilles Taillon, à l'issue d'une rencontre de deux heures avec le ministre du Commerce international Pierre Pettigrew.

«Il ne s'agit pas d'un problème pour nous», a affirmé M. Taillon, rappelant que le gouvernement canadien avait rendu disponible sa position de négociation sur Internet.

«Les entreprises sont prêtes à suivre le déroulement des négociations», a poursuivi M. Taillon.

«Nous comprenons qu'il s'agit de négociations qui se font entre

les gouvernements.»

M. Pettigrew a souligné que les États-Unis, le Chili et le Costa Rica avaient également placé leurs textes de négociations sur Internet à la suite du Canada.

«Honnêtement, je n'ai jamais vu une négociation de commerce international aussi transparente que cela au cours des 50 dernières années», a-t-il soutenu.

Une dizaine d'entrepreneurs québécois intéressés à la Zone de libre-échange des Amériques ont participé à la rencontre avec le ministre Pettigrew.

Ils ont notamment discuté des barrières au commerce qu'il serait nécessaire de faire disparaître dans certains pays sud-américains.



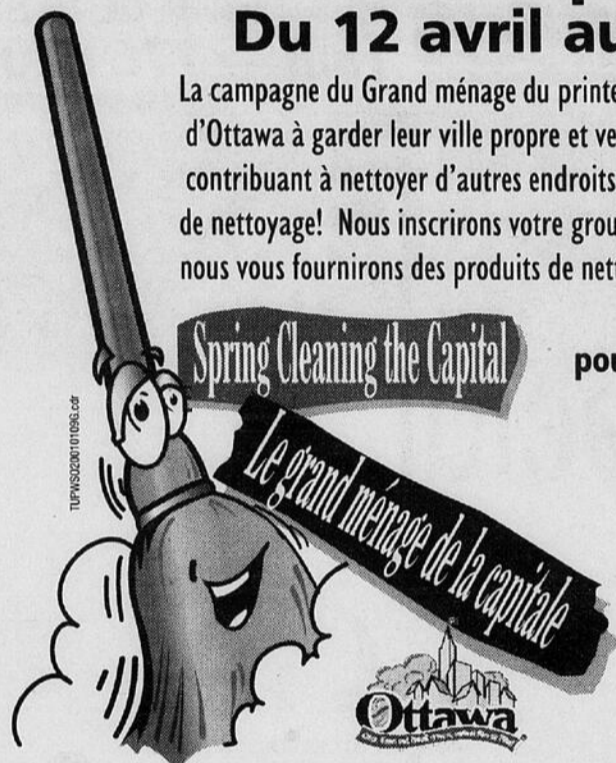
Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir 580-2400

Le Grand ménage du printemps de la capitale Du 12 avril au 13 mai

La campagne du Grand ménage du printemps de la capitale encourage les citoyens d'Ottawa à garder leur ville propre et verte en nettoyant leur propriété ou en contribuant à nettoyer d'autres endroits de la ville. Dites-nous quel est votre projet de nettoyage! Nous inscrirons votre groupe, nous vous donnerons des conseils et nous vous fournirons des produits de nettoyage, tant qu'il nous en restera.



Inscrivez-vous avant le 12 avril pour être admissible au tirage d'un des nombreux PRIX offerts par nos commanditaires.

Vous pouvez vous inscrire en composant le 580-2424, poste 28899 ou en visitant notre site Web à www.ville.ottawa.on.ca



Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc.

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

À compter du 2 avril
Nous ajustons nos pendules...
pour mieux vous conseiller

SERVICE CONSEIL SERVICE DE CRÉDIT ET ÉPARGNE SPÉCIALISÉE

Lundi	10 h à 16 h
Mardi	10 h à 16 h
Mercredi	10 h à 16 h
Jeudi	10 h à 20 h
Vendredi	10 h à 16 h

SERVICE DE CONVENANCE TRANSACTIONS EFFECTUÉES PAR LES CAISSIERS

Lundi	10 h à 14 h
Mardi	10 h à 14 h
Mercredi	10 h à 14 h
Jeudi	10 h à 19 h
Vendredi	10 h à 16 h

Services automatisés 24 heures sur 24
1-800-CAISSES
www.desjardins.com
www.caissepopottawa.com

16

compétition annuelle Michel Cloutier

Comme par le passé, trois équipes finalistes s'affronteront lors d'une présentation publique devant un auditoire comprenant anciens diplômés, gens d'affaires et étudiant(e)s. Avec Postes Canada agissant à titre de commanditaire principal, cette édition de la Compétition de marketing Michel Cloutier promet d'être l'un des événements marquant du programme marketing de la Faculté d'administration à l'Université d'Ottawa. La finale aura lieu :

Jeudi le 5 avril, 2001
17h00
Université d'Ottawa
Édifice Vanier, salle 182
10,00 \$

Pour réserver vos billets appeler le 562-5731



Conférencier:
Daniel J. Sawaya
Vice-président, marketing et gestion des produits

Commanditaire officiel:



Ottawa
Champion
Pour vos questions en matière de nutrition, contactez une diététiste professionnelle au 722-2242 ou consultez notre site Web au www.ville.ottawa.on.ca



La diététiste alimente vos connaissances.

Regardez-vous

au

TVA 18h

mardi et mercredi

Dossier spécial

RAVE :

Party ou cauchemar?

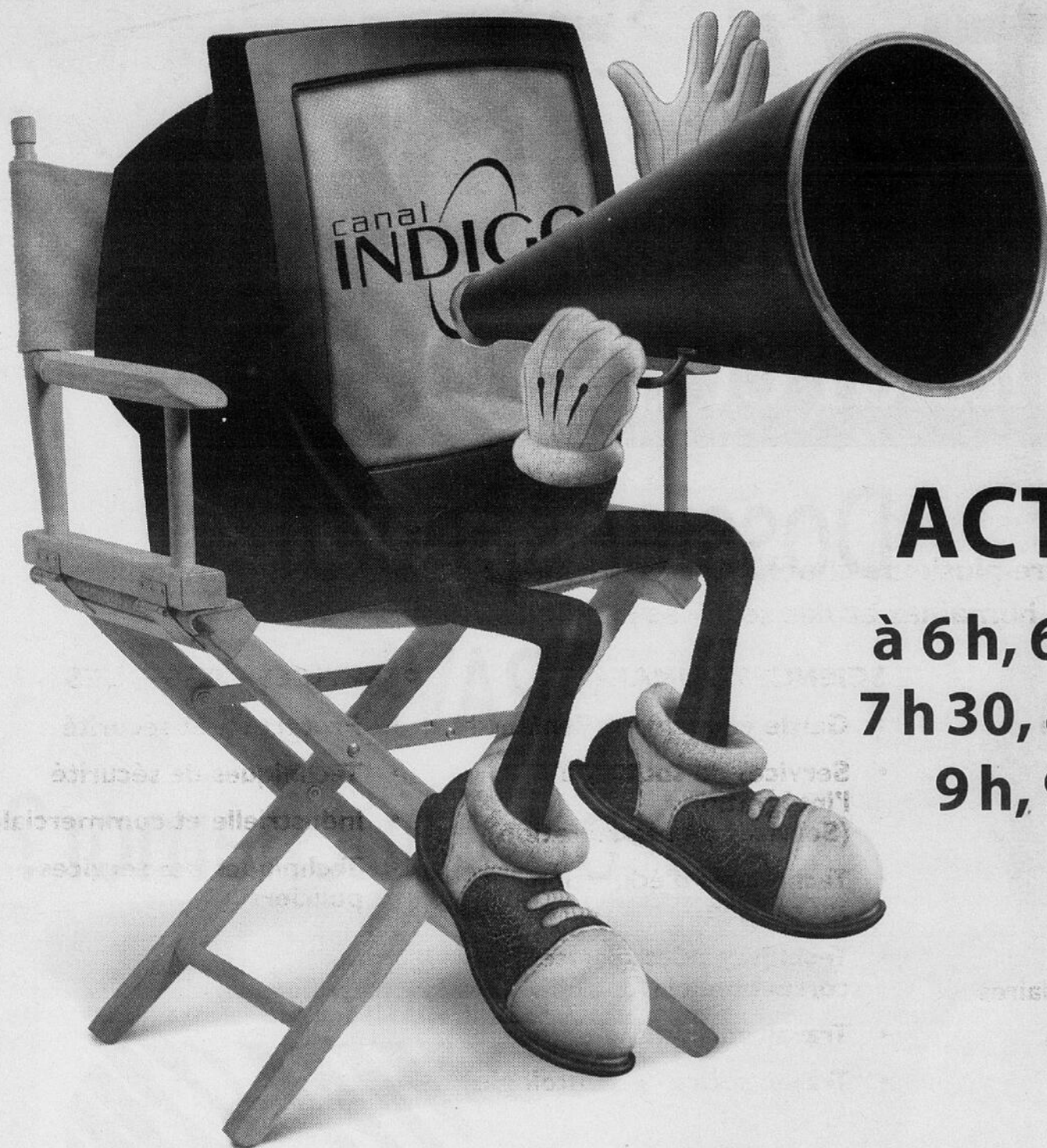


CHOT

avec

Danièle

Young



ACTION!

à 6 h, 6 h 30, 7 h,
7 h 30, 8 h, 8 h 30,
9 h, 9 h 30...

**Avec la télé numérique Vidéotron,
un film à succès débute toutes les 30 minutes.**

La télé numérique par câble Vidéotron vous donne accès au plus vaste choix de télé à la carte en français!
Jusqu'à 40 canaux sont réservés à la diffusion des films de Canal Indigo*.
Une douzaine de films différents** sont présentés chaque jour! Et vous commandez vos films
en appuyant tout simplement sur la télécommande† de votre terminal.



LOCATION DU TERMINAL

Seulement **99,95\$/an**
Une économie de plus de 90\$!

OFFRE DE BIENVENUE!

Profitez de toutes les chaînes
spécialisées pendant une semaine[‡]!



Vidéotron

L'incomparable puissance du câble,
à votre service.

Abonnez-vous: www.videotron.com
(819) 771-7715 | 1 877 380-2511

* À partir de 3,99\$ par film. ** La fréquence de diffusion des films peut varier selon les jours et les régions. † Disponible là où la technologie le permet.
‡ Location annuelle payable par versement unique de 99,95\$. Économie de 91,45\$ par rapport à la tarification de location mensuelle du terminal. § Offre valable pour les chaînes spécialisées du Télémax Ultra seulement.
La télé numérique Vidéotron est disponible là où la technologie le permet. Pour tous les prix mentionnés, les taxes sont en sus. L'offre et les tarifs peuvent changer sans préavis.

Viens étudier à La Cité!

La Cité collégiale t'offre plusieurs choix de programmes d'études dans les domaines de la santé, des sciences humaines et des services juridiques.

SANTÉ

- Aide pharmaceutique
- Biotechnologie
- Hygiène dentaire
- Sciences infirmières
- Soins ambulanciers paramédicaux
- Soins infirmiers auxiliaires
- Thérapie respiratoire

SCIENCES HUMAINES

- Garde éducative à l'enfance
- Services de soutien à l'intégration (Services de réadaptation)
- Techniques d'éducation spécialisée
- Techniques des services correctionnels
- Travail social
- Travail social - gérontologie

SERVICES JURIDIQUES

- Protection et sécurité
- Techniques de sécurité industrielle et commerciale
- Techniques des services policiers

Soirée Portes Ouvertes

le mercredi 4 avril,
de 18 h à 21 h

Pour plus de renseignements ou pour obtenir le
guide des programmes : **(613) 742-2483**
ou 1 800 267-2483

La Cité offre pour la
dernière fois en
septembre prochain le diplôme
en **Sciences
infirmières !**

801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3

www.lacitecollegiale.com



Les voix réclamant la démission de Hedy Fry se font de plus en plus nombreuses

Presse Canadienne

Alors que les députés de l'opposition aux Communes continuaient de réclamer sa démission, la secrétaire d'État Hedy Fry n'avait toujours pas expliqué, hier, pourquoi elle avait prétendu que les résidents d'une municipalité de Colombie-Britannique avaient fait flamber des croix — à la manière du Ku Klux Klan.

Le député néo-démocrate Svend Robinson, ardent défenseur des droits de la personne, de Vancouver tout comme M^{me} Fry, s'est également élevé contre les propos tenus par la secrétaire d'État, réclamant qu'elle fasse l'objet de sanctions.

Secrétaire d'État responsable du Multiculturalisme et de la Situation de la femme, M^{me} Fry s'est excusée, jeudi, d'avoir déclaré aux Communes que les résidents de Prince George avaient récemment fait flamber des croix sur leurs pelouses. Elle n'a toutefois pas expliqué pourquoi elle avait affirmé, à tort, que c'était le maire de la ville, Colin Kinsley, qui l'en avait informée.

Le maire a catégoriquement nié la chose, tandis que les autorités municipales, les organismes de défense des droits de la personne et la police assuraient n'avoir jamais entendu parler de croix brûlées à Prince George.

Robert Latimer devra écouler encore deux ans en institution carcérale à sécurité maximum

PC — Regina

Les Services correctionnels canadiens avertissent Robert Latimer qu'il devra attendre au moins deux ans avant de quitter sa cellule d'une prison à sécurité maximum pour terminer sa sentence dans une prison à sécurité moyenne.

M. Latimer ne sera pas éligible à la libération conditionnelle partielle avant le 8 décembre 2007. Il devra passer au moins 10 ans de sa vie en prison; il ne s'y trouve que depuis quelques mois.

Rappelons qu'au terme d'une affaire hautement médiatisée, Robert Latimer a été reconnu coupable du meurtre au second degré de sa fille Tracy, 12 ans. Il a avoué l'avoir tuée car son handicap physique lui infligeait de grandes souffrances.

Plusieurs groupes sociaux canadiens s'organisent depuis quelques semaines afin de demander à la ministre de la Justice, Anne McLellan, d'accorder à M. Latimer la possibilité de purger sa peine chez lui.

L'Alberta pourrait s'opposer à la venue sur son sol de soldats britanniques

PC — Edmonton

Par crainte de propagation de la fièvre aphteuse, le gouvernement de l'Alberta pourrait tenter d'empêcher que des milliers de soldats britanniques ne s'entraînent dans la province.

Des responsables du ministère albertain de l'Agriculture ont recommandé hier que la vice-première ministre Shirley McClellan s'oppose à la venue en Alberta, à des fins d'entraînement, de 5000 militaires britanniques.

«Nous savons qu'il s'agit là d'une source de préoccupation, et nous avons recommandé que M^{me} McClellan écrive une lettre au ministère de la Défense nationale afin d'empêcher cela», a indiqué Janice Harrington, porte-parole du ministère de l'Agriculture.

La base militaire de Suffield doit accueillir en mai 1200 militaires du Royaume-Uni, où des centaines de foyers de fièvre aphteuse ont été découverts ces dernières semaines. Quelque 3000 autres soldats doivent s'y rendre plus tard au cours de l'année.

Un Canadien est porté disparu à Riyad à la suite d'un attentat à la bombe

Presse Canadienne

Les représentants du Canada en Arabie saoudite ont entrepris de faire enquête sur la disparition d'un Canadien à Riyad, a indiqué hier le ministère des Affaires étrangères.

Le ministère a refusé de confirmer une information selon laquelle un homme aurait été arrêté en rapport avec l'explosion d'une bombe le 15 mars dans la capitale de l'Arabie saoudite. La disparition du Canadien, qui travaillait et résidait en Arabie saoudite, a été signalée le 16 mars.

Certaines sources ont déclaré au *Globe and Mail* que le Canadien non identifié était l'un des trois hommes arrêtés à la suite de l'explosion d'une bombe dans un conteneur à ordures, dans le centre-ville de Riyad, blessant un Britannique et un Égyptien. Depuis novembre, c'est le quatrième attentat dans cette ville à avoir apparemment pour cibles des Occidentaux, précise le quotidien torontois.

L'ambassade canadienne a fait parvenir une note diplomatique au ministère des Affaires étrangères en Arabie saoudite afin d'obtenir certaines informations au sujet du Canadien. L'ambassade a également communiqué avec des hauts fonctionnaires du ministère saoudien de l'Intérieur.

Des fonctionnaires canadiens à Ottawa et en Arabie saoudite ont communiqué avec la famille du Canadien. «L'ambassade travaille en collaboration avec l'employeur du Canadien à Riyad afin d'obtenir plus d'informations sur les allées et venues et le bien-être de l'individu», a précisé M^{me} Marie-Christine Lilkoff, porte-parole du ministère.

En novembre, un autre Canadien, William Sampson, âgé de 42 ans, ainsi qu'un Britannique et un Belge ont été arrêtés à Riyad et soupçonnés d'un attentat à la bombe qui avait tué un Britannique et blessé sa femme.

Le pays

Jusqu'à ce que toute la lumière soit faite dans le dossier de l'Auberge Grand-Mère

Clark veut que Chrétien quitte son poste

À la lumière de nouvelles révélations, le chef conservateur Joe Clark estime que le premier ministre Jean Chrétien doit se retirer du conseil des ministres jusqu'à ce que toute la lumière soit faite dans le dossier de l'Auberge Grand-Mère.

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

«Le premier ministre était directement impliqué entre 1996 et 1999 dans les négociations visant à vendre les actions qu'il détenait dans la compagnie 161341 Canada Inc., le propriétaire du club de golf Grand-Mère, a déclaré M. Clark en conférence de presse. Il est donc très clair que le premier ministre a violé le code concernant les conflits d'intérêts et induit le Parlement et les Canadiens en erreur...»

M. Clark exhorte M. Chrétien à quitter ses fonctions de premier ministre jusqu'à ce qu'une commission d'enquête indépendante examine les tenants et les aboutissants de cette affaire. Le vice-premier ministre Herb Gray a rejeté cette requête du revers de la main: «Une telle enquête n'est pas nécessaire...» a-t-il avancé lors d'une période de questions tumultueuse.

Day veut la tenue d'une commission d'enquête judiciaire

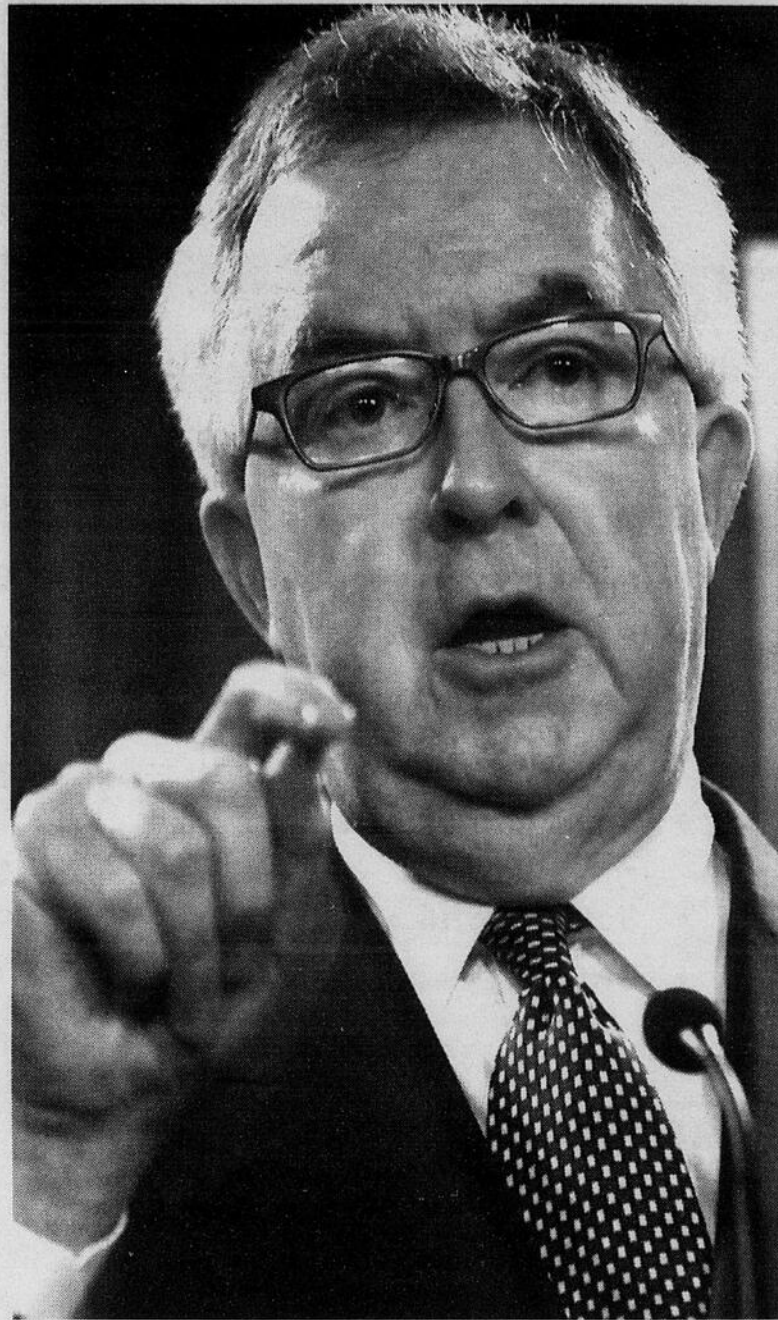
Clamant que le premier ministre avait induit en erreur la Chambre «pendant deux ans» et l'accusant d'avoir monté une «opération de camouflage (cover up)», le chef de l'opposition officielle, Stockwell Day, s'est joint d'Edmonton à M. Clark, en réclamant la tenue d'une commission d'enquête judiciaire.

«Il a brisé la confiance du public et ses actions semblent constituer une violation directe du Code sur les conflits d'intérêts», a lancé M. Day dans le cadre d'une conférence de presse télévisée.

Pour l'heure, ni l'un ni l'autre n'ont exigé la démission de M. Chrétien.

Sources à l'appui, deux quotidiens torontois, le *Globe and Mail* et le *National Post* ont révélé vendredi que le nom de M. Chrétien apparaissait toujours sur le registre des actionnaires de la compagnie du club de golf de l'Auberge Grand-Mère après l'assermentation du premier ministre Chrétien en 1993.

M. Chrétien a toujours affirmé qu'il avait vendu son bloc d'actions de 25 % dans le club le 1^{er} novembre 1993 à Jonas Prince de la firme Akimbo Development



Joe Clark estime que Jean Chrétien se trouve dans une «situation grave de conflit d'intérêts».

Corporation, déclaration répétée vendredi par le bureau du premier ministre.

En janvier 1996, M. Chrétien avait toutefois averti le conseiller en éthique du gouvernement, Howard Wilson, que cette transaction était tombée à l'eau. Il avait revendu ses actions à l'homme d'affaires montréalais Louis Michaud, en septembre 1999. Malgré les démentis de M. Chrétien, pour M. Clark, les faits sont éloquents.

Situation grave de conflit d'intérêts

Virulent, M. Clark a soutenu en chambre que M. Chrétien est dans une «situation grave de conflit d'intérêts» puisque ce dernier ne s'est pas départi de ses actions dans le club de golf en 1993 comme il le prétend.

Loin d'être «passif», a-t-il poursuivi, M. Chrétien est intervenu «à

au moins trois reprises en 1996» pour faire débloquer un prêt de 615 000 \$ à l'Auberge Grand-Mère, auberge voisine du club de golf, a rappelé vivement le chef conservateur.

L'intervention du premier ministre a eu l'effet «en réalité et en apparence de faciliter la vente» de ses actions, a soutenu M. Clark. Donc, d'en profiter financièrement. «C'est très clair que M. Chrétien s'est directement impliqué dans les négociations pour régler sa dette et vendre ses actions. Ses actions n'étaient pas dans un fonds de fiducie sans droit de regard.»

Pour M. Clark, la Chambre des communes n'a pas eu droit à toute la vérité sur cette question. Selon lui, le geste du député de Saint-Maurice est tellement grave qu'il porte atteinte au principe de «l'imputabilité» des députés devant le Parlement.

Le pays

La police aurait démantelé un réseau d'immigration clandestine

GLORIA GALLOWAY
PC — Toronto

La police affirme avoir démantelé un réseau complexe d'immigration clandestine qui aurait introduit des milliers de ressortissants chinois et coréens aux États-Unis après les avoir amenés à Toronto et dans le sud-ouest de l'Ontario.

Une vingtaine de personnes ont été arrêtées à la fin de la semaine dernière dans le cadre de cette opération policière.

«Ce groupe criminel considérait les gens comme des marchandises et les forçait à affronter des conditions météorologiques difficiles et des méthodes de transport dangereuses», a déclaré l'inspecteur

Steve Martin, de la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

La GRC a travaillé en collaboration avec les autorités de l'immigration canadiennes et américaines et les services policiers de la Corée afin de démanteler le réseau, dont les profits s'élèveraient à plusieurs millions de dollars.

«Les immigrants étaient parfois entassés dans de minuscules embarcations non pontées qui ne faisaient pas le poids sur la rivière St. Clair (entre l'Ontario et le Michigan). À d'autres moments, ils étaient cachés dans des véhicules et conduits de l'autre côté de la frontière.»

Un mandat d'arrestation a été émis contre Kyeong Hwan Min, âgé de 52 ans, de Toronto, que la police soupçonne d'avoir été le cerveau de l'opération. «Il est

actuellement considéré comme un fugitif aux États-Unis et au Canada», a indiqué l'inspecteur Martin.

Quatre autres personnes, trois de la région de Toronto et une de Forest, en Ontario, sont également recherchées pour leur participation au réseau, qui faisait entrer chaque année environ 1200 immigrants illégaux en Amérique du Nord. Selon la police, le réseau exerçait ses activités depuis 10 ans.

Neuf des personnes actuellement détenues ont été arrêtées au Canada, neuf autres aux États-Unis, et un nombre indéterminé de suspects ont été appréhendés en Corée. Ils seront tous soumis aux lois du pays dans lequel ils ont été accusés. Au Canada et aux États-Unis, ils pourraient être passibles de 10 ans d'emprisonnement.

BÉNÉVOLES RECHERCHÉS



Depuis plus de 25 ans, le Service d'entraide communautaire offre aux personnes âgées francophones la possibilité de vivre à domicile le plus longtemps possible. Nous sommes présentement à la recherche de BÉNÉVOLES pour le service de TRANSPORT. En retour, l'organisme offre une indemnité de 0,32 \$ le km pour chaque kilomètre parcouru.

Chaque minute donnée à une personne âgée est un rayon de soleil dans sa vie !

Vous avez quelques heures par mois ?

Communiquez au (613) 241-1266



ACCÉDEZ AU POUVOIR

SENTRA

2,8% **
FINANCEMENT
À L'ACHAT

**LE POUVOIR D'ÊTRE
HEUREUX.**



- CLIMATISEUR
- AM/FM/CD
- MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX
- PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
- PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE
- PARE-CHOC COULEUR CARROSSERIE
- DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

219\$ PAR MOIS, location 48 mois*

Acompte seulement 785 \$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

ACOMPTÉ	MENSUALITÉ
1 995 \$	199 \$
1 495 \$	209 \$
785 \$	219 \$
0 \$	239 \$



TOUJOURS PLUS LOIN.

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

Location de 48 mois pour la Sentra XE - Option Plus (C4LG51 BK10). Acompte ou échange équivalent de 785 \$. Limite de 19500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement à partir de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

Trudel ordonne une campagne massive de vaccination

NORMAN DELISLE
PC — Québec

Le ministre de la Santé Rémy Trudel ordonne une vaccination massive des adolescents contre la méningite dans la région de Québec.

La nouvelle a été annoncée en fin d'après-midi, hier, à la suite d'une conférence téléphonique impliquant le ministère et le comité aviseur de la Direction de

la santé publique, présidé par le scientifique Philippe De Walls.

«Les dernières analyses de laboratoire montrent que sept cas de méningite sur 10 recensés dans la région de Québec sont du type C, soit le plus dangereux. Le fait que la même souche de la maladie continue à se propager de façon prédominante dans la région est un des facteurs déterminants pour prendre cette décision», a déclaré le ministre Trudel.

La vaccination débutera dès lun-

di prochain. Tous les adolescents âgés de 12 à 17 ans se verront offrir gratuitement le vaccin à l'école secondaire qu'ils fréquentent. Ceux qui ne fréquenteraient pas l'école pourront bénéficier du même service au CLSC le plus près de chez eux.

La région visée est celle de la région immédiate de Québec. Cela exclut les zones limitrophes où aucun cas n'a été rapporté, soit Charlevoix, Portneuf et la rive sud de Québec, a indiqué Éric Gama-

che, porte-parole du ministre Trudel.

Quelque 33 000 adolescents sont visés. Le vaccin n'est pas obligatoire, comme le prévoit la Loi sur la santé publique, mais il sera fortement recommandé à tous les jeunes.

Pour toutes les autres personnes âgées de moins de 12 ans ou de plus de 17 ans, le vaccin n'a pas été recommandé, car il est moins efficace pour ces catégories d'âge. Mais il peut être prescrit par un

médecin. Il peut alors être obtenu en pharmacie pour une somme d'environ 40 \$ et être ensuite administré par un professionnel de la santé.

Les infections à méningocoques ont atteint 10 personnes dans la région depuis un mois, causant deux décès.

Au même moment, le gouvernement manitobain a ordonné la vaccination de 60 000 adolescents dans la région de Winnipeg à compter de la semaine prochaine.

Platine du directeur



DANIEL BELLEHUMEUR
643-3444



PHILIP LEMAY
684-2000



FERNANDE SIROIS
246-1000



JACQUES DOUCET
778-4001



IVAN PICHÉ
778-2419



LUCIE DUSSAULT
594-1160

Palme d'Or du Président



CAROLE DROUIN
782-4626



BERNARD BERNIER
594-9998



CLAIRE TASSÉ
778-9020



CLAUDE MAJOR
328-3100



DANIELLE BÉLAND
684-3728



FRANCE GÉLINAS
778-4122



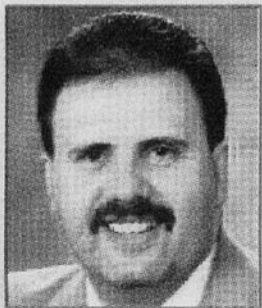
GUY MÉNARD
449-0566



JACQUES GIRARD
684-4000



LOUISE GOSSELIN
684-7121



MARCEL VACHON
778-4692



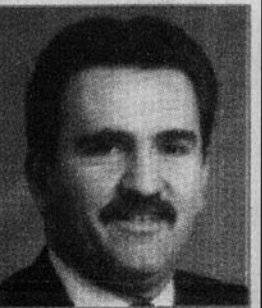
PATRICIA TREMBLAY
783-0750



PETER L. DESPRÉS
787-6879



YVON DUROCHER
778-4237



YVONS LEGROS
778-4419

ROYAL L

COURTIER IMMOB

Honneur à

A T T E S T A T I



RICHARD BEAULIEU
DIRECTEUR

La direction de Royal LePage Outaouais ses agents immobiliers de l'Outaouais qui ont Une réception spéciale fut donnée en le des «Attestations» tenue à Mon

Félicitations à et bon succès pour l

Les désignations suivantes représentent le premier 25% de l'ensemble des agents immobiliers de Royal LePage au Québec. Attestation d'excellence, membre à vie: agents immobiliers ayant obtenu la Palme d'or du président au cours de immobiliers de Royal LePage au Canada. Club national des élites membre à vie: agents immobiliers ayant obtenu

290, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
Tél.: (819) 770-9221

500, boul. G
Gatineau (Qu
Tél.: (819) 56

203, chemin Aylmer
Aylmer (Québec)
Tél.: (819) 684-4000

121, rue Jos
Buckingham (Q
Tél.: (819) 28

www.royallepageoutaouais.com

L'industrie québécoise veut que le Canada défende le libre-échange

JULES RICHER
Presse Canadienne

L'industrie québécoise du bois d'oeuvre reste campée sur ses positions: il n'est pas question qu'elle accepte autre chose que le libre-échange entre le Canada et les États-Unis dans son secteur d'activités.

C'est le message qu'elle a livré au ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, lors d'une réunion cette semaine.

«Nous ne lui avons pas donné le mandat de négociier (autre chose que le libre-échange); nous sommes prêts à nous battre», a affirmé hier le porte-parole de l'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, Richard Bélanger.

Cette position tient d'autant plus à coeur aux manufacturiers québécois qu'ils soutiennent que leur industrie ne bénéficie d'aucune subvention. Aussi, les Américains auraient tort d'imposer des droits au bois venant de la province

puisque'il n'y a aucune concurrence déloyale de la part des produits québécois.

L'industrie américaine a fait de fortes pressions sur Washington pour empêcher l'arrivée du libre-échange entre le Canada et les États-Unis dans ce secteur. Elle voudrait que des mesures protectionnistes soient mises en place. On prétend que l'industrie canadienne est subventionnée, notamment parce que les droits de coupe sont peu élevés au Canada contrairement aux États-Unis.

Les manufacturiers de la Colombie-Britannique ont laissé entendre cette semaine qu'ils pourraient accepter l'imposition d'une taxe volontaire par le Canada sur les exportations vers les États-Unis.

Cette idée ne convient pas du tout à l'industrie québécoise. «Pour aucune considération, nous ne serions en mesure d'accepter une taxe», souligne M. Bélanger.

«Si on accepte une taxe, poursuit-il, c'est qu'on accepte d'admettre que nous sommes subven-

tionnés. On est prêt à faire la preuve du contraire auprès des autorités américaines. C'est un processus qui est difficile et qui est pénible. Tout le monde est d'accord là-dessus, mais à un moment donné il faut que ces choses-là arrêtent.»

Selon M. Bélanger, le ministre Pettigrew a bien compris la position québécoise. «Il reconnaît que le message du Québec est un message clair. Il nous l'a indiqué encore une fois hier. Il l'apprécie énormément.»



BILIER AGRÉÉ

au mérite

ONS 2000

Quais est fier de vous présenter
nt su en 2000 se distinguer au Québec.
leur honneur lors de la journée
ontréal le 4 février 2001.

à tous...
r l'année 2001!

au Québec: Premier 10% Palme d'or du président. Deuxième 10% Maître-vendeur. 5% Vendeur émérite.
s de dix des quatorze dernières années. Club national des élites: premier 1% de l'ensemble des agents
enu la mention Club national des élites au cours de dix des quatorze dernières années.

Gréber
Québec)
61-0223

KIOSQUE: Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney ouest
Gatineau (Québec)
Tél.: (819) 561-6387

Joseph
Québec)
81-5000

courriel : royallepage@pctech.qc.ca

Club National des Élites Membre à vie

7^{ème} au Québec
6^{ème} au Canada

FERNANDE SIROIS
246-1000



RACHEL ROLLIN HOTTE
DIRECTEURE À L'ADM.

Maître vendeur



CLAUDE BENOÎT
593-5152



HUGUETTE LAMIRANDE
685-0902



NICOLE LABELLE
773-0150



NICOLE ROSS
594-1560

Vendeur émérite



PAUL CARRIÈRE
775-7550



ROBERT LEDUC
778-4322



BETTY DUFOUR
778-9236



BRUCE LEMIEUX
290-8590



DARQUISE SIGOUIN
778-4080



IDÈLE MORIN
778-4619



ROGER MONDOUX
243-5681



RÉNÉ LASALLE
778-4112



NOËL JOANNISSE
594-0975



RITA BOUCHER
684-4177



ALBERT LAUZON
281-5000



VICKY BERTRAND
457-2102



Patrice Gaudreault—Le Droit

VISAGE POLITIQUE

Brian Tobin, ministre de l'Industrie et député de Bonavista-Trinity-Conception, à Terre-Neuve

Politicien par accident

L'actuel ministre de l'Industrie l'avoue candidement: il n'a jamais rêvé d'une carrière politique. Loin de là. La première campagne électorale de Brian Tobin, en fait, n'était rien d'autre qu'une grande farce étudiante. Sans blague!

Cinquième de neuf enfants — «J'ai quatre frères et quatre sœurs» — Brian Tobin a vu le jour le 21 octobre 1954 sur la base militaire américaine de Stephenville, sur la côte ouest de Terre-Neuve. Son père, un employé civil de la base, travaillait pour le service des incendies, tandis que sa mère, infirmière de formation, partageait son temps entre le travail et la maison.

«Quand j'étais jeune, je n'avais aucune idée de ce que je voulais faire dans la vie, explique Brian Tobin. À la maison, on ne discutait pratiquement jamais de politique. À cette époque, c'était considéré comme impoli de demander à ses parents pour qui ils allaient voter. Si vous m'aviez demandé, à 15 ou 16 ans, quel métier je voulais pratiquer, je vous aurais donné des tas d'idées... mais je n'aurais certainement pas mentionné la politique!»

En réalité, Brian Tobin est devenu politicien par accident. Littéralement. Fervent amateur de hockey, il évoluait à la défense pour l'équipe de l'école secondaire de Goose Bay, au Labrador.

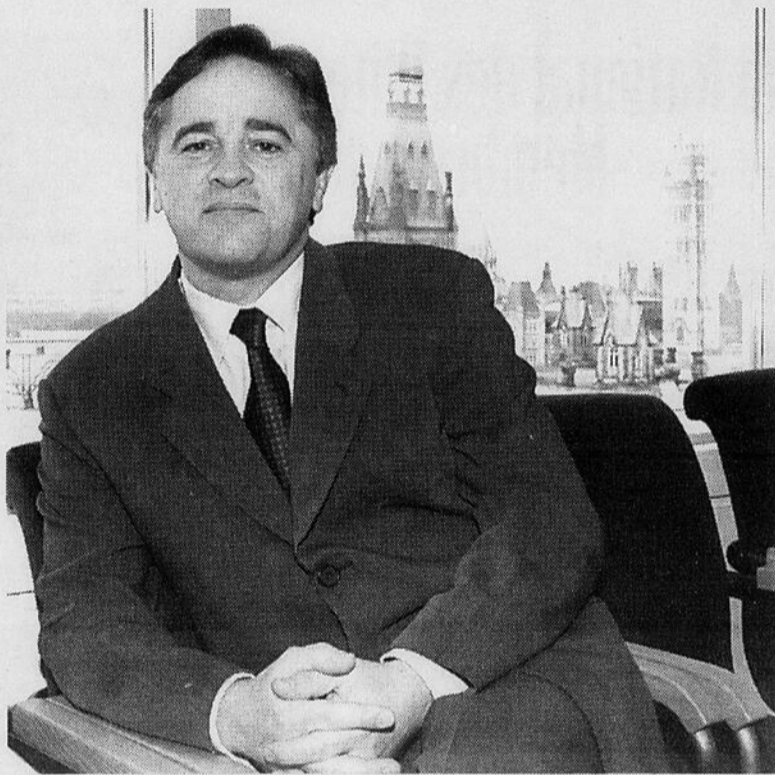
Qui aurait pensé, à l'époque, qu'une mauvaise mise en échec allait lui permettre de goûter pour la première fois au métier qui occupera la majeure partie de sa vie?

«Certainement pas moi! lance-t-il, en riant. À la suite d'une blessure au dos, j'ai été mis au repos complet à la maison. Quand je suis revenu à l'école, trois ou quatre jours plus tard, mes copains avaient décidé de me faire une farce et m'avaient inscrit dans la course à la présidence du conseil étudiant.

Verbomoteur

«Ils avaient accroché des affiches aux quatre coins de l'école et avaient lancé une grande campagne pour s'assurer de mon élection, ajoute-t-il. Ma première réaction a été de leur dire 'Mais qu'est-ce que vous avez fait là! Décrochez tout ça et enlevez mon nom de la liste!' Ils m'ont finalement convaincu de demeurer dans la course et je l'ai emportée!»

Brian Tobin est un véritable mou-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le ministre Brian Tobin n'avait jamais pensé faire de la politique. C'est une farce de ses copains qui l'y a amené.

lin à paroles. Si ses talents d'orateur sont aujourd'hui indéniables, son don pour la parole — «Le gift of gab, comme on dit à Terre-Neuve!» — n'a pas toujours fait l'unanimité. Rares sont les professeurs, en effet, qui savent apprécier un élève un peu trop verbomoteur en classe.

«Heureusement, il y en a eu un qui a décidé d'utiliser ce trait irritant, extrêmement dérangeant pendant les cours, à des fins plus productives, raconte-t-il. Cet enseignant m'a demandé de former, avec un copain, la nouvelle équipe de débat de l'école. Même si nous n'avions jamais participé à un débat, ni l'un ni l'autre, nous avons fini par représenter Terre-Neuve dans une compétition nationale.»

Mais son cœur ne penche toujours pas pour la politique. Son premier amour, avoue-t-il, demeure le journalisme.

Pendant ses vacances d'été, le jeune Brian Tobin travaille à la station anglaise de Radio-Canada, où il occupe le poste d'annonceur-opérateur.

«Je m'occupais à la fois de la technique et de la lecture des bulletins, raconte-t-il. Quand 18 h sonnaient, on était habituellement trois à entrer en ondes: un qui fait les nouvelles, un qui fait les sports et un autre qui fait la météo. On travaillait vraiment avec les moyens du bord. Si c'était une journée fériée et que mes deux collègues

étaient en vacances, c'est moi qui faisais les trois.»

Après un détour comme assistant de l'ex-ministre des Affaires étrangères Don Jamieson, Brian Tobin se lance finalement dans l'arène politique en 1980. Âgé de seulement 25 ans, il se propose comme candidat dans une circonscription perdue d'avance... et l'emporte.

Père de trois enfants — Heather, 20 ans, Adam, 18 ans et Jack, 14 ans — celui que plusieurs considèrent comme le dauphin du premier ministre Chrétien avoue s'ennuyer de sa famille.

«Plus je vieilliss, plus c'est difficile», explique M. Tobin, qui, âgé de 46 ans, célébrait récemment le 30^e anniversaire de sa rencontre avec sa douce moitié, Jodean.

«J'avais 16 ans et elle en avait 14 quand je lui ai demandé de devenir ma copine, dit-il. Je l'ai rencontrée à une danse d'adolescents et j'ai eu le coup de foudre. Je me suis dit: 'Ça y est, c'est elle que je veux!' J'ai finalement réussi, après beaucoup de travail, à la convaincre que le sentiment était réciproque.

«Et on est ensemble depuis ce temps-là, ajoute le mari, avant de mettre son chapeau de père. Mais je ne recommande pas nécessairement à mes enfants de commencer une relation amoureuse à 14 ans!»

Désolé Jack. Papa a parlé.



Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault



ARCHIVES

Sheila Copps

Sheila Copps, descendante de Marguerite Bourgeois

La ministre du Patrimoine a découvert, la semaine dernière, qu'elle a du sang francophone dans les veines, puisqu'elle est la descendante de Marguerite Bourgeois.

«Pas la sainte, mais bien une Acadienne de la Nouvelle-Écosse, qui a vécu au XVIII^e siècle», a expliqué la ministre, devant quelque 300 personnes réunies au Musée canadien des civilisations pour la Journée de la Francophonie.

Le problème, avec la nouvelle ancêtre de M^{me} Copps, c'est qu'elle la «découvre» un peu trop souvent.

Selon nos sources, en effet, la ministre aurait raconté cette histoire — pourtant véridique — a plus d'une reprise par le passé.

Ça sent le réchauffé...

Et le gagnant est...

La Fédération des contribuables canadiens a procédé à la troisième remise annuelle des prix Teddy, reconnaissant le gaspillage gouvernemental. Les statuettes, des cochons en plastique doré, portent le nom de Teddy en l'honneur — ou déshonneur — de Ted Weatherill, un cadre supérieur de la fonction publique dont les dépenses légendaires lui ont valu d'être congédié en 1999. Parmi ses notes de frais, on retrouvait notamment un repas pour deux à Paris de 733,43 \$ et un autre à Bruxelles de 531,50 \$. Entre 1989 et 1997, ses notes de repas totalisaient plus de 70 000 \$, alors que le Conseil du Trésor les estimaient à moins de 20 000 \$.

Cette année, les candidats étaient:

• Santé Canada et le ministère du Développement des ressources humaines, pour une subvention accordée à une conférence jeunesse incluant une session sur le sadomasochisme sans risques;

• Le Conseil de recherche en lettres et sciences sociales, pour sa contribution de 50 000 \$ à une étude de trois ans sur les spectacles érotiques à Vancouver de 1945 à 1980;

• Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour avoir dépensé 680 000 \$ pour l'impression de ses nouveaux chèques incluant le sigle

commémoratif «Y2K»;
• Santé Canada, qui continue de subventionner un centre de désintoxication situé au nord de Winnipeg, après que le vérificateur général a souligné que des employés avaient utilisé les deniers publics pour voyager en Australie, à Las Vegas et Hawaii.

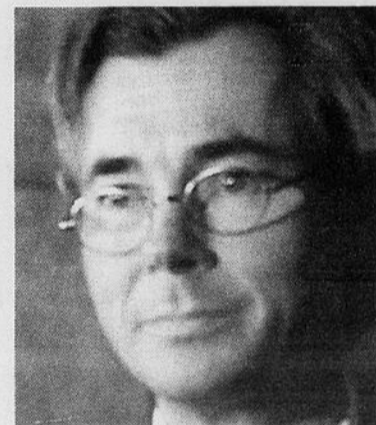
Et les gagnants sont: les députés alliancistes qui ont dénoncé le régime de retraite des Communes... avant d'y adhérer!

Le cinéma de Tobin

Le ministre de l'Industrie était en grande forme, cette semaine, parant sans difficulté les attaques de l'Alliance canadienne dans l'affaire de l'Auberge Grand-Mère. Accusé de faire «tout un cinéma» par le député allianciste Val Meredith, M. Tobin a eu cette réplique acerbe:

«Je suis indigné qu'elle dise que j'ai fait tout un cinéma. (...) S'il s'agissait de faire tout un cinéma, j'aurais porté une combinaison de motomarine...»

Ouch!



ARCHIVES

Pierre Pettigrew

La langue du ministre

Le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, a perdu patience avec certains journalistes anglophones, cette semaine, lors d'un *scrum* à la sortie de la Chambre des communes. Répondant en français à la question d'un journaliste québécois, le ministre a été interrompu en plein milieu d'une phrase par les questions de reporters anglophones n'ayant que faire d'une réponse en français.

«Laissez-moi terminer!» a lancé M. Pettigrew, avant de poursuivre dans sa langue maternelle.

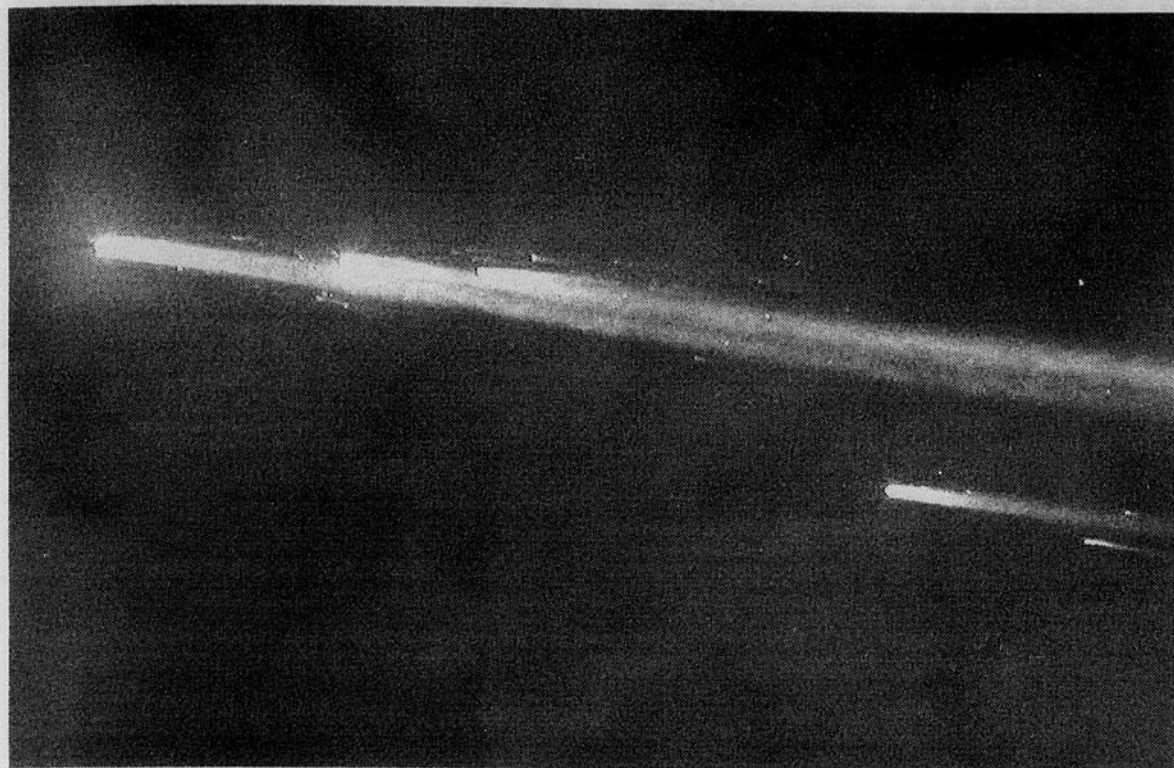
Le ministre n'aurait pas eu besoin de traduire cette dernière phrase.

Citation de la semaine

La députée libérale de Mississauga-Centre, Carolyn Parish, a utilisé cette allégorie à saveur de charcuterie afin d'expliquer pourquoi on doit interdire aux caméras d'assister aux comités de la Chambre:

«Les médias vont être libres de se servir de nos conversations en tout ou en partie. Nous allons dire quelque chose à une réunion et autre chose à l'autre, puis ils vont rattachés ces bouts de phrase ensemble afin de nous faire paraître comme des saucisses.»

Qu'est-ce qu'on est méchants!



Quatre fragments principaux et très lumineux, suivis d'une traînée de petits débris, étaient visibles depuis les Fidji.

Les Russes se félicitent de l'opération

Mir s'est abîmée dans un feu d'artifice

Des boules de feu dans le ciel. L'odyssée de *Mir* s'est achevée comme prévu, hier, après la chute de la station orbitale russe dans l'atmosphère, des fragments incandescents s'abîmant dans le Pacifique Sud, près des îles Fidji. Les autorités spatiales russes se sont félicitées du bon déroulement de l'opération.

VLADIMIR ISATCHENKOV
AP — Korolev

«*Mir* a achevé son vol triomphal», a annoncé le centre de la mission de contrôle peu avant 9 heures locale. Des responsables russes et australiens ont confirmé que les débris de la station, qui a servi pendant 15 ans, étaient tombés comme prévu à plusieurs centaines de kilomètres de toute terre.

Quatre fragments principaux et très lumineux, suivis d'une traînée de petits débris, étaient visibles depuis les Fidji. Ces «étoiles filantes» ont éclairé un ciel de début de soirée pendant plusieurs secondes, avant que ne retentissent quatre détonations un peu plus tard. La lumière était «aveuglante», a témoigné Rob Griffith, un photographe de l'Associated Press.

C'est un vaisseau cargo Progress, amarré à *Mir*, qui a précipité la station dans l'atmosphère, en allumant ses moteurs à trois reprises afin de freiner *Mir* et de modifier la trajectoire de son orbite. La première impulsion, d'une durée de 21 minutes, a eu lieu à 0 h 31 GMT. L'opération a été renouvelée avec succès 90 minutes plus tard, tandis que *Mir* survolait l'Afrique orientale. À l'issue de cette phase, qui a duré 24 minutes, la station se trouvait sur son orbite finale.

À 5 h 07 GMT, Progress a porté le

coup de grâce — une poussée de 23 minutes — alors que la station survolait l'Égypte. Selon des calculs de trajectoire, *Mir* en entrée dans l'atmosphère à 5 h 44 GMT et aurait commencé à se consumer et à se disloquer huit minutes plus tard.

Les débris de la station sont tombés dans la zone visée de 5800 km de long et 200 km de large dans le Pacifique Sud, à environ 3000 km à l'est de Wellington (Nouvelle-Zélande). Les organisations de défense civile étaient en alerte dans la région en raison de l'incertitude qui pesait sur le point de chute des fragments. On estimait avant l'opération que 1500 débris pesant au total 25 tonnes devaient s'abîmer dans l'océan.

Les Russes se sont déjà débarrassés d'engins spatiaux dans cette zone, surnommée le «cimetière cosmique». Mais c'est la première fois qu'un objet aussi lourd (130 tonnes) était désorbité. En outre, les opérations de rentrée dans l'atmosphère étaient compliquées par les dimensions et la forme de *Mir*. La Russie avait souscrit une assurance d'une valeur de 200 millions \$ pour se prémunir contre les risques éventuels liés à la chute de *Mir*.

La réussite de la désorbitation a été un soulagement pour les pays qui se trouvaient sur la trajectoire ultime de *Mir*, notamment le Japon. «Nous sommes très soulagés, et c'est grâce à la technologie de la



La rentrée de *Mir* dans l'atmosphère, vue de Nadi, Fidji.

Russie», a commenté Kazuhiko Koshikawa, porte-parole du premier ministre japonais Yoshiro Mori.

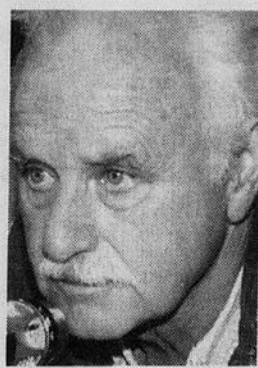
La NASA demandait depuis longtemps à la Russie de détruire cette station vieillissante, confrontée régulièrement à des pannes et autres défaillances, et de consacrer plutôt ses maigres ressources à la nouvelle Station spatiale internationale (ISS). Les autorités russes se sont finalement rangées à cette opinion en fin d'année dernière.

Mais, dans le pays, de nombreux cosmonautes, politiciens radicaux et organes de presse ont vivement critiqué la décision du président Vladimir Poutine et de son gouvernement de détruire cette station, symbole de l'ancienne gloire spatiale soviétique, après 15 ans de bons et loyaux services.

Le fondateur de Greenpeace est décédé

AP — Rome

Le Canadien David Fraser McTaggart, fondateur de Greenpeace International, est mort, hier, à l'âge de 68 ans. Il a été tué dans un accident de la route en Ombrie, dans le centre de l'Italie, où il vivait depuis plusieurs années. Son véhicule est entré en collision avec une autre voiture, dont le conducteur, un homme de 74 ans, a aussi été tué et son passager, son épouse, blessé, selon la police. En 1972, David Fraser McTaggart avait galvanisé le mouvement écologiste en ralliant à bord d'un petit bateau le site des essais nucléaires français dans l'atoll de Mururoa en Polynésie française dans le Pacifique. Il avait mobilisé toute l'Europe pour la cause de Greenpeace avant de fédérer les différentes factions de l'organisation de défense de l'environnement en 1979 et de les unir pour former Greenpeace International.



ASSOCIATED PRESS

David McTaggart

Diplomates expulsés: l'affaire n'aura pas de conséquences graves, selon Poutine

AP — Moscou

La polémique opposant Américains et Russes concernant l'expulsion de diplomates accusés d'espionnage n'aura pas de répercussions importantes sur les relations entre Washington et Moscou, a estimé hier le président russe Vladimir Poutine, cité par l'agence *Itar-Tass*. «Je ne crois pas que cela aura de grandes conséquences», a déclaré M. Poutine lors du Sommet européen de Stockholm. Selon le porte-parole de la Maison-Blanche Ari Fleischer, le président George W. Bush considère de son côté que «l'affaire est close». La Russie avait auparavant annoncé hier l'expulsion immédiate de quatre responsables de l'ambassade américaine à Moscou pour «activités incompatibles avec leur statut», un euphémisme pour désigner l'espionnage. Selon le département d'État à Washington, 46 autres diplomates américains ont été priés de quitter la Russie d'ici le 1^{er} juillet. Ces représailles étaient attendues, Moscou ayant promis, jeudi, une «réponse adéquate» à l'expulsion, cette semaine, par les États-Unis de 51 diplomates russes soupçonnés d'espionnage, à la suite de la découverte d'une «taupe» au sein du FBI.

Nouveau massacre à l'ouest d'Alger

AP — Alger

Huit personnes ont été assassinées et deux autres blessées dans la nuit de mercredi à jeudi, lors d'une attaque d'une grande sauvagerie menée par des islamistes armés près de Koléa (35 km à l'ouest d'Alger), selon des journalistes locaux joints hier par téléphone. Le groupe armé, composé de six éléments, a ciblé le quartier Zouaoui-Benaouda, tout près de la ville de Koléa, vers 23 h, avant d'achever par balles et à l'arme blanche huit personnes, dont sept appartenant à une même famille.

Le Maroc en guerre contre les piqûres de scorpion

AP — Rabat

Les autorités sanitaires marocaines s'apprêtent à lancer une vaste campagne de sensibilisation contre les dangers liés aux piqûres de scorpion qui, chaque année, tuent en moyenne près de 500 personnes dans le royaume, presque exclusivement des enfants. «Il s'agit vraiment d'un problème de santé publique», a déclaré hier à l'Associated Press le Dr Zaouia Farraj, toxicologue au Centre anti-poison du Maroc (CAPM), qui a mis sur pied la campagne de sensibilisation 2001 dont le coup d'envoi sera donné le 2 mai. «Symbole de sous-développement», selon le ministre de la Santé, Thami el Khiary, les 300 000 piqûres de scorpion enregistrées chaque année dans le royaume constituent la première cause d'empoisonnement, loin devant les intoxications alimentaires, médicamenteuses ou par pesticides.

Guy Georges faillit passer aux aveux

AP — Paris

«Là, je suis à bout», a soufflé Guy Georges, hier, en fin d'après-midi. Celui que l'on a surnommé le «tueur de l'Est parisien» a bien failli avouer le meurtre d'Elsa Bénady qu'il n'a cessé de nier tout au long de la journée. «J'aimerais réfléchir bien au calme. Jusqu'à lundi», a demandé Guy Georges, ses deux mains accrochées aux box, sa bouche presque collée au micro. «On verra lundi», lui a répondu d'un voix très douce, Yves Jacob, le président de la cour d'assises de Paris. La tension est montée progressivement lors de cette journée d'audience consacrée au troisième des assassinats qui lui sont imputés. Elsa Bénady a été retrouvée morte, violée et égorgée, le 9 novembre 1994 dans sa voiture, garée dans le parking souterrain de son immeuble, boulevard Auguste-Blanqui, dans le 13^e arrondissement de Paris. Tout au long de la matinée, il n'a cessé de nier ce crime: «J'ai à dire que je n'ai pas tué leur fille», a-t-il déclaré aux parents de la jeune femme.

Fièvre aphteuse: Londres durcit son dispositif

AP — Londres

Reconnaissant avoir perdu le con-

trôle de l'épizootie de fièvre aphteuse, le gouvernement britannique a décidé, hier, d'aller plus loin dans l'abattage préventif du bétail et en-

visage de recourir à la vaccination, alors que le nombre de foyers infectieux pourrait atteindre 4000 d'ici juin prochain, selon un rapport officiel.

«La situation échappe à tout contrôle pour le moment», a reconnu David King, plus haute autorité scientifique du gouvernement de Tony Blair.

Près de 490 foyers de fièvre aphteuse étaient recensés hier en Grande-Bretagne depuis l'apparition de la maladie le 20 février. Mais le pire est à venir, à en croire un rapport publié hier, qui prédit que le nombre d'endroits touchés pourrait atteindre 4000 d'ici juin. Pas moins de 70 nouveaux cas pourraient se déclarer chaque jour pendant les deux prochaines semaines, selon ce document rédigé par un groupe d'experts pour le compte du ministère de l'Agriculture.

L'épidémie «croîtra rapidement dans les prochaines semaines et continuera pendant de nombreux mois», pronostiquent ces experts.

Alors que 480 000 animaux ont déjà été tués ou sont en passe de l'être en Grande-Bretagne, l'épidémie actuelle de fièvre aphteuse est officiellement pire que celle de 1967, selon le chef vétérinaire britannique, Jim Scudamore.

Le ministre de l'Agriculture, Nick Brown, estime que la maladie a déjà coûté au pays près de 170 millions de livres sterling. Les pertes pour les professionnels de la viande et du bétail pourraient s'élever à 570 millions de livres.

M. Brown envisage «sérieusement» la possibilité de vacciner les troupeaux. «Je souhaite éviter la vaccination si je peux, mais il est nécessaire de contrôler la maladie plus rapidement; alors j'ai bien sûr le devoir de l'envisager.» De nombreux pays interdisent l'importation des animaux vaccinés, car ils présentent des anticorps de la maladie tout comme le bétail infecté, rendant plus difficile l'identification du virus.

Londres a décidé de renforcer son dispositif d'abattage préventif. Désormais toute tête de bétail vivant à moins de trois kilomètres d'un lieu infecté n'importe où dans le pays devra être sacrifiée. La mesure était initialement réservée aux zones les plus touchées dans le nord de l'Angleterre et le sud de l'Écosse.

Aide

Par ailleurs, lors du Sommet européen de Stockholm, la France et la Finlande ont proposé d'envoyer des vétérinaires pour aider la Grande-Bretagne à lutter



ASSOCIATED PRESS

Cette vache de Lamony, en Angleterre, vit ses dernières secondes, alors qu'un éleveur s'apprête à l'abattre à cause de l'épidémie de fièvre aphteuse dont on la soupçonne d'être atteinte.

contre l'épidémie.

À Bruxelles, les experts vétérinaires de l'Union européenne ont autorisé les Pays-Bas à lancer un programme de vaccination limité autour des exploitations agricoles infectées par la fièvre aphteuse. Selon des responsables européens qui ont requis l'anonymat, 11 pays se sont prononcés pour, deux contre et deux se sont abstenus.

Le Comité vétérinaire permanent (CVP) a autorisé les Néerlandais à vacciner les animaux d'élevage dans un rayon de deux kilomètres autour des exploitations infectées s'ils ne peuvent les abattre suffisamment rapidement.

Les Pays-Bas disent ne pas vou-

loir vacciner autour de leurs trois endroits déjà touchés, mais veulent se réserver la possibilité de recourir au vaccin si l'épidémie devait se propager sur leur sol.

Les Quinze ont annoncé la tenue de discussions urgentes avec les autorités japonaises, qui ont décidé de suspendre toutes les importations de porc de l'UE. L'Union fournit 40 % du porc consommé dans l'archipel.

L'Irlande, quatrième pays européen touché par l'épidémie, a pour sa part déployé hier des soldats supplémentaires dans le comté de Louth, mitoyen de l'Irlande du Nord, afin de contenir le foyer qui s'y est déclaré la veille.

La crue des eaux se stabilise en France

AP — Paris

Le niveau des crues a eu tendance à se stabiliser hier sans que l'on puisse s'attendre à une véritable baisse des eaux ce week-end, de nouvelles pluies étant annoncées dès aujourd'hui dans la majeure partie de la France, sauf du Roussillon à la Provence.

Si à Lyon, le Rhône a continué de se gonfler, en amont, la décrue de la Saône est amorcée et les cotes relevées tant à Chalon-sur-Saône qu'à

Mâcon sont en baisse. Dans cette dernière ville, la rivière atteignait 6,52 mètres en milieu de journée, alors qu'on avait relevé, la veille au soir, une pointe à 6,54 m.

Plus au sud en revanche, le Rhône est de nouveau passé au-dessus de sa cote d'alerte avec un débit supérieur à 6000 m³ par seconde à Arles en raison des crues en amont.

À l'instar du Mâconnais, une certaine stabilisation est constatée dans l'est de la France, mais les rives de la Meuse, de la Sarre et du Doubs restent sous les eaux.



**Aujourd'hui,
Gilles a choisi 4 numéros.
Ce soir, Banco en tirera 20.**

5 fois plus qu'il n'en faut pour gagner.



18 ans +

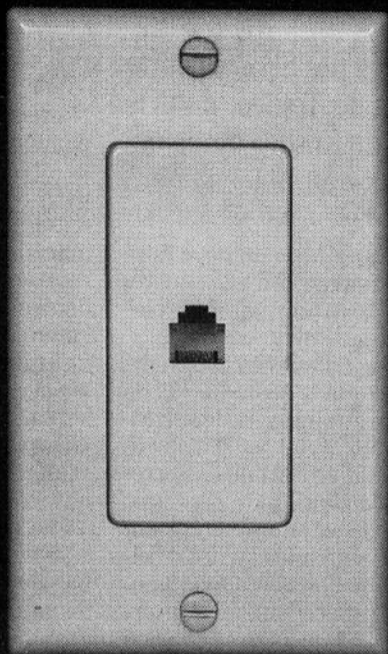
Chaque jour apporte ses numéros.

BUDGET 2001 ✪ 2002 du gouvernement du Québec

C'est **votre** budget. Consultez-le à compter du jeudi 29 mars à 16 h.

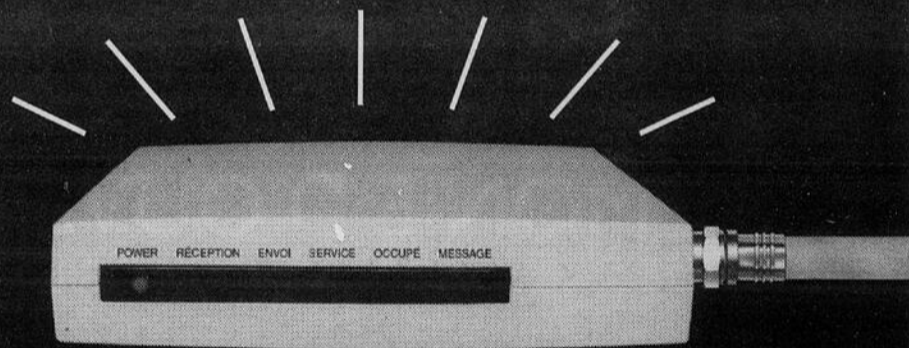
www.finances.gouv.qc.ca

Québec ✪ ✪
Ministère des Finances



◀ Voici Lenteurnet.

Voilà l'Internet. ▶



Vous en avez assez d'attendre sur Internet par téléphone?
Passez à la haute vitesse par câble Vidéotron.
La connexion est instantanée et le téléchargement ultra rapide.

Abonnez-vous: www.videotron.com
(819) 771-7715 | 1 877 380-2511

Abonnez-vous pour seulement

29.95 \$*
par mois

Gratuits:

- Kit d'autobranchement**
- Installation d'une prise additionnelle

INTERNET PAR CÂBLE VIDÉOTRON
Plus vite, plus l'fun!

Économisez jusqu'à

290 \$†

Profitez du programme†
**Brancher les familles
sur Internet**



Vidéotron

L'incomparable puissance du câble,
à votre service.

* Temps d'utilisation illimité. ** Le kit d'autobranchement comprend le CD-ROM de démarrage, l'interface USB ou la carte Ethernet, deux cavaliers, le diviseur haute fréquence et le guide d'installation.
† L'économie de 289,90\$ correspond au rabais accordé sur l'achat du modem, du kit d'autobranchement et sur l'installation de la prise additionnelle. ‡ Applicable à un minimum de 60 heures d'utilisation par mois. Conditionnel aux règles du gouvernement du Québec.
L'offre se termine le 31 mars 2001, s'adresse aux clients résidentiels abonnés au service de câble Vidéotron et est applicable à l'achat du modem câble et à l'abonnement de 12 mois.
Là où la technologie le permet. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

Inculpé de génocide Belgrade livre l'ex-maire de Prijeedor au Tribunal pénal international

AP — La Haye

Un Serbe de Bosnie inculpé de génocide par le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY) a été arrêté en Yougoslavie et devait être transféré aux Pays-Bas, a confirmé hier un porte-parole du tribunal de La Haye.

Milimir Stakic, ancien maire de la ville de Prijedor, dans le nord-ouest de la Bosnie, avait été inculpé en mars 1997 pour des atrocités présumées commises entre avril 1992 et janvier 1993 durant la guerre de Bosnie.

Milimir Stakic est soupçonné d'avoir «préparé, organisé et mis en oeuvre la création d'un nombre de centre de détention et de camps, dont ceux d'Omarska, Keraterm et Trnopolje», selon Jim Landale, porte-parole du TPI.

Ces trois camps sont les plus tristement connus des 39 centres de détention instaurés en 1992 par les Serbes de Bosnie dans ce que

le tribunal a qualifié de programme de «nettoyage ethnique» visant les populations musulmanes et non serbes.

Des centaines de prisonniers y furent torturés, violés et souvent tués, certains lors d'exécutions de masse.

Une première

C'est la première fois que la police de Belgrade interpelle un suspect de crimes de guerre inculpé par le TPI et le livre au tribunal institué par les Nations unies.

Cette arrestation intervient à quelques jours de la date limite du 31 mars fixée par les États-Unis, qui ont menacé de suspendre l'aide au nouveau gouvernement yougoslave si celui-ci ne coopérait pas davantage avec La Haye.

Le tribunal a notamment réclamé l'extradition de l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic, inculpé pour les atrocités perpétrées au Kosovo.

Les Kosovars exhortent l'UCK à déposer les armes

Au lendemain de la contre-attaque lancée par Skopje contre les militants de l'UCK sur les hauteurs de Tetovo, dans le nord du pays, les responsables albanais du Kosovo voisin ont exhorté, hier, les «groupes extrémistes» en Macédoine à déposer les armes.

AP — Tetovo, Macédoine

C'est la première fois que les dirigeants de la majorité albanophone du Kosovo s'expriment ainsi d'une seule voix pour lancer un appel unanime en faveur d'une résolution pacifique de ce conflit qui menace la stabilité de la petite république des Balkans.

L'appel revêt d'autant plus de poids qu'il est signé non seulement par le modéré Ibrahim Rugova, connu pour son combat pacifique contre la répression serbe au Kosovo, mais aussi par Hashim Thaci, ancien chef politique des séparatistes de l'Armée de libération du Kosovo (UCK), et Ramush Haradinaj, l'un des commandants du groupe armé désormais dissous.

«Nous, les chefs des partis politiques du Kosovo, appelons les groupes extrémistes qui ont pris les armes sur le territoire de la Macédoine à déposer les armes immédiatement et à rentrer chez eux dans le calme, déclarent-ils dans un communiqué. Nous exhortons le gou-

vernement de Macédoine à faire preuve de retenue et à traiter et régler leurs doléances par des voies pacifiques et démocratiques.»

Le texte de cette déclaration a été confirmé par le Bureau du chef de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) de l'Union européenne, Javier Solana, ex-secrétaire général de l'OTAN. C'est une victoire pour les Européens, qui ont tenté de faire pression sur les rebelles de l'Armée de libération nationale (UCK) macédoienne en arguant qu'ils n'avaient pas le soutien des responsables albanais du Kosovo.

Les insurgés affirment lutter pour les droits de la minorité albanophone de Macédoine face à la majorité slave, mais Skopje leur prête des ambitions séparatistes, comme celles que défendaient leurs frères de l'UCK du Kosovo, et les accuse d'être approvisionnés en armes et en combattants par la province serbe frontalière. Pour le gouvernement macédozien, c'est une nouvelle fois le rêve d'une «grande Albanie» qui risque d'embraser les

Balkans.

Hier, les combats restaient de faible intensité sur les collines surplombant Tetovo, la deuxième ville de Macédoine, dans le nord du pays. Seuls des tirs sporadiques de mitrailleuses provenaient des lignes macédoiennes. Mais, malgré la reprise des bombardements macédoniens jeudi, après l'expiration de l'ultimatum lancé par l'armée aux insurgés pour se rendre ou quitter le pays, les fortifications rebelles et les barrages routiers de l'UCK restaient en place. Pour l'heure, aucun signe de retraite massive n'était observé du côté des insurgés.

Une centaine de personnes ont assisté, hier, aux obsèques d'un Albanais de souche, Razim Koraci, 54 ans, et de son fils Ramadan, 38 ans, tués la veille à un barrage de police à Tetovo. Un fort ressentiment régnait dans l'assistance et plusieurs restaient favorables à la poursuite de la lutte armée. «Tout le monde a assez subi», expliquait Mahi Loku, un proche des deux hommes. Il n'y a plus d'issue maintenant. Durant la cérémonie, le bruit des mortiers a retenti, les forces de Skopje tentant toujours de déloger les rebelles des collines.

Au moins 50 réfugiés ont franchi hier la frontière yougoslave qui sépare la Macédoine de la province serbe du Kosovo.

www.jeux2001.ca

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE DES IV^{ES} JEUX DE LA FRANCOPHONIE PRODUCTION DE GUY LATRAVERSE

UN GRAND SPECTACLE AVEC

JEAN-PIERRE FERLAND BRUNO PELLETIER
CLAUDE DUBOIS ROCH VOISINE
ISABELLE BOULAY ROBERT CHARLEBOIS
DIANE DUFRESNE ÉRIC LAPOINTE
DANIEL LAVOIE FRANCE D'AMOUR
VÉRONIC DICAIRE LUCK MERVIL
ET PLUSIEURS AUTRES

SAMEDI, 14 JUILLET 2001

20h

AU PARC LANSDOWNE
D'OTTAWA

BILLETTS 25 \$, 50 \$ ET 75 \$ (SIÈGES ASSIGNÉS)
(EN VENTE DÈS LE 1^{ER} AVRIL 2001)

BILLETTERIE | 866 741-5505 OU (613) 741-5505
RÉSERVATION DE FORAITS | 888 278-7777

Du 14 au 24 juillet 2001



IV^{ES} Jeux
de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001



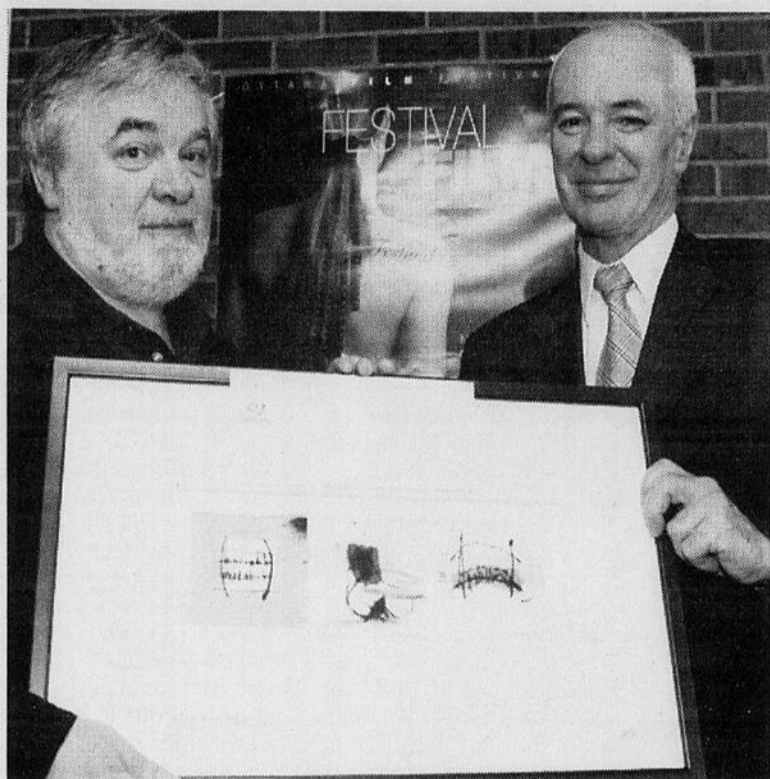
Les arts

Meilleur espoir féminin remporte le Prix du public

Le troisième Festival du film augmente sa clientèle

Les projecteurs se sont éteints hier, sur la troisième édition du Festival du film de l'Outaouais (FFO). C'était tout de même jour de réjouissances, puisque les Prix du public, du jury et de la critique ont été remis à des oeuvres coups de coeur. Par ailleurs, on a profité de l'occasion pour saluer les 10 760 entrées qui ont été enregistrées durant les sept jours du Festival, un sommet.

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit



Roger Lord, de Télé-Québec, remet le Prix de la critique à Didier Farré, président du Festival du film de l'Outaouais

C'était probablement avec un soupir de soulagement que Didier Farré, président du Festival, rencontrait la presse hier matin, afin de dresser un bilan somme toute positif de la dernière édition de l'événement cinématographique.

C'est *Meilleur espoir féminin*, une comédie douce-amère de Gérard Jugnot, qui a enlevé le Prix du public. Le poignant drame allemand *Léa* a été honoré du Prix du jury, tandis que *Himalaya — l'enfance d'un chef* est reparti avec le Prix de la critique.

Soixante-cinq films projetés dans quatre salles de la grande région outaouaise, les Rendez-vous du cinéma québécois qui se sont greffés à l'événement, une quinzaine de films présentés en primeur, bref le Festival du film de l'Outaouais a installé ses bases encore plus solidement dans le décor culturel de la région.

Didier Farré a par ailleurs laissé tomber la possibilité que l'an prochain, le Festival du film s'étende jusqu'au nouveau complexe hôtelier du Casino de Hull dans lequel on devrait retrouver une salle de visionnement. Les organisateurs seraient présentement en pourparlers à ce sujet.

Toutefois, le Festival aura probablement quelques petites failles à corriger avant de lancer sa prochaine édition. Plusieurs projections ont été interrompues par des problèmes techniques gênants: image mal centrée, pellicule qui se débobine, mise au point mal réglée. Le système de distribution des billets sera aussi à revoir, foi de Didier Farré.

Par ailleurs, trois films n'ont pas pu être projetés comme prévu. *La Débandade* et *André le Magnifique*

ont éprouvé quelques problèmes aux douanes, le second pouvant à tout le moins être présenté à une occasion, mercredi soir. Pour ce qui est de *Les Fleurs d'Harrison*, d'Élie Chouraqui, la faute reviendrait à la compagnie de distribution du film qui n'a pu rencontrer les délais fixés par l'organisation du FFO.

Mais, de façon générale, le Festival s'est déroulé honorablement. Le président du FFO a d'ailleurs fait remarquer que l'exploitation, cette année, du cinéma du Musée de la nature s'est avérée concluante. Farré estime que près de 20 % de la clientèle des quelque 10 000 entrées enregistrées était anglophone, cette ouverture à un nouveau public étant rendue possible grâce aux sous-titres offerts au Bytowne et au Musée de la nature.

Huit peintres imaginent ce que seront les Jeux de la Francophonie

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Huit artistes peintres de la région se sont amusés à imaginer, six mois avant le temps, ce à quoi ressembleront les 4^{es} Jeux de la Francophonie mondiale.

À la demande d'un comité piloté par Mario Lebeau, les artistes ont chacun produit une toile qui représente tantôt une discipline sportive, tantôt une compétition artistique qui marquera l'été prochain dans la région d'Ottawa-Hull.

Jean-Yves Guindon, Hélène Lavoie, Claire Labrosse, Mary McGuire, Jacques Boissinot, Dennis Cardiff, Michel Céré et Hélène Denis ont été sélectionnés parmi 30 artistes de la région pour for-

mer cet ensemble souvenir des Jeux.

On les a sélectionnés en raison de la qualité de leur portfolio, le professionnalisme de leur technique et la reconnaissance par leurs pairs.

«Ce fut une expérience fort gratifiante. On nous a demandé de participer à un événement qui regroupe 50 pays du monde entier. On n'a pas souvent la chance de participer à un événement aussi prestigieux», croit Hélène Lavoie, qui a réalisé une toile sur laquelle des judokas et un artiste peintre se côtoient près du Musée des beaux-arts du Canada.

Leurs oeuvres ont été officiellement mises en vente hier. Le public peut se procurer, pour des prix variant entre 185 \$ et 870 \$, un coffret de huit lithographies.

Le créateur des Pierrafeu et de Tom et Jerry est mort

AP — Los Angeles

Le créateur des *Pierrafeu* et de *Tom et Jerry*, le pionnier du dessin animé William Hanna, est mort jeudi à l'âge de 90 ans, à son domicile.

Fondateur de la compagnie Hanna-Barbera avec son partenaire Joseph Barbera, William Hanna est mort aux côtés de son épouse, Violet, a annoncé une porte-parole de Warner Bros., qui possède les studios Hanna-Barbera. Selon elle, la santé de William Hanna



William Hanna

s'était détériorée au cours des dernières années.

Hanna et Barbera ont collaboré pendant plus d'un demi-siècle. Ils s'étaient rencontrés en 1937, alors qu'ils travaillaient pour la MGM.

La paire s'était taillé un franc succès avec *Tom et Jerry*, mais aussi avec *les Pierrafeu*, ou encore *l'Ours Yogi*.

ALLEZ-VOUS À LA BONNE ÉCOLE?...

Formation collégiale en informatique

FAITES VOTRE CHOIX!

- ✓ Formation 8 à 12 mois
- ✓ Attestation d'Études Collégiales (AEC) décernée par le MEQ
- ✓ 6 mois de formation gratuite illimitée après graduation
- ✓ 2 mois d'essai gratuit
- ✓ Programmes collégiaux intégrant le Web et le commerce électronique
- ✓ Certifications Microsoft, Comptia (A+) et Network+
- ✓ Formation Windows 2000 intégrée aux programmes
- ✓ Réputation d'excellence depuis 15 ans
- ✓ Grande disponibilité des professeurs
- ✓ Plan de financement personnalisé*
- ✓ Accès Internet gratuit pendant 12 mois*
- ✓ Locaux spacieux

*certaines conditions s'appliquent

PROGRAMMES

Programmeur-analyste	903.64
Installation et gestion de réseaux	ELJ.OX
Techniques de micro-informatique	LEA.3B

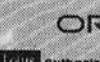
DÉBUT DES COURS

30 avril

INSCRIVEZ-VOUS À L'UNE DE NOS SÉANCES D'INFORMATION

JoséAnn Boivin
au (819) 777-3288, poste 222

www.tmiedu.com



MULTIHEXA



562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- *Articles à 200\$ et moins 153
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

LES EXPERTS

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radiorécepteurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dénéigement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitrierie 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Emplois - Informatique 324
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Gardiennes enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonniers 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Rénovations à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600

- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motonéiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 725
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 780
- Fleuristes 760
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retourvailles 797
- Services annversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période prélevée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

SERVICE ET VENTE

- 1995 YAMAHA XT 225 (moto), 7 800 km., + acc., \$3,000. 743-4203
- 2000 SCIERIE portative Timberwolf 38 C.V. diesel, à rouleaux (camp rollers), hydraulique, écorceuse, etc., comme neuve, 400h. 613-293-4799
- 20 ANS d'expérience, compagnon peintre. R. Landry, 281-5222
- AIDE-TECHNIEN en climatisation, travaux physiques. 568-2649
- ARMOIRES de cuisine, mélamine blanc, lavabo, \$699. Cuisinière et réfrig. GE., \$499 négo. 682-0267
- CUISINIÈRE autonome et réfrig., blancs, fonctionnent très bien, prix: \$350 pour les 2. (819)457-2613 (Val-des-Monts).
- CUISINIÈRE Hotpoint blanche, four autonome, acheté neuve en 1996, a servi 2 ans: \$500, lav.-sec. Inglish 1988: \$150. Livraison possible. 671-6064.
- LAV./SEC., poêle, réfrig., minis lav./sec., télécommandes de \$30 à \$60. À très bon prix. Achèterais appareils ménagers, même si défectueux. 246-9319, cell.: 328-4042.
- MOBILIER s/manger antique, 8 morc., \$2,800. Mobilier chambre teint vert, 8 morc., \$1,800. Mobilier salon, 4 morc., \$500. Sofa-lit style caoussou, comme neuf, \$400. Pupitre ministre. Chaises à roulettes. Chaise en osier. Chaise berçante noire. Cuisinière et réfrig. Articles de décoration, de cuisine, de s/bains, de sport, de jardinage, de bricolage. Le tout nég. Casse maison. Doit vendre. Bureau: 234-0569, domicile: 246-5902.
- PC MOBILE 2000 664-5692
- VENTE ET LOCATION SPÉCIAUX DU MOIS
- Intel Celeron, 733 mHz, \$1,270,99
- AMD Duron, 800 mHz, \$1,295,99
- Intel Pentium III, 800 mHz, \$1,395,99
- * Imprimante en prime ou échangez l'écran de 15" pour une 17"
- Nous finançons sur plan de location sur approbation de crédit et taxes en sus.
- RECHERCHE réfrig. au gaz propane pour chalet. 669-5091, 664-9519.

SERVICE ET VENTE

- PENSION en famille, concept en liberté, compagnons de jeux, recommandé par vétérinaire. 743-4292.
- PENTIUM 200 MMX complet, prêt pour internet, écran 17", \$450. 771-4136, cell. 328-4645.
- EMPLOIS
- SECRETARE SCY-3
- Doit posséder de l'expérience en arrangements de voyages et en correspondance gouvernementale fédérale. Doit être apte à obtenir une cote de sécurité et bien connaître MS Word et Excel. Prière de communiquer avec Carmen chez Ressources humaines Excel au 230-5393 ou à carmen@excelhr.com
- Entreprise privée recherche un(e) adjoint administratif(ve) possédant 2 ans d'expérience et travaillant avec MS Office. Sous l'autorité d'un directeur, doit veiller à l'ordonnement, à la planification des programmes et à la coordination des voyages. Prière de communiquer avec Carmen chez Ressources humaines Excel au 230-5393 ou à carmen@excelhr.com
- AVIS IMPORTANT
- PAS D'EXP., PAS DE PROBLÈME
- Travail facile, argent comptant, temps plein ou partiel. Pour entrevue, 770-9193 entre 9h et 15h30.
- ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
- Nous sommes à la recherche d'un(e) adjoint(e) administratif(ve) parfaitement bilingue pour travailler dans un environnement professionnel et assister le président. Expérience dans l'immobilier ou au légal est requis. S.V.P. contacter Michelle au 230-5393 ou faites parvenir votre C.V. par courriel michelle@excelhr.com. Des dizaines de super emplois à www.excelhr.com.
- COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e) à Aylmer. 682-2585.
- ORLÈANS, installateur de portes et fenêtres, salaire selon exp. 841-9274

EMPLOIS

- LES SERVICES KELLY
- SECRETARE DEMANDÉ(E) POSTE PERMANENT
- Candidats doivent avoir 3 ans d'expérience et plus dans le domaine. Excellente connaissance de Word, Excel, ainsi que Powerpoint. Salaire très compétitif.
- CONTRÔLEUR PROFESSIONNEL(LE) POSTE PERMANENT
- Candidats ayant 5 années d'expérience et plus dans le domaine de la comptabilité. Doivent obligatoirement détenir un diplôme d'études collégiales ou titre professionnel reconnu. Connaissances du milieu de la construction, excellente connaissance informatique, bilinguisme essentiel.
- POSTE PERMANENT \$22,000-\$24,000
- Nous sommes à la recherche de réceptionnistes bilingues qui sauront répondre aux appels, ainsi qu'effectuer du travail général de bureau.
- 2 POSTES PERMANENTS SERVICE À LA CLIENTÈLE \$22,000-\$24,000
- Candidats doivent être bilingues et avoir une bonne connaissance de l'informatique.
- Faxer votre C.V. à Cynthia au 230-8709
- CENTRE d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (CIPTO) recherche animateur(trice) pour poste 20h/sem. Fonctions: promotion, prévention en toxicomanie. Clientèle: 9-12 ans. Qualifications: diplôme collégial ou universitaire dans le domaine social, être dynamique, disponible en fin de journée et posséder une voiture. Exp. en toxicomanie et en animation un atout. Envoyer C.V. avant le 6 avril 2001 au 92 St-Jacques, Hull, Qué., J8X 2Z2, télécopieur: 770-9199 ou courriel: cip-to@qc.aira.com

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2^e DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

EMPLOIS

- COURTIER en alimentation de Montréal recherche un(e) représentant(e) à temps partiel, 1 jour/semaine, territoire Ottawa, Hull, Aylmer, Gatineau. Télécopier CV au (514)631-5795 à l'attention de Lucie Vallée.
- CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour résidence de personnes âgées à Gatineau, 3-4 jours/sem. Se présenter avec C.V. au 240 Notre-Dame, entre 14h et 15h, du lun. au ven.
- G.M.S. MARKETING
- recherche hôte et hôtesse de promotion. Vous êtes bilingue, dynamique et vous aimez le public? Voici l'occasion pour vous de travailler à temps plein ou partiel, pour l'ouverture de grands magasins dans la région d'Ottawa. Appelez pour entrevue: 1-819-378-5155 ou 1-819-386-2276.
- DISTRIBUTEUR grossiste en alimentation recherche personne qualifiée pour combler un poste permanent:
- PRÉPOSÉ(E) À L'ENTREPÔT
- Bilingue, anglais et français
- Diplôme d'études secondaires
- Permis de conduire valide
- Expérience sur chariot-élevateur un atout
- Travail de jour et soirée.
- Références vérifiables
- Télécopier votre C.V. à 613-745-5137.
- PISCINES A.L.G. recherche des installateurs de piscines hors-terre avec ou sans exp. Contacter Mario, 281-0119.
- MAISON DES JEUNES BUCKINGHAM
- Recherche animateur(trice) pour liste de rappel.
- * Fonctions: planifier et organiser activités, favoriser la motivation des jeunes, être à l'écoute, rédiger un rapport quotidien, assurer le suivi des plans d'interventions.
- * qualité requise: étudiant(te) en technique d'éducation spécialisée ou collégial ou universitaire.
- Pour inf. Maurice Hotte: 281-0288. Télécopier votre C.V. au: 281-2570, avant le 6 avril 2001.

EMPLOIS

- L'ARCHE D'OTTAWA
- Nous avons besoin d'assistant(e)s pour vivre dans un foyer avec des personnes ayant une déficience.
- La vie à l'Arche est à la fois simple et intense. C'est plus qu'un travail, c'est un style de vie riche en valeurs humaines et spirituelles.
- Si tu es intéressé(e), fais parvenir ton curriculum vitae à:
- Gérard Philips
- Coordonnateur
- L'Arche Ottawa
- 102-119, av. Ross
- Ottawa, Ontario
- K1Y 0N6
- Fax: (613)729-4539
- Courriel: larcheottawa@on.aibn.com
- Site Web: www.larcheottawa.org
- LE programme d'aide technique en développement économique communautaire (PATDEC) est à la recherche d'un(e) adjoint(e) administratif(ve) en support à l'équipe du secrétariat sise à l'Université Carleton d'Ottawa. Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) bilingue, possédant une formation académique de niveau collégial en sciences administratives ou dans un domaine connexe. Le(la) candidat(e) retenu(e) devra posséder des compétences informatiques en traitement de textes, base de données et en chiffrier électronique. Une connaissance de logiciels de gestion de programmes et en publications graphiques est un atout. Le poste offert est un poste à temps partiel à raison de 2 jours et demi par semaine. Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi ainsi que votre C.V. à: Madame Noreen Shepherd CSTIER Université Carleton 1125 Promenade du Colonel By Ottawa, Ontario, K1S 5B6 Tél.: (613)520-5792 Fax: (613)520-3561

EMPLOIS

- MANOEUVRE et opérateur (h/f) avec exp. sur pavage et préparation; chauffeur(se) de camion, avec exp., classe 1. 595-0550
- PERSONNE de confiance pour s'occuper de votre maison, animaux, plantes lors d'absences. Références, Nathalie: 770-6260.
- MÉCANICIEN(NE) DIESEL
- Mécanicien classe "A" pour flotte d'autobus coach. Expérience diesel obligatoire. Expérience sur clim. (A/C) un atout. Permis classe "auto bus". Salaire compétitif (présentement \$21/h. Allocation outils, assurance groupe et bonnes conditions de travail. Quart de jour disponible. S.V.P. envoyer C.V. à Carleton Bus Lines (3000) Inc. (613)746-2711, à l'attention Ron Zinnicker.
- RÉCEPTIONNISTE bilingue, dactylo français/anglais, 15h/sem. Envoyer C.V.: Clinique Chiropratique Gamelin, 73 rue Gamelin, Hull, QC, J8Y 1V5.
- RÉCEPTIONNISTE BILINGUE
- parfaitement bilingue et dynamique demandée pour une entreprise située dans l'Est d'Ottawa. La candidate idéale doit posséder au moins 5 ans d'expérience dans cette fonction, connaître la saisie de données et pouvoir accomplir des tâches variées. Poste permanent, salaires et avantages sociaux excellents. Contactez Sherrie au 230-5393 ou sherrie@excelhr.com
- REPRÉSENTANT(E)
- Notre client du secteur privé recherche un(e) représentant(e) bilingue pour un poste à long terme au service à la clientèle. Le(la) candidat(e) choisi(e) devra avoir de l'expérience dans le service à la clientèle et être capable d'utiliser un standard à multilingues. Bonnes connaissances d'Access et études postsecondaires essentielles. Faites parvenir votre C.V. par courriel à: tracey@excelhr.com ou composez le 230-5393.
- TIM HORTONS DE GATINEAU
- Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.



Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2^e DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

EMPLOIS

SECRÉTAIRE/COMMIS COMPTABLE

Expérience requise en comptabilité ainsi que traitement de texte. Bilingue. Temps plein. Télécopie C.V. au 613-749-1568; courrier électronique: belnet@belnet.ca

IMMOBILIER

16 ET 20 LOGIS, Hull, revenus intéressants. Claude Beaudoin, agent immobilier agréé, 771-7799.

1 CHAMBRE, 1er mai, \$450; 2 chambres, 1er avril, \$525; poêle, réfrig., stat., buanderie, non chauffés/éclairés, près Maxi, à Hull, \$525. Pas d'animaux. 246-7873.

1 CHAMBRE (2 1/2), 168 Eddy, app. louer Hull, \$360, pas chauffé/éclairé. 775-3114.

1 CHAMBRE, 346 du Vignault, Gatineau, pas chauffé ni éclairé, 2 appartements, \$375, libre 1er avril. 663-9779.

2 CHAMBRES, \$570, Gatineau, chauffé, éclairé, 1 stat., avril. 663-9233.

3 CHAMBRES, Gatineau, prise lav./sec., cour, stat., \$525. 783-8687, 663-6748.

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, rénovés, maison privée, très rentables. Maisons à revenu, Québec. 953-2117, 243-6286

BOULANGERIE souvenir dans hôtel 4 étoiles, Hull. 328-4939.

IMMOBILIER

5 MIN. pont Champlain, résidence à vendre, 4 chambres, 3 s/bains, plancher bois franc/céramique, s/sol fini, terrain 1 acre, piscine creusée, garage double chauffé, près de terrains de golf, face pistes ski de fond, rue tranquille, proprio relocaté, \$218,500, 770-1428.
www.multimania.com/domicileavendre

99 BINET, Hull, chambre pour stagiaire/étudiant(e) université, 1er avril. (819)595-3799

A VENDRE très beau salon de coiffure, rentable, à prix compétitif, sur rue St-Louis. Diane, 223-3962.

AYLMER, Jardins Lavigne, \$121,500, 3 chambres, bois franc/céramique, (819)684-0812.
Voir <http://www.labgo.com/maison/>

BUNGALOW à vendre, Gatineau, 3 chambres, rénové, \$81,900. Jean-Yves Plouffe, agent immobilier affilié pour Re/Max Vision, 328-3683.

BUNGALOW à vendre, rénové, Hull, possibilité de revenus au s/sol, bois franc, foyer, \$114,900. Jean-Yves Plouffe, agent immobilier affilié pour Re/Max Vision, 328-3683.

COUPLE sans enfants cherche maison à louer. 770-2661, 770-7669.

GATINEAU, grande maison bord de l'eau à partager, 1 chambre, accès à tout, \$100/sem., libre. 663-8833.

GATINEAU, grand semi-dét. 1,470 pi car., 4 chambres, foyer, piscine, site recherché, \$89,900. (819)663-1810

N.-D. de la Paix, terrain de 7 acres avec atelier 30X40, \$29,900. 790-9534

IMMOBILIER

GATINEAU, Main-Davidson, semi-dét. à vendre, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, clôturé, \$76,500, 1er juil. 745-8227.

GATINEAU, maison-jardin, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, \$68,000. 663-2917

GATINEAU, semi-dét. à louer, 3 chambres, \$800 pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, libre. 669-2212.

GATINEAU, terrain à vendre, grand coin, 6,676 pi car., rue de La Plaine, \$25,000. 243-1594

HULL LA TOURELLE sur le parc condo à vendre; 8ième, vue casino/parc/rivière, céramique et chêne, foyer, stat. int. \$122,000 nég. Faut voir! 772-0123.

HULL, maison à partager, près Cégep, chambre meublée, stat., préférence homme non-fumeur, \$350. 777-6150

HULL - Plateau de la Capitale, semi-dét. impeccable, foyer, s/sol aménagé. Faites vite! \$115,900.

AYLMER - Nouvelle inscription, superbe 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,5 s/bains, foyer, s/familiale, terrain privé, arbres matures. \$225,000.
Lesley Marten 684-6363,
La Capitale, courtier immobilier.

HULL, près Galeries, bungalow rénové, 2 + 1 chambres, foyer, s/sol hors-terre, abri d'auto, piscine creusée, \$107,900. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affilié. 778-4352.

IMMOBILIER

MAISON à partager à St-Hubert, près autoroute, avec foyer, tourbillon et piscine. Idéal pour femme seule auto nom. \$350/mois à discuter. (514)592-8745.

MASSON-ANGERS, ferme laitière à vendre, très bien située, peut accommoder 65 vaches ou taureaux, grande/étale neuves, prix demandé: \$250,000, prendrait échange. (613)443-2228

MIEUX que le motel - idéal pour touristes ou travailleurs - durée flexible, complètement rénové et meublé, 2 chambres, lav./sec., literie, tél., télé, câble, vaisselle, micro-ondes, stat. 778-3554 ou 743-8430.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ

CONDO À GATINEAU (CENTRE-VILLE)

\$78,900, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, armoires de cuisine en mélamine, excellent achat, situé près de tous les services. Pour une visite, contactez Claude Beauregard au 743-1480, agent immobilier affilié au groupe Trans-Action Outaouais 2000

PRÈS UQAH, meublée, câble, \$410/mois, garçonnière, pour étudiant(e), pas de stat. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affilié. 778-4352.

PROFESSIONNEL, Wrightville ou Val-Tétreau, logis 2 chambres demandé, 1er juil. 953-0076, soir: 743-0939.

IMMOBILIER

SEMI-DÉT. à vendre, 3 chambres, bois franc, Hull, Manoir des Trembles, \$113,000. Jean-Yves Plouffe, agent immobilier affilié pour Re/Max Vision, 328-3683.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, route 321 Nord, maison de campagne, 5 chambres, grands salons et cuisine, toutes commodités. Terrain 40,8 acres (1/3 boisés), autres bâtiments de ferme incl., \$125,000.
Plus d'infos: (819)983-3924.

TERRAIN au bord du lac Cayamant, environ 550'x165', remise 16'x16', demande \$30,000. 983-1042.

TOURNAINE, bungalow à vendre, bonne condition, s/sol aménagé, \$89,000 nég. Réal Naud, Trans-Action Outaouais, 778-4299.

VÉHICULES

1987 FIAT GT, 1991 TOPAZ, tout équipé, \$1,500 nég. ch. 246-1277.

1987 MAZDA 626, automat., 132,000 km, besoin de quelques réparations, \$800. 771-8471.

1990 CUBE Van, 136,000 km, boîte 14 pi, diesel, TRÈS BONNE CONDITION, \$7,600. 246-2724

1991 JIMMY 4x4, 4 portes, automat., tout équipé, \$6,500. Pag.: 923-0681, cell.: 594-0533.

1991 SUNBIRD GT, 1991 SUNDANCE GT, \$1,800 nég. ch. 795-4436.

1991 TOYOTA Pick-Up, 169,000 km, 4x4, 5 vit., excellent état, \$5,000. 671-6692, 664-7218.

VÉHICULES

1994 MAZDA, King Cab, manuelle, \$4,600. Pag.: 778-4443.

1994 RAM, V8, 93,000 km, très propre, \$13,000 nég. ch. 243-0357, 743-7556.

1995 GMC Z71 Club cab, 350, 4x4, tout équipé, \$18,900 nég. 827-4872.

1996 FORD Aeromax 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1996 LUMINA LS, 88,000 km., tout équipée, \$9,495. nég. 643-4789

VÉHICULES

1998 JEEP TJ, automat., 33,000 km, balance de location: \$290/mois, 24 mois, 78,000 km permis, 819-243-5137, 819-712-1568.

1999 CAVALIER, 4 portes, automat., tout équipée, 47,000 km, certifiée, garantie 1 an, \$10,500. 663-1257, cell.: 769-6610

2000 CONCORD LX, 38,000 km, location: \$497/mois ou à achat: \$21,000. (819)985-1456.

À sellette (fifth wheel), roulotte, 1990 Terry, modèle 25.5K, très propre, \$12,000 nég. 671-2221.

SPRINGBOK Bass Super Pro 180, 150 forces Johnson GT, moteur électrique, sonar, etc., \$8,995. Jour: 986-1473; soir: 986-6041.

TRACTEUR de marque Universel, 1995, 4x4, avec souffleur de 9", en très bonne condition. 243-3727

103 ACTIVITÉS DIVERSES

INFO-VOILE

Diaporama sur la voile en Baie Georgienne, les Îles Verges Britanniques et le lac Deschênes.

Infos sur programmes de voile à Aylmer.

3 avril à 19 h 00
Hôtel de Ville Aylmer
115, rue Principale

infonet.ca/cnbg
233-6984
GRATUIT

104 PERDU

CHIENNE schnauzer miniature grise 2 ans nommée Patsy, collier et foulard rouge, perdue 17 mars secteur Templeton près ch. du Cheval Blanc. S.V.P. contacter Lyne, 669-1499.

106 TROUVÉ

TROUVÉ chien à Hull, secteur Promenade Du Portage. 567-9166

118 SERVICES

\$10.00 de rabais jusqu'au 30 mars. 7 techniques de massages. Services en santé naturelle. Massothérapie de la Gatineau, 568-7999.

À l'écoute de vos besoins, détente et relaxation. Rendez-vous, 776-9991.

ATTENUEZ douleur et stress, venez simplement vous relaxer. (recus) **Massothérapie l'essentiel** 328-4321.

DÉPANNAGE 923-1481
D'ORDINATEUR 664-3130

KINÉSITHÉRAPEUTE, massage détente, thérapeutique, bonne pression. Sérieux. Reçu. Francine, 643-1060

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

REIKI-traitements énergétiques. Sur rendez-vous. 770-6667.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

**** 10,000 ARTICLES**, Le Brocanteur **
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. (819)777-8744

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

2 TABLES salon, blanches, 595-8739.

3 LITS simples à très bon prix, 2 lits doubles et 2 lits queen. 772-8216.

ACHAT de tous vos meubles usagés. 643-4009, cell. 664-9979.

CAUSEUSE et sofa en cuir bleu-gris, très bon état, \$900. 241-1696.

DÉMÉNAGEMENT: mobilier de salon, unité murale, lav./sec. et autres, presque neufs. Anick, 246-7471

ENSEMBLE de chambre, moderne, noir, de bonne qualité. Aussi, sofa-lit et congélateur. 236-4212.

120 AMEUBLEMENT

LIT d'eau en cuirette rouge + dossier, \$250 ou meilleure offre. 568-2188

**** MEUBLES USAGÉS GATINEAU ****
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de chambre; lit double en mélamine blanc et noir, propre: \$250. 827-4015.

MOBILIER de salon 4 morceaux, beige, excellente condition: \$475. Lav./sec. Inglis, blanches: \$75 pour les deux. 643-9456.

MOBILIER de s/manger + buffet, blanc; mobilier de salon moderne; lit King + tête de lit; unité murale, noire. 568-9194.

MOBILIER de s/manger en orme, 10 mrc., \$2,700. 819-778-3020.

MOBILIER s/manger, 9 mrc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: \$12,500. Vente: \$5,500. 291-9009

MOBILIER s/manger antique, 8 mrc., \$2,800. Mobilier chambre teint vert, 8 mrc., \$1,800. Mobilier salon, 4 mrc., \$500. Sofa-lit style causeuse, comme neuf, \$400. Pupitre ministre. Chaises à roulettes. Chaise en osier. Chaise berçante noire. Cuisinière et réfrig. Articles de décoration, de cuisine, de s/bains, de sport, de jardinage, de bricolage. Le tout nég. Casse maison. Doit vendre. Bureau: 234-0569, domicile: 246-5902.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons. 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. 772-8992

DIVAN 3 places et 2 chaises, beige, \$450. Après 16h, (819)246-3617.

PIANO mécanique, ± 1928, Martin-Orme, 5 rouleaux de musique. Après 18h: 568-7671

PC MOBILE 2000
664-5692

ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web :
ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIE VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

1 ENSEMBLE poêle, réfrig. blanc, très propre. 771-1445, 827-8710.

ACHÉTERAIS frigos blancs, 2 portes, morts ou vivants. 771-8508.

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sècheuses. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE autonettoyante et réfrig., blancs, fonctionnent très bien, prix: \$350 pour les 2. (819)457-2613 (Val-des-Monts).

CUISINIÈRES, \$49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

124 APPAREILS MÉNAGERS

CUISINIÈRE Hotpoint blanche, four autonettoyant, acheté neuve en 1996, a servi 2 ans: \$500; lav.-sec. Inglis 1988: \$150. Livraison possible. 671-6064.

LAV. et sec. usagés, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE McClary, très bon état. André, 682-1368

LAVEUSE superposée avec sècheuse, Kenmore, très propre, \$400. 568-9587.

LAVE-VAISSELLE mobile, blanc, demande \$300. 778-7958.

LAV. Kenmore blanche, bon état, \$200 nég. Livraison incl. 669-9168.

LAV./sec., \$225, poêle, \$175 et lav., propre. \$225. 776-1154.

LAV., séc. d'app., Admiral, blanches, très bon état, \$275. 776-5402

LAV./SEC., poêle, réfrig., mini lav./sec., télécouleur de \$30 à \$60. A très bon prix. Achèterais appareils ménagers, même si défectueux. 246-9319, cell.: 328-4042.

MINIS lav./sec. Beaumark amandes, très propres. \$600. 663-7920.

POÈLE à gaz, réfrig. électrique, 1 an. Petite douche et acc. (819)328-9371

POÈLE et réfrig. en bonne condition. 669-0389.

POÈLE Moffatt, blanc, très propre, 10 ans, \$200. 776-5402

RECHERCHE réfrig. au gaz propane pour chalet. 669-5091, 664-9519.

RÉFRIG. 2 portes, blanc, comme neuf, \$995 nég. 956-8131, soir: 778-7874.

RÉFRIG. et poêle, \$525; ensemble de table et buffet, micro-ondes, \$325. Cell.: 295-0411.

RÉPARATION et pièces d'appareils ménagers et vente d'appareils ménagers usagés. Lundi au sam. 568-8888

132 ORDINATEURS

IMPRIMANTE Matricielle, marque Brother, larg. 18 po, \$50. 986-3680.

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur agréé "Branché le Québec", ordinateur et internet. (819)770-6077

PC MOBILE 2000
664-5692

VENTE ET LOCATION
SÉRIEUX DU MOIS
Intel Celeron, 733 mHz, \$1,270.99
AMD Duron, 800 mHz, \$1,295.99
Intel Pentium III, 800 mHz, \$1,395.99
* Imprimante en prime ou échangez l'écran de 15" pour une 17"
Nous finançons sur plan de location
sur approbation de crédit et taxes en sus.

PENTIUM 133-166 mhz, modém, écran 17", \$400 et +. 779-9681.

PENTIUM 133, 32 Mo de RAM, écran 17 po, internet gratuit, \$325.

Appeler Marcel, 328-2019.

PENTIUM 166 complet, \$350. 778-3828

PENTIUM 200 MMX complet, prêt pour internet, écran 17", \$450. 771-4136, cell. 328-4645.

PENTIUM II 300, 64 Mo, 6 Go, modém, son, SVGA, \$625. 455-2393

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-

174 ANIMAUX

CHIOTS shis-tzu, vermifugés, vaccinés, prêts à partir. 822-6137
CHIOTS sibérien husky vermifugés et vaccinés, \$250 et \$400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.
 CHIOTS vaccinés: bichons maltais, schnauzers nains, Yorkshires (très petits 4lb maximum), bichons X poméraniens, santé garantie. Meilleur prix en ville. 819-623-5915.
COCKATIELS nourris à la main, 7 sem., 2 blancs, 2 gris. Soir: 777-3837
COLLEY femelle, 5 mois, vaccinée, aime les enfants. \$300. 669-9323.
DALMATIENS et Labradors à vendre 819-457-9121

ENCAN de chevaux le 31 mars à 10h. Vente d'équipement (selles, attelages, etc.), suivie par la vente de chevaux. Taux de commission seulement 7% pour vente de chevaux. Dépôt \$15 par cheval sera remis si cheval est vendu. Kingdon Stock Yard. 613-541-1295 (anglais), 819-683-3665 (français)

GOLDEN retriever, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, \$375. 819-687-2384.
HUSKY sibérien, 9 sem., femelle vaccinée, vermifugée, blanche et noire. (613)489-1121, 325-0197.
INSÉPARABLES (Love birds), bébés nourris à la main. 771-0029.

JACK RUSSELL jeunes adultes à partir de \$300. 427-1271, 427-8271.
POMÉRANIENS à vendre, mâle 1 an femelle 4 mois, \$225 ch. 771-7114
RECHERCHE bolder collie, mâle, pour accouplement. 643-9280

174 ANIMAUX

SHIH TZU, 9 mois, mâle et femelle, pure race, prix à discuter. 827-3855.
SHITSU mâle, pure race, 10 mois, vacciné, opéré, pas complètement propre. \$225. 776-6683.
TECKEL miniature, femelle, 9 mois, aime les enfants. 669-0582
TRÈS beaux chiots de maison: Shih-Tzu, \$350; Teckel; Yorkshire femelle, mâle; Schnauzers nains; Bichons maltais miniatures. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, env. 500 balles de 4'X5', \$5 chaque. (819)986-1286.
 FOIN à vendre. Petites balles carrées à \$1.25 et balles rondes 4X4 à \$15. Le tout fait dans de bonnes conditions. 819-985-3107.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.
PENSION en famille, concept en liberté, compagnons de jeux, recommandé par vétérinaire. 743-4292.

178 JEUX, JOUETS

PLAY STATION II, neuf, \$395. (819)329-1512.

196 ENSEIGNEMENT, JOCK

ANGLAIS! (jour ou soir). Tarif spécial de jour. Marcellus, 777-6564.
FORMATION barman/barmmaid. 1-800-561-1781. ecoledesmaîtres.com

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

ILS t'ont formé pour occuper un emploi
 Nous on va te former pour trouver un emploi
Carrefour jeunesse emploi, 561-3631

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

COURS de pose d'ongles en acrylique. Chantal: 246-9754 ou 328-3754
THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ÉQUIPEMENT de gymnase complet et accessoires à vendre (Atlantis), presque neuf, 779-4550, 220-1003.
EXERCISEUR Bowflex neuf, 6 sem. d'utilisation. Valeur \$1,800. Meilleure offre. 819-246-5226.
VELO stationnaire équipé, avec mouvement de bras combinés. 561-9998

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

À VENDRE: Bois en longueur (chêne), camion double, prix: \$780. Sébastien au 281-1818.
BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

À VENDRE, photocopieur Toshiba 1994, en très bonne condition, seulement 70,700 copies, recto-verso, trieuse 10 copies, cassettes 8 1/2"X11", 8 1/2"X14", agrandi. Appeler au (819)986-3398.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR: \$295; imprimante laser: \$295; fax: \$195. 819-827-9121.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

CHAISE roulante Jenning, batterie neuve, \$2,000 nég. (613)487-3879

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 FRITEUSES, comptoir réfrigéré, 1 hotte en acier inoxydable 11 pi, 1 lave-vaisselle, 1 réfrigérateur à liqueur, une peluse à patates, tables, chaises et beaucoup plus. Denis, 643-4147 ou 760-6166.

DIVERS ÉQUIPEMENTS usagés pour restaurant avec garantie. Pour inf., 772-4813.

ÉQUIPEMENT de traiteur: comptoir 8', armoires et accessoires variés. Grand bureau de travail, classeur, fauteuil roulant. 819-986-7964.

LAVEUSE de tapis commerciale Clark, A-1, équipée, \$600. 281-2069

MACHINE à cappuccino FAEMA Due, \$2,500, 246-2481.

MACHINE à crème glacée Goldelite sur chariot roulant, avec évier, 3 têtes, \$6,500 nég. 819-986-5016.

MACHINE à crème glacée molle, 3 têtes, à vendre à prix très raisonnable. Appeler Bob, 243-7686.

VENTE-FERMETURE congélateur, 1,2,4,6 portes vitrées, comptoirs réfrigérés, chambre froide, machine à crème glacée. 819-669-4658

216 COINDU COLLECTIONNEUR

ASSIETTES de collection Royal Daltou d'Elvis Presley, 663-5110.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

ACCABLÉ PAR VOS DETTES!
 Manque de liquidité? Pression des créanciers? ÉVITEZ LA FAILLITE!
 Consommateurs, PME, travailleurs autonomes. Consultez un expert financier indépendant.
P.A. Consolidation (819)328-3504.

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. Fern Nadon, 771-6641.

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**

EXCEL FINANCE
 TOUS GENRES DE PRÊTS
 2e CHANCE AU CRÉDIT
 FAILLITE BIENVENUE
 Gilles, 776-7282

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
 Syndics de faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
 PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
 • Faillites personnelles & corporatives - propositions
 • Consultation initiale sans frais
 Rendez-vous flexibles
 142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
 276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

GUICHET Express. Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel. Buckingham, 986-9756.

TANNÉ de travailler pour des "peanuts"?
 Connais-tu ta valeur sur le marché?
 On va t'aider!
Carrefour jeunesse emploi: 561-3631

VOUS voulez vous débarrasser de votre 2e hypothèque? Nous payons comptant. 613-487-3564.

Lebel
 SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBENT ?
 Saisies de salaire, saisies de biens ?
 Agents de recouvrement à vos trousses ?
 Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
 Me Jean François Lebel L.L.L. D.D.N., C.I.P. Syndic de faillite
 Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
 Téléphone : (819) 595-1800
 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

311 AIDE DEMANDÉE

PHARMACIE CAMPUS: 2 postes disponibles à temps plein.
 • Poste de réception de marchandise, lun.-ven., 12h à 20h.
 • Technicien(ne) en pharmacie avec exp. Bon salaire, lun.-ven., 11h à 19h30. Bilinguisme pré-requis. Se présenter avec C.V. au 100 Marie-Curie (coin King Edward), Ottawa, voir Lise ou Muna

314 EMPLOIS DEMANDÉS

PERSONNE de confiance pour s'occuper de votre maison, animaux, plantes lors d'absences. Références, Nathalie: 770-6260.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
 HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.
 SERVICE d'entretien 4 saisons, entretien et aménagement paysager, 15% de rabais contrat signé avant le 1er mai. 743-2547.

245 ARBRES
DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002
 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES
DÉCAPAGE et finition de meubles. 743-1672

MEUBLES ANCIENS J.P.L., estimation gratuite. 819-281-3556.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT
À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.
DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
 Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT R. MAJOR
 Entrepôt, emballage. 743-5080.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
 669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
 Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
 Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. 561-8744

264 DIVERS

GESTION DOCUMENTAIRE
 «Affaires classées - Business in Order» - Production et vente du Guide de classement des documents d'une petite entreprise; trousse incluant plan, méthode et étiquettes. Toute l'information dans: http://businessinorder.netfirms.com ou (819)770-8394.

GESTION DOCUMENTAIRE
 «Affaires classées - Business in Order» - Nous classons, vous trouvez! Plan de classement de vos documents d'entreprise et inventaire de boîtes d'archives. (819)770-8394.

268 ÉLECTRICITÉ
ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700
TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

277 IMPÔTS
30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum \$20. Robert, 243-4748.
FAIS impôts des particuliers, fédéral et provincial. \$25. 778-2235.
FÉDÉRAL/provincial, \$25 et +, 7 jours/sem., Hull, Aymer, Gatineau. Mastercard acceptée. Cell.: 277-7125.
IMPÔT fédéral/provincial. Expérience. Minimum \$20. 771-7966. Secteur Hautes-Plaines, Hull.

277 IMPÔTS
IMPÔTS PLUS
 400 Maloney est, #102 669-1118
IMPÔTS pour particuliers, \$25/personne. **Vais chercher documents** (Aymer-Hull). Y. Gosselin, 595-0985.
IMPÔTS provincial et fédéral remplis et postés. \$20. 777-1960.
OBTENEZ votre remboursement d'impôts plus rapidement, 400, Maloney Est, bureau #302. R.L.W., 819-328-2811.
POUR vos rapports d'impôts, T.P.S. et T.V.Q. Consultez les services de comptabilité. **GESTION C/3R: 778-3578.**

RAPPORTS D'IMPÔTS - Canada et Québec, à partir de \$20 par rapport. Service rapide et confidentiel et à domicile. **Demandez Claude** (613)325-0865 (jour), 777-6895 (soir).

280 INFORMATIQUE
CONFIGURATION et réparation. Patrice (819) 281-7671.
SRG INFORMATIQUE - Robert Girard Consultant - 643-2798 ou 597-5934

283 MAÇONNERIE
RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
ARTISTE en rénovation, pour tous genres de travaux. 328-2789
CONSTRUCTION et rénovation complète de A à Z. Cell.: 743-7789.
HOMME à tout faire: peinture, plomberie, électricité, menuiserie, mécanique légère. François, 955-0268.
POSE de portes et fenêtres, estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
 Réparation de fondations
 Estimation gratuite.
 Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.
RÉNOVATIONS générales, finition int./ext., menuiserie tout genre. Daniel Matte 643-9796, cell. 773-2834.

285 MENUISERIE
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172
BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. 827-8037.

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, laminé, céramique, sablage, réparation. Marcel, 769-7807.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
11 ANS d'exp., Service d'entretien 4 saisons, ménage de printemps, lavage de tapis, peinture, etc. 15% de rabais avant le 1er mai. 743-2547
1ER CHOIX, Nettoyage Nancy, 15 ans d'exp., professionnel, maisons neuves, commerces. 246-1706, 329-2498.
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon** 568-5777, pag: 778-5777.
DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.
ENFIN! Un duo qui ne fait pas les coins ronds... Service personnalisé. Bons prix. Pag. 773-4853.
FERAIS ménage à la maison, avec expérience. 663-9699.
NETTOIE TOUT, entretien résidentiel. Monique: 671-7040, Nathalie: 671-9927.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
FERAIS ménage dans maison privée, expérience, références sur demande. Aline: 456-2748; Johanne: 561-7922, 743-7231.
RAMASSE-POUSSIERE, nettoyage résidentiel. 671-3262, 568-4400.

289 PISCINES
HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

290 PLÂTRE ET PEINTURE
20 ANS d'expérience, compagnon peintre. R. Landry. 281-5222.
20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716
25 ANS d'exp., peintre professionnel. Jacques: 743-2854, Pierre: 643-5377.
30 ANS d'expérience, réparation de tout genre (assurance), finition de s/sol, travail garanti, cell. 277-1077
À FAIRE: peinture int./ext. Très bon prix. Estimation. 561-3597, 328-8393.
DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.
FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232
JOINTS, peinture, gypse, plâtre, GARRANTI. 561-6221, pag.: 779-6992.
LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.
PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.
TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-6967.

291 PLOMBERIE
1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
 Plomberie, nettoyage d'égoûts et réparations. Cell. (819)328-3670.
LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE
MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.

295 RÉNOVATIONS
B.J.M. Rénovations, résidentiel et commercial, cuisine, s/bains, s/sol. Armoires cuisine et vanités s/bains. 771-2084, 775-2431.
FERAIS travaux de tous les genres (menuiserie). 663-3232.
RÉNOVATION générale, prix compétitifs, installations tout genre. 770-9840.
RÉNOVATIONS de tout genres, finition int. 778-7230, cell.: 743-6435

Handyman
Avantage
 Spécialisé en entretien d'immeubles et maisons
 Nous réparons tout • Déblocage de drains • et toilettes
 Notre personnel est expérimenté et qualifié
 Estimation gratuite
 C'est comme louer un man • Deux heures minimum •
(819) 669-3925
 Sans frais 1-877-243-5883

296 TOITURES
10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

297 RÉPARATIONS
LA SOURCE DES ÉQUIPEMENTS. 4 saisons. Vente, pièces, service. Scie à chaîne, tondeuse, tracteur à jardin, débroussailluse. 827-2173.

MOT MYSTÈRE © Édimedia Inc.

NO 3657 **8 LETTRES — CORDONNERIE**

alène	derby	lourd	ped	talon
beau	droit	manicle	pointure	tatane
bleu	éculé	manique	quartier	tong
bouif	gris	mocassin	ranger	training
chaussure	grole	mule	sabot	troué
cirage	grolle	noir	sale	vendre
cirer	guêtre	oeillet	semelle	vente
claque	jeté	orteil	samara	
cor	latte	spartiate	snow-boot	
croquet	lignee	patin		
délaçé				

Solution du problème précédent: carrière

D	G	E	A	M	E	E	C	L	C	B	E	E	B	G
E	N	C	R	G	L	T	I	N	I	L	T	E	E	R
I	O	A	U	Y	O	R	I	A	E	A	T	D	O	
P	N	R	M	P	B	B	E	S	J	U	T	Q	R	L
N	I	T	A	P	R	A	R	S	V	A	V	R	U	L
C	A	C	S	E	E	S	E	A	L	E	E	E	O	E
E	R	T	H	N	D	M	E	C	N	E	N	E	L	A
T	T	E	A	A	E	R	T	O	N	G	T	D	T	I
A	E	T	I	L	U	O	E	M	I	E	E	E	R	B
I	A	N	L	T	O	S	A	L	D	S	L	R	O	E
T	T	E	N	B	R	N	S	E	O	L	I	U	G	R
R	R	I	W	I	A	L	U	I	R	I	R	C	T	
A	O	O	O	Q	S	A	U	E	R	F	G	N	G	E
P	N	N	U	R	C	R	O	Q	U	E	N	O	T	U
S	E	E	L	E	D	O	M	A	N	I	C	L	E	G

314 EMPLOIS DEMANDÉS

PERSONNE semi retraitée pour travaux ext. d'entretien, machinerie très sophistiquée. 827-3572.

UNE main d'or est disponible pour faire ménage privé. 561-1675.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

A VENDRE très beau salon de coiffure, rentable, à prix compétitif, sur rue St-Louis. Diane. 223-3962.

BARBIER (H/F) demandé(e), salaire et horaire à discuter. Centre d'achat Place d'Orléans. Demander Pam ou Joe. 824-5382.

COIFFEUR(EUSE)S demandé(e)s à Buckingham, Salon Christian L., avec exp., temps plein ou temps partiel. 281-6314 ou 281-7171.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e) à Aylmer. 682-2585.

ESTHÉTICIENNE bilingue, avec exp., temps plein, Hull. 597-5996 (rep.)

HULL, coiffeuse pour homme et coiffeuse pour dame, + expérience et clientèle. Claude 776-3196, 777-6150.

LE FIGARO, FIGAR-ELLE, Galeries de Hull, recherche coiffeur(se) pour homme et femmes, à temps plein, exp. requise. Denis. (613) 769-6066

LOCAL à louer pour esthéticienne électrologue et massothérapeute. Lise. 663-7824.

MASSOTHÉRAPEUTES avec clientèle pour se joindre à l'équipe de Esthétique Beauté Soignée. Venez voir notre salon rénové à neuf. (819) 243-3106.

SALON existant renommé, possibilité 3 stations. A qui la chance! 643-1660.

SALON unisexé sur Maloney. Appelle-moi au 663-9497, 663-2729.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BILINGUE chez moi (Touraine), bébé 6 mois, temps partiel, non-fumeuse, reçus, références. 246-6520.

CHEZ moi de 5h30 à 7h30 am, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, projet Bellevue. Après 16h, 669-4258.

CHEZ nous, Masson-Angers, enfant de 18 mois + 2 diners. 281-5740.

DAME avec expérience et références, secteur Labrosse, garçon âgé de 22 mois, entretien ménage, préparation des repas. 643-4178.

RECHERCHE gardienne avec références, soirs et fins de sem., sur appel, pour garçon de 4 ans, secteur Mont-Bleu, Hull. Sonia. 773-2241.

322 GARDERAI ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

1 1/2 À 5 ANS, garderie éducative, 3 places, reçu. Mée Palement. 568-9412

3 ANS et +, diners, Mont-Luc. Non-fumeuse. 246-7452.

BUCKINGHAM, milieu familial, places disponibles. 819-281-2107.

FAMILLE de garde reconnue avec un CPE, 2 places disponibles. 669-2929.

GARDERIE, 18 mois et +, à Gatineau. Nadine. 663-4932, 299-1777.

GARDERIE éducative, 2 ans et plus, temps plein, Templeton. 669-0383.

GATINEAU, 2 ans et +, reçus, diners bienvenus. 561-5906.

MILIEU familial, places disponibles, 0-5 ans, programme éducatif. 776-4460

MINI-garderie éducative, 0 à 5 ans, très bons soins, reçu. 669-4120.

324 EMPLOIS INFORMATIQUE

TECHNICIEN(NE) INFORMATIQUE bilingue, disponible à voyager, expérience et automobile requises. C.V. par fax: 669-1145 ou par courriel: inosoft@qc.aira.com

325 OFFRES D'EMPLOI

• 125 SAUVETEURS (S.N. piscine) demandés, région de la capitale nationale. Juin à sept.

• 2 TECHNICIENS de piscines demandés. Expérience un atout, formation fournie. Mai à juillet. Télécopier C.V. à (613) 789-0550

1 COUPLE CONCIERGE avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902

AGENT(E) de voyages corporatif recherché(e), bilingue, temps plein, lun. au ven. 232-9908, fax: 232-9931.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E) des ventes et du marketing, travail à l'ext., entretient, fiabilité, débrouillardise, temps plein à partir d'avril. 294-4755.

Château Les Beaulnes

Le Centre de santé Château les Beaulnes, situé à Montpellier en Outaouais est à la recherche de **MASSOTHÉRAPEUTES** à temps plein et à temps partiel.

Pour informations demander Sylvie au **1-819-428-2244** ou faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au **1-819-428-2564**

1 COUPLE CONCIERGE Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, \$10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416) 932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

AGENTS promotion pour Celluland Roger AT&T, Hull, bilingues si possible, temps plein. Fatima 776-1666.

ISOLATION RED HOT Recherche POSEURS D'ISOLATION

Minimum 3 années d'expérience, excellente rémunération.

Contactez Benoit au (613) 567-6485

CENTRE NATIONAL DES ARTS www.nac-cna.ca

CRÉATIVITÉ, TALENT INNOVATEUR ET PASSION DES ARTS

SI CES MOTS VOUS DÉCRIVENT, IL EST TEMPS DE VOUS JOINDRE AU SEUL CENTRE DES ARTS DE L'INTERPRÉTATION MULTIDISCIPLINAIRE ET BILINGUE EN AMÉRIQUE DU NORD.

LE CENTRE NATIONAL DES ARTS VOUS INVITE

FOIRE D'EMPLOI

28 mars 2001 9h00 à 15h00

Salle Panorama (2ième étage)

POSTES SAISONNIERS (15 avril 2001 au 15 sept 2001)

- Serveurs / serveuses (Restaurant le Café) (Bilingue)
- Hôtes / Hôtesse (Bilingue)
- Serveurs/serveuses au bar (Bilingue)
- Aide serveurs / serveuses (Bilinguisme un atout)
- Cuisiniers Cuisinières
- Aide cuisiniers/cuisinières
- Plongeurs/plongeuses

Il est également essentiel que les postulants soient flexibles et disponibles à travailler selon des horaires irréguliers

Le Centre national des Arts est un employeur favorisant l'équité en matière d'emploi

SI VOUS RÊVEZ D'UN MILIEU OÙ LE TALENT INNOVATEUR, LA CRÉATIVITÉ, LE LEADERSHIP ET L'ÉPANOUISSEMENT PERSONNEL OCCUPENT LE PREMIER PLAN, LA SCÈNE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS EST POUR VOUS!



325 OFFRES D'EMPLOI

AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?

Revenu intéressant, entretien ménage résidentiel, voiture. Inf.: 561-0851

A LA recherche d'un emploi? Tu voudrais faire n'importe quoi? Commence par faire une chose, appelle au Carrefour jeunesse emploi, 561-7712

APPRENTI-boulangier(ère), temps plein, travail de nuit -et- VENDEUR(EUSE) avec exp. pour boulangerie française. Faxer C.V. 819-561-7727.

ATMSUPPLIES

Représentant(e) des ventes avec exp., bilingue, possédez une automobile, salaire de base + commissions. Apporter C.V. au bureau de l'administration, 110 rue Georges, Masson-Angers.

ATTENTION JOLIE DEMOISELLE A IMES DANSE ? ? ? jusqu'à \$300/jour. Louis. 239-5886.

BARMAID(MAN) demandés, exp. minimum 1 an, bilingues. Travail de jour ou de soir. Se présenter avec C.V. au 24, rue Eddy à Hull.

Tu as entre 16 et 35 ans ? Tu cherches une job ? Tu as un secondaire 5 ou moins ? Tu veux un C.V. et plus ?

Aide financière disponible ! \$\$\$

Appelle Josée au 561-9223

CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

C'EST GRATUIT!

325 OFFRES D'EMPLOI

AUDITEURS DE NUIT

Personnes recherchées avec expérience. Présentez-vous entre 9h et 17h au 75, rue Edmonton, Hull ou appelez au 777-7538.

AVIS IMPORTANT PAS D'EXP. PAS DE PROBLÈME

Travail facile, argent comptant, temps plein ou partiel. Pour entrevue, 770-9193 entre 9h et 15h30.

AVON

GRATUITS: "Kit" échantillons, brochures. Offre limitée du 23 mars au 7 avril. Composez le (613) 232-8585.

BESOIN de gens voulant perdre 20 lb et plus. **EXCELLENT REVENU**, 819-663-6900.

BESOIN DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à: Rôtisserie St-Hubert de Hull, Aylmer et Gatineau, pour remplir une demande d'emploi.

BON ouvrir menuisier demandé(e). Pour inf.: (819) 281-8692.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN main-d'œuvre à temps partiel dans le domaine de déménagement. 786-8253.

BESOIN téléphonistes, temps plein ou partiel, \$8/h. Télécopiez C.V. au 613-841-8119.

IMMOGESTI COUPLE CONCIERGES

Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.

246-3902

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN préposé(e) au départ pour le Club de golf Casselview, 6 à 12h/sem., carte de membre et avantages sociaux, bilinguisme est essentiel. Appelez au 798-4653.

ÇA fait longtemps que tu es sans emploi? Tellement longtemps que tu ne sais plus par où commencer? On va t'aider! Carrefour jeunesse emploi, 561-3631

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec expérience, temps partiel, le jour, du lundi au vendredi. Télécopiez C.V. au 992-6818.

CAISSIER(ÈRE) pour kiosque à journaux, Termin Voyageur d'Ottawa. 237-5305 laisser votre nom et votre numéro de téléphone.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompier, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

SAMEDI Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv. Il y aura une situation à assainir, gardez-vous du temps pour en discuter, ne serait-ce que de l'essentiel, et ne permettez pas que la solution soit remise aux quatre-jeudis. Un climat de paresse et de nonchalance régnera.

verseau du 21 janv. au 19 fév. Vous pouvez franchir un cap difficile en usant de prudence et de diplomatie dans vos rapports avec vos chefs ou vos collègues. Ne donnez pas prise à la médisance en adoptant une attitude trop indépendante.

poissons du 20 fév. au 20 mars Ne craignez pas la concurrence. Les yeux voient loin. Des bénéfices se multiplient. Vous avez un excellent jugement. Une personne est très encourageante. Vous avez une grande volonté. On vous accorde une compensation.

bélier du 21 mars au 20 avril Ne laissez rien au hasard, vérifiez que tous vos papiers sont en règle et qu'aucune erreur ne s'est glissée dans vos comptes. Votre patience et votre persévérance sont récompensées.

taureau du 21 avril au 20 mai L'autre sexe a plus d'un charme. On vous cache un fait. Impossible de vous exprimer devant quelqu'un. C'est le cœur qui guide. Un ami s'informe. Vous devenez quelque peu timide. Votre rôle se modifie.

gémeaux du 21 mai au 21 juin Une nouvelle est confirmée. N'imitez pas servilement. Évitez tout geste douteux. Vous pouvez sauter par-dessus l'océan. Marché conclu avec l'autre sexe. Une question de finances vous passionne.

cancer du 22 juin au 22 juillet Vous savez vous montrer persuasif et convaincant. Vous éliminez les obstacles, et vous mettez de côté les personnes les moins bien disposées. Vous ressentirez le besoin d'être seul pour méditer tranquillement.

lion du 23 juillet au 23 août Votre vie sentimentale sera perturbée par la maladie d'un proche. Soyez prêt à rendre les services qu'on vous demandera, en plus de vous abstenir de quelques sorties ou distractions. Au travail, vous verrez les choses avec justesse.

vierge du 24 août au 22 sept. Ne jetez aucun blâme sur les autres. Vous avez une entrevue extraordinaire. On vous attribue un succès. Vous connaissez une affaire depuis longtemps. Une espérance se justifie. Rien comme la persuasion.

balance du 23 sept. au 23 oct. Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera un peu décevant. Sur le plan amical, ne perdez pas votre temps en discussions oiseuses et stériles.

scorpion du 24 oct. au 22 nov. Ne faites pas le jeu des autres. La musique adoucit les moeurs. On a pensé à vous. Vous n'attendez pas inutilement. Il faut vous frayer un nouveau chemin. Vous avez un geste délicat. Vous vous émervez avec raison.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc. Sur le plan du cœur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

DIMANCHE Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv. Vous aurez des complications en amour car vous aurez à faire face à une tentation; une indiscretion mettra la puce à l'oreille et blessera profondément la personne orgueilleuse qui vous aime.

verseau du 21 janv. au 19 fév. Une déclaration vous surprend. Un ami a besoin de vous. Vous trouvez le défaut de la cuirasse. Il n'y a rien de banal. Vous savez vous débrouiller. Pas de fumée sans feu. Rien comme la gentillesse. Ne promettez rien au-dessus de vos forces.

poissons du 20 fév. au 20 mars N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du cœur.

bélier du 21 mars au 20 avril Ne paralysez pas vos efforts par une indifférence trop prononcée. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses. Une amie sœur se tient près de vous. Vous êtes sous le coup d'une émotion soudaine. On ne revient pas sur sa parole.

taureau du 21 avril au 20 mai Votre égoïsme et votre attitude de froideur à l'endroit de la personne qui vous aime risquent de ternir votre bonheur sentimental. Faites appel à votre bon caractère et montrez-vous conciliant et aimable.

gémeaux du 21 mai au 21 juin On aura recours à votre caractère inventif et original pour régler certains problèmes sentimentaux. Vous agrérez avec une étonnante rapidité. La personne qui vous aime admirera votre intelligence et votre bonne volonté.

cancer du 22 juin au 22 juillet Ne vous laissez pas submerger par des soucis non fondés. Matez votre imagination, faites appel à votre sens de la réalité; ce sera le seul moyen d'être de bonne humeur et de ne pas briser votre énergie. Ambiance sentimentale monotone.

lion du 23 juillet au 23 août Vous répondrez à des sollicitations familiales sympathiques mais vous y trouverez peu de profit pour vous. Il faut savoir être généreux avec les siens, donc éviter les regrets. Si vous êtes anxieuse, offrez-vous des distractions.

vierge du 24 août au 22 sept. L'amour vous promet des joies profondes, une belle entente, une exaltation et une complicité heureuse. Vous serez heureux et vous le devrez sans doute à une personne.

balance du 23 sept. au 23 oct. Vous connaîtrez les prémices d'un amour solide et durable car vous rencontrerez une personne qui saura vous intéresser. N'hésitez pas à mettre vos qualités en relief et soignez votre mise.

scorpion du 24 oct. au 22 nov. En amour, ne vous cherchez pas de mauvaises excuses; soyez honnête avec vous-même. La personne qui vous aime réalisera qu'elle ne peut pas toujours compter sur vous et ce sera dommage. Vous hésitez à intervenir dans la vie.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc. Vous aurez à faire face à une petite contrariété si vous abordez un sujet périlleux avec la personne qui vous aime. Votre vie sentimentale va toutefois s'améliorer nettement et vous recevrez une preuve d'amour. De belles joies en perspective.

Les petites annonces classées

(613) 562-0222 1 800 267 9555

petitesannonces@ledroit.com

11 99 \$ 7 jours consécutifs 2 lignes de texte

taxes incluses

Nouvelle rubrique 153 Articles à 200 \$ et moins

Seulement

Les prix des articles doivent obligatoirement être inscrits dans le texte de l'annonce. 6.00 \$ de plus, taxes incluses, pour chaque ligne de texte supplémentaire pour 7 jours. Offre pour un temps limité seulement. Payable à l'avance et non remboursable. Certaines restrictions s'appliquent.

325 OFFRES D'EMPLOI
CASSE-CROÛTE à Gatineau, soir et fin de sem. 669-1644.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHERCHE homme d'expérience pour installation de clôtures (chain link-maillles de chaînes). Appeler Gaétan au 819-648-2555.

URGENT BESOIN

Dû à une expansion rapide, nous sommes présentement à la recherche de 2 chauffeurs professionnels de semi-remorque basés à Ottawa ou à Hull pour faire Québec - Ontario - États-Unis (PA, NJ, MI, KY, VA etc...) corridor.

Nous offrons :
> 0,36c le mile US, 0,35c canadien
> 14,35 \$/heure
> Avantages sociaux
> À la maison les fins de semaines (48 heures min.)
> Équipement récent

Qualifications requises :
> Bon dossier de conduite
> Recherche criminelle négative
> Un an d'expérience US vérifiable
> Bonne attitude

Service de Personnel Unique Inc.
1-888-288-8884
du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h
ou faxez votre c.v. au (514) 631-2847

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEURS DEMANDÉS

Chauffeurs demandés détenant permis classe A (Ontario) ou classe 1 (Québec) pour livraison locale. Temps plein ou partiel, retraités bien venus. Prière d'appeler au 521-9999.

CLINIQUE vétérinaire Mont-Bleu recherche toiletteur(e). 775-9958.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMBUSTION R.P. Inc. recherche IMMÉDIATEMENT un réparateur (h.f.) avec de bonnes connaissances en chauffage-ventilation afin de gérer une équipe de technicien. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions, fortes possibilités d'avancement. 819-669-1189.

COMMIS à la pharmacie, temps plein, bilingue. Bon salaire, bon horaire. Vous présenter avec C.V. à la pharmacie Brittany, au 595 ch. Montréal, ou par fax au: 748-0243.

COMMIS aux fruits et légumes à temps partiel. Disponibles en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau. 568-5545.

COMMIS aux pièces (h/f) avec expérience, uniforme fournie, avantages sociaux. Demandez Carl 568-4646.

DANSEUSES demandées avec ou sans exp., 18 ans +. 568-0410.

CENTRE d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (CIPTO) recherche animateur(trice) pour poste 20h/sem. Fonctions: promotion, prévention en toxicomanie. Clientèle: 9 - 12 ans. Qualifications: détenir diplôme collégial ou universitaire dans le domaine social, être dynamique, disponible en fin de journée et posséder une voiture. Exp. en toxicomanie et en animation un atout. Envoyer C.V. avant le 6 avril 2001 au 92 St-Jacques, Hull, Qué., J8X 2Z2, télécopieur: 770-9199 ou courriel: cip-to@qc.aira.com

CHAUFFEUR professionnel de semi-remorque, plate-forme, 2 ans d'expérience Canada - États-Unis. Excellentes rémunérations d'après expérience. Retour chaque fin de semaine si désiré. Assurance groupe. Si vous êtes intéressés à rejoindre notre équipe professionnelle, n'hésitez pas à nous appeler au 613-742-0102, 1-888-824-6766. Après 17h et fin de semaine au 613-724-8651.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

FOURNITURES DE BUREAU DENIS

Recherche pour son magasin de Gatineau

VENDEUSES(EURS)
2 postes à combler

Postes temps partiel 20 h/semaine et plus
Travail de fins de semaine

Les candidats devront posséder :

- Expérience dans la vente au détail (fournitures de bureau, un atout)
- Personnalité plaisante avec le public
- Souci d'un excellent service à la clientèle
- Bilingue

Salaire de départ 10,00 \$/h.

S.V.P. envoyez votre c.v. à :

FOURNITURES DE BUREAU DENIS
Attention : M. Claude St-Cyr
120, boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec
J8T 8M2
Fax : (819) 561-5545

SOUDEUR(S) ASSEMBLEUR(S)

Vous avez des connaissances en soudure (M.I.G.) Si oui, vous venez peut-être de trouver la compagnie que vous cherchiez!

Compagnie francophone et manufacturier dans le domaine de bennes basculantes, nous sommes à la recherche de soudeurs ayant les qualifications suivantes:

- soudure au M.I.G..
- formation professionnelle et connaissance de lecture de plans seraient un atout
- capacité de souder et assembler sur une chaîne de montage

Horaire: 40 hrs (4 jours semaine)

Salaire: 12.50 \$/h
13.50 \$/h après 3 mois et avantages sociaux.

Se présenter en personne et demander Joël Bibeau.

Ateliers Beau-Roc Inc.
300 rue Universelle, Vars, Ontario
Tél.: (613) 443-0044 — Fax: (613) 443-1138

325 OFFRES D'EMPLOI
ESCORTES demandées (18 à 25 ans). \$\$ Claude 328-8574, après 18h. \$\$

FANTASIA. Devenez CONSULTANTE de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite en avril. Sylvie, (819)643-5251.

GRABBAJABBA FINE COFFEE recherche préposé(e) au comptoir, du lundi au vendredi. Apportez C.V. au 320 rue Queen, Place de Ville, Ottawa.

URGENT

Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

- ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
- RESPONSABLE D'ENTRÉPÔT
- CAISSIER(IÈRE)

Temps plein de jour seulement.
Bilingue.

Venez rencontrer Cathy avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

CONSTRUCTION:
ESTIMATEUR/COORDINATEUR (H/F) DE PROJET: une firme d'entrepreneur général dans le domaine de la rénovation commerciale:

Le/la candidat(e) préféré(e) devra contraindre les exigences suivantes:
 Diplôme d'études collégiales
 Connaissance des logiciels d'ordinateur pour estimation (Excel gestim si possible)
 Lecture de plans et devis ainsi que fourniture des cédulas des travaux.
 Minimum 3 ans d'expérience en estimation
 Bilingue (français et anglais)

S.V.P. nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (819)243-7154 ou courriel: rgauvreau@qc.aira.com

INSTALLATEUR de cabanons recherché, travail à Carp, Ont. Fax: 613-831-9918 ou message 613-831-1294.

Accompagnateur(trice) Soutien administratif

PROFIL RECHERCHÉ

- Expérience de travail auprès des personnes ayant un problème de santé mentale.
- Bonne capacité d'écoute, d'intervention et de planification.
- Bonne capacité pour le travail d'équipe.
- Autonomie, flexibilité, dynamisme et créativité.
- Posséder une voiture.
- Connaissances des logiciels informatiques de base.
- 28 heures semaines

SALAIRE selon l'échelle salariale existante.

ENTRÉE EN FONCTION : avril 2001.

Faites parvenir votre c.v. avant le 30 mars 2001 à :
L'Apogée, 92, St-Raymond, bureau 203, Hull, J8Y 1S7
Courriel : apogee@qc.aira.com

Maison Fraternité

Services spécialisés en toxicomanie

Recherche **INTERVENANT(E)** Quart de nuit

Cinq jours par semaine (lundi au vendredi)

Auprès de résidents(es) toxicomanes

- connaissance dans le domaine
- bon jugement et autonomie
- habileté à bien communiquer
- bonne connaissance du français parlé et écrit

Nous recherchons également **UN(E) CUISINIER(E)** d'expérience pour travail occasionnel.

Faire parvenir c.v. au plus tard le 30 mars 2001 à :
Maison Fraternité
A/S Directeur général
242, rue Cantin
Vanier (Ontario)
K1L 6T2
Tél. : (613) 741-2523
Télécopieur : (613) 741-3264
N.B. Seuls les candidats retenus seront contactés.

325 OFFRES D'EMPLOI
DISTRIBUTEUR grossiste en alimentation recherche personne qualifiée pour combler un poste permanent:

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRÉPÔT

- Bilingue, anglais et français
- Diplôme d'études secondaires
- Permis de conduire valide
- Expérience sur chariot-élévateur un atout

Travail de jour et soirée.
Références vérifiables
Télécopier votre C.V. au 613-745-5137.

GENS UN PEU FOUS DEMANDÉS!

Atmosphère de plaisir, argent et rock'n roll!

Compagnie dans le domaine de la publicité recherche 18 personnes pour conception de campagne publicitaire. Avancement rapide. Contacter immédiatement Sophia au (613)564-3275.

G.M.S. MARKETING recherche hôte et hôtesse de promotion. Vous êtes bilingue, dynamique et vous aimez le public? Voici l'occasion pour vous de travailler à temps plein ou partiel, pour l'ouverture de grands magasins dans la région d'Ottawa. Appelez pour entrevue: 1-819-378-5155 ou 1-819-386-2276.

Pharmacie Paul Tousignant
MEMBRE DU GROUPE **Le comptoir**

AIDE TECHNIQUE EN PHARMACIE EMPLOI À TEMPS PLEIN

Prérequis :

- Expérience entre 4 mois et 5 ans
- Connaissance du logiciel Infopharm. (serait un atout)
- Bilingue

Salaire :

- Compétitif et selon expérience
- Avantages sociaux

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (819) 772-1796
Téléphone (819) 772-0529

325 OFFRES D'EMPLOI
HAPPY HOMES MAIDS SERVICE recherche ménagère, 5 jours/sem., 9h à 17h, pour nettoyage de maisons. salaire de départ \$8.50/h. Auto nécessaire. 798-9137.

HORIZON MESSENGER
Compagnie établie depuis 25 ans recherche messenger(e) avec vélo et messenger(e)s avec bonne connaissance de la région Ottawa/Hull et posséder camionnette ou petite voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

LA FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE recherche présentement solliciteu(r)se(s) dynamiques.

- Pas de vente
- Anglais requis
- Salaire de base: \$8/h

Pour de plus amples renseignements composez le 771-4902 et demandez Louise ou envoyez C.V. par télécopieur au 771-8537.

Gérard Philips
Coordinateur
L'Arche Ottawa
102-119, av. Ross
Ottawa, Ontario
K1Y 0N6

Fax: (613)729-4539
Courriel: larcheottawa@on.aibn.com
Site Web: www.larchecanada.org

LAVEURS de vitres avec exp. pour bâtiments en hauteur. Rob. 293-4914

325 OFFRES D'EMPLOI
L'ARCHÉ D'OTTAWA

Nous avons besoin d'assistant(e)s pour vivre dans un foyer avec des personnes ayant une déficience.

La vie à l'Arche est à la fois simple et intense. C'est plus qu'un travail, c'est un style de vie riche en valeurs humaines et spirituelles.

Si tu es intéressé(e), fais parvenir ton curriculum vitae à:

ont-Bleu

recherche candidat (h. ou f.) au poste de **Directeur(trice) commercial(e)**

Avec expérience

Pour se joindre à notre équipe dynamique. Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

Contactez :
Jacques Lamarche
669-0111

Cabano kingsway

L'une des plus importantes sociétés de transport de marchandises du Canada recherche :

CHAUFFEURS CLASSE AZ

Les candidats devront posséder :

- Classe AZ valide
- Dossier de conduite récent
- Antécédent criminel vierge récent
- 2 ans d'expérience minimum

Si vous êtes intéressé par le poste, veuillez faire parvenir votre C.V. au :

Service des Ressources Humaines
6600, chemin St-François
Ville St-Laurent (Québec) H4S 1B7
Fax : 514-856-7586
Courriel : sbellavance@transforce.ca

L'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull désire combler le poste suivant :

AGENT DE SECTEUR

RÉSUMÉ DES TÂCHES
En collaboration avec l'équipe du secteur qui lui est attribué, l'employé(e) est responsable de la location, du paiement des loyers, des appels téléphoniques, des requêtes et de la vie communautaire des locataires.

QUALIFICATION ET EXIGENCES

- Diplôme ou attestation de fin d'études de niveau collégial en science humaine, sociale ou administrative ou une formation équivalente;
- Minimum de deux (2) années dans des fonctions similaires est essentiel;
- Capacité de communiquer efficacement avec les gens de tous milieux;
- Posséder les aptitudes, traits de personnalité et autres qualités personnelles appropriés;
- Sens social.

SALAIRE
Selon la convention collective en vigueur.

INSCRIPTION
Les personnes intéressées et répondant aux qualifications et exigences requises doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 2 avril 2001, 16 h à l'adresse mentionnée ci-dessous :

Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull
92, boul. St-Raymond, bureau 302
Hull, (Québec) J8Y 1S7
À l'attention de Madame Louise Fournier
Directrice des services aux locataires
Tél. : (819) 772-6644 - Télécopieur : (819) 772-6641

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature, mais seules les personnes retenues seront contactées.

325 OFFRES D'EMPLOI

LES CLINQUES D'OPTOMÉTRIE MIOSIS DE HULL ET D'AYLMER sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel. Expérience au service à la clientèle souhaitable. Maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi).
Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier de Hull ou aux Galeries d'Aylmer, un questionnaire devra être complété sur place.

Courtier d'assurances

recherché(e)

- Un milieu de travail humain et dynamique
- Un environnement technologique hautement performant
- Une politique d'encouragement à la formation continue

QUALIFICATION EXIGÉE :

- Détenir un certificat du BSF comme courtier
- Avoir des aptitudes en vente et au service à la clientèle
- Être bilingue un atout

Faire parvenir votre c.v. à :

Offre d'emploi
C.P. 190
Buckingham, QC.
J8L 2X2

325 OFFRES D'EMPLOI

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. 243-4115, Donald Bérubé.

MAIGRIER, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

MAISON DES JEUNES BUCKINGHAM Recherche animateur(trice) pour liste de rappel.

Fonctions: planifier et organiser activités, favoriser la motivation des jeunes, être à l'écoute, rédiger un rapport quotidien, assurer le suivi des plans d'interventions.
qualité requise: étudiant(te) en technique d'éducation spécialisée ou collégiale ou universitaire.
Pour inf. Maurice Hotte: 281-0288. Télécopier votre C.V. au: 281-2570, avant le 6 avril 2001.

MANOEUVRE et opérateur (h/f) avec exp. sur pavage et préparation; chauffeur(se) de camion, avec exp., classe 1. 595-0550

MANUFACTURIER de vêtements d'extérieur d'Ottawa, recherche 1 tailleur d'expérience, opérateur de machine à coudre pour la finition, mécanicien de machine à coudre. 613-725-9424, télécopier: 613-725-0647.

Les entreprises H.D.J.S. Gascon Ltée

Transport et Excavation

MÉCANICIEN LICENCIÉ MACHINERIES LOURDES

- Posséder permis de conduire
- Avoir ses outils personnels
- Bilingue
- Salaire selon expérience
- Min. d'expérience requise
- Références requises
- Poste à temps plein
- Libre immédiatement

Contactez (613) 679-2856
ou par la poste au
C.P. 40, Lefavre (Ontario) K0B 1J0

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN pour entretien et réparation de camions lourds (h/f), avec expérience. \$20/h. (613) 830-1940.

MÉGA Automobiles recherche un(e) mécanicien(ne) à temps complet avec exp. M. Lavigne, 770-2277

MÉGA Auto recherche des vendeur(euse)s avec exp. M. Lavoie, 770-2277.

COIFFURE DISTINCTION

157, North (coin Main) Gatineau

COIFFEUR ou COIFFEUSE

Demandé avec expérience
Plus clientèle, possibilité de louer sa chaise
Diane 663-3436

MÉCANICIEN(NE) DIESEL

Mécanicien classe "A" pour flotte d'autobus coach. Expérience diesel obligatoire. Expérience sur clim. (A/C) un atout. Permis classe "auto bus". Salaire compétitif (présentement \$21/h. Allocation outils, assurance groupe et bonnes conditions de travail. Quart de jour disponible. S.V.P. envoyer C.V. à Carleton Bus Lines (3000) Inc. (613) 746-2711, à l'attention Ron Zinnicker.

CONSTRUCTION COMMIS VENDEUR

Pour distributeur de portes et boiserie situé à Buckingham.
• Bilingue • Base en informatique
Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au
986-8938

MONTEURS de charpentes "framer" bon salaire. Après 17h, 669-2724.

NOUS sommes à la recherche d'ouvriers et journaliers avec outils et expérience pour la construction de toitures (truss et plywood). Travaux dans la région de l'Ontario. Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur C.V. avant le 6 avril 2001 au 163, route 105, Gracefield, QC. J0X 1W0 ou appeler au 819-790-9336.

ORLÉANS, installateur de portes et fenêtres, salaire selon exp. 841-9274

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel, les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PARC DE LA GATINEAU EMPLOIS D'ÉTÉ

- Coordonnateur aux concessions alimentaires et dépanneur (mai à octobre)
- Préposés aux concessions alimentaires et dépanneur
- Préposés au camping
- Préposés à la tarification
- Sauveteurs

Envoyer votre curriculum vitae par photocopieur à l'intention de Mercedes Morin au
(819) 827-1210
ou par courriel à
mmorin@profac-group.com

325 OFFRES D'EMPLOI

PERCEPTION (15) bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. \$11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416) 932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PISCINES A.L.G. recherche des installateurs de piscines hors-terre avec ou sans exp. Contacter Mario, 281-0119.

POSEUR de bardeau avec exp. pour compagnie privée. Salaire à discuter. Contactez Luc au 775-2137.

SATURN AYLMEYER

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

Dans le but de continuer à améliorer son service à la clientèle, Saturn Aylmer est à la recherche

D'UNE(E) TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE POUR SE JOINDRE À SON ÉQUIPE.

Nous offrons un salaire intéressant basé sur l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à :

Saturn Aylmer
A/S : Simon Benoit
500, ch. McConnell, Aylmer
684-5555

POSEURS de bardeau (h/f) d'expérience demandé(e)s. nous payons à l'heure. S.V.P. contacter 723-0731.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalier, 140 Prom. du Portage, Hull. 770-9993.

PRÉPOSÉ(E) au stat., temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide et connaissance de conduite transmission manuelle. C.V. par fax au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41 George, Ottawa.

FOURNISSEUR INDUSTRIEL RECHERCHE DU PERSONNEL A TEMPS PLEIN, POUR VENTE AU COMPTOIR.

Le candidat doit :

- Être bilingue
- Être dévoué aux services à la clientèle
- Être très motivé, organisé et avoir le désir d'accroître ses connaissances.
- Posséder un diplôme d'étude secondaire.

Faxez votre résumé à :
General Bearing Service Inc.
Att. : Ressource humaine
Fax : (613) 236-8207

Courriel : sylvieb@qbs.ca

PRÉPOSÉ(E) À L'AIDE DOMESTIQUE ET AU SERVICE À DOMICILE

Formation réussie EMPLOI ASSURÉ

CENTRE NOUVEL-HORIZON
100, rue Champlain, Gatineau
Tél. : 561-9395

RENCONTRE D'INFORMATION JEUDI 29 MARS 2001 À 13 H 00

Une collaboration de
Remue Ménage de l'Outaouais,
Emploi-Québec et
la Commission scolaire des Draveurs

Possibilité de remboursement de frais de garde et de transport.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÊT À APPRENDRE
Cherchons des personnes hautement motivées pour carrière intéressante dans les services financiers. Appelez Judith au 595-3085.

RECHERCHE personne avec cote sécuritaire secret ou top secret, temps plein ou partiel. Écrire à case 49, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

PERSONNEL FORCE/TECH FORCE

237-9798

Visitez notre site Web à
www.personnelforce.com
pour nos emplois disponibles.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

- 5 ans d'expérience minimum dans un bureau d'avocats
- Bilingue
- Traitement de texte Word et de Jurisconcept
- Poste permanent
- Salaire selon les qualifications

Veuillez faire parvenir votre c.v. à Maître Lisa de Montigny au :

160, boul. de l'Hôpital
bureau 20
Gatineau, Québec
J8T 8J1
Par télécopieur : 568-8120

Courriel :
avocate@outaouais.net

Toute confidentialité assurée.

REPRÉSENTANT(E)
Notre client du secteur privé recherche un(e) représentant(e) bilingue pour un poste à long terme au service à la clientèle. Le/la candidat(e) choisi(e) devra avoir de l'expérience dans le service à la clientèle et être capable d'utiliser un standard à multilignes. Bonnes connaissances d'Access et études postsecondaires essentielles. Faites parvenir votre C.V. par courriel à: tracey@excelhr.com ou composez le 230-5393.

REPRÉSENTANT(E) \$30,000 à \$40,000, formation, secondaire 5, auto, Hull. 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en plein expansion recherche
UNE(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

- Exigences :
- Expérience dans la vente automobile un atout
 - Bilingue
 - Honnête
 - Permis de conduire valide

Pour entrevue confidentielle contactez Michel Charlebois
246-2555
Télécopieur : 246-2458

RESPONSABLE pour la boulangerie demandé(e), avec expérience. Faire parvenir C.V. au Marché Métro St-André-Avellin, 3 rue Principale, St-André-Avellin, QC, J0V 1W0 ou par fax au (819) 983-1519.

SEARS CANADA CRÉDIT
Centre d'appels, plusieurs postes à combler, 7 jours, salaire compétitif, avantages sociaux, bilingue, disponibles soir et week-end, emplacement facile d'accès par autobus. Fax: 613-748-6446, Centrale de crédit Sears, 1200 boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario, K1K 4K9
courriel: elavoi3@sears.ca
courriel: claudie@sears.ca

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

SECRÉTAIRE SCY-3
Doit posséder de l'expérience en arrangements de voyages et en correspondance gouvernementale fédérale. Doit être apte à obtenir une cote de sécurité et bien connaître MS Word et Excel. Prière de communiquer avec Carmen chez Ressources humaines Excel au 230-5393 ou à carmen@excelhr.com

Entreprise privée recherche un(e) adjoint(e) administratif(ve) possédant 2 ans d'expérience et travaillant avec MS Office. Sous l'autorité d'un directeur, doit veiller à l'ordonnancement, à la planification des programmes et à la coordination des voyages. Prière de communiquer avec Carmen chez Ressources humaines Excel au 230-5393 ou à carmen@excelhr.com

TÉLÉMARKETING, temps plein ou partiel, travail de jour, soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement. Salaire à l'heure + bonus. Travail intéressant. Inf.: 243-5500.

TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION

Travailleurs de la construction expérimentés: poseurs de toiture et de revêtement extérieur, journaliers, à l'heure ou à la pièce, individuellement ou en groupe. Salaires excellents. Constructeur professionnel, chances d'avancement et formation. Prière d'appeler au 521-9999.

TU es une femme désirant travailler? **OPTION FEMMES EMPLOI** peut t'aider à t'orienter et à te trouver du travail. Tu bénéficies d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appelle-nous au 246-1725.

Responsable de l'accueil/réceptionniste

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne bilingue possédant d'excellentes aptitudes pour les communications avec la clientèle et une certaine expérience en comptabilité.

Veuillez faire parvenir votre CV par télécopieur au

(613) 749-6670
ou par courriel à
sales@volvocarsottawa.com



URGENT!
ÉTUDIANT(E)S universitaires recherchés, pour venir en aide à des élèves en difficulté scolaire en mathématiques, sciences et français, dans les villes de Hull, Gatineau et Aylmer.

Travail en soirée et fin de semaine. Exp. de travail plus qu'enrichissante. Salaire selon les qualifications. Prière d'envoyer CV par télécopieur: 595-2671 ou par poste à: S.O.S. Etudes Outaouais, 10 rue Noël, unité 18, Hull, QC J8Z 3G5 a/s Julien Coulombe.

VENDEUR(SE) demandé(e)s, temps partiel et temps plein, horaire flexible sur 7 jours, recherchons personnes d'âge mature avec expérience dans la vente. Se présenter avec CV au village du cuir, 749, boul. St-Joseph à Hull.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

RECHERCHONS une dame pour tenir compagnie à une dame âgée; quelques heures par jour, 1 ou 2 jours par semaine. Hull. Appelez Suzanne, après 17h, au 723-2655.

372 PERSONNEL DE BUREAU

\$14-\$15.50
Notre client du gouvernement est à la recherche d'agent(e)s à l'information avec d'EXCELLENTE aptitudes à la communication en français/anglais. Exigences: expérience de travail dans un environnement axé sur le service, connaissance de base de l'ordinateur et disponibilité à travailler sur n'importe quel quart situé entre 8h et 20h. Postulez dès aujourd'hui!
Fax: 230-7711 or 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Nous sommes à la recherche d'un(e) adjoint(e) administratif(ve) parfaitement bilingue pour travailler dans un environnement professionnel et assister le président. Expérience dans l'immobilier ou au légal est requis. S.V.P. contactez Michelle au 230-5393 ou faites parvenir votre C.V. par courriel michelle@excelhr.com. Des dizaines de super emplois à www.excelhr.com.

LOU-PRO

Location Lou-Pro inc.

Nous avons deux postes à combler :

- **PRÉPOSÉ(E) AU COMPTOIR***
- **LIVREUR**

Exigences :

- Bilingue
- Permis de conduire
- Entregent
- Connaissance de l'outillage
- Expérience avec l'ordinateur*

Se présenter avec son c.v. au :
41, rue Juneau, Hull, QC

Le C.P.E. Le Bonjour est un centre diversifié. Il compte présentement 47 places en installation et 80 places en milieu familial. Une deuxième installation de 80 places ouvrira ses portes dès septembre 2001.

CONSEILLER(ÈRE) PÉDAGOGIQUE

Exigences

- Formation collégiale ou universitaire dans un des secteurs suivants : sciences sociales, humaines et de l'éducation.
- Un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la mise en application du programme éducatif du MFE.
- Maîtrise de la langue française (un test de français sera administré).
- Connaissance de la Loi et des règlement sur les C.P.E.
- Connaissance pratique de l'informatique (Word)
- Doit posséder un permis de conduire valide.

Qualités personnelles

Autonomie, leadership, sens de l'organisation et de la responsabilité, capacité de travailler en équipe, facilité à communiquer et établir une relation d'aide, créativité, diplomatie de même que capacité d'exercer un «coaching» auprès des adultes.

Il s'agit d'un poste à temps plein à raison de 37.5 heures par semaine. Le salaire sera défini selon la politique salariale du MFE. Le/la candidat(e) choisi(e) devra fournir des références satisfaisantes et il(elle) sera assujéti(e) à une période de probation de 6 mois.

Description des fonctions et énoncé de qualités disponibles sur demande.

Date limite : 7 avril 2001

Faire parvenir votre résumé à :

C.P.E. Le Bonjour
C.P. 705
Gatineau (Québec)
J8P 8B5

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesse(bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

TIM HORTONS de Hull recherche assistant(e)-gérant(e) avec exp. dans le cuisine rapide. Se présenter avec CV au 496 ch. de la Montagne.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT(E) D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

A la responsabilité d'effectuer, sur une base continue, une analyse qualitative et quantitative des indicateurs de rendement du centre d'information. Les candidat(e)s doivent être bilingues (écrit et parlé) et posséder un diplôme collégial ou universitaire ainsi que de l'expérience pertinente dans ces domaines.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpovin@quantum.ca

QUANTUM

ASSISTANT(E)-DENTAIRE recherché(e) à temps plein, doit être plaisant(e), sociable, professionnelle, bilingue et avoir l'esprit d'équipe, pour un grand centre dentaire achalandé à Ottawa. Nous offrons la formation pour la certification HARF et d'excellents avantages sociaux et bonis. AUSSI:

RÉCEPTIONNISTE DENTAIRE recherché(e) pour un an en remplacement d'un congé de maternité. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)728-2318.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme est nécessaire. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

PHARMACIE CAMPUS: 2 postes disponibles à temps plein.
• Poste de réception de marchandise, lun.-ven., 12h à 20h.
• Technicien(ne) en pharmacie avec exp. Bon salaire, lun.-ven., 11h à 19h30. Bilinguisme pré-requis. Se présenter avec C.V. au 100 Marie-Curie (coin King Edward), Ottawa, voir Lise ou Muia

RÉVISEUR(E)S BILINGUES \$17/h

Vous possédez de hautes compétences linguistiques en anglais et en français. Une expérience en révision/correction d'épreuves et un diplôme universitaire ou collégial pertinent seraient un atout. Vous vous joindrez à une équipe de révision dynamique chargée de la correction d'épreuves, de la révision et de la traduction de documents variés, notamment des descriptions de programme, des bulletins d'actualités et des courriels.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpovin@quantum.ca

QUANTUM

TU cherches un emploi très spécialisé? Nous, on se spécialise dans l'aide à la recherche d'emploi! Carrefour jeunesse emploi, 561-3631

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE KAMI, Galeries de Hull, recherche conseillère vestimentaire d'exp., temps plein, 776-5516.

CONSEILLER(E) À LA VENTE ET AU FINANCEMENT-BILINGUE pour produits de sports motorisés. Avantages sociaux. Faire parvenir C.V. à: Centre Sports Motorisés, 186 boul. de l'Aéroport, Gatineau, QC, J8P 7G7. Inf.: M. Bédard 663-4444.

UNIPIÈCE O.E.M.

Pièces de carrosserie d'origine. Une entreprise québécoise en pleine expansion spécialisée dans la vente de pièces d'automobiles est à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) POUR LA RÉGION DE HULL/OTTAWA/OUTAOUAIS

- Exigences :
- Bilingue
- Connaissances en informatique et internet
- Expérience nécessaire
- Autonome et dynamique
- Bonne personnalité
- Propriétaire d'une voiture
- Rémunération au-dessus de la moyenne
- Possibilité de devenir propriétaire-franchisé

S.V.P. envoyez C.V. par télécopieur à :

1 (450) 979-2739
ou le faire parvenir à :
1080, Grande-Allée, C.P. 60028
Boisbriand J7G 3G4
A/S M. Claude Zalc

COURTIER en alimentation de Montréal recherche un(e) représentant(e) à temps partiel, 1 jour/sem., territoire Ottawa, Hull, Aylmer, Gatineau. Télécopier CV au (514)631-5795 à l'attention de Lucie Vallée.

PROFESSIONNELS DU MARKETING Combinez vos talents à notre équipe et gagnez \$10,000/mois. Investissement initial \$2,000. 819-248-5969

VENDEUR (se) d'expérience pour autos d'occasion. Salaire + système de bonis. Pour Inf.: 669-4004.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E) des ventes, bilingue, expérience dans la vente requise, temps partiel et temps plein. Bienvenue aux semi-retraités. Télécopiez C.V. au 819-827-6420.

VENDEUR(SE) avec expérience pour meubles patio, à temps partiel. Communiquez avec Patio Malo, voisin du pont Alonzo. 778-2884.

ALIMENTS MON JARDIN INC.

Nous sommes une compagnie spécialisée dans la production d'aliments surgelés pour les bébés et les personnes dysphagiques.

Nous recherchons un(e) REPRÉSENTANT(E)

Pour la région d'Ottawa. Nous offrons un salaire de base concurrentiel selon l'expérience, une allocation pour les dépenses d'automobile, un encadrement et une formation, une équipe de travail dynamique et une opportunité de carrière.

- Les exigences :
- Bilinguisme, dynamisme, entregent, autonome, professionnel et discipliné.
- Posséder une automobile.

Envoyez votre C.V. à :

ALIMENTS MON JARDIN INC.
100, rue Dumont
East Angus, Québec JOB 1R0
Télécopieur : 819-832-1919
Courriel : amjardin@abacom.com

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE CREUSOT

RECHERCHE

5 professeurs français et anglais langue seconde

BA et 2 ans expérience

Télécopiez bref C.V. au 568-5206

400 LOGEMENTS À LOUER AYLNER

2 BELLES chambres, hors sol, 1er juin, \$540. Rue Thomas. 684-5615.

\$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$405, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. 684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er avril, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES

1er juin, CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 613-276-5988.

www.etasse.com

1 BELLE chambre, 1er avril-mai, 920 Notre-Dame, complètement rénové, prises lav./sec., pour personne seule, pas d'animaux. Denise, 712-3039.

1 CHAMBRE, 184 ch. de la Savane, chauffé, éclairé, appareils. 568-4162.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, éclairé, 2 appareils, grand balcon, tranquille, \$470. 568-9629.

1 CHAMBRE, 1er avril, spacieux, poêle, réfrig., près église, idéal pour retraité ou semi-retraité, tranquille. 819-664-6498.

1 CHAMBRE, 1er avril, s/sol de maison, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$450. 663-3558.

1 CHAMBRE, 1er avril, Templeton, poêle, réfrig., eau chaude, \$325 pas chauffé ni éclairé, stat. 643-4975.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, semi-sol, \$550. 568-1513.

1 CHAMBRE, 1er mai, \$420, pas chauffé ni éclairé. 669-4428.

1 CHAMBRE, 1er mai, grand, stat., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, \$425. 669-8048.

1 CHAMBRE, 1er mai/juin, \$425 pas chauffé, pas éclairé 669-9961

1 CHAMBRE, 1 mai, non chauffé ni éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., \$450. 246-5783.

1 CHAMBRE, 346 du Vignault, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, \$375, libre 1er avril. 663-9779.

1 CHAMBRE, \$480, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. Soir: 246-1791.

1 CHAMBRE, \$500, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., stat., 1er mai. 643-1228 ou 568-3492.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., libre, \$450. 281-2591

1 CHAMBRE, cuisine équipée + salon, \$410 + hydro, près St-Louis et boul. Gréber. Pag.: 719-1092.

1 CHAMBRE, du Coteau, 1er juin, neuf, tranquille, près autoroute 50, \$450. 281-6997, pag.: 776-7252.

1 CHAMBRE, mai, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 243-5533, 643-3704.

1 CHAMBRE

moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$465 ou \$485. 561-5578.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, ni éclairé, \$310. 827-4844.

1 CHAMBRE, près lac Beauchamp, \$460, 2 appareils. 643-4247.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., près Lac Beauchamp, \$425 pas chauffé, ni éclairé. 685-0769, 281-8506, 986-1624

1 CHAMBRE, rue Craik, chauffé, éclairé, \$480/mois, vue exceptionnelle, 1er mai. (819)643-3648.

1 CHAMBRE, rue Margère, ensoleillé, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 1er juin. 568-4498, 778-4481.

1er MAI, 2 chambres, lieu de rêves pour enfants, grande cour clôturée avec jeux, parc à l'avant, prises lav./sec. 663-1883

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2-3-4 chambres, \$650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 BELLES chambres, juil., triplex, style condo, \$590. (819)663-1722.

2 BELLES chambres, juin-juil., \$550, chauffé, éclairé, poêle, frigo, remise int., buanderie. 568-6981, 743-6002

2 CHAMBRES, 1er avril, chauffé, éclairé, 2 appareils, grand balcon, tranquille, propre, \$575. 568-9629.

2 CHAMBRES, 1er avril, style condo, grand, entrée privée, \$510. 663-9717

2 CHAMBRES, 1er juil., semi-sol, 1-315 La Vérendrye, personnes tranquilles et sérieuses. 561-2882.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., \$600. 568-1513.

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat., buanderie. Adultes de préférence, pas d'animaux. \$585. 568-6111.

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./sec., appareils ou non, abri d'auto, \$695, beau secteur. 561-0770.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, mai-juin-juil. 243-2901

2 CHAMBRES, 2e étage, 93 rue St-Jean-Baptiste, face à la rivière, \$585, juillet. 243-7146, 568-8919.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 3e étage d'un triplex, rénové, 1er juin, \$585. 743-1738

2 CHAMBRES, \$405, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 663-8621.

2 CHAMBRES, \$570, chauffé, éclairé, 1 stat., avril. 663-9233.

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage int., frais peint, \$620 pas chauffé, ni éclairé. 777-1283.

2 CHAMBRES, buanderie. 568-9066, 955-8045.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., buanderie, près services, URGENT! 1er avril, \$515. Pag.: 955-6543.

2 CHAMBRES, Curé-Pressault, 3e étage, prises lav./sec., \$540. 643-1459

2 CHAMBRES, grand, rénové, stat., prises lav./sec., libre, \$440. 663-9159

2 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$540 semi-sol. Sur étages: \$585. 561-5578.

2 ET 3 CHAMBRES

Centre-ville, 15 juil., appareils, stat. Denise, 246-9144.

3 BELLES chambres, 1er juin, triplex, prises lav./sec., \$570. 663-1722

3 CHAMBRES, 1er avril, prises lav./sec. remise, stat. 770-1026777-9053

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

Résidence Montebello
Nouvelle gestion
Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement
423-6439
IMMOGEST
www.immogest.ca

3 CHAMBRES, 827 boul. Maloney Est, balcon, remise, stat., 1er juil., \$600. 643-5341 ou 561-7106.

3 CHAMBRES, grand, centre-ville, foyer, \$675, 1er juin. 923-3010.

3 CHAMBRES, grandes pièces, 2 s/bains, 2 stat., \$650 pas chauffé ni éclairé. (819)775-1932.

3 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$645. 561-5578.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., cour, stat., \$525. 783-8687, 663-6748.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, le 241 Riel, offre sécurité, service de concierge, ascenseurs, garage int., buanderie, intercom, près autobus. 819-595-1596.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

1 CHAMBRE, 1er avril/mai, 193 Richer, en construction, appareils, bois franc, semi-sol, \$550. 770-3167.

1 CHAMBRE, 1er juin, 700 St-Joseph, poêle, réfrig., \$500 chauffé, éclairé, stat., piscine int. 776-3486.

1 CHAMBRE, 1er mai, \$450; 2 chambres, 1er avril, \$525; poêle, réfrig., stat., buanderie, non chauffés/éclairés, près Maxi, \$525. Pas d'animaux. 246-7873.

1 CHAMBRE (2 1/2), 168 Eddy, libre, \$360, pas chauffé/éclairé. 775-3114.

1 CHAMBRE, \$385, pas chauffé, ni éclairé, stat., remise, avril. 986-1308

1 CHAMBRE, \$455 tout incl., semi-meublé, libre du 1er mai au 30 sept., non-fumeur, idéal étudiant. 776-9937

1 CHAMBRE, \$385, pas chauffé, ni éclairé, stat., remise, avril. 986-1308

1 CHAMBRE, \$455 tout incl., semi-meublé, libre du 1er mai au 30 sept., non-fumeur, idéal étudiant. 776-9937

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, \$495, balcon, juin-juil., buanderie, Mont-Bleu. 743-6002.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, stat. int., 2 appareils, \$595. 664-6134

1 CHAMBRE, près de l'UQA, \$425, non chauffé, non éclairé, 772-1890.

1 CHAMBRE, stat., remise, poêle et réfrigérateur, prises lav./sec., 175-B rue Joffre, semi-sol dans 4 logis, \$385/mois pas chauffé ni éclairé, libre 1er juin. Hélène, 595-4721.

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 776-4663.

2 CHAMBRES, 194 Archambault, grand, dans triplex tranquille, 1er juin, 2 appareils, stat., \$580 pas chauffé, ni éclairé. 772-4248.

2 CHAMBRES, 1er juillet, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, sécuritaire, propre. 243-0906.

2 CHAMBRES - 2 DE LA FONDIÈRE Secteur des Hautes-Plaines, 1er sept., grand, propre, secteur paisible, pas chauffé ni éclairé. 772-0439, 568-4498, 778-4481.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé/éclairé. 595-0857, 772-1453.

2 CHAMBRES, Daniel Johnson, 1er juillet, bien situé, près autobus, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 568-4498, 777-7599, 778-4481.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rue Pelletier, 1er avril, petit immeuble paisible, spacieux. 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, St-Rédempteur, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stat., \$415. 669-6986, 669-2317, 724-0766

3 CHAMBRES, 1er avril, secteur Hautes-Plaines, très spacieux, prises lav./sec., \$680. 791-9967, 772-2846.

3 CHAMBRES, 2e et 3e étage, 1er juin, 2 appareils, ni chauffés, ni éclairés, près de tout, idéal pour adultes, pas d'animaux. 427-5484, 777-9596.

3 CHAMBRES, Parc Jacques Cartier, très grand, chauffé, \$700. 923-0503

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, dans duplex, 1er avril, \$450, non chauffé, ni éclairé. 669-0147, 243-4924.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$425/mois, 1er juin. 819-985-2326

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., câble, stat., 1er mai, 5 min. du pont Alonzo. \$465. 827-2623, 779-3649.

2 CHAMBRES, 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, \$585. 743-1868.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

MARIONVILLE, 1 chambre, r.-de-ch., libre, buanderie, stat., petit imm. pour gens 60 ans +, Alain, 613-445-5522.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 6 appareils, chauffé, éclairé, \$400, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. du centre-ville d'Ottawa. 778-7812.

1 ET 2 CHAMBRES, secteur Luskville, libre 1er mars. Jour: 819-455-2444 Soir: 819-455-2722.

AMANTS de la nature, Perkins, 1 chambre, bord de rivière, privé, \$465, chauffé, éclairé, Eric, 819-775-9333 ou soir: 819-671-5867.

QUYON, 3 chambres, 1er mai, \$375 et grand 3 chambres, 1er avril, \$475 pas chauffé ni éclairé. 772-5475.

ST-Pierre Wakefield, app. 1 chambre, semi-sol, câble, \$470. 457-4531.

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, \$410, chauffée, éclairée, poêle, frigo, mai. 568-6981, 743-6002

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, \$375. (613)521-5662.

ILE DE HULL, \$400, 1er mai, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat. 776-1241 de 11h30 à 14h30.

PRÈS UQA, meublée, câble, \$410/mois, pour étudiant(e), pas de stat. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affilié. 778-4352.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

408 GARÇONNIÈRES

PTE-Gatineau, chauffé, éclairé, meublé, câble, avril, \$280. 243-5755.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES 1er mai, magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

LAC McGregor, 1 chambre, plage, foyer, antenne satellite, literie, vaisselle, non-fumeur, \$625. 671-2449

MIEUX que le motel - idéal pour touristes ou travailleurs - durée flexible, complètement rénové et meublé, 2 chambres, lav./sec., literie, tél., télé, câble, vaisselle, micro-ondes, stat. 778-3554 ou 743-8430.

PTE-Gatineau, sur la rivière

432 MAISONS À LOUER

HULL, unifam., beau secteur, beau terrain, mérite une visite. 776-4663.

433 MAISONS À PARTAGER

\$300/MOIS, Gatineau, meublée, très grande cour, stat. 246-1312.

\$350/MOIS, Gatineau, près Promenades, personne sans fumée. 568-8205

À ST-HUBERT, près autoroute, avec foyer, tourbillon et piscine. Idéal pour femme seule autonome, \$350/mois à discuter. (514)592-8745.

AYLMER, \$450/mois, idéal femme non-fumeuse. 684-4383.

AYLMER, meublée, paisible, accès à tout, stat., \$330. 684-8537.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, \$290. 246-5338

GATINEAU, grande maison bord de l'eau, 1 chambre, accès à tout, \$100/sem., libre. 663-8833.

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se), \$350. 568-6980, 762-6980.

HULL, chambre, belle maison, 20 min. d'Ottawa, boisé, câble, stat., buanderie, non-fumeur \$350 595-1541

HULL, Plateau, grand chambre, s/ baignoire, non-fumeur(se), \$325 tout incl. Serge, 775-3688.

HULL, près Cegep, chambre meublée, stat., préférence homme non-fumeur, \$350. 777-6150

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

CHERCHE 2+2 chambres avec revenu au sous-sol. 684-9566

CHERCHE maison à louer, 3 chambres, Gatineau, mai ou juin. 246-9221, 328-0533.

COUPLE sérieux, soixantaine, semi-retraité, non-fumeur, logement ou condo 2 chambres, références. Cantley ou autres, mai ou juin. 671-7212.

PROFESSIONNEL, Wrightville ou Val-Tetreau, 2 chambres, 1er juil. 953-0076, soir: 743-0939.

RECHERCHE logement ou condo, 3 ou 4 chambres, à Gatineau, pour le 1er juin. Après 14h: 643-3224.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, \$260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+/sem. 797-6484.

4 ST-Rosaire, Gatineau, tranquille, \$285. 246-1706, 329-2498.

99 BINET, Hull, stagiaire/étudiant(e) université, 1er avril. (819)595-3799

ACCÈS cuisine, non-fumeur, idéal pour homme, câble, stat. 568-4276.

ANGERS, entrée privée, salon, cuisine, stat. Soir. 986-8075.

AYLMER, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, idéal étudiant ou femme travaillante, \$195/mois. 682-0950.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

CENTRE Gatineau, \$249+, non-fumeur(se) qui travaille, accès à tout, stat., près autobus. 663-0333.

GATINEAU, 1 chambre disponible dans logement 2 chambres. 246-4489

GATINEAU, \$325, accès cuisine. Soir. 243-6466, 643-3991.

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur(se), près Cegep. 643-4747.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., \$225+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, cuisinette, meublée, câble, pour travailleur(se), \$70/sem., stat. 669-8844.

GATINEAU, près hôpital, idéal travailleur ou étudiant, \$250. 568-1963.

GATINEAU, près Promenades, accès à tout, \$300. Pag. 783-7006.

GATINEAU, travailleur(se)s, non-fumeur(se)s, accès à tout. 568-8704.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$475/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIR! 778-5701

Hull, \$315, meublée, câble, accès cuisine, stat. disponible, femme de préférence, non-fumeuse. Soir: 772-8129

HULL, accès à la cuisine, stat., \$250, libre. (819)778-7849.

HULL, belle grande chambre, résidence privée, à partager avec personnes âgées. Professionnel ou enseignant de préférence, non-fumeur, \$400/mois. 771-6681.

HULL-OUEST, belle grande chambre, tout compris, \$350. 770-1398.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 777-7760, cell. 664-5701.

MASSON-Angers, accès à tout, câble, non-fumeur(se), \$250. 281-7120

PRÈS Promenades, style garçonnière + extra, références. Libre. Idéal pour étudiant(e). 568-0589.

VANIER, meublée, accès à la maison, stat., \$400/mois. 742-6450.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, chambre et pension, idéal travailleurs, \$400/mois. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, \$800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 329-4138.

GATINEAU central, 2 chambres + vivre, plancher de bois, abri d'auto et remise. Pas d'animaux. \$760. 347 boul. de l'hôpital. 819-243-7418.

MONTREAL, 1er mai, grand condo, 2 chambres, meublée, foyer, bain tourbillon, garage, près école, personne mature, références. \$950. 771-3404.

STUDIO, plancher béton, appareils, propre, secteur de choix. 243-7418.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

POUR LE PRIX D'UN LOYER Venez visiter la Terrasse Chavoine, condo rénovés, en béton. Une occasion exceptionnelle qui ne reviendra pas. 775-8580

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,260 PI CAR., 2 chambres, très propre, centre Gatineau, plancher béton, const. J. Alary. \$83,000. 243-1416.

13, DEAUVILLE, #1, Hull, 2 chambres, foyer, \$61,900. 770-3119.

2-3-4 chambres, foyer, libres. \$104,900-\$200,000. Hull. 329-4138.

BOUL. de l'Hôpital, Gatineau, 1 chambre, 2e étage, grand balcon, très ensoleillé. 243-3595.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, stat. int., foyer, \$87,500. 819-671-0813, 772-8517.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,260 PI CAR., 2 chambres, très propre, centre Gatineau, plancher béton, const. J. Alary. \$83,000. 243-1416.

13, DEAUVILLE, #1, Hull, 2 chambres, foyer, \$61,900. 770-3119.

2-3-4 chambres, foyer, libres. \$104,900-\$200,000. Hull. 329-4138.

BOUL. de l'Hôpital, Gatineau, 1 chambre, 2e étage, grand balcon, très ensoleillé. 243-3595.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, stat. int., foyer, \$87,500. 819-671-0813, 772-8517.

Place Lafontaine - Vanier 16^e étage

Impeccable, vue spectaculaire de l'Ouest, concept ouvert, nouvellement décoré, 5 appareils, sécurité, plusieurs extras. Possession fin juin. 145 000 \$. Faut voir!

749-0770 / 741-8080
594-7773 pag.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, \$260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+/sem. 797-6484.

4 ST-Rosaire, Gatineau, tranquille, \$285. 246-1706, 329-2498.

99 BINET, Hull, stagiaire/étudiant(e) université, 1er avril. (819)595-3799

ACCÈS cuisine, non-fumeur, idéal pour homme, câble, stat. 568-4276.

ANGERS, entrée privée, salon, cuisine, stat. Soir. 986-8075.

AYLMER, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, idéal étudiant ou femme travaillante, \$195/mois. 682-0950.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

CENTRE Gatineau, \$249+, non-fumeur(se) qui travaille, accès à tout, stat., près autobus. 663-0333.

GATINEAU, 1 chambre disponible dans logement 2 chambres. 246-4489

GATINEAU, \$325, accès cuisine. Soir. 243-6466, 643-3991.

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur(se), près Cegep. 643-4747.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., \$225+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, cuisinette, meublée, câble, pour travailleur(se), \$70/sem., stat. 669-8844.

GATINEAU, près hôpital, idéal travailleur ou étudiant, \$250. 568-1963.

GATINEAU, près Promenades, accès à tout, \$300. Pag. 783-7006.

GATINEAU, travailleur(se)s, non-fumeur(se)s, accès à tout. 568-8704.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$475/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIR! 778-5701

Hull, \$315, meublée, câble, accès cuisine, stat. disponible, femme de préférence, non-fumeuse. Soir: 772-8129

HULL, accès à la cuisine, stat., \$250, libre. (819)778-7849.

HULL, belle grande chambre, résidence privée, à partager avec personnes âgées. Professionnel ou enseignant de préférence, non-fumeur, \$400/mois. 771-6681.

HULL-OUEST, belle grande chambre, tout compris, \$350. 770-1398.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 777-7760, cell. 664-5701.

MASSON-Angers, accès à tout, câble, non-fumeur(se), \$250. 281-7120

PRÈS Promenades, style garçonnière + extra, références. Libre. Idéal pour étudiant(e). 568-0589.

VANIER, meublée, accès à la maison, stat., \$400/mois. 742-6450.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

ANGERS, chambre et pension, idéal travailleurs, \$400/mois. 281-0574

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ CONDO À GATINEAU (CENTRE-VILLE)

\$78,900, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, armoires de cuisine en mélamine, excellent achat, situé près de tous les services. Pour une visite, contactez Claude Beaugard au 743-1480, agent immobilier affilié au groupe Trans-Action Outaouais 2000

AYLMER, \$450/mois, idéal femme non-fumeuse. 684-4383.

AYLMER, meublée, paisible, accès à tout, stat., \$330. 684-8537.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, \$290. 246-5338

GATINEAU, grande maison bord de l'eau, 1 chambre, accès à tout, \$100/sem., libre. 663-8833.

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se), \$350. 568-6980, 762-6980.

HULL, chambre, belle maison, 20 min. d'Ottawa, boisé, câble, stat., buanderie, non-fumeur \$350 595-1541

HULL, Plateau, grand chambre, s/ baignoire, non-fumeur(se), \$325 tout incl. Serge, 775-3688.

HULL, près Cegep, chambre meublée, stat., préférence homme non-fumeur, \$350. 777-6150

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

HULL, rue Lanctôt, accès à tout, \$300/mois. Pour info., 778-6679.

PTE-GATINEAU, \$250, femme non-fumeuse de préférence. 775-1600

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, garage, cour arrière, planchers bois franc, près des écoles et du parc, \$80,000. Vente privée. (613)299-9026

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER Nord, maisons neuves R3000, plusieurs modèles, à partir \$120,500, bungalow, 2 étages, 1 acre boisé, possession 90 jrs, financ. disponible. 276-5008

AYLMER, \$450/mois, idéal femme non-fumeuse. 684-4383.

AYLMER, meublée, paisible, accès à tout, stat., \$330. 684-8537.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, \$290. 246-5338

GATINEAU, grande maison bord de l'eau, 1 chambre, accès à tout, \$100/sem., libre. 663-8833.

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se), \$350. 568-6980, 762-6980.

HULL, chambre, belle maison, 20 min. d'Ottawa, boisé, câble, stat., buanderie, non-fumeur \$350 595-1541

HULL, Plateau, grand chambre, s/ baignoire, non-fumeur(se), \$325 tout incl. Serge, 775-3688.

HULL, près Cege

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, maison-jardin, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, \$68,000. 663-2917

GATINEAU, près école La Sablonnière, 1,500 pi car. + s/sol aménagé professionnellement, planchers et armoires de luxe, piscine, impeccable, \$134,900. 669-0473 ou 223-4946. Possibilité possession rapide.

GATINEAU, semi-dét., de luxe, garage, 2 s/bains, bois franc, deck, piscine, \$89,900 nég. 669-4749. <http://pages.infinit.net/jcmd>

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, rue Des Fées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, lot 1/2 acre, possibilité de futur développement, sans rendez-vous, éval. \$100,000, pour vente rapide \$85,000. 329-5235.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét. avec garage, grande cour, 3 chambres, près école, parc et services. Pas d'agent. \$95,900. 778-6060.

LAC Schryer, toute meublée, 3 grandes chambres, grand terrain, \$32,000 tout compris. (613)446-3311.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

STYLE victorien avec tourelle, foyer, bois franc, luxueux, vue panoramique, \$174,500 nég. Après 18h: 246-8706.

THURSO, bungalow, 3 chambres, garage double, grand terrain, \$89,900. 819-985-2823.

TOURNAINE, bungalow, bonne condition, s/sol aménagé, \$89,000 nég. Réal Naud, Trans-Action Outaouais, 778-4299.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS de 2 chambres ch., secteur amherst, Hull, revenus: \$36,720/année, demande \$223,000. Pas d'agents. 819-827-8724.

AUBAINE! Immeuble 5 logements loués, revenu annuel: \$16,200 plus espace commercial de 4,800' car. non loué. Évaluation municipale de \$230,900, prix: \$169,000. Information, (819)743-2054.

BUCKINGHAM, 4 logis, revenus: \$23,040, prix: \$139,900, près de polyvalente. (613)835-2395 ou (613)443-4814.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu \$12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, \$97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, 4 logis, 2 chambres, revenus de \$21,200, évaluation: \$165,000, demande \$145,000. Près boul. Lorrain et Notre-Dame. C.D. Roger (G. Lafliche immobilier), 819-669-4610

GATINEAU, 4 logis, revenus: \$19,920, demande \$119,777. 819-827-4844

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu \$500, prix \$110,000. (819)246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

HULL, 167 rue Laval, 3 logis bien loués, revenu: \$16,860, \$92,000. 613-277-7545, 819-770-8880.

HULL, 6 logis, pierre et brique, revenus: \$38,184, dépenses: \$12,677, excellent état. Claude: (819)663-0474.

HULL, 791-6622
12 logis - revenu: \$43,020 - \$219,000
4 logis - revenu: \$31,560 - \$97,900
Gatineau 6 logis - \$37,020 - \$264,900
2 logis - revenu: \$10,440 - \$55,000

HULL, 8 logis, revenus: \$42,660, \$302,000. 281-5216, 775-0948.

HULL: Duplex, \$72,900, revenu: \$10,440
Duplex, \$76,900, revenu: \$11,820
Triplex, \$71,000, revenu: \$12,180
8 logis, \$320,000, revenu: \$48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, triplex, proprio occupant, prix: \$165,000. 827-1401, pag.: 566-9862.

HULL, triplex, revenus \$17,580/an, excellent état. \$112,000. 827-8984.

NOTRE-DAME-de-la-Salette (52 Des Saules), 3 logements (2x5 1/2 et 1x3 1/2), possibilité 4e, garage, grand terrain, cour asphaltée, AU PRIX D'UNE MAISON, IDÉAL PROPRIO OCCUPANT. Revenu \$12,000/année, \$82,900. Après 18h, (450)433-9251.

TEMPLETON, bungalow + logis, 2+1 chambres, rénové, \$90,000. Jour: 951-7165, soir: 663-7288.

559 CHALETS DEMANDÉS

CHERCHE à louer à la saison, rayon 100 km d'Ottawa, couche 4. 234-8664

560 CHALETS À VENDRE

LAC des Plages, bord de l'eau. www.chalet.cbj.net, 824-9200.

LAC Shea, à Danford, 4 saisons, 2 chambres, meublé, remise, \$43,000. 819-467-4229.

NOTRE-DAME-du-Laus, lac Irroquois/rievière La Lièvre, int. bois rond avec mezzanine, 2 chambres, \$57,000. (819)669-5502, (819)955-7628.

OASIS DE PAIX, maison meublée, lac des Iles (Blue Sea), 80 min. nord de Hull. \$85,000. 819-561-2575.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, maison unique, style suisse, Mée Levert, âge: 10 ans, 3 chambres, s/jeux, lavage, etc., toutes commodités, terrain 32,400 pi car., bord de l'eau (Petite Nation), \$125,000. Plus d'inf.: (819)983-3924.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

2 CHAMBRES, 6 personnes, près ski Tremblant/Mont Blanc. 1-888-568-8737

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem./fin de sem. 643-1645

ATTENTION skieurs! Mont Tremblant, idéal ski de printemps, 4 chambres. 613-795-9832, 819-246-7168.

AU bord de l'eau, paisible, 2 chambres, jardin de fleurs, 45 min. de Gatineau, juil./août, \$750/sem. 457-2899

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

CHALET en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT. (819)426-3690.

LAC Blue Sea, couche 12 personnes, libre dès maintenant à la sem. ou au mois. Réservez pour la pêche et vos vacances d'été! 7 chalets de disponibilités. Pas d'animas. Soir: (819)463-2250. www.ray-lac.qc.ca

LAC Huges, à Otter Lake, Qué., 4 saisons, sem. et fin de sem. 669-1713.

LAC SIMON, 2,5 acres, belle vue, privé, 3 chambres, foyer, sem./saison. ou à vendre. (613)833-3535.

MONT-TREMBLANT, sur le lac Mercier, piste cyclable en bas du chalet, 4 chambres, 3 s/bains, tout équipé (micro-ondes...), période du 1er juin au 31 août (3 mois). (514)389-4485, ou (514)389-1557.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. (819)687-8020. www3.sympatico.ca/pmmainville

561 CHALETS À LOUER

RIVIÈRE Le Lièvre, beau lever de soleil, bonne pêche, sports été/hiver, tout fourni, à louer: fin de sem./sem. ou au mois. Michel au 819-767-3351.

TREMBLANT, 2 chambres, foyer, 2-6 personnes, \$125/nuît. 819-647-6760. www.ottawaadventures.qc.ca/chalet

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

MASSON-ANGERS, ferme laitière, très bien située, peut accommoder 65 vaches plus taures, grange/étable neuves, prix demandés: \$250,000, prendrait échange. (613)443-2228

RECHERCHE ferme/terre à louer avec option d'achat seulement, dans l'Outaouais. 819-664-0556.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, route 321 Nord, maison de campagne, 5 chambres, grands salon et cuisine, toutes commodités. Terrain 40,8 acres (1/3 boisé), autres bâtiments de ferme incl. \$125,000. Plus d'inf.: (819)983-3924.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

DÉMARREZ votre propre GÎTE! vous êtes invités aux prochaines FORMATIONS

les 21-22 avril à Beloeil et 27-29 avril à Charlevoix

Inf.: 1-866-863-6060

MASHAM, canadienne, pièce sur pièce, garage triple, 5 acres et +, privé, \$225,000. 819-456-1760.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

127, 2E AVENUE Gatineau. Parc Riviera, rénové, 14'x68' (1983). Armoires de chêne, bois flottant, cour privée, idéal pour retraités.

DIANE DESLAURIERS, C.G.A. (819)778-9990. Re/Max Vision 1990 Inc., courtier immobilier agréé.

14 X 68, 3 CHAMBRES, lave-vaisselle, stores. Gatineau. 561-6461

3 CHAMBRES avec terrain clôturé paysager, bois franc, remise, Plaisance. \$32,000. 281-3815

570 TERRES

600 ACRES, lac privé, Poltimore, récréatif ou forestier, 684-9948.

CHERCHE LOT pour coupe sélective. (819)986-2919.

LAC BERNARD À vendre: 90 acres divisés en 16 terrains, accès au lac, liquidation \$55,000. Financ. (819)456-4004.

RECHERCHE terre à bois mature, Ont. et Qué. (613)299-7363.

575 TERRAINS

1 1/4 ACRE, Cantley, doit vendre, cause déménagement. 457-9054.

1.6 ACRE, boisé, Cantley, ch. privé., rue Bouvrette, services. 712-3930.

1 ACRE, bibliothèque, ch. du parc, Val-des-Monts, Aubaine. 663-5297

1 ACRE boisé, Mée Paiement nord, cul-de-sac. \$12,900. 747-8048.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

50' X 120', face au parc, avec services, Gatineau, bon prix. 819-663-0960.

5 ACRES, 6 km de autoroute, sablonneux, cul-de-sac. \$32,000. 663-5297.

60' X 100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. 663-0360.

À HULL, beau terrain boisé, pas de voisin à l'arrière, rue du Voilier (près de Cité-des-Jeunes), 778-1593.

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

AYLMER Nord, 1.2 acres, boisé, prêt à bâtir, 15 min. du centre-ville, ch. Pink, terme disponible. 276-5008

CANTLEY, 2 1/2 acres, très belle vue, \$16,900. 827-1008, 955-5030.

CANTLEY, ch. Pink, 1 acre, boisé, vue panoramique. 827-0391.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

GATINEAU, 123 rue de Chambord, 80' X 300', services de la ville, rue pavée. \$24,000. 663-9454, 663-4558.

GATINEAU, bord de l'eau, avec services, grandeurs variables. Contracteur bienvenue. 663-1239.

GATINEAU, grand coin, 6,676 pi car., rue de La Plaine, \$25,000. 243-1594.

GATINEAU, pour 1 à 3 logis, avec services, 663-6257 ou 643-2998.

GATINEAU, rue de Chambord, près du COSTCO, 80' X 135' avec services, prêt à bâtir. 613-446-5220.

GATINEAU, zone blanche, 1 ou 1/2 acre, services payés. 663-8274.

575 TERRAINS

LAC-des-Iles (Blue Sea), 153 pi bord du lac, 53,057 pi car. de superficie, \$18,000. 775-3304.

LAC McGREGOR À proximité du lac, plage à 2 pas, annuel. Enchantement unique, très abordable. FAUT VOIR! 671-2449.

MONTÉE ENFER Val-des-Monts, 30,000 pi car, bien situé, bas prix, 671-2449.

N.-D. de la Paix, terrain de 7 acres avec atelier 30X40, \$29,900. 790-9534

TERRAIN 5 500\$

Valeur municipale de 10 700 \$. En bordure du Lac Chalifoux dans la municipalité de Bouchette. Pour obtenir un formulaire «Offre d'achat de biens immobiliers» contactez Ghislaine Côté du Curateur public du Québec au (514) 864-6305 ou 1-800-363-9020. Date limite pour soumettre une offre d'achat le 9 avril 2001.

SUPER boisé de 2 acres, Domaine Chanteclerc de Cantley. 770-5732.

TERRAIN au bord du lac Cayamant, environ 550'x165', remise 16'x16', demande \$30,000. 983-1042.

TERRAINS À VENDRE, Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Centra! 1,600 pi. Aubaine! 243-9364

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050' car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffe, éclairé, climatisé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménagés selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811-444 St-René, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Ent. Michel Charette, 243-5260.

569 ST-JOSEPH, 700 pi car et +, grand stat., près St-Raymond. 771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). R. Guindon, 777-2777.

BOUL. de l'hôpital, Gatineau, espace privé de 200 pi car. + réception et aire de rangement. Possibilité de réceptionniste. Loyer à discuter. 561-3202.

ÉDIFICE commercial/bureaux, grand stat., 3 étages/4 niveaux, 2,600 pi car., 305, boul. St-Joseph, Hull. 819-771-6679.

GATINEAU, à partager, bureau très bien situé. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage. \$950. 770-4301

LES Galeries Aylmer, 800 pi car. (ou +), endroit stratégique, achalandé, à côté du Jean-Coutu, (613)851-1320.

PARC industriel de l'aéroport, 960 pi car., chauffe, éclairé, clim., stat., système alarme, 1er juin, \$750. 669-4767.

584 COMMERCES À LOUER

175 PROM. du Portage, Hull, restaurant à louer, 2,000 pi car., ou 3,000 pi car. avec/sol. 819-771-8810.

585 COMMERCES À VENDRE

BRASSERIE à vendre à Masson-Angers, excellents revenus. Possibilité financé. Jean-François Du-lac, agent immobilier affilié. 819-246-9779.

CASSE-CROÛTE à vendre, Masson-Angers, très bon chiffre d'affaires. Devenez votre propre patron. Faites vos propres heures. Prix à discuter. 986-1369 ou 986-1606.

CLUB vidéo, bien situé à Gatineau, bon potentiel. Prix très abordable. Cause retraite. 613-292-7644.

COMMERCÉ de chandelles, équipement, inventaire + formation, seulement \$5,000. Francine au 595-8700, cell.: 329-2274.

COMMERCÉ de nettoyage à sec (dépot), bien situé, édifice fédéral, beaucoup de possibilités. 613-738-7579.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR à vendre, bien situé, bien équipé, rentable. Prendrais propriété en échange. 470, boul. Gréber, Gatineau. 1-819-246-6844.

DÉPANNEUR établi depuis 12 ans, à la campagne, secteur en pleine expansion. Envisageons la retraite. 819-827-2200.

DÉPANNEUR et bâtiment à Gatineau, bon potentiel. 568-5115.

DÉPANNEURS avec ou sans bâtisse, bon chiffre d'affaires. Daniel Bellehumeur, Royal LePage 643-3444

À VENDRE

Somptueuse Maison



Gatineau, Côte d'Azur, 4 250 p.c. + sous-sol 6 chambres, 3 salons, bibliothèque, terrain de 15 888 p.c. 569 000 \$

Clair Tassé
Royal LePage
(819) 778-9020

HULL, \$0 comptant si qualifié. Plusieurs semi-dét., secteur Du Dôme, garage ou non, \$94,900 et +, pas d'agents. 770-4301.

HULL, du Dôme, belle unifam., 2 étages, foyer, garage, excellent état, superbe vue de l'Outaouais, central, \$149,500. Vente privée. 778-2847.

HULL, Golf du Dôme, magnifiques paliers multiples, 4 chambres, 2,800 pi car., avec logis parental, vue panoramique, foyer, garage double, grandes pièces éclairées, \$215,000. 819-595-8700, cell.: 329-2274.

HULL, Hautes Plaines, unifamiliale à paliers (1983), \$124,900. Après 18h, 595-1209.

HULL, Le Plateau, semi-dét., 1,564 pi car., s/sol fini, clôturée, rue tranquille, \$119,900. 819-778-7411.

HULL/Le Plateau, semi-dét. 3 chambres, s/sol 3/4 fini, près école et parc. Grand deck, remise. Entrée double. 775-3742

HULL, maison en rangée, 3 chambres, à proximité de tous les services et du pont Champlain, \$84,000. Pour rendez-vous: Denis, 685-3073.

HULL, Manoir des Trembles, maison en rangée, 2 chambres, constr. récente, bois franc, s/sol aménagé, grand garage, \$99,900. 595-2049.

HULL, près Galeries, bungalow rénové, 2 + 1 chambres, foyer, s/sol hors-terre, abri d'auto, piscine creusée, \$107,900. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affilié. 778-4352.

HULL, semi-dét., Hautes Plaines, 2,000 pi car., 3 chambres + bureau, gaz naturel, bois franc partout, s/sol avec sortie sur cour clôturée, garage, impasse privée, près de parc et école, boisé en arrière, \$128,000. 595-4545.

MAISON 4 saisons, vue panoramique et accès privé au lac St-Pierre, 2+2 chambres, extra. \$82,500 nég. (819)457-9410, (613)943-1962.

MAISON de ville 3 chambres, 1,340 pi car., 2 s/bains, foyer bois, porte française, walk-in, \$86,900 nég. 243-1741.



UN HAVRE DE PAIX

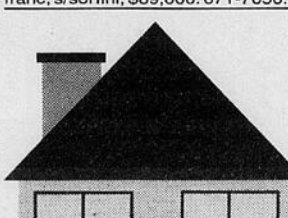
Grand bungalow high ranch 3 000 pi.ca., fini avec goût, arrière, 4 c.c., 2 salles de bains, toit cathédrale, bois franc, foyer au bois, garage 25 pi. x 36 pi. +, sur 2 acres de terrain avec service. Entièrement paysager. 195 000 \$.

Paul-André
955-8032 (jour) 663-6521 (soir)

MAISONS neuves, service exceptionnel. Vous avez un crédit ralenti, je peux vous aider! Luc Poulin: 775-0768.

MONTEBELLO, 2 étages, 3 chambres, bois franc, garage, foyer, véranda, possession 1er juillet. \$79,000 nég. 819-423-1501.

PERKINS, 8 min. de l'autoroute 50, maison 3 chambres, garage, bois franc, s/sol fini, \$89,000. 671-7656.



Confiez-vous à Michel!

Agent immobilier depuis 24 ans dans l'Outaouais

Michel Robillard
agent affilié

ROYAL LE PAGE
Courtier Immobilier agréé
776-4182

Évaluation gratuite de votre maison

PRÈS Promenades, semi moderne, bois franc, céramique, 3 chambres + s/sol aménagé, \$102,900. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affilié. 778-4352.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

RIPON, 104 acres, vallonnés, maison 1997, 2,500 pi car., 5 chambres, 3 s/bains, bois et électrique, bois franc. S/sol aménagé, atelier, grange, équipements. \$199,900. (819)983-3931, fax: 983-3937.

SEMI-dét., 3 chambres, bois franc. Hull, Manoir des Trembles, \$113,000, Jean-Yves Plouffe, agent immobilier affilié pour Re/Max Vision, 3

585 COMMERCES À VENDRE

MAGASIN de couture à vendre, bon prix. 663-3937, 561-2547.
 - ONTARIO, station de gaz (vente 4.5 millions de litres par année) + restaurant + épicerie et logis pour proprio.
 - ONTARIO, foyer pour personnes âgées, 38 lits, à 30 min. à l'est d'Ottawa. Réal Simard, Prudential Maximum Realty. 613-749-7355, 742-6666.
 PAPINEAUVILLE, restaurant ouvert, bâtiment 27x30, terrain 90x240, très bien situé, pas cher! \$69,900 ferme. Jasmin, 819-423-6650.
 PRÈS de Kapuskasing: motel de 17 chambres, casse-croûte, terrain de camping et maison de 4 chambres. Pour info: 705-367-2335.
 RESTAURANT à vendre établi depuis 12 ans, route très achalandée, permis de boisson, 38 places. Sur rendez-vous: 427-5055.

595 LOCAUX

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.
 HULL, bureau 600 pi car. et entrepôt 500 pi car. 778-3330
 HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.
 LES Galeries Aylmer, 800 pi car. (ou +), endroit stratégique, achalandé, à côté du Jean-Coutu, (613)851-1320.
 LOCAL à louer ou à vendre, ville de Hull, grand stat., pour bureau, atelier de toute sorte, etc. 777-7865.
 LOCAL commercial à louer, 600 pi car., situé au 57 bd St-Joseph, Hull, 771-3294, 770-3298.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

GATINEAU
 rue Main, bâtisse de 3,100 pi car., excellent état, stat., vacante, \$129,000. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509.
599 AGENCES DE RENCONTRE
Agence rencontre santé
 Catégories: but d'amitié, but sérieux; 30 ans et plus. Sur rendez-vous, du lun. au ven., de 9h à 21h, 663-6308
 AUCUNE raison d'être seul(e)! Appelez les experts. Nous jumelons les gens seuls depuis 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca
 "PHOTO DE TOI" (EXTRA) rencontres par vidéo et photo Dames de toutes tailles bienvenues. Inf. 7 jours. 776-1920.
 TRISTAN ET ISEUT moins 80% homme (53-63) seulement. 561-4000.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% AGRÉABLE, belle noire de 20 ans. Claudie, 663-2091.
 100% SUPER MASSAGE, Moment de Détente, 251 St-Louis, 246-5957 et 378 Notre-Dame, 663-2091.
 20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.
 À DOUBLE SENS, club privé pour couples et célibataires libérés. Inf.: 1-450-227-4627 www.adoublesens.com
 AGRÉABLE, massage super relaxant, bon prix, privé, 11h à 21h. 261-5964.
 AH OUI! Un bon massage, viens me voir. Appele-moi... Loulou, 277-4299.
 À l'écoute de vos besoins, détente et relaxation. Rendez-vous: 776-9991
 BARBARA 770-3617
 BEL homme disponible pour couple ou femme seulement, 24h. 775-2592.
 BELLE blonde, sensuelle pour vous messieurs. 266-0280
 BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.
 CHEZ LILI jolie blonde ♀ 28 ans 5'6" ♀ 120 lb ♀ MASSAGE ♀ sensuel musique ♀ chandelles ♀ 663-9168 ♀
 FAITES-VOUS plaisir. Massage sensuel avec Gabriel. Le plaisir à son meilleur. pour femme. 319-2200.
 FEMME d'expérience, mature 24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥
 FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 18h. Maureen, 561-9682.
 MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir. 568-2878
 MASSAGE pour homme par homme. Soir/fin sem. Samuel, 771-1921.
 MASSAGE très plaisant, h/f, satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter, 9h à 23h. Lucie, 669-8996.
 MI-CINQUANTAINE, beau couple bisexuel recherche homme ou femme pour amitié +. Couples âgés de 45 à 65 ans sont bienvenus. Point de contact, assure une réponse. Écrire à case 51, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.
 POITRINE abondante ♀ à caresser ♀ massage ♀ 24h ♀ 778-5325
 POUR femme par une jolie femme, massage de douceur et de volupté, pour apprivoiser le toucher ou simplement s'abandonner à l'érotisme féminin, je te reçois chaleureusement, 319-2211.
 ♥♥♥ POUR VOUS MESSIEURS ♥♥♥
 ♥ Zack et James pour vous servir ♥
 ♥♥ 246-5231 ♥♥
 SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.
 SIMON pour le plaisir, reçoit et se déplace. 923-0795.
 SUPER massage. 772-0410 9h à 23h Propre et discret. Christine
 SUPER massage relaxant. Marie, 246-5957.
 TRÈS jolies massuses à votre disposition. 561-3131.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥♥ GINGER ♥♥
 Privé. Sans se presser. 663-4893
 ★ JENNA ★ belle, excitante, discrète. Condo luxueux. 776-9296.
 JUMELLES - Doublez vos plaisirs avec nous, privé. 613-729-2749.
 SENSUELLE, assurée jolies demoiselles. Discrète ♥♥ 643-9862 ♥♥.
 SIDNEY transsexuelle blonde, très discrète, chez moi. 325-3606 (anglais).
 ♥♥♥ TRANSEXUELLE ♥♥♥
 Nancy 771-9966, 24h

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1990 JETTA, excellent état, 5 vit., clim., \$2,500. 743-5111.
 1990 MAZDA Protégée, 181,000 km, 5 vit., clim., très propre, \$2,600. Mario 685-1520.
 1990 PLYMOUTH Laser, manuelle, 16 valves, \$3,200. 246-1850.
 1991 ACCORD, manuelle, 162,000 km, 4 portes, \$3,800. 595-9253.
 1991 ESCORT, propre, \$2,995
 1992 Tempo, équipée, \$3,495
 1992 Cutlass Supreme, \$3,995
 1993 Hyundai, propre, \$2,995
 1993 Shadow, équipée, \$3,495
 1993 Taurus familiale, équipée, \$3,495
 1994 Plymouth Acclaim, équipée
 1994 Geo Metro, bas km, \$3,995
 1995 Cavalier, bon état, \$3,995
 Certifiées, garanties, financ. facile! Plus de 200 véhicules en inventaire CARSAUTOS, 773-0584
 1991 ESCORT, très propre, certifiée, \$2,900 nég., 778-0808, 243-8611.
 1991 FORD Tempo, 2 portes, 5 vit., refaite de A à Z, \$1,200. 643-5987
 1991 PONTIAC Sunbird, 4 portes, 4 cyl., automat., prix nég. 827-0234
 1991 SUNBIRD GT; 1991 TOPAZ, tout équipée, \$1,800 nég. ch. 795-4436.
 1991 SUNDANCE, blanc, 2 portes, 5 vit., mécanique A-1, légèrement accidenté à l'avant, \$500. 827-0416.
 1992 MERCURY Sable, 6 cyl., 4 portes, tout équipée, \$3,995. 319-5442
 1992 SUNBIRD LE, 4 cyl., 4 portes, tout équipée, clim., \$3,495. 319-5442
 1993 GÉO Metro, propre, certifiée, \$2,500 nég. 778-0808, 243-8611.
 1993 MERCURY Topaz, V6, clim., 4 portes, 125,000 km, condition A1, \$4,000 nég. Joël 643-3217.
 1993 TEMPO GL, 6 cyl. automat., 4 portes, clim., \$3,995. 319-5442
 1993 TOYOTA Tercel, 212,000 km, automat., 4 portes, \$4,000 nég., 328-6254 laisser message.
 DENIS AUTO MEILLEURS PRIX GARANTIS! 643-5262
 SPÉCIAL TEL QUEL, 1993 Cavalier, 4 cyl., automat., \$2,500. 664-9269, 684-3841 Garage Euro J.P.

585 COMMERCES À VENDRE

585 COMMERCES À VENDRE

NOËL Immobilier
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Jacques Noël
 (613) 594-1509

COMMERCIAL

Hull, centre-ville - 4 logis plus un commercial, revenu brut de 23 000 \$, toiture refaite. Seulement 99 500 \$.

Edelweiss - 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements.

TERRAINS VERSANT CÔTE D'AZUR
 PRESTIGIEUX PROJET DOMICILIAIRE A GATINEAU

Projet le mieux situé à Gatineau, construction de prestige avec normes à respecter.

RESTAURANT style casse-croûte à vendre ou à louer, tout équipé, 20 places. Clé en main. Etabli depuis 25 ans. Vente pour retraite, Old Chelsea, Qué. 819-827-4258.

595 LOCAUX
 SALON d'orthopédeute, Gatineau, 383 place Gréber, sous-location, local de 400 pi car. très luxueux, possession immédiate. Contacter Fernand Migneault au 243-7601.

SHAWVILLE, Chicken Coop: restaurant et mets pour apporter, établi 30 ans, bien situé. Faites une offre! Raison: santé. Appels sérieux, jour: (819)647-2500, soir: (819)453-7481.

STATION de service, terrain et équipement. Bon potentiel, secteur achalandé. (613)-769-3990.

589 ENTREPÔTS À LOUER
 ENTREPÔT/bureau à louer 1,500-3,000 pi car., emplacement idéal, boul. de la Carrière, Hull, 779-6990.
 GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.
 HULL, Entrepôt à louer 20'X28'. Bureau à louer, 1,000 pi car. Prix à discuter. 777-1817.
 HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES
 BOUTIQUE souvenir dans hôtel 4 étoiles, Hull, 328-4939.
 ÉCOLE DE LANGUES EN CROISSANCE RECHERCHE ASSOCIÉ(E)S. Profit important. Contrats et clientèle assurés. Envoyer proposition à case 52, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

595 LOCAUX
 15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028
 1,620 PINK, 1,125/2,250 pi car., porte 10x10, façade vitrée. (819)663-5297.
 3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.
 5,620 PI. CAR., 1er étage, à louer, 880 boul. de la Carrière, Hull. 1-705-335-5002 ou 1-705-335-1080
 82 AV. GATINEAU, bureau ou commerce, 455 pi car., \$500. 568-5625
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

Vous cherchez un local ?
 Laissez-nous le soin de vous indiquer tous les locaux disponibles à Gatineau.
 Tél.: (819) 243-2345, poste 2431
 Téléc.: (819) 243-2363
 Courriel: dev.econ@ville.gatineau.qc.ca

595 LOCAUX
 7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 1-900-451-2524.
 99% PRÉCIS, MÉDIUM CLAIRVOYANTE Autres dons. Satisfaction garantie. CÉLINE 684-2779.

601 ÉSOTÉRISME
 2001??? Clairvoyante (98% précis). Charmaine, 669-9105.
 32 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.
 34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

602 MESSAGES PERSONNELS
 100% A-1 ABANDON ***** Michelle 663-6574
 100% A-1 BONNE DÉTENTE, ouvert de 9h à 22h. 568-9229.
 100 ADORABLE, expérimentée, pour toi, Monik. 246-2199.

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

603 SERVICES D'ESCORTE
 100% ABANDON
 ♥ Superbes filles à votre service ♥
 ♥ Beautés garanties à 100% ♥
 Laura, 24h, 329-6044, 776-6626
 100% ADORABLE
 Gini et Anie, 246-1202
 100% BEAUTÉ
 MOMENT MAGIQUE INC. 24H
 De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
 743-4668
 1er CHOIX L'EXCLUSIVE
 Réservez maintenant.
 ♥♥♥♥♥ 329-2660, 643-9862 ♥♥♥♥♥

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

603 SERVICES D'ESCORTE
 100% ABANDON
 ♥ Superbes filles à votre service ♥
 ♥ Beautés garanties à 100% ♥
 Laura, 24h, 329-6044, 776-6626
 100% ADORABLE
 Gini et Anie, 246-1202
 100% BEAUTÉ
 MOMENT MAGIQUE INC. 24H
 De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
 743-4668
 1er CHOIX L'EXCLUSIVE
 Réservez maintenant.
 ♥♥♥♥♥ 329-2660, 643-9862 ♥♥♥♥♥

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

603 SERVICES D'ESCORTE
 100% ABANDON
 ♥ Superbes filles à votre service ♥
 ♥ Beautés garanties à 100% ♥
 Laura, 24h, 329-6044, 776-6626
 100% ADORABLE
 Gini et Anie, 246-1202
 100% BEAUTÉ
 MOMENT MAGIQUE INC. 24H
 De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
 743-4668
 1er CHOIX L'EXCLUSIVE
 Réservez maintenant.
 ♥♥♥♥♥ 329-2660, 643-9862 ♥♥♥♥♥

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

603 SERVICES D'ESCORTE
 100% ABANDON
 ♥ Superbes filles à votre service ♥
 ♥ Beautés garanties à 100% ♥
 Laura, 24h, 329-6044, 776-6626
 100% ADORABLE
 Gini et Anie, 246-1202
 100% BEAUTÉ
 MOMENT MAGIQUE INC. 24H
 De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
 743-4668
 1er CHOIX L'EXCLUSIVE
 Réservez maintenant.
 ♥♥♥♥♥ 329-2660, 643-9862 ♥♥♥♥♥

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

603 SERVICES D'ESCORTE
 100% ABANDON
 ♥ Superbes filles à votre service ♥
 ♥ Beautés garanties à 100% ♥
 Laura, 24h, 329-6044, 776-6626
 100% ADORABLE
 Gini et Anie, 246-1202
 100% BEAUTÉ
 MOMENT MAGIQUE INC. 24H
 De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
 743-4668
 1er CHOIX L'EXCLUSIVE
 Réservez maintenant.
 ♥♥♥♥♥ 329-2660, 643-9862 ♥♥♥♥♥

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

603 SERVICES D'ESCORTE
 100% ABANDON
 ♥ Superbes filles à votre service ♥
 ♥ Beautés garanties à 100% ♥
 Laura, 24h, 329-6044, 776-6626
 100% ADORABLE
 Gini et Anie, 246-1202
 100% BEAUTÉ
 MOMENT MAGIQUE INC. 24H
 De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
 743-4668
 1er CHOIX L'EXCLUSIVE
 Réservez maintenant.
 ♥♥♥♥♥ 329-2660, 643-9862 ♥♥♥♥♥

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.
 HULL, 900' car. à louer: mets à apporter (pizza, chinois, etc.) 729-9907

603 SERVICES D'ESCORTE
 100% ABANDON
 ♥ Superbes filles à votre service ♥
 ♥ Beautés garanties à 100% ♥
 Laura, 24h, 329-6044, 776-6626
 100% ADORABLE
 Gini et Anie, 246-1202
 100% BEAUTÉ
 MOMENT MAGIQUE INC. 24H
 De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
 743-4668
 1er CHOIX L'EXCLUSIVE
 Réservez maintenant.
 ♥♥♥♥♥ 329-2660, 643-9862 ♥♥♥♥♥

595 LOCAUX
 À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progres courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.
 À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois, inf.: 568-3250.
 À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729
 À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.
 GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.
 GATINEAU (AÉROPARC)
 Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour. \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.
 GATINEAU, centre-ville, 1,200

605 AUTOS À VENDRE

1989 CORSICA, 4 portes, manuelle, bon état, pneus hiver + été, \$1,300 nég. 564-5400 poste 2344.

1989 DYNASTY, 6 cyl., bon état, \$1,299. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1989 GOLF, manuelle, très bon état, \$1,999. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1990 CORSICA LT, V6, équipée, \$2,695. Principale Auto, 568-AUTO

1990 GRAND PRIX LE, V6, très bon état, \$2,999. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1990 MAZDA 323, manuelle, propre, \$1,995. Principale auto, 568-AUTO.

605 AUTOS À VENDRE

1994 LUMINA, tout équipée, 140,000 km, certifiée, \$4,500, 260-3073.

1994 MAZDA MX3, manuelle, verte, 100,000 km, \$6,900. Sylvie, 243-9390.

1994 PROTÉGÉ, automat, bas km, \$6,999. Auto Mike Renaud 643-2017

1994 PROTÉGÉ SE, tous groupes électriques, clim., lecteur DC, 8 pneus: hiver/été, \$7,000. 669-6542.

1994 SATURN SC1, toit électrique, \$6,299, J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 GOLF, 2 portes, 5 vit., toit, \$8,250. Auto Xtrém, 243-7461, 328-4472.

605 AUTOS À VENDRE

1997 CIVIC LX, garantie 60/160, 4 portes, automat., clim., 90,000 km, \$14,500. 243-6308, 712-7762.

1997 GRAND AM SE, 4 portes, \$10,950, \$265/mois. PMCGA 663-1884

1997 HONDA Civic Ex, 5 vit., \$11,550. Auto Xtrém: 243-7461, 328-4472.

1997 HONDA Civic EX, noire, tout équipée, 54,000 km, automat., \$14,000 nég. 955-4978.

1997 INTREPID, V6, équipée, 59,000 km, financ., \$12,695. Méga 770-AUTO.

1997 PONTIAC Sunfire, manuelle, 84,000 km, \$8,500 nég. 281-7486.

1997 SATURN SC1, clim., 52,000 km, \$8,899, J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 TERCEL, manuelle, 65,000 km, pneus d'hiver/été, \$9,200. 776-4609.

1997 TOYOTA Corolla, SD, 5 vit., \$8,999, J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 TOYOTA Tercel CE, 4 portes, marine, 72,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, automat., A1, \$10,000 281-0587

1997 TOYOTA Tercel CE, automat., 49,000 km, garantie prolongée, \$10,500. 246-8706 ou 760-7858.

1998-1999 CIRUS LXI, V6, cuir, bas km, garantie. Méga Auto, 770-AUTO.

1998-1999 PROTÉGÉ LX/SE, 12 au choix, dès \$9,495. Méga, 770-AUTO.

605 AUTOS À VENDRE

1999 GOLF GL, équipée, manuelle, \$9,980. Principale Auto, 568-AUTO

1999 HONDA Civic SIG, 5 vit., 33,000 km, clim., freins ABS, toit ouvrant, couleur argent, \$18,500. 246-0757

1999 LUMINA LS, lecteur DC, clim., \$10,899, J.C. Galipeau, 669-4004.

1999 PONTIAC Grand AM SE, V6, 4 portes, tout équipée, seulement \$21,000. (819)985-1456.

1999 SUNFIRE, 4 portes, garantie, \$9,899, J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 CONCORD LX, 68,000 km, location: \$497/mois ou à achat: \$21,000. (819)985-1456.

2000 ECHO, 4 portes, automat., garantie, financ., \$12,495. Méga 770-AUTO.

2000 ECHO, automat., 4 portes, \$12,699, J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 HONDA Civic CX, argent, 18,000 km, location \$200 + taxes/mois ou achat: \$13,800. 241-1696.

2000 MERCEDES 320ML, toit, GPS, cuir, bas km. Méga Auto, 770-AUTO.

2000 ECHO, automat., \$12,450, 4 portes. Auto Xtrém: 243-7461, 328-4472.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

621 FOURGONNETTES

1996 CARAVAN, V6, clim., bas km, financ., \$10,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1996 TRANSPORT SE, clim., impeccable, \$8,899, J.C. Galipeau, 669-4004.

1996 WINDSTAR, 2 clim., sièges capitaines, \$12,495. Méga, 770-AUTO.

1996 WINDSTAR, 2 clim., sièges capitaines, dès \$12,995. Méga 770-AUTO.

1997 DODGE Caravan, 123,000 km, \$9,350 ferme. Rhéal 671-6074.

1997 SAFARI, 4 roues motrices, V6 Vortec, \$13,495. Principale 568-AUTO

1998 CARAVAN/VOYAGER, choix de 18 à partir de \$12,995. Méga, 770-AUTO.

1998 DODGE Caravan, 5 portes, 4 Roues Suzuki, 771-1900.

1998 QUEST GXE, 2 clim., 96,000 km, sièges capitaines. Méga, 770-AUTO.

1998 SAFARI, 4x4, 2 clim., sièges capitaines, financ. Méga, 770-AUTO.

1998 SAFARI 4x4, sièges capitaines, 2 clim., bas km. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 SIENNA, V6, équipée, 58,000 km, garantie, \$20,995. Méga, 770-AUTO.

1998 SILHOUETTE, cuir, bas km, 2 disponibles. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 VOYAGER, bas km, 7 passagers, \$13,695. Principale auto, 568-AUTO.

1999 CARAVAN, V6, équipée, 46,000 km, garantie, \$17,495. Méga 770-AUTO

628 CAMIONS 4X4

1988 F250, avec pelle à neige, 150,000 km, \$3,000. 684-6514

1988 JEEP Cherokee, 148,000 km, bon état, \$3,000. 770-7369

1989 CHEVROLET Extracab, V8 350 5 vit., \$7,900. (819)986-5244.

1990 DODGE Ram, diesel, pièces neuves, \$7,000. Pag.: 786-8122

1991 GMC 2500, bon état, moteur 350, automat., \$9,500; pelle à neige disponible. 827-2799.

1991 JEEP Cherokee sport 4x4, 2 portes, rouge, 5 vit., 6 cyl., 4 L., 180,000 km, pneus d'hiver + 4 pneus 4 saisons, freins neufs, excellent état. Faut voir. \$5,450 nég. 246-8970

1991 JIMMY 4x4, 4 portes, automat., tout équipé, \$6,500. Pag.: 923-0681, cell.: 594-0533.

1991 TOYOTA Pick-Up, 169,000 km, 4x4, 5 vit., excellent état, \$5,000. 671-6692, 664-7218.

1992 EXPLORER, automat., équipée, \$8,495. Principale auto, 568-AUTO.

1993 JIMMY, 4x4, 2 portes, 5 vit., condition excellente, 143,000 km, V6, demande \$5,500. 728-6808.

1993 MAZDA B2600L, King Cab, bas km, \$8,999. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1994 FORD Explorer XLT, \$12,000, tout équipé, bonne condition, 110,000 km. 663-4089, 772-1761.

1994 FORD XL, V8, 154,000 km, condition A-1, \$8,700. 669-1563.

1994 NISSAN, extra cab, 74,000 km, clim., \$11,995. Méga, 770-AUTO.

1994 SIDE KICK, automat., 4 portes, 108,000 km, \$6,000. 778-6632.

1995 CHEROKEE Laredo, manuelle, bas km, \$10,495. Principale 568-AUTO

1995 F150, King Cab, 5 litres, 5 vit., 91,800 km, clim., régulateur de vit., boîte fibro-pec, A1. \$15,900. 983-3251

1995 GMC Z71 Club Cab, 350, tout équipé, \$18,900 nég. 827-4872.

1995 SIDEKICK, toit mou, manuelle. Meilleure offre. 281-6935.

1996 CHEYENNE, extra cab, clim, \$16,995. Principale auto, 568-AUTO.

1997-2000 F10, extra cab, 3 au choix des \$14,995. Méga auto, 770-AUTO.

1997 DODGE Ram Extra cab, automat., clim., 82,000 km, 561-4568.

1997 JEEP TJ, 6 cyl., toit et porte durs, 70,000 km, sac gonflable, \$15,950. Martin, 986-8453.

1997 SUZUKI Sidekick, JXL, 5 portes, tout équipé, 87,000 km, \$14,100 + taxes. 682-6279

1998-2000 DAKOTA, régulier ou extra cab, 6 dès \$14,995. Méga, 770-AUTO.

1998 BLAZER LT, toit, cuir, marches, 57,000 km, \$15,000. (819)449-7111

1998 CHEVROLET Silverado 3500, diesel, manuelle 5 vit., roues doubles, 118,000 km, \$24,000. (819)983-3154

1998 GMC 1500, manuelle, financ., \$14,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 PATHFINDER, Chilkot, garantie, \$18,999, J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 PATHFINDER LE, cuir, bas km, bi-ou, \$23,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 TRACKER, 2 ou 4 portes, choix de 7 dès \$10,995. Méga auto, 770-AUTO.

1999 HONDA CR-V EX, 5 vit., 31,000 km, tout équipée, \$23,495. 682-3363.

1999 INFINITY QX4, cuir, équipé, toit, garantie, bijou. Méga Auto, 770-AUTO.

2001 TACOMA, extra cab, V6, équipée, 7,000 km, garantie. Méga, 770-AUTO.

LE SPECIALISTE

Mécanique générale

Prix compétitifs

663-2570

Sur rendez-vous
voisin de Denis Auto
422, MALONEY DENIS AUTO

1990 TERCEL, manuelle, sport, propre, \$2,995. Principale auto, 568-AUTO.

1990 TOYOTA Tercel, automat, 2 portes, 126,000 km, \$1,500. 669-6068 ou pag: 719-5060.

1991 BUICK Century, V6, équipée, \$2,995. Principale auto, 568-AUTO.

1991 BUICK Regal, V6, équipée, \$3,995. Principale auto, 568-AUTO.

1991 CAVALIER RS, V6, automat, état A1, \$2,999. Auto Mike Renaud 643-2017

1991 CIVIC Special Edition, 5 vit., \$2,899. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1991 FIREFLY, automat., propre, \$2,195. Principale auto, 568-AUTO.

1991 GRAND AM, automat., propre, \$1,595. Principale auto, 568-AUTO.

1991 MAZDA 323, automat., \$3,999., J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 MAZDA 626, automat., équipée, \$2,995. Principale Auto, 568-AUTO

1991 NISSAN 240 SX, manuelle, propre, \$3,995. Principale auto, 568-AUTO.

1991 PROBE, manuelle, propre, \$2,995. Principale auto, 568-AUTO.

1991 PROTÉGÉ, automat., propre, \$2,695. Principale auto, 568-AUTO.

1991 SHADOW, décapotable, automat., \$5,699, J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 SUZUKI Swift, 5 vit., certifié, \$1,650. 663-7884, cell. 328-6564.

1991 TOPAZ, automat., propre, \$1,995. Principale auto, 568-AUTO.

1991 TOYOTA Camry, automat., tout équipée, \$4,400. 260-3073.

1992 ACCORD EX, manuelle, équipée, \$6,995. Principale Auto, 568-AUTO

1992 CAMRY LE, V-6, 5 vit., tout équipée, certifiée, \$6,900, 260-3073.

1992 CAPRICE familiale, propre, 75,000 km, \$5,500. 568-4091.

1992 CIVIC DX, 3 portes, manuelle, \$4,495. Principale Auto, 568-AUTO

1992 EAGLE Summit, 5 vit., 80,000 km, propre, \$4,295. Principale 568-AUTO

1992 SATURN SL1, manuelle, propre, \$3,495. Principale auto, 568-AUTO.

1992 TOYOTA Paseo noire, manuelle, \$4,750. 777-2195.

1992 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., \$4,100. 260-3073.

1993 BUICK Century, rouge, V6, 3.3L, A-1, clim., démarreur distance/ portes/coffre, \$5,950. 771-4214

1993 CAVALIER, manuelle, très propre, \$2,495. Principale auto, 568-AUTO.

1993 CUTLASS Supreme SL, V6, 3.1 L., tout équipée, excellente condition, 176,700 km, \$5,995. (819)459-1253

1993 ESCORT, manuelle, familiale, \$1,493. Principale auto, 568-AUTO.

1993 HONDA Civic DX manuelle, très propre, aucune rouille, 8 pneus, alarme, mécanique A1, \$4,995 nég. 663-6252.

1993 MAZDA Precidia GS, V6, rouge, 117,500 km, \$7,500. 243-7397, 743-0336.

1993 PROTÉGÉ, manuelle, propre, \$2,995. Principale auto, 568-AUTO.

1993 SUNDANCE, 5 vit., bonne mécanique, \$1,495. Principale 568-AUTO

1993 SWIFT, 4 cyl., manuelle, fiable, \$1,199. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1994 BMW 320i, 6 cyl., équipée, bas km, \$15,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1994 COROLLA, automat., état A1, \$6,995. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1994 EXCEL, automat., très propre, \$1,695. Principale auto, 568-AUTO.

1994 GOLF, 2 portes, 5 vit., clim., \$7,250. Auto Xtrém, 243-7461, 328-4472.

1994 GOLF GL, bas km, manuelle, clim., \$7,295. Principale 568-AUTO

1994 INTREPID, tout équipée, 4 Roues Suzuki, 771-1900.

1994 JETTA GL, turbo, diesel, manuelle, \$7,495. Principale 568-AUTO

1994 VOLVO 850 turbo, automat., tout équipée, 179,000 km, mécanique A1, \$17,500 nég. 819-281-5334.

1995 CAVALIER Z22, 92,000 km, démarreur à distance, vitres teintées, parfait état, \$5,600. 776-5673.

1995 CHRYSLER Intrepid, 132,000 km, très bon état, \$8,500 nég. (613)769-6066 ou 773-4223.

1995 GRAND AM SE, V6, blanc, \$8,499, J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 MERCURY Mystique, 154,000 km, V6, ABS, 4 portes, \$6,750, propre, non-fumeur. 799-9165.

1998-1999 SATURN, 2 ou 4 portes, familiale, 20 dès \$8,995. Méga, 770-AUTO.

1998-2000 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 18 au choix, dès \$8,495. Méga, 770-AUTO.

1998-2000 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, 25 au choix, dès \$8,995. Méga, 770-AUTO.

1998 ACURA EL 1.6, 5 portes, automat., équipée, \$15,495. Méga, 770-AUTO.

1998 CABRIOLET décapotable, équipée, 44,000 km. Méga 770-AUTO

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., \$9,399, J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 CIVIC, 3 portes, automat., 65,000 km, \$12,495. Méga Auto, 770-AUTO.

1999 ACURA Integra SE, couleur argent, 5 vit., clim., vitres électriques, lecteur DC, roues "MAGS", impeccable, 17,000 km, \$300/mois. 669-4781

ALERO 2000, 12,000 km, V-6, tout équipée, reste de location; 24 mois, \$475/mois. 819-664-3956.

615 AUTOS À LOUER

1999 ACURA Integra SE, couleur argent, 5 vit., clim., vitres électriques, lecteur DC, roues "MAGS", impeccable, 17,000 km, \$300/mois. 669-4781

ALERO 2000, 12,000 km, V-6, tout équipée, reste de location; 24 mois, \$475/mois. 819-664-3956.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion occasion ou non. ACHETONS tout modèle fonctionnel ou consignez-nous votre voiture. Desjardins Auto, Michel 669-6161.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ARGENT comptant pour votre voiture de \$100 à \$10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ACHETONS COMPTANT 568-4116

Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

RÉCUPÉrons voitures pour ferraille. Bon prix. 743-9112, 955-6297.

621 FOURGONNETTES

1988 DODGE Caravan, automat., 4 cyl., bon état, \$1,500. 595-2789

1989 AEROSTAR XL, 7 passagers, \$899. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1989 FORD Aerostar, 7 passagers, bon état, \$1,395. 663-0435.

1989 VOLKSWAGEN Vanaga, 5 vit., propre, \$4,995. Principale 568-AUTO.

1990 CHEVY Van 20, 206,000 km, \$2,900. 669-8382.

1990 DODGE Caravan, moteur 3.3, 7 passagers, \$1,700. 281-3134.

1991 AEROSTAR, automat, 7 places, propre, \$2,995. Principale 568-AUTO.

1991 DODGE Caravan Cargo, 2.5 L., \$2,800. 771-5243 et 776-6679.

1991 MAZDA MPV, 4 cyl., clim., 5 places, 179,500 km, 4 pneus hiver + 4 pneus été, \$3,750. 246-8857.

1991 TOYOTA Previa, 4x4, équipée, automat., \$4,995. Principale 568-AUTO

1992 DODGE Caravan SE, tout équipée, 7 places, \$4,300. 260-3073.

1992 MPV, automat., V6, bas km, \$4,995. Principale auto, 568-AUTO.

1993 AEROSTAR sport, 7 places, automat., \$4,495. Principale, 568-AUTO

1993 PLYMOUTH Grand Caravan, 7 passagers, tout équipée, excellente condition, bas km, pour location ou achat. City Auto sales, 131, Holland. Appelez Gerry, entre 8h et 16h, du lundi au vendredi au: 798-8888.

1993 PONTIAC Trans Sport, V6, automat., 7 passagers, tout équipée, 151,000 km, \$6,600. 728-6808.

1993 VOYAGER, 6 cyl., clim., 7 places, bon état, \$5,800. 743-2422.

1994 PONTIAC Trans Sport, 7 places, très bon état. 561-2285.

1995 PLYMOUTH Voyager, 6 cyl. 4 Roues Suzuki, 771-1900.

1996-1997 VILLAGER, équipées, bas km, dès \$12,995. Méga, 770-AUTO.

1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$8,500 nég. 663-9571

625 CAMIONS À VENDRE

1979 FORD F150, bonne condition, \$1,000 nég. 819-281-7270.

1986 CHEROKEE, bon état, automat., \$2,999, J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 CHEVROLET S10 Wrangler, condition A1, \$3,300 nég. 243-0944.

1988 CUB VAN, diesel, certifiée, \$5,995. Principale auto, 568-AUTO.

1989 CHEVROLET Cube Van, 14 pi, diesel, bon état, \$4,500. 790-1006, 771-2084.

1990 CUBE Van, 136,000 km, boîte 14 pi, diesel, TRES BONNE CONDITION, \$7,600. 246-2724

1992 MAZDA B2200, \$3,500. 246-1280

1992 SIERRA STX, automat., clim., certifiée, \$6,995. Principale 568-AUTO.

1993 DAKOTA, V6, King Cab, bas km, \$7,499. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1994 MAZDA, King Cab, manuelle, \$4,600. Pag.: 778-4443.

1994 RAM, V8, 93,000 km, très propre, \$13,000 nég. 243-0357, 743-7556.

1995 CHEVROLET 1500 King Cab, automat., clim., rég. de vit., très bon état, \$12,400 nég. 281-4749.

1996 DODGE RAM, V8, 5 vit., très propre. 328-8807, 643-1657.

1996 FORD Aeromax 9000, domp, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1997-1998 GMC 1500, extra cab, choix de 5, certifiés. Méga auto, 770-AUTO.

1997 CHEVROLET Astro, tout équipé, «Towing pack», 80,000 km, \$13,900 nég. Luc. (819) 663-1897.

1997 MAZDA B4000, Extra Cab, bas km, \$14,395. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 SIERRA SL, automat., clim., \$12,495. Principale auto, 568-AUTO.

1997 SONOMA, 4 cyl., bas km, financ., \$10,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 TRANS SPORT SE, 7 places, équipée, \$12,995. Principale, 568-AUTO

1998 B2500, 5 vit., propre, financ., \$9,995. Méga auto, 770-AUTO.

1998 DAKOTA SPORT, 58,000 km, clim., \$14,995. Méga auto, 770-AUTO.

1998 MAZDA B-4000, Extra Cab, manuelle, \$12,995. Principale 568-AUTO

1998 SIERRA 1500, Extra Cab, bas km, financ., \$17,995. Méga 770-AUTO.

1999 FORD Ranger Rebel Sport, 42,000 km, \$14,900. Pag.: 779-1578

1999 MAZDA B3000, V6, garantie, \$14,699, J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 GMC Sonoma, King Cab, bas km, état neuf. (819) 663-1123.

2000 SIERRA, Extra Cab, clim., garantie, \$23,995. Méga Auto, 770-AUTO.

2000 TRACKER 4x4, 4 portes, tout équipé, à louer ou à vendre. 1997 FORD Ranger à vendre. 457-2025

2001 FORD Turbo diesel, 15,000 km, avec boîte de 16' à céder pour reste de location, excellent terme. Mario Tremblay, 669-1189.

ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR White 2-60, 4x4, avec chargeur; Tracteur Fiat 100-90, 4x4, avec cabine; «Haybine» NH 488; Herse White 40; «Baler» 848 NH et autres items. (819)986-1286.

663 MACHINERIE

1976 TRACTEUR Universel avec souffleur \$6,990 nég. 281-1772.

2000 SCIERIE portative Timberwolf 38 C.V. diesel, à rouleaux (camp rollers), hydraulique, écorceuse, etc., comme neuve, 400h. 613-293-4799

TRACTEUR 1971 International, diesel, avec chargeur industriel, très bonne condition, \$5,000. 819-463-3481.

TRACTEUR de marque Universel, 1995, 4x4, avec souffleur de 9', en très bonne condition. 243-3727.

TRACTEUR Kubota L35, 1997, 35 forces, avec rétrocaveuse, 1,500 heures, \$30,000. 561-0770.

665 MOTOCYCLETTES

1984 HONDA V65 Magna 1100, 45,000 km, \$2,000 ferme. 669-0485

1987 YAMAHA YZ 80, condition A-1, \$1,200. 669-8636.

AVIS • AVIS • AVIS • AVIS • AVIS

Grand ménage du printemps

Automobile Roy Enr.

Achat • Vente • Location
Spécialisés en voitures d'occasion
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
778-8787

A partir de 500\$ jusqu'à 2 995\$

1986 Firebird
1988 Beretta
1988 Cavalier
1988 Mazda 626
1988 Celebrité

1989 Voyager
1990 Eagle Vista
1991 Shadow
1988 Tempest
1990 Probe
3 YJ Jeep

Plus de 60 véhicules en inventaire

Aucune offre ne sera refusée!

AVIS • AVIS • AVIS • AVIS • AVIS

1995 MONTE Carlo LS, propre, certifiée, 192,000 km, \$6,250. 243-5691.

1995 NEON, 4 cyl., 4 portes, 5 vit., 135,000 km, \$4,995. 319-5442

1995 OLDSMOBILE 88, équipé, 94,000 km, \$8,950. PMCGA 663-1884

1996-2001 COROLLA, choix de 9 dès \$8,995. Méga auto, 770-AUTO.

1996 850 GLE, extra propre, non-fumuse, entretien mécanique fait, 112,000 km. Faut vendre! 986-7105

1996 CIVIC LX, 5 vit., clim., bas km, certifiée, \$9,995. Méga auto, 770-AUTO.

1996 COROLLA, automat., clim., \$9,995. Principale Auto, 568-AUTO

1996 GOLF, 2 portes, 5 vit., \$9,250. Auto Xtrém, 243-7461, 328-4472.

1996 GOLF diesel, 80,000 km, 5 vit., propre. Méga auto, 770-AUTO.

1996 INTREPID, 4 portes, tout équipée, 1 proprio, 120,000 km. 684-5427

1996 LUMINA LS, 88,000 km, tout équipée, \$9,495. nég. 643-4789

1996 PRECIDIA, automat, argent, \$9,499, J.C. Galipeau, 669-4004.

1996 TOYOTA Paseo, 5 vit., bas km, \$8,995. Méga auto, 770-AUTO.

1996 TOYOTA Tercel, 38,000 km, vert, 4 vit., état neuf, \$8,500. 568-4209.

1997-1998 ESCORT LX/SW, bas km, clim. dès \$9,995. Méga, 770-AUTO.

1997-1998 RAV4, 2 ou 4 portes, choix de 8, dès \$12,495. Méga, 770-AUTO.

1997 à 1999 TAURUS, 3 au choix dès \$10,995. Méga auto, 770-AUTO.

1997 ACCORD SE, toit, roues MAGS, équipée, bas km. Méga 770-AUTO.

1997 CIVIC CX, très propre, 40,000 km, 1 proprio, dame 75 ans, automat., démarreur, \$12,500. 669-2162

1997 CIVIC LX, automat., clim., \$11,950. Auto Xtrém: 328-4472.

1997 ESCORT LX, clim., 4 portes, équipée, \$8,499, J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 FORESTER, automat./manuelle, bas km, dès \$19,995. Méga, 770-AUTO

1998 HONDA Accord LX, démarreur, automat., clim., \$16,000. 663-8490.

1998 INTEGRA GS, 57,000 km, cuir, équipée, \$19,99

665 MOTOCYCLETES

1985 YAMAHA Virago 1000 cc, moto unique, condition A1, \$3,200 nég. 819-561-7796.

1989 GSXR 750, 4 en 1, peinture (custompaint), \$3,400. 561-5806.

1995 YAMAHA XT 225, 7,800 km, + acc., \$3,000. 743-4203

1996 KAWASAKI Ninja ZX-7R rouge, 31,300 km, carrosserie polie, vitre teintée, \$7,000 nég. (819)778-3350

1997 SUZUKI GSXR 750, parfaite condition, \$7,500. 328-4472.

1998 KAWASAKI ZX-9R, 31,000 km, \$9,000 ferme. Nicole (819) 771-1698.

1999 HARLEY DAVIDSON Sportster Custom 1200, bas km, silencieux original + 50/50, pare-brise, 2 sièges, 2 paires de poignées, femme proprio, \$11,500 nég. Manon ou Mario (819)827-0910 ou (613)223-1262.

ENSEMBLE DE MOTO, valeur \$1,000, moitié prix, comme neuf. Manteau 10 ans, pantalon 8 ans, casque extra petit, 2 paires de gants longs et courts. 671-4460.

670 MOTONEIGES

1990 MACH I 583 c.c., 4,200 km, \$1,900. Pierre, 751-4699.

1994 MACH Z, bonne condition, \$3,400. Après 18h, 456-2775.

1994 POLARIS INDY Supersport 440, poignées chauffantes, \$1,500 ferme, 329-2422, 775-7674.

1998 SKI-DOO Mach I, démarreur électrique, marche arrière, poignées et pousces chauffants, 3,800 km, condition neuve, \$5,800. Soir 746-5621, jour 223-4564.

2001 BOMBARDIER MXZ 700, \$9,000. 819-456-3897.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1991 MERCURY Tracer, automat., 4 cyl., 1.9L., pour pièces, 246-9549.

4 ROUES en alliage, 14 po, Honda Civic 2000, \$500. 643-3726.

KENWOOD 2000, haut-parleurs: 2 x (4x6) + 2x (6x9), + 1 de 10 po, amplificateur MTX, \$450. 243-4203.

TRACKER ou Sidekick, moteur, transmission «transfer case», etc., \$475 ou échange. 669-7429.

673 REMORQUES

1999 REMORQUE, essieux doubles, 4'2"X10'X1", payé \$2,000, prix: \$850 ferme. 819-423-6650.

2 ESSIEUX, 4'X8'X5", bon état, \$1,200 nég. 771-6473, 773-3141.

FIFTH wheel Wells Cargo, 16 pi, 2 essieux de 5,000 lb, comme neuve, 986-6817, 743-9178.

677 ROULOTTES

1988 GOLDEN Falcon, 34', avec "Tip-Out", très bon état, située au Camping Val-des-Bois, \$11,600. 243-0152

1989 GLENDALE motorisé, 24 pi, moteur 350 c.v., couche 6, excellent état, \$18,500 nég. Jour: 947-0783, soir et fins de sem. 682-3225

1992 PROWLER 29', deck, remise, toiles, \$13,000. 771-6058.

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: \$26,500. (819)986-7459

1999 PROWLER 29S, roulotte tout équipée, \$17,000 nég. 827-3660.

35', 2 rallonges, modèle Park, vérandas 35'X8', tout équipée, \$24,900. Jour: 777-0129, soir: 595-9622.

À selle (fifth wheel) 1990 Terry, modèle 25.5K, très propre, \$12,000 nég. 671-2221.

ROULOTTE Terry 27', \$6,500 nég. 986-9369, 281-7007.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA Four Trax, \$1,900. 456-1846, pag.: 779-1355.

1996 400 SPORTSMAN, 4x4, excellent état, \$5,200. 671-3592, 921-1461

1998 POLARIS BIG BOSS 500, 6 roues, 1000 milles, \$8,000. 986-1756

2000 YAMAHA Warrior, 6 vit., excellent état, \$5,700. Martin, 986-8453

HONDA 250, 4 roues, \$1,500, Yamaha 2000, 400 ultra-matique, tout équipé, \$8,200, remorque 14', roues doubles, neuve, \$1,600. 671-3356.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

AIMERAIS acheter moteur de 15 ou 20 c.v. 561-0770.

CAMPEUR 8': bateau et moteur utilisés 2 fois. 819-986-2252.

CANOTS d'eau vive et kayaks de mer usagés. 771-2267.

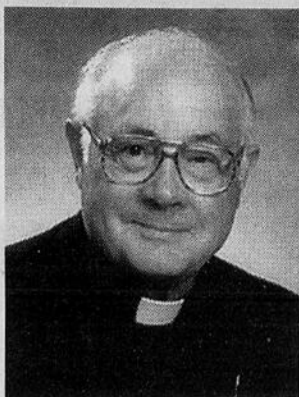
CHALOUPE Princecraft, tout équipée, prix à discuter. 986-9298

EVINRUDE, 15 c.v., \$850; Mercury, 7.5 c.v., \$450; bateau 14 pi. 568-5640.

SPRINGBOK Bass Super Pro 180, 150 forces Johnson GT, moteur électrique, sonar, etc, \$8,995. Jour: 986-1473; soir: 986-6041.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmeac, Gatineau. 775-6835

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours



**RÉVÉREND PÈRE
GÉRARD A. BOURBEAU**
Prêtre retraité - diocèse d'Ottawa

est décédé le mercredi 21 mars 2001, à l'âge de 84 ans. Révérend père Gérard Auguste Bourbeau était le fils de feu Lucien et Eva (Hébert) Bourbeau; frère de Lucienne (Jacques Baril), Émile (Claire) et Thérèse (Émile Riopelle); beau-frère de Cass Fedosiewich (Doris), Rita, Georgette et Gloria. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par Jeannine Fedosiewich, Robert, Raoul et Jean-Paul. Major Bourbeau était vétéran de la Deuxième guerre mondiale, devenu recteur de l'Université Laurentienne, Sudbury. Après avoir été ordonné prêtre, le 5 juillet 1969, le père Gérard fut professeur à l'Université de Laval. Comme prêtre retraité, il assistait dans les paroisses St-Jacques, Embrun et St-Bernard, Ottawa et agissait comme aumônier du groupe de prière charismatique. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, chemin Walkley (est de la rue Bank) vendredi de 14h à 16h et 18h à 20h. Le transfert solennel de la dépouille aura lieu samedi à l'église St-Thomas d'Aquin où parents et amis peuvent offrir leurs condoléances à compter de 10h. La messe des funérailles sera concélébrée samedi à 11h. Mgr Marcel Gervais présidera l'assemblée. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame. Des dons aux Soeurs de la Charité, Procure des Missions, 9, rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C9, a/s soeur Lorraine Desjardins, seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

COGGINS - Mme Pauline, née Gauvreau, de Maniwaki, est décédée le 22 mars 2001 au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu John Coggins; fille de feu Paul Gauvreau et de feu Lévin Lafrenière. Elle laisse dans le deuil 5 fils: Danny (Monique Pothier), Léonard, tous de Maniwaki, Robert (France Régimbald) de St-Jérôme, Patrick (Monique Fortin) de Maniwaki et Louis (Sandra John) de Ste-Julie; 1 fille, Maureen de l'Annonciation; 10 petits-enfants: Philippe, Claude, Eric, Martin, François, Anne, Stéphanie, Simon, Andréanne et Shawn; 1 frère, Gérard (Murielle Huot) de Ste-Martine; 2 soeurs: Léontine (feu Graham Bryson) d'Orléans et Jeannine (feu Gérard Grondin) de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces; prédécédée par ses frères et soeurs: Alberte, Albert, Roméo, Rhéal et Suzette. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY**, 206, rue Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, tél.: (819)449-2626, fax: (819)449-7437. Le service religieux aura lieu le lundi 26 mars 2001 à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi 26 mars 2001 à compter de 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer (du sein) seraient appréciés.

MARION - M. Emile, est décédé au Manoir Sacré-Coeur de Fort-Coulouge, Québec, le vendredi 23 mars 2001, à l'âge de 85 ans. Il fut prédécédé par son épouse Gertrude

McQuarter; ses parents, Frank Marion et Lisa Latour; ses deux frères: Oscar (Celina Ladouceur) et John; ses deux soeurs: Isabella (Alexandre Ladouceur) et Margaret (John Burnie). Emile laisse plusieurs neveux, nièces et amis. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE RINGROSE ET FRÈRES** de Fort-Coulouge, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré le lundi 26 mars en l'église **St-Pierre de Fort-Coulouge, Québec** à 11h. L'inhumation se fera au printemps au cimetière paroissial.



CÉCILE RONDEAU
(1930 - 2001)

Le 22 mars 2001 à son domicile, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Cécile Rondeau Duffy, épouse de feu (Rennie Duffy). Elle fut précédée dans la mort par son fils Pierre et elle laisse dans le deuil ses enfants: Patrick (Julie Bellehumeur), James (Ellen Noël), Bernard, Alain, Catherine (Gerhard Baker) et Claire; ses petits-enfants: Jonathan, Anick, Nicolas, Amélie, Daniel, Jessica, Jimmy, Adam, Megan, Karl-Addi et Wolfgang; son frère Daniel; ses soeurs: Gisèle, Gertrude, Thérèse et Marie-Reine. Elle laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que des neveux, nièces, cousins, cousines et plusieurs ami(e)s. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Le service funèbre aura lieu le lundi 26 mars à 10h, en l'église de la Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en don pour la Fondation de la Visitation de Gracefield ou à la Société canadienne du cancer. Vos marques de sympathie par internet peuvent être acheminées à ces adresses: duffycat@hotmail.com ou pduffy@videotron.ca

LA DIRECTION DES FUNÉRAILLES A ÉTÉ CONFIEE À LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE BRUNET DU 153 PRINCIPALE NORD À MANIWAKI. Tél.: 819-449-6082, fax: 819-449-7669.

REMERCIEMENTS

JACQUELINE JOLY

Les membres de la famille Gagnon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacqueline, survenu le 25 février 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE PATRICE

a le regret de vous annoncer le décès de

Gabrielle Whissell-Patrice
À St-André-Avellin, le 22 mars 2001, est décédée à l'âge de 78 ans Mme Gabrielle Patrice, née Whissell, de Montebello. Elle était l'épouse de feu M. Rolland Patrice. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Denise; 1 soeur, Rosealba; 2 belles-soeurs: Florence et Laurette Patrice, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Elle repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
503, rue Notre-Dame
Montebello

Les funérailles auront lieu le lundi 26 mars 2001 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours de Montebello, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: dimanche de 13h à 17h et de 19h à 21h et lundi à compter de 9h.

La famille tient à remercier tout le personnel du 3e étage du Centre d'accueil de la Petite-Nation, le Dr Claude Chapdeleine et Mme Diane Vallée pour les bons soins prodigués.

Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maison-funeraireshields.qc.ca ou par télécopieur, (819)983-6865.

Funérailles

SAMEDI

ROUSSEL - Mme Rita
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île (Sacré-Coeur), Hull.

LUNDI

AUBÉ - Mme Paulette
La cérémonie religieuse sera célébrée à 10h, à la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull.

COGGINS - Mme Pauline

Départ de la Maison funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki, pour le service religieux à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki.

LEDUC - M. Roland

Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert Ltée, 874, Notre-Dame, Embrun, pour service religieux à 11h, en l'église St-Viateur de Limoges.

MARION - M. Emile

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulouge, Québec.

RONDEAU - Mme Cécile

Le service funèbre sera célébré à 10h, en l'église de la Visitation de Gracefield.

SSELL-PATRICE - Mme Gabrielle

Départ de la Maison funéraire, Shields et Fils Inc., 503, rue Notre-Dame, Montebello, pour les funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours de Montebello.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME PAULETTE AUBÉ

décédée subitement à sa résidence, le lundi 19 mars 2001, à l'âge de 50 ans. Prédécédée par 1 fils, Andy, elle laisse dans le deuil ses parents, Sylvio Aubé (Marcelle Desjardins); 1 fils, Sylvain Desbiens de Hull; 2 petits-enfants: Jonathan et Michael; 1 frère, Maurice; 8 soeurs: Denise, Diane, Louise, Lyne, Manon, Ninon, Sylvie et Carole. Elle laisse également un ami de coeur, Carol Charron, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

CÉRÉMONIE RELIGIEUSE: aura lieu le lundi 26 mars à 10h, à la maison funéraire. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet, 20, rue Pharand, Hull, QC, J9A 1K7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA FAMILLE LEDUC

a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROLAND LEDUC

anciennement de Limoges, est décédé paisiblement à l'hôpital Général d'Ottawa le vendredi 23 mars 2001, à l'âge de 75 ans et 3 mois. Il était le fils de feu Hormidas Leduc et de feu Éva Voisine. Époux bien-aimé de Lucienne Leduc, il laisse dans le deuil 1 fils, Alain (Michelle Thérien); 3 filles: Ginette (Gislain Forgette), Huguette (Marcel Lepage), Carole (Len Slade); 8 petits-enfants: Claude Lepage (Josée), Marc Lepage (Sylvie), Manon Henri (Philippe), Julie Forgette (Daniel), Pierre-Luc Forgette, Daniel Leduc, Jean-François et Marc-André Jobin; 7 arrière-arrière-petits-enfants: Sébastien, Sonia, Christiane, Caroline Lepage, Francis et Cynthia Henri et Félix Savard. Il laisse également 2 frères: Yvon (Angéline Doré) et Réjean (Monique Hupé); 3 soeurs: Lilianne (Philippe Plante), Jeannine (Emilien Dazé), Pierrette (Pierre Rochon); ses 2 belles-soeurs: Jeannine Gibeault (René), Estelle Gibeault (feu Victor); 1 beau-frère, Léo Forget, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il est prédécédé par son frère Reynald (Jeanne Bourgeois) et son petit-fils Sylvain Leduc. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le dimanche 25 mars 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 9h le lundi. Le service religieux aura lieu le lundi 26 mars 2001 à 11h, en l'église St-Viateur de Limoges. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

M.A.B.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

C.M.

Les Servantes de Jésus Marie ont le regret de vous annoncer le décès de

SOEUR EVELYNE LANDRY, s.j.m.

Soeur Evelyne (Marie-Evelyne), Servante de Jésus-Marie, décédée le jeudi 22 mars 2001, à l'âge de 91 ans, après 74 ans de vie religieuse. Née à Old Town, Maine, elle était la fille de feu Hubert Landry et de feu Caroline Tardif. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil 1 soeur, soeur Marie-Louise Landry, n.d.m., ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: La défunte sera exposée au parloir de la Maison-Mère, 210 rue Laurier, Hull, le lundi 26 mars de 14h à 17h30 et de 18h30 à 19h30, le mardi 27 mars de 10h à 11h30 et de 13h à 14h.

SERVICE RELIGIEUX: La messe des funérailles sera chantée le mardi 27 mars 2001 à 14h, à la Maison-Mère.

La direction des funérailles a été confiée à la
MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC.
81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le
(819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (819)771-7066.

LES FAMILLES BLAIS ET LAHAIE ont le regret de vous annoncer le décès de



M. RAYMOND BLAIS

de Gatineau, décédé le jeudi 22 mars 2001, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux bien-aimé de Yolande Lahaie; fils de feu Damasse Blais et de feu Arthémise Joanisse. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 1693 de Hull et membre du 4e degré de l'Assemblée Alexandre Vachon de Hull. Outre son épouse, il laisse ses 4 enfants: Michel (Marjolaine Brassard), Ginette, Johane (feu Normand Nolet) et Pierre (Sharon Séguin). Il était le grand-père bien-aimé de 20 petits-enfants: Benoit Brosseau, Caroline Blais (Kevin Moore), Marie-Christine, Frédéric, Véronique, Jean-Sébastien, Mireille, Marianne, David, Agnès, Vincent, Antoine, Mathias, François-Olivier et Jonathan Nolet, Marc-André, Jean-François, Mélissa, Nicholas et Mathieu Blais. Prédécedé par 1 petit-fils, Philippe Nolet, il laisse également 4 frères: Jean-Guy (Denise Roussel) de Longueuil, Jacques (feu Hélène Touchette) de Gatineau, Henri-Paul (Jeannine Lescargo) et André (Louise Desjardins), tous de Longueuil; 4 soeurs: Madeleine (Richard) de Montréal, Cécile (Arthem Cloutier), Pierrette (Gaston Cécyre), tous de Thurso et Carmen (Yvon St-Denis) de Montebello. Prédécedé par 4 frères: Hector, Bernard (Cécile Desjardins) de Montebello, Jules (feu Pauline Thériault) et Réal (feu Pierrette Lalonde), il laisse ses beaux-frères et belles-soeurs: Rolande de Gatineau, Liette (Armand Leblanc) de Gatineau, Mariette (Robert) de Pennsylvanie, Lucie de Hawkesbury, Roland (Lola), Lucien (Thérèse Séguin), Gérard (Hélène Chef), tous de Gatineau et Marial (Linda) de Masson-Angers. Prédécedé par 1 belle-soeur, Estelle (feu Albert Desjardins), ainsi que par 2 beaux-frères: Gilles (Thérèse Laflamme) de Gatineau et Jacques (Aline Sarazin) de Gatineau, il laisse également plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Un merci très spécial au personnel infirmier du CLSC Le Moulin de Gatineau, tout spécialement Christine Bourbonnière, Carole Grégoire et Marie-Josée Bouchard pour les excellents soins prodigués à M. Blais.

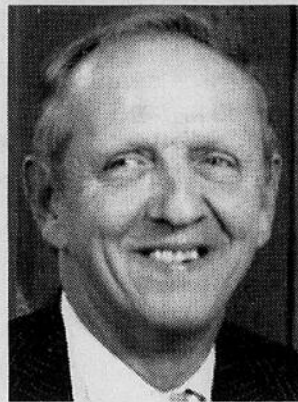
À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant parents et amis sont invités à se joindre à la famille pour un service religieux le mardi 27 mars 2001 à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après le service religieux.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s de Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la
MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.



REMERCIEMENTS



MONSIEUR JULIEN REINHARDT

Lors du décès de Julien, survenu le 28 janvier 2001, les parents et amis ont eu la gentillesse de nous offrir leurs marques de sympathie, soit par une assistance aux funérailles, des fleurs, des messages, des dons, des prières, des offrandes de messes ou toute autre marque d'affection. Nous en sommes sincèrement touchés et nous insistons à dire à ceux et celles qui n'ont pas reçu de reconnaissance personnelle, merci pour votre soutien dans notre grande affliction.

Son épouse Carmen Danis Reinhardt, ses enfants: Robert (Lucie Guillot) et Gilles; ses petits-enfants: Maryse, Jérémy et Sophie; ses soeurs et son frère: Jeanne, Aline, Georgette, Alice, Suzanne et Paul

REMERCIEMENTS



CLAUDE FORGET "J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime"

Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Claude, survenu le 19 février 2001 soit par offrandes de messes, fleurs, dons, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie en ce jour nous a particulièrement touchés. Merci au personnel du CLSC de Gatineau, spécialement garde Diane Perras.

Les familles Forget et St-Pierre



IN MEMORIAM



RAYMONDE RICHARD (née Lécuyer)

Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ. Nos peines sont aussi profondes et notre seul espoir est de savoir que tu es maintenant à tout jamais délivrée de la souffrance. De là-haut, veille sur nous tous qui t'aimons et t'aimerons toujours. Une messe anniversaire sera célébrée le 25 mars à 20h, en l'église St-François-de-Sales.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants



10e ANNIVERSAIRE



POTVIN - À la douce mémoire de Raymond Potvin, décédé le 24 mars 1991. Déjà dix ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ta famille

2e ANNIVERSAIRE



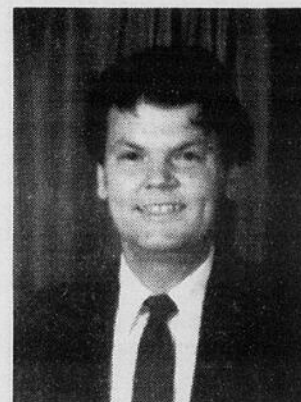
CORONA LATOUR

La perte la plus tragique c'est ce qui meurt en nous alors que nous sommes encore vivants. La plus belle chose c'est ce qui continue à vivre même lorsque nous ne sommes plus ici. L'héritage de valeurs que tu nous as légué nous guide quotidiennement. Merci d'avoir partagé avec nous cette force, c'est un honneur de continuer ce que tu as commencé...

Écrit par ta petite fille, Anie

De ta fille Pauline, Gérald et tes petits-enfants: Anie et Stéphane

EN MÉMOIRE DE

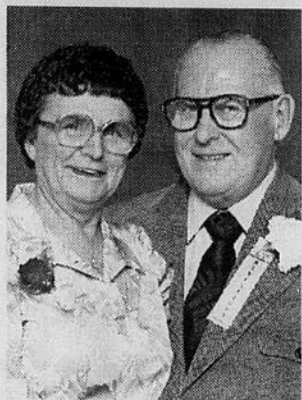


MARQUIS DEMERS 1956 - 1997

À la douce mémoire de mon fils Marquis. La douleur de ton départ précipité et tragique est aussi intense qu'au premier jour. Jamais nous n'oublierons ce jour terrible du 22 mars 1997. Tu avais un sourire chaleureux et un coeur d'or. Maintenant, tu es notre ange gardien. Mon fils, aime-nous du haut du ciel comme nous t'aimons du plus profond de notre coeur et donne-nous le courage de continuer ce long chemin sans toi.

Ta mère, tes frères et ta soeur

EN MÉMOIRE DE



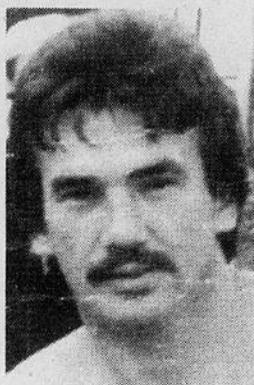
VÉRONIQUE ET LAURENT LAPOINTE

15 février 1914 4 janvier 1920
24 mars 1986 7 décembre 1989

Tellement d'années nous séparent de votre départ. Vous nous manquez toujours autant. Nous gardons toujours un beau souvenir de vous deux. Un jour nous serons réunis dans l'au-delà.

Claude, Joanne, Martine,
Annick et Bianka Nadon

REMERCIEMENTS



Jean-Guy "Ti-Guy" Ménard

De l'au-delà, je désire remercier sincèrement toute ma famille qui m'a apporté réconfort dans mon long combat contre le cancer jusqu'à mon dernier souffle de vie, ainsi que mes amis qui, lors de mon décès survenu le 10 février 2001, m'ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, messages de condoléances, dons, visites ou assistance à ma cérémonie religieuse. Les personnes dont l'adresse m'est inconnue sont priées de considérer mes remerciements comme personnels. Une messe me sera chantée à une date ultérieure en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield lors de la mise en terre de mes cendres au cimetière de cette même paroisse.

«Ma vie n'est pas finie,
elle ne fait que commencer,
toute tendue vers
un Bonheur, où Dieu
me révélera son Amour.»

Jean-Guy "Ti-Guy" Ménard
mes fils, leurs conjointes, mes
petits-enfants, ma mère, mes
frères, soeurs, beaux-frères,
belles-soeurs, neveux, nièces,
cousins, cousines vous remer-
cient.

REMERCIEMENTS



Napierreville Richard

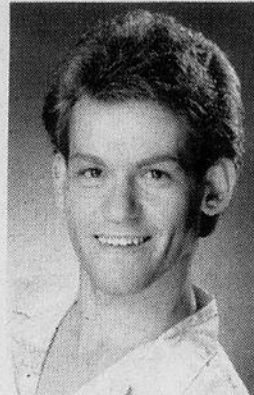
Les membres de la famille Richard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Napierreville, survenu le 30 décembre 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

2e ANNIVERSAIRE

WELLIE LAROCQUE
1920 - 1999

Dieu regarda son jardin et il y trouva un espace vide. Il a ensuite regardé sur la terre et il a vu ton visage fatigué et souffrant. Il a mis ses bras autour de toi et il t'a pris avec Lui. Il a fermé tes yeux et a chuchoté: «viens, suis-moi». Comme l'eau de la rivière qui coule, le temps s'écoule malgré le vide de ton absence. Repose en paix et donne-nous la force de poursuivre le chemin de la vie.
Famille Larocque

5e ANNIVERSAIRE

JEAN LARABIE
1965 - 1996

À la douce mémoire d'un fils bien-aimé, décédé le 25 mars 1996. Déjà cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ. Les pleurs ont coulé auprès de ton lit où la mort a fermé tes yeux pour l'éternité. Dieu a souvent séché les larmes dissimulées car ton départ pour la vie éternelle a laissé un grand vide dans nos coeurs. Le coeur d'une personne aimée ne peut se remplacer. Ayant regardé venir la mort avec courage, maintenant aide-nous à poursuivre notre vie sans toi, jusqu'au jour où nous serons réunis.

"J'ai rejoint ceux que
j'aimais et j'attends
ceux que j'aime."

Papa, maman, Lorraine,
Alain, tes neveux:
Shawn-Patrick, Jesse-Jean

REMERCIEMENTS



MARTEL-MATHIEU - Lors du décès de Marie-Claire Martel Mathieu, le 19 février 2001, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont rendu un vibrant témoignage de sympathie tant par des offrandes de messes, des dons, que votre présence en si grand nombre au service funéraire. Un merci tout spécial au personnel de soins palliatifs du CHVO de Gatineau, ainsi que celui du CLSC. Que de beaux gestes d'amour que nous avons appréciés de tout notre coeur. À vous tous nous disons un gros merci!

Les enfants: Anne-Marie,
Julie et André; petits-enfants:
Jean-Philippe,

Marilou, Laurence et
Maurane; frère et soeurs:
Raymond, Lucie et Gilberte

REMERCIEMENTS



ALVIN O'REILLY

Les membres de la famille O'Reilly désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Alvin O'Reilly, survenu le 3 mars 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



REMERCIEMENTS

LÉO LALONDE

Nous, la famille de Léo Lalonde, décédé le 9 mars 2001, désirons exprimer nos sincères remerciements aux membres de la famille, amis et voisins pour leur support lors du décès de notre bien-aimé époux, père, grand-père et arrière-grand-père, pour vos marques de sympathie, prières et assistance aux funérailles. Nous remercions également les infirmières et docteurs de l'Unité des soins intensifs de l'hôpital général d'Ottawa. Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LABELLE - Son épouse, ses enfants et toute sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacques Labelle, survenu le 10 janvier 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

MME ANGÈLE GARIÉPY
née Larose

décédée le 14 février 2001
Ses enfants et les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

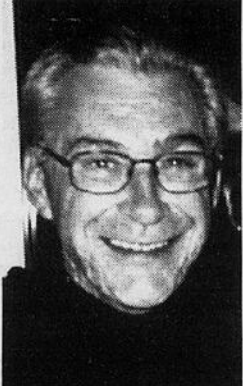
4e ANNIVERSAIRE

LÉA ROBERTSON
(née Bernier)
26 mars 1997

Quatre longues années se sont écoulées depuis votre départ, mais le souvenir est toujours là. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être aimé peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée que l'on n'a pu lui dire au revoir.

La famille

REMERCIEMENTS



M. ANDRÉ LEDUC

Suite au décès de M. André Leduc, survenu le 27 février 2001, sa conjointe Louise, son fils Jean et leurs familles désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, visites au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Mme Françoise Bergeron
née Morrissette

Les membres de la famille Bergeron désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Françoise, survenu le 1er mars 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

BARBEAU - Les membres de la famille Barbeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Simone Barbeau, survenu le 13 février 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
André, Monique, François et Danielle

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé.
Publication sur demande.

Robert M.

10e ANNIVERSAIRE

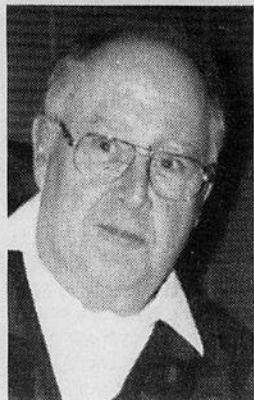


LIGUORI LEBLANC

Il y a déjà dix ans que tu nous as quittés brusquement; le Seigneur l'avait décidé ainsi. Le vide causé par ton départ, après plusieurs années de vie ensemble, ne sera jamais comblé, pour moi, les enfants et tous ceux qui t'aimaient. Je connaissais bien ton courage et ta grande générosité pour tout. Tu as certainement mérité une place de choix dans le royaume du Père. De là-haut, veille sur nous comme tu l'as toujours fait.
Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

**2e ANNIVERSAIRE****ROGER CHARRON**
1922 - 1999

À la douce mémoire de Roger Charron. Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos cœurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu nous manques beaucoup mais nous gardons espoir qu'un jour nous te retrouverons. Avec tout notre amour. Ton épouse Cécile, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Une messe anniversaire sera célébrée le 26 mars 2001 à 14h, au CHSLD, 510, boul. La Vérendrye Est, Gatineau.

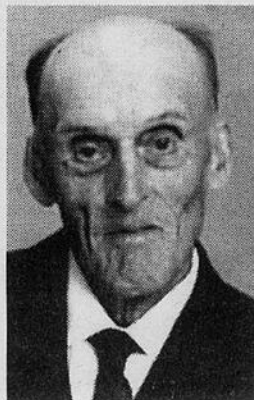
**4e ANNIVERSAIRE****BERNARD BOUDREAU**

Déjà quatre ans se sont écoulés depuis le jour où tu nous as quittés. Le grand vide de ton départ vers un monde meilleur est toujours présent dans nos cœurs. Notre vœu le plus cher est qu'un jour, nous soyons réunis afin de partager joie et bonheur. Nous te demandons de veiller sur ta famille qui ne cesse de penser à toi et à qui tu manques beaucoup. Avec tout notre amour. Ton épouse Thérèse, tes six enfants et onze petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE**MARIELLE LAURIN**
(née Lavergne)

À la douce mémoire d'une mère et grand-mère bien-aimée, qui nous a quittés le 27 mars 2000. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée le 25 mars 2001 à 11h, à l'église St-Luc de Buckingham.

Robert et la famille

**1er ANNIVERSAIRE****DAMASE MAINVILLE**

Ni la distance ni l'absence ne peuvent séparer ceux qu'anime un même esprit et qu'unite un même amour! Une messe commémorative sera célébrée le mardi 27 mars à 18h30, en l'église St-Benoit-Labre de Wendover. Tes enfants et petits-enfants qui t'aiment toujours.

**1er ANNIVERSAIRE****JEANNINE "K9" PERRAS**

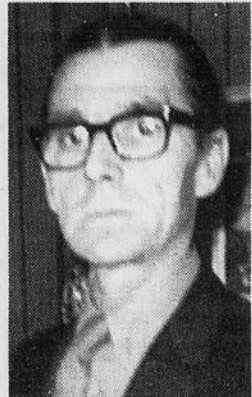
À la douce mémoire de Jeannine, décédée le 25 mars 2000. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée. Jean-Guy, Raymonde, Eric, Anick et la famille.

2e ANNIVERSAIRE**DENIS DUFOUR**

À la douce mémoire de Denis Dufour, décédé le 25 mars 1999. Deux années se sont écoulées depuis que tu m'as quittée. Ton souvenir reste bien vivant dans mon cœur et mes pensées. Même si je sais que tu veilles toujours sur moi, tu me manques énormément. Ton épouse Rachel Dufour tes sœurs et ami(e)s

9e ANNIVERSAIRE

DUBÉ - À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère bien-aimée, Gertrude Dubé (née Bisson). Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour elle. Ton époux Marcel, ton fils Robert et son épouse Murielle, tes 2 petits-fils: Marc-Antoine et Jean-Christophe

2e ANNIVERSAIRE**ANTONIO COUSINEAU**

À la douce mémoire d'un époux, père, grand-père et arrière-grand-père bien-aimé, décédé le 25 mars 1999. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais. Une messe anniversaire sera célébrée le 25 mars 2001 à 11h15, en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson-Angers. Ton épouse et tes enfants

IN MEMORIAM**JEAN-PAUL HAMELIN**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 27 mars 2000. Ton départ a causé un vide immense dans ma vie. Ton nom revient fréquemment sur mes lèvres. Mon seul espoir est qu'un jour nous soyons à nouveau unis. De là-haut, veille sur tes enfants, tes petits-enfants que tu aimais tant.

Ton épouse Claudette
Une messe en sa mémoire aura lieu le dimanche 25 mars 2001 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

**10e ANNIVERSAIRE****RAYMOND POTVIN**

Déjà dix années et pour nous c'est comme hier! Derrière toi, tu as tracé une belle voie: ta persévérance, ton leadership, ton sens de l'humour... Tu nous as quittés pour aller vers un monde parfait mais, tu es resté la lumière dans notre cœur et le cerf-volant de tes petits-enfants. Nous t'aimons et merci de nous assister.

La famille d'André
Une messe sera célébrée le 1er avril 2001 à 10h15, à la paroisse St-Antoine-de-Padoue à Val-des-Monts.

**3e ANNIVERSAIRE****CATHERINE MARIN PERREAULT**

Déjà plus de 1,000 jours sans ta présence rayonnante, ton rire communicatif, l'éclat de tes beaux yeux vivants. Pas un ne s'est écoulé sans que nous pensions à toi. Si ton nom revient plus souvent sur nos lèvres, ton image est à jamais gravée dans nos cœurs.

Ta famille

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé. Publication sur demande.

L.N.

PRIÈRE POUR LA RÉALISATION D'UN RÊVE

Seigneur Jésus, donnez-moi votre Sainte protection afin que ce rêve puisse se réaliser. Je reconnais publiquement le pouvoir divin de Dieu et j'affirme croire en vous, Seigneur Jésus, et dans votre Saint enseignement. Je sais que mon rêve se réalisera. Dites cette prière, 7 Notre Père et 7 Je vous salue Marie pendant 7 jours et la semaine suivant le septième jour, votre rêve se réalisera. Publication sur demande.

Robert M.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

N.B.

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais****Une maison funéraire***bien de chez nous...qui nous appartient***778-2425****568-2425**

De retour aujourd'hui contre les Marlins

Vidro peut conseiller Blum

MICHEL LAJEUNESSE
PC — Jupiter

Jose Vidro a la mémoire longue. Il se souvient de l'époque, pas si lointaine finalement, quand il était obligé de se présenter au camp d'entraînement avec quatre gants. Il n'oubliera jamais non plus la présence de Mickey Morandini à Jupiter l'an dernier.

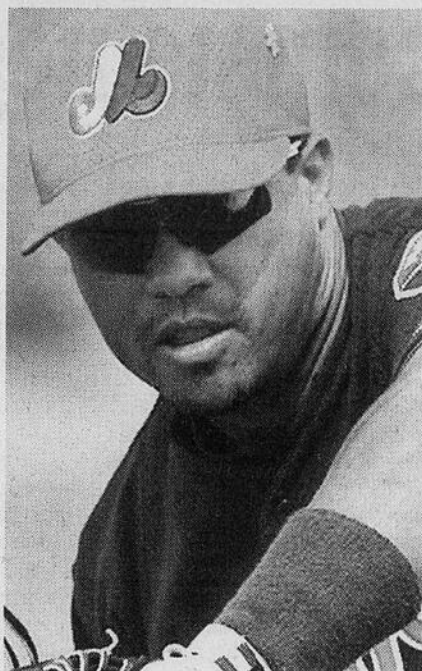
Mais Vidro, qui reviendra au jeu aujourd'hui contre les Marlins de la Floride après deux semaines d'absence en raison d'une blessure à l'épaule droite, croit que ce qu'il a dû endurer au cours des dernières années a fait de lui un meilleur joueur et une meilleure personne.

Il en a tiré de grandes leçons de vie. «Je dis souvent à ma femme que nous en avons bavé un peu, mais qu'il faut voir où cela nous a menés.»

Même que Vidro est prêt à partager ses expériences et à aider les plus jeunes. Il a pris Geoff Blum sous son aile, par exemple, et lui a expliqué dès le début du camp qu'il ne devait pas s'en faire.

«Il y a deux ans, j'avais connu une très bonne saison après m'être présenté au camp avec des gants de premier but, de deuxième but, de troisième but et de voltigeur. L'an dernier, quand je suis arrivé ici, il y avait Morandini dans les parages et on l'avait embauché pour jouer au deuxième. C'est peut-être de l'histoire ancienne, mais je me suis bagarré et cela m'a peut-être permis de devenir un meilleur joueur.»

«De toute façon, l'histoire se répète pour Blum cette année. Il a tellement bien fait l'an dernier. On avait dit au



Jose Vidro

cours de l'hiver qu'il hériterait du poste au champ gauche. Mais voilà qu'on embauche un vétéran comme Tim Lincecum. J'ai dit à Blum que j'étais déjà passé par là, qu'il n'avait pas à s'en faire, qu'il devait juste donner sa pleine mesure.»

Vidro s'est blessé dans la cage d'exercice le 8 mars dernier. Il se dit maintenant prêt à reprendre le collier.

«C'était tôt le matin, je voulais faire du travail supplémentaire dans la cage. Je ne m'étais peut-être pas étiré ou échauffé suffisamment, a-t-il dit.

«J'ai manqué deux semaines, mais depuis quelques jours, j'ai travaillé très fort. J'ai capté une centaine de

roulants aujourd'hui (hier) et j'avais fait la même chose hier. J'ai hâte de jouer.»

C'est la première fois de sa carrière que Vidro est blessé à une épaule. Il ne savait pas comment réagir face à ce contretemps.

«Je ne m'inquiète pas, je sais que je serai prêt le 1^{er} avril, a-t-il dit. Mais je ne savais pas comment me comporter. J'ai déjà subi des blessures, mais c'était en saison. Je jouais malgré la douleur et après une journée ou deux, elle disparaissait.»

«Mais cette fois-ci, la douleur était toujours là, de jour en jour. Ça m'inquiétait. Pour l'instant, j'ai l'impression que je n'ai pas encore repris toutes mes forces et je sens que l'épaule se fatigue vite. Mais je serai là en début de saison. Nous avons neuf jours d'entraînement, c'est bien suffisant. Et j'aurai 162 matches à jouer par la suite. De toute façon, le camp d'entraînement est trop long.»

Comme bien des joueurs hispanophones, Vidro a joué très souvent au baseball d'hiver dans son pays natal Porto Rico. Parce qu'il venait de signer un contrat à long terme cette saison, on lui a demandé de ne pas le faire.

Et même si c'est au baseball d'hiver que Vidro a amélioré son jeu au cours des dernières années, il a mentionné que le fait d'avoir pris congé cette année pourrait lui être bénéfique au cours de la saison 2001.

«J'ai connu un bon mois de septembre l'an dernier (moyenne de ,281, deux circuits et 11 points produits). Mais j'ai l'impression que j'aurais pu en faire plus. Mes jambes commencent à être fatiguées. Ça ne devrait pas être le cas cette fois-ci.»

Lee Stevens veut en faire plus

MICHEL LAJEUNESSE
PC — Jupiter

Lee Stevens s'est avéré une acquisition importante pour les Expos la saison dernière. Le grand joueur de premier but a stabilisé tout l'avant-champ.

Quel contraste avec son prédécesseur Brad Fullmer, qui était incapable de capter la balle! Stevens a excellé en défensive, ne commettant que 11 erreurs. Mais il a avoué hier qu'il n'était pourtant pas du tout satisfait de telles performances.

«Non, je ne suis pas heureux de cela. En fait, je pense n'avoir pas vraiment donné ma pleine mesure la saison dernière. Je peux faire beaucoup mieux et je veux le faire.»

Pour les autres joueurs d'avant-champ, il est très rassurant de voir le grand gaucher au premier sac. Il gobe toutes les balles qui passent dans son coin.

En effet, il croit que les Expos auront un des meilleurs quatuors à l'avant-champ.

«Nous avons la chance d'avoir un des avant-champs les plus puissants de la Ligue nationale, a-t-il dit. Nous sommes tous capables de frapper la balle avec aplomb, nous sommes tous capables de produire des points.

«Et pour ce qui est de la défensive,

nous nous débrouillerons fort bien. Orlando Cabrera et Jose Vidro sont très solides au centre. Vidro travaille tellement fort. Il s'est amélioré constamment et il s'améliore encore.»

Pour ce qui est de Fernando Tatis, le nouveau venu au troisième, il donne parfois des sueurs froides aux instructeurs quand il lobe la balle vers le premier coussin en la lançant de côté.

Stevens en rit quand on lui en parle. «Je connais bien Tatis, j'ai joué avec lui au Texas. Sa façon de jouer ne m'inquiète pas du tout. S'il lance la balle en direction du premier, je vais la capter. Et s'il ne la lance pas dans la bonne direction, il s'organisera avec Perry Hill (instructeur de la défensive).»

«Mais pour ce qui est de moi, je voudrais connaître une saison comme celles de 1997 et 1998 au Texas quand j'ai bien fait autant en attaque qu'en défensive. Je n'ai pas aimé être blessé au gros orteil en fin de saison l'an dernier. J'ai l'impression que j'aurais dû en faire plus. Je ne suis pas satisfait de ce que j'ai accompli. Je pense que je peux en faire plus pour cette équipe.»

Stevens croit également que le fait que Michael Barrett ne sera utilisé que comme receveur cette saison aidera non seulement le jeune homme, mais toute l'équipe en somme.

«Ce n'était pas facile pour Michael

l'an dernier. Surtout qu'il a commencé la saison en commettant toutes ces erreurs au troisième.»

«On sent cette année qu'il se concentre mieux, qu'il est déjà plus à l'aise et il met tous les autres joueurs à l'aise à l'avant-champ. Nous avons réduit beaucoup nos erreurs l'an dernier (de 160 à 132). Nous les réduisons encore plus cette saison.»

Et peu importe qui héritera du poste de voltigeur de gauche, Stevens est persuadé que les Expos auront une des bonnes formations de la ligue.

«Avec Vladimir Guerrero et Pete Bergeron, nous avons déjà deux voltigeurs rapides. Nous aurons un des meilleurs avant-champs. Tout revient donc à nos lanceurs. S'ils peuvent rester en santé et tenir le coup, tout peut arriver. Mais je reconnais que l'état de santé des lanceurs, c'est la clé pour bien des équipes.»

«Mais pour ma part, je veux penser à notre première moitié de saison l'an dernier. Nous avons très bien joué, nous étions au plus fort de la course jusqu'à la mi-saison avant que les blessures viennent nous ralentir. Mais c'est là un point positif. Je m'y accroche et je dis constamment aux gars ici que nous devons tous nous y accrocher. Il n'y a peut-être pas eu beaucoup de points positifs l'an dernier, mais notre début de saison en était un vrai.»



1er ANNIVERSAIRE



ROBERT LAPRADE
25 mars 2000

Nous ne t'oublierons jamais. Ta fille Natacha (Rock Desjardins) et ton fils Christian

3e ANNIVERSAIRE



JACQUELINE PION

Très chère épouse et maman bien-aimée, aujourd'hui c'est un bien triste anniversaire. Trois longues années à s'enrayer, à ne pas voir ton si beau sourire, ton encouragement, ton dévouement, ta bonté, ta grande générosité. Vivre sans toi est pratiquement impossible. Nous t'aimons et tu nous manques beaucoup.

Des messes en ta douce mémoire seront célébrées à la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville le samedi 24 mars à 10h et le 25 mars à 9h, ainsi que le 26 mars à 19h. Ton époux, tes 8 enfants, 24 petits-enfants et 2 arrière-petits-fils, ainsi que tes frères et sœurs

6e ANNIVERSAIRE

JAMES SIMPSON
24 mars 1995

"Parti mais non oublié"

Voici maintenant six ans que tu nous as laissés pour une autre vie avec le Très-haut. Tu nous manques beaucoup et tu seras toujours dans nos cœurs. Nous pensons à toi jour après jour, mon cher Jimmy. Nous espérons que tu es très heureux.

De ta soeur Louise, Alban, les enfants et Jean-Paul

EN MÉMOIRE DE



CATHERINE PERREAULT

Catou, nous nous sommes toutes réunies pour souligner une troisième année sans toi. Lors de ces dernières années, plusieurs événements se sont produits dans nos vies et nous avons toujours senti ta présence à nos côtés. Tu nous manques énormément et nous ne t'oublierons jamais.

Tes amies pour la vie, Karina, Mélanie, Nancy, Michelle, Renaude et Geneviève

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.J.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

D.B

SÈISME ET Salvador



Oxfam
Québec

1.877.937.1614

www.oxfam.qc.ca

Capitaine de son équipe

Saku Koivu voit la Finlande comme négligée

FRANÇOIS LEMENU
PC — Montréal

Saku Koivu a été confirmé hier dans son rôle de capitaine de l'équipe olympique de Finlande. À Salt Lake City en 2002, le capitaine du Canadien de Montréal en sera à ses troisièmes Jeux olympiques après ceux de Lillehammer (1994) et Nagano (1998).

Il y a quatre ans, le patineur de Turku avait largement contribué à la victoire de 3-2 de la Finlande contre le Canada lors des demi-finales. Ce gain avait permis aux Finlandais de soulever la médaille de bronze aux Canadiens. Selon Koivu, la Finlande aura de la difficulté à répéter ses exploits de Nagano.

«Nous serons assurément les négligés lorsque nous serons opposés aux grandes puissances du hockey», a-t-il commenté après l'entraînement du Tricolore.

«Nous n'avons pas la profondeur des équipes comme le Canada et les États-Unis, a-t-il ajouté. Ces pays pourraient déléguer deux équipes aux Jeux. La Finlande, au contraire, ne compte que 25 joueurs dans la Ligue nationale. Je pense même que notre équipe va devoir miser sur deux à quatre joueurs qui évoluent en Europe. Chose certaine, il nous sera difficile de répéter nos succès de Nagano et

de Lillehammer où nous avons remporté chaque fois la médaille de bronze.

«Je pense finalement que nous aurons une équipe décente. Nous serons solides à la ligne bleue avec des défenseurs de la LNH. Mais notre faiblesse se situe au niveau des troisième et quatrième trions.

«Heureusement, nous avons la chance de bien se connaître. Les joueurs sont également familiers avec le système de jeu. C'est important car nous aurons très peu de temps pour nous préparer.»

Kurri, entraîneur adjoint

Outre Koivu, les attaquants Teemu Selanne (San Jose), Jere Lehtinen (Dallas), Juha Ylonen (Phoenix) et Sami Kapanen ont été retenus dans la sélection finlandaise, de même que les défenseurs Teppo Numminen (Phoenix), Janne Niinimaa (Edmonton) et Kimmo Timmonen (Nashville). Tous ces joueurs ont pris part aux Jeux de Nagano. Les 15 autres joueurs seront choisis d'ici la fin mai.

Hannu Aravirta sera l'entraîneur-chef. Il sera secondé par Esko Nokelainen et Jari Kurri, l'exvedette des Oilers d'Edmonton.

«Jari connaît bien la LNH, il connaît aussi nos joueurs et ceux de nos adversaires. Il pourra nous dire comment les autres équipes se préparent et quelle sera leur

stratégie pour nous vaincre», a indiqué Aravirta.

Selon certaines rumeurs, des joueurs auraient souhaité voir Kurri au poste d'entraîneur-chef.

«Cette histoire a été amplifiée par les médias, a soutenu Koivu. Nous sommes très à l'aise avec le groupe d'entraîneurs.»

Lehtinen-Koivu-Selanne

À Nagano, Koivu a composé un trio avec Selanne et Lehtinen. Il aimerait bien retrouver la même unité à Salt Lake City.

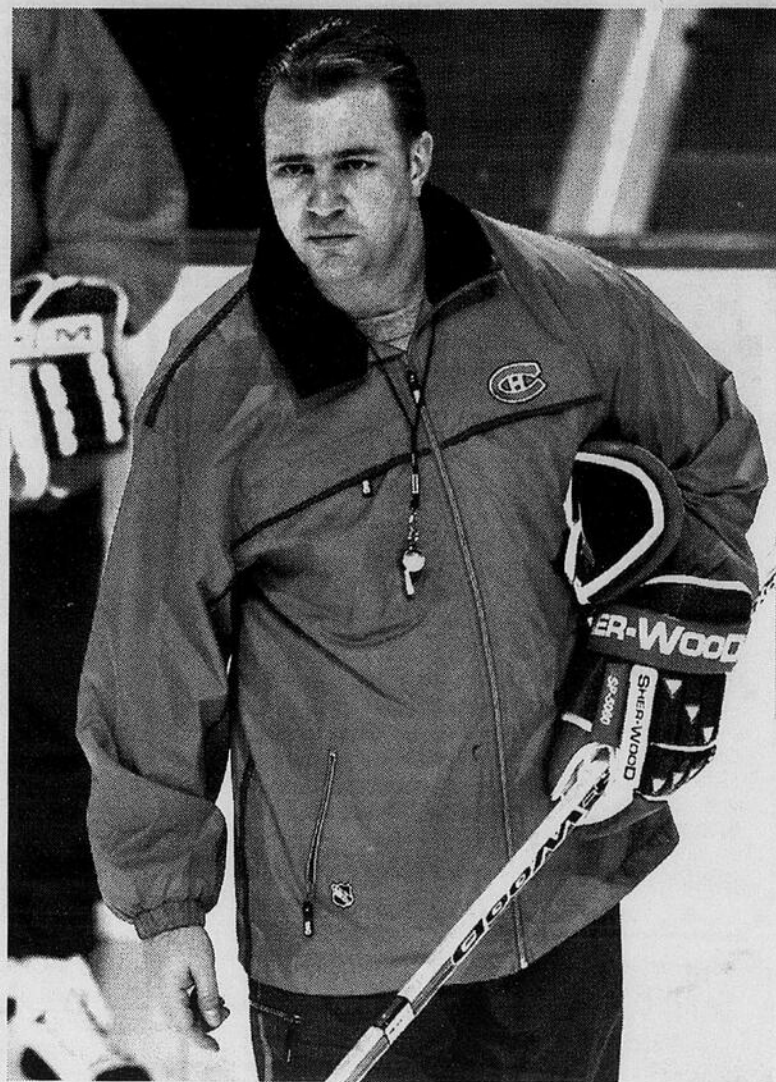
«Nous avons joué ensemble il y a quatre ans. Les choses avaient bien marché», a-t-il rappelé.

En cinq matches, Selanne avait été le meilleur marqueur (4-6-10) à Nagano, ex aequo avec Koivu (2-8-10).

Le Canada très fort

Koivu, enfin, note que le Canada aura une très forte délégation à Salt Lake City.

«Le Canada aura une grande équipe», a-t-il dit en commentant la première sélection de la formation canadienne composée de Mario Lemieux, Paul Kariya, Joe Sakic, Owen Nolan, Steve Yzerman, Chris Pronger, Rob Blake et Scott Niedermayer. «Je pense que le Canada sera meilleur qu'à Nagano, du moins sur le papier. Mais c'est sur la glace que ça se joue», a-t-il rap-



L'entraîneur-chef du Canadien Michel Therrien est dans une position qui ne lui est pas familière: il ratera les séries éliminatoires pour la première fois de sa carrière.

Une première en carrière

Therrien ratera les séries

Michel Therrien se retrouve aujourd'hui dans une situation qui ne lui est pas familière. Pour la première fois dans sa carrière d'entraîneur, Therrien va rater les séries éliminatoires.

FRANÇOIS LEMENU
PC — Montréal

«Mes équipes ont toujours participé aux séries», a-t-il rappelé hier en faisant allusion au Titan de Laval, aux Prédateurs de Granby, aux Canadiens de Fredericton et aux Citadelles de Québec.

«J'avoue que c'est une situation qui est dure à accepter. Ceux qui me connaissent savent que je vis mal la défaite et je ne vais pas changer parce que je suis dans la Ligue nationale. C'est vrai que je suis un mauvais perdant. Je me sens bien seulement quand je gagne.»

À sa décharge, Therrien a pris les commandes de l'équipe après le premier quart de la saison. Le Canadien présentait alors un dossier de 5-13-2-0 après 20 matches. Depuis, le Tricolore a maintenu un rendement de 19-25-5-5 en 54 rencontres. Therrien a également dû composer avec une formation décimée par les blessures, une situation qu'a vécue son prédécesseur Alain Vigneault.

«C'est certain que les blessures ont joué un rôle important dans notre saison», a-t-il admis sans chercher à excuser l'équipe qui va rater les séries pour une troisième année de suite.

Un intérim

Therrien dit ignorer ce que l'avenir lui réserve. Son contrat d'entraîneur à Montréal se termine à la fin de la présente saison. Il souhaite toutefois retrouver son poste en septembre afin de poursuivre le travail déjà amorcé. Therrien estime que l'équipe est sur la bonne voie à la suite des décisions prises par le directeur général André Savard.

«On a un plan à court, moyen et long terme, a-t-il dit. Au cours des derniers mois, on a réussi à rajouter l'équipe tout en ajoutant de la vitesse. J'aimerais maintenant faire partie de la danse le printemps prochain. On a commencé un travail et j'aimerais bien pouvoir le terminer.»

En attendant, le Canadien accueille les Thrashers d'Atlanta, samedi, au centre Molson. Les Thrashers occupent le 14^e rang de l'Association de l'Est, quatre points derrière le Tricolore.

Martin Rucinsky pourrait être de la formation après avoir raté quatre matches en raison d'une sévère contusion à la cuisse gauche subie le 12 mars à San Jose. Une décision sera prise samedi matin.

En commençant avec Gatti

De La Hoya veut revenir de la musique à la boxe

Associated Press
Las Vegas

Oscar De La Hoya veut laisser ses airs de musique latine pour le son du coup de poing sur la gueule.

«J'ai décidé de m'en tenir à la boxe, de me concentrer sur la boxe jusqu'à ma retraite», a dit l'ancien champion dans quatre catégories différentes, qui a aussi enregistré un disque mis en nomination pour le meilleur album de musique latine de l'an 2000 à la soirée des Grammys.

Ce soir, De La Hoya va affronter le Montréalais d'origine Arturo Gatti dans un combat prévu en 12 rounds, son premier depuis qu'il a perdu son titre de champion poids welter du WBC aux mains de Shane Mosley par décision partagée le 17 juin dernier.

Entre les deux combats, le boxeur de 28 ans se sera surtout concentré sur la chanson.

«Un jour je disais que je m'amusaissais, alors pourquoi retourner à la boxe? Mais le lendemain la boxe me manquait.»

Ses buts sont maintenant de ga-

agner un championnat super welter et d'obtenir des combats revanche et des victoires sur Felix Trinidad et Mosley, les seuls adversaires à l'avoir battu.

Grand favori pour triompher de Gatti, De La Hoya doit ensuite affronter le champion super welter du WBC, l'Espagnol Javier Castillejo, le 9 juin.

Même s'il bat ce dernier, De La Hoya pourrait redescendre à 147 livres pour affronter Mosley.

Trinidad occupé

Il préférerait retrouver Trinidad d'abord, mais il semble qu'un combat contre Mosley serait plus facile à organiser. Trinidad, le champion super welter WBA-IBF, doit affronter le champion poids moyen de la WBA, William Joppy, le 12 mai. S'il l'emporte, il devrait affronter en septembre le gagnant du match entre les champions poids moyen Bernard Hopkins (IBF) et Keith Holmes (WBC), prévu le 14 avril.

Trinidad a enlevé le championnat welter du WBC à De La Hoya par décision le 18 septembre 1999.

De La Hoya (32-2, 26 K.-O.) va combattre pour un nouveau pro-

moteur, Jerry Parenchio, et avec un nouvel entraîneur, Floyd Mayweather, le père du champion poids plume du WBC.

«Pour la première fois j'ai l'impression de me battre pour quelqu'un qui n'a pas besoin d'argent et qui ne veut pas prendre le mien», a dit De La Hoya de Parenchio, propriétaire du réseau hispanique Univision, dont la fortune a été estimée à 1,5 milliard \$ par le magazine *Forbes*.

Parenchio a fait la promotion du combat entre Joe Frazier et Mohamed Ali il y a 30 ans.

Quant à Mayweather, De La Hoya a affirmé qu'il serait encore vaincu s'il l'avait engagé quelques années plus tôt.

Gatti grand négligé

Gatti (33-4, 27 K.-O.) a déclaré de son côté n'avoir même pas pensé à son statut de grand négligé: «Je suis venu à Las Vegas pour me battre. Oscar ne me prend pas au sérieux.»

Également âgé de 28 ans, Gatti, qui vit maintenant au New Jersey, va toucher 1,4 million \$, contre 5 millions \$ pour De La Hoya.



Yvon Legault

Collaboration spéciale

Élimination des Hawks en première ronde

Proulx retient plusieurs points positifs

Déçu du résultat final, l'entraîneur-gérant des Hawks de Hawkesbury, Darren Proulx, n'en est pas moins satisfait de l'effort fourni par les siens dans la première ronde des séries éliminatoires de la Ligue centrale. Le jeune instructeur préfère d'ailleurs s'attarder aux nombreux points positifs qu'il a relevés au cours de cette défaite aux mains des Sénateurs d'Ottawa.

Les Hawks se sont avérés des adversaires beaucoup plus coriaces que prévu. Ils ont plié l'échine en cinq parties, mais ils ont chèrement vendu leur peau dans chacune des rencontres. La défaite de 4-3, subie en double prolongation à Ottawa dimanche soir, en est un bel exemple.

«C'est certain que je suis déçu du résultat, j'aurais aimé que la série se prolonge jusqu'à six ou sept parties. Mais, dans l'ensemble, je suis très content de l'effort que nous avons fourni. Les gars ont travaillé fort, de dire Proulx.

«Je retiens plusieurs points positifs de cette élimination aux mains des Sénateurs.»

Parmi ceux-ci, il y a certainement la prestation du gardien de but Cody Spicer. Ce dernier a été

la révélation de la série. Il a été de loin le meilleur joueur de l'équipe. Il a été particulièrement brillant dans le cinquième et dernier match alors qu'il a repoussé pas moins de 75 (!) des 79 lancers des Sénateurs.

«Il a connu toute une série et il a finalement répondu à nos attentes. Enfin, nous avons vu le gardien de but sur lequel nous comptions lorsque nous avons fait son acquisition du Thunder de Lanark, a déclaré Proulx. C'est le genre de prestation qui laisse présager de bien belles choses pour la saison prochaine.»

Les jeunes ont bien joué

Autre point positif: le rendement des recrues. Les jeunes Ryan Smith, Derek Ryan, Marshall Merkley et Matt McCabe, en particulier, ont été solides.

«Nos jeunes joueurs ont fort bien répondu à l'appel. C'est vraiment encourageant, a noté Proulx, qui a eu un bon mot aussi pour le vétéran Dave Léger, le pilier de la brigade défensive.

«Disons que j'entrevois maintenant la prochaine saison avec beaucoup plus d'optimisme. Nous avons de bons jeunes joueurs qui sauront bien entourer Léger (Dave), Mazerolle (Luc) et Lamarche (Dominic). Il y a certainement de quoi former un bon noyau dès la saison prochaine», a ajouté le jeune entraîneur-gérant. Proulx n'a d'ailleurs pas l'inten-



ARCHIVES
Darren Proulx

tion de chômer au cours des prochaines semaines. Sa priorité sera de recruter de nouveaux joueurs pour renforcer un alignement qui a grandement besoin d'équilibre. Il faudra, entre autres, combler les pertes des vétérans Simon Deblois, Paul Snell et Rob Grant qui ont complété leur carrière dans le circuit.

«Nous avons déjà approché plusieurs bons jeunes candidats et nous sommes confiants de pouvoir en recruter certains parmi ce groupe», a noté Proulx.

Malgré la démission de leur entraîneur-chef

Les Castors franchissent une autre étape

Décidément, rien ne semble vouloir stopper les Castors du canton de Clarence! Même pas la démission surprise de leur personnel d'instructeurs!

Les jeunes Castors ont remporté le championnat de la division Métro en éliminant les Canadiens d'Ottawa-Sud en cinq parties dans la série finale. Ils ont réussi l'exploit malgré le départ inattendu de l'entraîneur-chef André Larocque et de son adjoint, Andrew Lovett.

Larocque et Lovett ont remis leur démission après le deuxième match de la série, acceptant mal le fait que le directeur général Charlie Lavictoire réinsère Éric Lavoie au sein de l'alignement. Le champion compteur de la division avait raté les premières joutes de la finale pour aller passer des vacances dans le sud.

Décision d'équipe

«Ce fut une décision d'équipe. Nous avons consulté les joueurs et ils ont tous accepté qu'Éric réintègre l'alignement. Une décision qui n'a pas plu à André», a précisé Lavictoire, qui a remplacé Larocque derrière le banc des joueurs pour les troisième,

quatrième et cinquième joutes de la série.

Des matches que les Castors ont tous remportés.

«Nous n'avons rien changé au système de jeu mis en place par André. Nous avons suivi exactement le même plan de match, la même recette qui nous a permis de connaître du succès tout au long de la saison. La qualité de l'effort et le niveau de concentration des gars ont été impeccables», a souligné Larocque qui est secondé dans ses nouvelles fonctions par le vétéran Jean-François Messier, le capitaine de l'équipe.

Encore les recrues!

Comme ce fut le cas tout au long de la saison, les recrues ont, encore une fois, joué un rôle prédominant dans la série finale. Le trio formé des jeunes Greg Leblanc, Nick Kitchen et Derrek Penning a été particulièrement efficace. Surtout au cours des trois derniers matches où il a amassé pas moins que 18 points!

«Leblanc, Kitchen et Penning ont complètement dominé le 3^e trio des Canadiens. Ils ont joué avec la pédale au fond à chacune de leurs présences sur la patinoire. En bout de ligne, c'est ce qui a fini par faire la différence dans la série», de dire Lavictoire.

Carleton Place ou Renfrew

Dans la finale de la conférence, les Castors affronteront les champions de la division de la Vallée, soit les Kings de Carleton Place ou les Timberwolves de Renfrew. Carleton Place détenait une avance de 2-1 dans la série 3 de 5 avant le match d'hier soir.

«Peu importe laquelle des deux équipes nous affronterons, il faudra être alertes et bien se passer la rondelle, a noté Lavictoire. Personnellement, je pense que Renfrew a une meilleure équipe. Elle aligne trois ou quatre joueurs clés, des gars d'expérience qui ont déjà évolué au niveau junior A. Quant aux Kings, ils ont un excellent gardien de but en Elliot Mould. C'est certainement leur plus gros atout.»

Si Carleton Place l'a emporté hier soir, la finale de la conférence se mettra en branle à Clarence Creek, demain après-midi. Une victoire des Timberwolves repousserait le début de la série à lundi ou mardi soir.

En bref

Une finale Cougars-Panthers

La logique a finalement été respectée dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien, les deux meilleures équipes du circuit croiseront le fer en grande finale.

Les Cougars de Vankleek Hill, les champions de la saison régulière, se mesureront aux Panthers d'Embrun, les détenteurs du deuxième rang.

La série se mettra en branle à Vankleek Hill ce soir (20 h 30), puis elle se poursuivra à Embrun demain après-midi (13 h). Les troisième et quatrième matches seront disputés mercredi et vendredi.

Les deux équipes se sont partagé les honneurs des six affrontements au cours de la saison régulière. Les Panthers ont remporté les trois premiers et les Cougars, les trois derniers. C'est

d'ailleurs une victoire de 4-0, lors de leur toute dernière joute de la saison, qui a procuré le premier rang aux Cougars.

Ces derniers sont d'ailleurs favoris pour l'emporter, selon la plupart des observateurs. Ils sont presque invincibles depuis la période des Fêtes, ayant subi une seule défaite à leurs 22 derniers matches!

Match décisif à Saint-Isidore ce midi!

Un sixième et décisif match sera nécessaire pour déterminer les champions de la division bantam majeur AA dans la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa. Les Cobras de l'Est ontarien et les Titans de la vallée d'Ottawa se mesureront pour une dernière fois à Saint-Isidore, ce midi. Les Titans ont forcé la tenue de cette rencontre décisive en'emportant de justesse 3-2 à Almonte, jeudi. Les gagnants de ce match

ultime représenteront la région aux championnats ontariens disputés à Peterborough la semaine prochaine.

Poissant excellent!

Si les Rangers de Gloucester ont subi l'élimination face aux Colts de Cornwall dans la première ronde des séries éliminatoires dans la Ligue centrale, ce n'est certes pas de la faute du gardien de but Carl Poissant. Ce dernier a excellé tout au long de la série, permettant aux Rangers de tenir tête aux puissants champions en titre.

Poissant a effectué pas moins que 241 arrêts au cours des cinq matches de la série! C'est presque 50 arrêts par partie!

Les Prédateurs remportent le titre

Les Prédateurs de Casselman, de la Ligue féminine de l'Association du hockey mineur du dis-

trict d'Ottawa, ont raflé les honneurs d'un tournoi de calibre bantam disputé récemment à l'aréna de la Côte-de-Sable. Ils ont disposé d'une équipe d'Ottawa par la marque de 2-0 en grande finale.

Isabelle Matte a inscrit les deux buts des championnes pendant que Mélanie Parent a obtenu le jeu blanc.

Les deux mêmes équipes s'étaient affrontées dans la poule préliminaire. Cette fois-là, le club local l'avait emporté 2-1. Rosanne Gratton avait compté l'unique filet du Casselman.

Les Prédateurs ont vaincu Gloucester 4-1 et ils ont livré un verdict nul de 2-2 à une équipe d'Ottawa dans leurs deux autres matches préliminaires. Gratton, deux fois, Matte et Sophie Séguin ont touché la cible dans la victoire contre Gloucester. Matte et Christiane Tessier ont fait bouger les cordages pour les Prédateurs dans l'autre rencontre.

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé



LIGUE NATIONALE

Association Est																
Section Nord-Est	Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur							
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
A-Ottawa	74	43	20	8	3	244	182	97	24	7	4	2	19	13	4	1
Buffalo	73	40	27	5	1	192	168	86	23	10	3	0	17	12	1	1
Toronto	75	33	26	11	5	215	189	82	17	10	7	4	16	16	4	1
Boston	73	30	28	8	7	199	225	75	18	11	6	3	12	17	2	4
Montréal	74	24	38	7	5	183	215	60	13	18	4	2	11	20	3	3

Association Ouest																
Section Centrale	Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur							
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
A-Detroit	75	44	18	9	4	231	193	101	23	9	3	2	21	9	6	2
St. Louis	74	40	19	10	5	230	178	95	25	4	3	3	15	14	6	2
Nashville	76	31	33	9	3	173	186	74	13	17	0	0	18	16	2	3
Chicago	73	29	33	7	4	193	211	69	14	17	3	2	15	16	4	2
Columbus	73	24	34	9	6	171	207	63	15	15	4	3	9	19	5	3

Comparaisons avec 1999-2000															
Mj	G P N Dp Bp Bc Pts					G P N			G P N						
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	
Ottawa	74	37	24	11	2	221	190	87	21	11	5	16	15	6	2
Montréal	74	31	31	9	3	173	174	74	16	16	5	15	18	4	2

Classement général												
Association Est						Association Ouest						
Mj	Pts	Mj	Pts	Mj	Pts	Mj	Pts	Mj	Pts	Mj	Pts	
MS-1. New Jersey	74	99	MS-1. Colorado	74	109	MS-2. Ottawa	74	97	MS-2. Detroit	75	101	
MS-3. Washington	74	86	MS-3. Dallas	74	92	4. Philadelphie	74	92	4. St. Louis	74	95	
5. Buffalo	73	86	5. Vancouver	75	86	6. Pittsburgh	74	83	6. Edmonton	74	85	
7. Toronto	75	82	7. San Jose	74	83	7. Toronto	75	82	7. San Jose	74	83	
8. Caroline	73	79	8. Los Angeles	73	79	9. Boston	73	75	9. Phoenix	74	79	
10. Rangers NY	73	62	10. Nashville	76	74	11. Florida	76	61	11. Chicago	73	69	
12. Montréal	74	60	12. Calgary	73	66	13. Tampa Bay	74	56	13. Minnesota	75	64	
14. Atlanta	74	56	14. Columbus	73	63	15. Islanders NY	73	49	15. Anaheim	75	61	

Meneurs												
(Sans les matches d'hier)						Mj B A Pts						
Mj	B	A	Pts	Mj	B	A	Pts	Mj	B	A	Pts	
Joe Sakic, Col.	45	61	106	Adam Oates, Wash.	13	64	77	Bill Guerin, Bos.	37	39	76	
Jaromir Jagr, Pit.	43	62	105	Mike Modano, Dal.	28	48	76	Peter Bondra, Wash.	43	32	75	
Alexei Kovalev, Pit.	41	46	87	Milan Hejduk, Col.	41	34	75	Markus Naslund, Van.	41	34	75	
Pavel Bure, Flo.	55	31	86	Alexander Mogilny, NJ.	35	39	74	Theoren Fleury, RNY.	30	44	74	
Peter Forsberg, Col.	27	59	86	Brian Leetch, RNY.	19	55	74	Brett Hull, Dal.	37	36	73	
Jason Allison, Bos.	30	54	84	Keith Primeau, Phi.	34	39	73	Pierre Turgeon, STL.	27	46	73	
Martin Straka, Pit.	24	60	84	Mark Recchi, Phi.	25	48	73	Keith Tkachuk, StL.	30	42	72	
Luc Robitaille, LA.	35	45	80	Jeremy Roenick, Pho.	28	44	72	Brendan Shanahan, Det.	28	44	72	
Alexei Yashin, Ott.	34	46	80	Doug Weight, Edm.	21	56	77	43* Mario Lemieux, Pit.	31	30	61	

Calendrier des matches																												
Mercredi 21 mars						Dimanche 25 mars																						
Ottawa 5 Phoenix 2	Buffalo 0 Caroline 1	Vancouver 1 Columbus 1	Tampa Bay 4 Atlanta 3	Florida 3 Toronto 1	Rangers NY 0 New Jersey 4	Nashville 0 Minnesota 0	Anaheim 0 Dallas 8	Edmonton 7 Los Angeles 0	Montréal 2 Boston 3 (P)	Minnesota 2 Detroit 4	Atlanta 2 Tampa Bay 0	Nashville 2 Chicago 1 (P)	Colorado 3 St. Louis 1	Philadelphie 1 Calgary 3	Ottawa 2 San Jose 1													
Pittsburgh 3 Carolina 5	Vancouver 0 New Jersey 4	Washington 1 Florida 4	Islanders NY à Dallas, 20h30	Colorado à Boston, 13h	Detroit à Rangers NY, 13h	Calgary à Columbus, 15h	Chicago à St. Louis, 15h	Atlanta à Montréal, 19h	Washington à Tampa Bay, 19h30	Ottawa à Nashville, 20h	Edmonton à Phoenix, 22h	Vancouver au Minnesota, 14h	Calgary à Chicago, 15h	Boston à Rangers NY, 19h	Pittsburgh au New Jersey, 19h30	St. Louis à Dallas, 20h	Islanders NY à Phoenix, 21h	Lundi 26 mars	Philadelphie à Ottawa, 19h	Montréal on Caroline, 19h	Buffalo à Atlanta, 19h30	Columbus à Edmonton, 21h	San Jose à Los Angeles, 22h30	Mardi 27 mars	Buffalo à Pittsburgh, 19h30	New Jersey à Tampa Bay, 19h30	Columbus à Calgary, 21h	Los Angeles à San Jose, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne																
Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur								
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
A-St-Jean	69	38	21	5	5	229	180	86	19	13	4	1	17	12	1	1
Québec	70	35	29	3	3	227	223	76	17	10	7	4	16	16	4	1
St. John's	72	33	31	7	1	225	212	74	12	17	2	4	12	17	2	4
Hamilton	73	26	36	6	5	211	257	63	11	20	3	3	11	20	3	3

Conférence de l'Ouest

Section Centre-Atlantique																
Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur								
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
A-Worcester	72	43	19	7	3	242	191	96	21	9	6	2	20	8	6	3
Hartford	71	36	23	7	5	233	218	84	16	13	6	2	16	13	6	2
Providence	73	31	28	10	4	224	222	76	16	17	3	1	12	22	0	0
Lowell	72	32	30	5	2	232	217	74	12	22	2	0	12	22	0	0
Portland	70	30	35	3	2	227	253	65	9	19	5	2	9	19	5	2
Springfield	71	24	34	8	5	235	256	61	16	17	3	0	16	17	3	0

Conférence de l'Ouest

Section Sud																
Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur								
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
A-Kentucky	71	37	23	10	2	235	182	85	21	8	6	2	16	17	3	0
A-Cincinnati	71	37	24	7	3	221	209	84	13	15	4	0	13	15	4	0
A-Norfolk	73	34	24	11	2	217	185	83	15	16	6	4	9	19	5	3
Louisville	70	19	43	5	3	174	244	46	12	19	6	2	12	19	6	2

Conférence de l'Ouest

Section Centre-Atlantique																
Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur								
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Rochester	71	39	20	9	3	197	172	90	21	9	6	2	21	9	6	2
Philadelphie	70	34	29	3	4	215	210	75	15	14	6	2	15	14	6	2
Syracuse	72	31	28	10	2	225	223	72	15	14	6	2	15	14	6	2
Wilkes-Barre	71	31	38	2	2	225	223	72	15	14	6	2	15	14	6	2
Hershey	73	31	38	2	2	198	216	66	15	14	6	2	15	14	6	2
Albany	71	26	36	6	3	190	232	62	15	14	6	2	15	14	6	2

Conférence de l'Ouest

Section Centre-Atlantique																																																						
Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur																																														
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts																																							
Cincinnati	3	Norfolk	4	Worcester	0	Wilkes-Barre	7	Jeudi 22 mars	Rochester	1	Portland	0	Vendredi 23 mars	Québec	4	Hamilton	5	Hershey	2	Lowell	3	Norfolk	0	Philadelphie	5	Rochester	3	Providence	2	Wilkes-Barre	0	Syracuse	1	Louisville	4	Kentucky	2	Portland	4	Hartford	6	Worcester	7	Springfield	6	Samedi 24 mars	Albany	à Québec, 19h	St. John's	à Lowell, 19h	Worcester	à Saint-Jean, 19h	Worcester	à Kentucky, 19h30

Conférence de l'Ouest

Section Centre-Atlantique															
Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur							
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Manitoba	70	34	26	10	192	198	78	15	14	6	2	15	14	6	2
Houston	71	35	30	6	197	215	76	15	14	6	2	15	14	6	2
Chicago	69	34	28	7	223	222	75	15	14	6	2	15	14	6	2
Utah	70	33	32	6	182	192	72	15	14	6	2	15	14	6	2
Kansas City	70	33	35	2	202	227	68	15	14	6	2	15	14	6	2

Conférence de l'Ouest

Section Centre-Atlantique																																																			
Mj G P N Dp Bp Bc Pts					Domicile			Extérieur																																											
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts																																				
Milwaukee	71	20	45	6	164	202	46	15	14	6	2	15	14	6	2																																				
Monday 19 mars	Milwaukee	3	Orlando	1	Mardi 20 mars	Houston	1	Cincinnati	3	Mercredi 21 mars	Houston	1	Chicago	2	Utah	4	Manitoba	3	Vendredi 23 mars	Milwaukee	2	Detroit	3	Grand Rapids	1	Orlando	4	Cleveland	à Kansas City, 20h30	Cincinnati	à Utah, 20h30	Samedi 24 mars	Detroit	à Chicago, 20h	Orlando	à Milwaukee, 20h30	Houston	à Manitoba, 20h30	Cleveland	à Kansas City, 20h30	Cincinnati	à Utah, 21h30	Dimanche 25 mars	Milwaukee	à Chicago, 17h	Houston	à Manitoba, 17h	Grand Rapids	à Detroit, 18h	Orlando	à Cleveland, 19h

Hockey régional

Ligue midget AAA

Finales de section

(Séries 4-de-7)

Gatineau c. C.C.-Lemoyne

Jeudi 15 mars

Gatineau 1 C.C.-Lemoyne 4

Vendredi 16 mars

C.C.-Lemoyne 3 Gatineau 4

Dimanche 18 mars

Gatineau 3 C.C.-Lemoyne 2

Mardi 20 mars

C.C.-Lemoyne 4 Gatineau 5 (P)

Vendredi 23 mars

Gatineau 1 C.C.-Lemoyne 5

(C.C. Lemoyne gagne la série 4-3)

Magog c. Sainte-Foy

Mardi 20 mars

Sainte-Foy 2 Magog 3 (P)

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Warren, Juges de lignes — Brian Mach, Troy Sartison
Assistance — 17 496.

Penguins 3 Hurricanes 5

Première période —
1. Caroline, Gélinas 21
(Willis, Tanabe) 4:01
Pénalités — Ozolinski Car 11:01.

Deuxième période

2. Caroline, Kapanen 17
(Francis, Ozolinski) 3:08
3. Caroline, Ozolinski 12
(O'Neill, Francis) 15:36 (an)

Troisième période

6. Pittsburgh, Kovalev 42
(Jagr, Lemieux) 7:19 (an)
7. Caroline, Kapanen 18
(Battaglia, Francis) 12:45

Pénalités

Stevens Pgh (double min.) 12:39,
Primeau Pgh (min., maj.) 12:39,
Ozolinski Car (min., maj.) 17:00.

Tirs au but

Pittsburgh 10 7 6 — 23
Caroline 9 7 12 — 28

Gardiens

Pittsburgh: Aubin (P, 20-14-1); Caroline: Irbe (G, 33-25-8).

Avantages numériques

Pittsburgh: 1-3; Caroline: 1-3.

Arbitres

Kevin Pollock, Stephen Walkom. Juges de lignes — Jean Morin, Tim Nowak.

Assistance

— 18 730.

Canucks 0 Devils 4

Première période
1. New Jersey, Elias 33
(Arnott, Sykora) 12:05
2. New Jersey, McKenzie 2
(Madden, Corkum) 19:40

Pénalités

Mogilny NJ 1:27,
Lachance Ver 8:06, H. Sedin Ver 12:42.

Deuxième période

3. New Jersey, Sykora 32
(Arnott, Elias) 0:28
4. New Jersey, Elias 34
(Rafalski, Sykora) 11:29

Pénalités

Berezhovsky Ver,
Gomez NJ 1:18, Bertuzzi Ver 7:02,
White NJ 15:50, McKay NJ 19:10.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités

Aucune.

Tirs au but

Vancouver 6 8 9 — 23
New Jersey 8 6 1 — 15

Gardiens

Vancouver: Essensa (P, 17-10-3); New Jersey: Vanbiesbrouck (G, 12-25-5).

Avantages numériques

Vancouver: 0-3; New Jersey: 0-3.

Arbitres

Greg Kimmery, Paul Devorski. Juges de lignes — Pierre Champoux, Pat Dapuzzo.

Assistance

— 17 995.

Capitals 1 Panthers 4

Première période
1. Floride, G. Adams 10
(Prospal, Barrie) 3:27
2. Floride, Bure 57
(K. Adams, Nilsson) 11:08

Pénalités

Hedican Flo 6:07, Laus Flo 18:46.

Deuxième période

3. Washington, Bondra 44
(Gonchar, Oates) 8:16 (an)
4. Floride, G. Adams 11
(Barrie, Prospal) 16:49

Pénalités

Witt Wash (maj.) 4:10, Svehla Flo 6:52, Laus Flo 7:56, Marshall Wash 11:17, Witt Wash Bure Flo 12:49, Sacco Wash 19:05.

Troisième période

5. Floride, Bure 58
(Nilson, K. Adams) 19:42 (fd)

Pénalités

Nikolishin Wash 1:09,
Oates Wash 13:19, Boyle Flo 14:40.

Tirs au but

Washington 10 18 11 — 39
Floride 7 4 5 — 16

Gardiens

Washington: Kolzig (P, 34-24-8); Floride: Luongo (G, 11-22-6).

Avantages numériques

Washington: 1-5; Floride: 0-4.

Arbitres

Chris Lee, Don Van Massenhoven. Juges de lignes — Pierre Racicot, Stéphane Provost.

Assistance

— 14 354.

Jeu de nuit

Ottawa 2 San Jose 1

Première période
1. Ottawa, Alfredsson 22
(McEachern, Yashin) 16:58

Pénalités

Rochette Ott, Nolan SJ (majeteurs) 5:15, Raynott Ott 5:46,
Bonk Ott 8:16, McEachern Ott 11:24,
Suter SJ 17:20.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités

Ragnarsson SJ 4:39,
Redden Ott, Marchment SJ (majeteurs) 12:17, Roy Ott 14:09, Roy Ott 17:13.

Troisième période

2. Ottawa, Yashin 34
(sans aide) 0:20
3. San Jose, Marleau 24
(Matteau) 19:46

Pénalités

Bonk Ott 4:51, Redden Ott 8:17, Hnidy Ott, Thornton SJ 15:52.

Tirs au but

Ottawa 7 4 6 — 17
San Jose 14 9 10 — 33

Gardiens

Ottawa: Hurme (G, 11-4-4); San Jose: Nabokov (P, 29-19-6).

Avantages numériques

Ottawa: 0-2; San Jose: 0-7.

Arbitres

Dave Jackson, Dean

LNHMQ

Rimouski 2 Halifax 3

Première période
1. Rim., Jean-François Plourde (1)
(G. Balasescu) 6:26

Pénalités

A. Johnson Rim 9:15, J. Boone Hal 15:11, G. Zinck Hal 15:43, B. MacLellan Rim 19:49.

Deuxième période

2. Rimouski, Ryan Clowe (1)
(N. Poirier B. Martin) 3:18

Pénalités

H. A. J. MacLean (1)
(L. Mandeville) 3:37

Troisième période

5. Halifax, Robbie Sutherland (2)
(A. MacEachern J. Laraque) 2:59

Pénalités

S. Gibbons Rim 4:54, B. Gillis Hal 10:12, G. Zinck Hal 12:26.

Tirs au but

Rimouski 10 7 7 — 24
Halifax 5 20 16 — 41

Avantages numériques

Rimouski: 0 en 5; Halifax: 0 en 5.

Arbitres

Eric Charron. Assistance — 6659.

Chicoutimi 3 Cap-Breton 2

Première période
1. Chicoutimi, Christian Larrivée (1)
(E. Dufour) 2:56

Pénalités

Chi., Pierre-Marc Bouchard (1)
(E. Bétournay P. Parenteau) 10:58 (an)

Deuxième période

3. Chicoutimi, Eric Bétournay (1)
(P. Parenteau) 2:32

Pénalités

A. Martineau M. Lessard) 8:12

Troisième période

5. Chicoutimi, Mathieu Dumas (1)
(D. Noël D. Russell) 14:22 (an)

Pénalités

H. Labache Cap 2:49, K. St-Pierre Chi 5:50, P. Parenteau Chi 10:39, D. Beaudry-Ouellet Chi 13:09, O. Proulx Cap 17:41.

Tirs au but

Aucun but.

Pénalités

D. Russell Cap 4:58, C. Larrivée Chi 16:07.

Gardiens

Chicoutimi: Dave Verville (1-0-0); Cap-Breton: Marc-André Fleury (0-1-0), Daniel Boisclair (2-32 per 2), Daniel Boisclair (19-41 per 3).

Arbitres

Jean Houll. Assistance — 3029.

Québec 0 Acadie-Bathurst 4

Première période
1. A.-Bathurst, Darrell Jerrett (1)
(E. Cloutier) 3:32

Pénalités

A. B., Alex Matheroukhine (1)
(S. Laliberté M. Murovic) 10:54 (an)

Deuxième période

3. Acadie-Bathurst, Karl Fournier (1)
(J. Ferland D. Jerrett) 16:59

Pénalités

M. Bray Qué 3:25, P. Parent Qué 5:29, A. Vigneault Bat 7:41, T. Reid Bat 8:02, G. Fournier Qué 9:58, M. Bray Qué majeure 12:45, M. Bray Qué majeure conduite 12:45, M. Lanthier Bat majeure conduite 12:45, P. Parent Qué 14:53, J. Hadley Qué 19:55, A. Bergeron Bat 19:55.

Troisième période

Gardiens - Québec, Kevin Lachance (0-1-0), Scott Della Vedovafá 14:53 per 3; Acadie-Bathurst, Adam Russo (1-0-0).

Tirs au but

Québec 5 4 7 — 16
Acadie-Bathurst 19 18 18 — 55

Avantages numériques

Québec: 0 en 10; Acadie-Bathurst: 2 en 9.

Arbitres

Andrew Carruthers. Assistance — 2507.

Patinage artistique

Championnats du monde

Disputés à Vancouver, Canada.

Dames

(Programme court)

1. Irina Slutskaya, Russie 0.6

2. Michelle Kwan, E.-U. 1.2

3. Angela Nikodina, E.-U. 1.8

4. Sarah Hughes, E.-U. 2.4

5. Maria Butyrskaya, Russie 5.0

6. Viktoria Volchkova, Russie 6.0

7. Fumie Suguri, Japon 7.0

Golf

Championnat des joueurs de la PGA

Disputé à Ponte Vedra Beach, Floride.

Meneurs, 2^e ronde

Jerry Kelly 69-66 — 135

Paul Azinger 66-70 — 136

Scott Hoch 67-70 — 137

Kenny Perry 71-66 — 137

Tom Wargo 34-34 — 68

Tom Jenkins 36-32 — 68

Walter Hall 35-33 — 68

Larry Nelson 36-33 — 69

Larry Wadkins 34-35 — 69

Jim Ziegler 36-33 — 69

Jim Ahern 35-34 — 69

John Jacobs 35-34 — 69

Dave Eichelberger 35-34 — 69

Bob Gilder 33-36 — 69

Sammy Ratchels 35-34 — 69

George Burns 34-36 — 70

Joe Inman 36-34 — 70

Allen Doyle 35-35 — 70

Ed Dougherty 37-33 — 70

Bruce Fleisher 35-35 — 70

Jim Dent 34-36 — 70

Bob Duval 35-35 — 70

J.P. Hayes 72-69 — 141

Bernhard Langer 73-68 — 141

Colin Montgomerie 71-71 — 142

Jim Carter 69-73 — 142

Angel Cabrera 72-70 — 142

Tom Lehman 71-71 — 142

Tom Kite 70-73 — 143

Steve Jones 72-71 — 143

Jeff Sluman 72-71 — 143

Michael Campbell 72-71 — 143

Steve Flesch 70-73 — 143

Hal Sutton 72-71 — 143

Robert Allenby 68-75 — 143

Kirk Triplett 72-71 — 143

John Cook 71-72 — 143

Scott Dunlap 70-73 — 143

Clayton Kummerow 74-70 — 144

Tom Byrum 73-71 — 144

Scott Verplank 69-75 — 144

Lee Janzen 77-67 — 144

Dennis Paulson 74-70 — 144

Greg Kraft 73-71 — 144

Greg Chalmers 71-73 — 144

Craig Parry 71-73 — 144

Frank Lickliter 72-72 — 144

Nick Price 70-74 — 144

Steve Pate 72-72 — 144

Franklin Langham 73-71 — 144

Robin Freeman 73-72 — 145

Darren Clarke 75-70 — 145

J.L. Lewis 73-72 — 145

Joe Ozaki 77-68 — 145

Kevin Sutherland 71-74 — 145

Bob Tway 72-73 — 145

Padrraig Harrington 70-75 — 145

Billy Andrade 72-73 — 145

Mark Brooks 71-74 — 145

Corey Pavin 73-72 — 145

Scott McCarron 71-75 — 146

Mark Wiebe 73-73 — 146

Ian Woosnam 73-73 — 146

Mike Weir 77-69 — 146

Skip Kendall 68-78 — 146

Joel Edwards 72-74 — 146

Rocco Mediate 73-73 — 146

Joe Durant 73-73 — 146

Fred Couples 71-75 — 146

Nick Faldo 73-73 — 146

Brad Faxon 72-74 — 146

Chris Riley 71-75 — 146

Paul Stankowski 72-74 — 146

Carl Paulson 74-73 — 147

Brent Geiberger 72-75 — 147

Stuart Appleby 74-73 — 147

David Toms 70-77 — 147

Jim Furyk 72-75 — 147

Tim Herron 73-74 — 147

Sergio Garcia 73-74 — 147

Paul Goydos 73-74 — 147

Mathew Goggin 72-75 — 147

Jay Don Blake 74-73 — 147

Chris DiMarco 74-73 — 147

Jose Maria Olazabal 71-76 — 147

Jay Williamson 78-69 — 14

Irina Slutskaya domine chez les dames

Les Italiens triomphent en danse

Barbara Fusar Poli et Maurizio Margaglio ont remporté, hier, la première médaille d'or italienne de l'histoire des championnats du monde de patinage artistique.

Presse Canadienne Vancouver



PRESSE CANADIENNE

Les Italiens Barbara Fusar Poli et Maurizio Margaglio se sont hissés sur la plus haute marche du podium en danse.

«J'ai commis une grave erreur lors du flip. Mes bras étaient trop écartés...» Le Canada fut une terre accueillante pour Slutskaya lors de la présente saison de patinage artistique. Elle a remporté la médaille d'or à Skate Canada — en novembre dernier à Mississauga, en Ontario — lors de ce qui fut sa première compétition de l'année. La patineuse âgée de 22 ans pourrait donc réussir un doublé aujourd'hui.

Le duo italien s'est imposé au terme de la finale de danse. Les Français Marina Anissina et Gwendal Peizerat, les champions de 2000, ont terminé au deuxième rang, devant les Russes Irina Lobacheva et Ilia Averbukh. Les champions canadiens Shae-Lynn Bourne et Victor Kraatz ont été exclus du podium, terminant en quatrième position. Le rang des quatre premiers duos est donc demeuré inchangé après la présentation du programme de style libre.

Slutskaya en tête

Un peu plus tôt dans la journée, les amateurs ne se laissaient pas de lancer des ours en peluche sur la patinoire en direction d'Irina Slutskaya. Et il est probable qu'elle en obtiendra d'autres, aujourd'hui, quand elle remportera la médaille d'or. La vedette russe a remporté, hier, le programme court féminin. Elle détient une solide emprise sur le premier rang du classement provisoire avant la présentation, samedi, du programme de style libre.

Les Américaines occupent les trois places subséquentes. Michelle Kwan vient au deuxième rang, Angela Nikodinov au troisième et Sarah Hughes est en quatrième position.

La championne canadienne Jennifer Robinson de Windsor, en Ontario, est en 15^e place, soit six rangs de mieux qu'Annie Bellemare de Saint-Eustache.

Robinson a chuté lors de son triple flip, sa combinaison ne fut pas parfaite et elle a posé son deuxième pied sur la glace lors de la réception de son triple Lutz.

«Je suis tellement déçue de ma performance, a-t-elle révélé, essayant ses larmes. Je suis capable de faire tellement mieux.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND

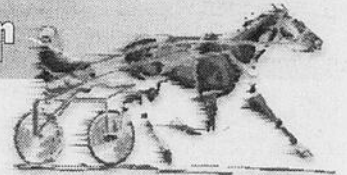


LE FANTÔME



Hippodrome d'Aylmer

André Audette



Les prédictions du programme d'aujourd'hui, 13 h 30

<p>Première course, Amble, Bourse 3 100\$</p> <p>3. P G Paule Boy (G. McDonald) c'est à son tour 4. Pace Ventura (S. Jones) elle amènera cette classe 1. Road Rider (G. Gagnon) une grosse trifecta 5. Bo Phi Fin (M. Turcotte) roulinis 1-3-4-5 8. California Lucky (D. Coville) à surveiller 9. Catastrophy (R. Baltussen) il est dû 2. Dice Bayama (F. Farri) pourrait surprendre 7. Noble Buster (T. McDonald) pas trop bien vu 6. Caillon (R. Filion) une autre fois</p> <p>Deuxième course, Amble, Bourse 3 500\$</p> <p>1. Champion Du Gore (P. Laframboise) deux de suite 3. Bold Arrival (L. Beaulac) exacta 3-5 renversé 1. Beaumont Landy (J. Seguin) la protection 2. Eddy Bayama (F. Poulos) le mille en avant 6. Hippo (R. Charotte) peut regretter 4. Eatonmeadow Canoe (J. Turcotte) un réveil</p> <p>Troisième course, Trot, Bourse 4 500\$</p> <p>5. Speedy Dura (P. O'Dwyer) change de mains 3. Flash Floods (G. Groulx) peut trotter 7. Golden Shippis (G. Gagnon) course à trois 1. G N Loup (F. Delisle) la pole aidera 2. Lots Go Sandy (D. Coville) se prépare 3. Shau Surrren (G. McDonald) pas ici 8. Jesse (S. Laflaur) attendons la position</p> <p>Quatrième course, Amble, Bourse 3 000\$</p> <p>6. Calgary Flute (D. O'Dwyer) la cle du pari double 2. Ferdi M D (G. Gagnon) pas sûr derrière 4. Beaumont Bronco (G. Christian) dans la trifecta 5. Andy Dodger (P. Desjardins) la roulette 2-4-5-6 7. Ca (M. Turcotte) à craindre 1. But (S. Laflaur) Darrell et la pole 3. Shau Surrren (G. McDonald) pas ici 8. Jesse (S. Laflaur) attendons la position</p> <p>Cinquième course, Amble, Bourse 3 500\$</p> <p>9. Princess Of Fire (G. Gagnon) pari double 6-9 2. Lady Serena (J. MacDonald) ambleuse en forme</p>	<p>5. Silverdollar Faith (M. Turcotte) complète le trio 7. Notamair Bluegrass (D. O'Dwyer) un certain danger 4. Weather Boster (C. Mosher) un petit chèque 8. Boying Gypsy (S. Laflaur) longue remeinte 1. Eglantine (S. Jones) vive la pole 6. KCS Noble Doll (G. McDonald) grosse commande 3. Laverne (D. Coville) reme avec Darrell</p> <p>Sixième course, Amble, Bourse 3 500\$</p> <p>6. CR Luminous Cloud (J. Turcotte) la néglige 1. Township Savy (P. Paradis) attirera les paris 4. Canaco Erley (S. Macengro) a fait ses preuves 2. Blythespirit (C. Curran) fu aussi 3. Majesty Bucquet (M. Gratton) est pas battu d'avance 2. G T G Futuriste (R. LePage) un de ces jours... 7. Jillys Rosebud (P. Poulos) un peu lou</p> <p>Septième course, Amble, Bourse 3 500\$</p> <p>2. Mc Champ (G. McDonald) ambleur en forme 9. Make Mine Blue (D. O'Dwyer) aime finir 2e 1. Noble Oscilate (D. Coville) dans la trifecta 1. Canaco John (G. Gagnon) la roulette 1-2-7-9 3. Highly Driven (A.E.A.) à surveiller Madison Killan (R. Filion) dangereux 5. worship Master (M. Filion) l'autre Filion 6. La 3k At Us (S. Laflaur) même avec Ness 8. Evil Grin (T. McDonald) trop loin</p> <p>Huitième course, Amble, Bourse 4 000\$</p> <p>9. Warsteiner (T. McDonald) une photo pour le gris 1. Yankee Metro (G. Gagnon) exacta 1-9 renversé 2. Hubba Bubba (S. Jones) pour vous protéger 6. All American Bud (G. McDonald) trifecta 1-2-6-9 5. Mevs Load (T. Robinson) à craindre 3. Hasta La Vista (E. Laflaur) un retour 4. Hercule Bayama (M. Filion) peut se glisser 7. Sable And Anita (R. Montroy) à étudier 8. Hoopelia (C. Mosher) longue route</p> <p>Nouvième course, Amble, Bourse 5 000\$</p> <p>1. Anthony (G. McDonald) le meilleur aujourd'hui</p>	<p>9. Mystic Meant (T. McDonald) les deux McDonald 3. Lictors Neo (D. Coville) dans la course 8. Tomorrow Never Dies (S. Laflaur) un mais... 3. Grand Tiamo (S. Jones) attention 2. Cl. La Meilleure (R. Filion) c'est à voir 7. Three T Byrd (A.E.A.) selon le conducteur 6. Skyline Danco (R. MacPhee) voir programme 4. Cassimir Rose (C. Mosher) pas aujourd'hui</p> <p>Dixième course, Amble, Bourse 4 000\$</p> <p>8. Blue Classic Dude (T. McDonald) se doit de répéter 6. Fox Valley Blossome (Y. Laframboise) choix matinal 2. Triptick (G. Gagnon) dans la trifecta 4. Rickis Flo N Ally (Y. Demers) roulinis 2-4-6-8 3. Triumphant Will (M. Branson) change de conducteur 5. Oshkosh Lobeli (R. MacPhee) fort à faire 1. R & S Sharerock (S. Laflaur) une partie de l'entre 1. A. Colchira (D. Coville) deux pour le prix d'un 7. Spring Party (S. Jones) sur la ligne</p> <p>Onzième course, Amble, Bourse 4 500\$</p> <p>1. Run The Music (G. Gagnon) la part du lion 3. Kathy (D. Coville) choix place 6. Tigre Royal (J. Gagnon) les deux Gagnon 4. Run Nicki Run (S. Laflaur) peut tout prendre 8. Heros Bayama (R. Filion) même de loin 9. Canaco Solbet (J. MacDonald) le trailler 2. Millbanks MR E.M. Perreault nouveau conducteur 5. Win Fer Luba (D. Fongia) il suivra 7. Canyon Ranch (T. McDonald) parlait inconnu</p> <p>Douzième course, Amble, Bourse 3 100\$</p> <p>2. Tough Guy (D. Hay) de fil en fil 1. Little Sable (R. Filion) partenaire d'exacta 9. P.V. Joan (Y. Demers) choix classe 3. Yaba Doo (P. Demers) trifecta 1-2-3-9 7. Arnie Killoua (F. Desjardins) à surveiller 4. Kikerran Kain (S. Laflaur) devra se surpasser 6. Survivor Girl (T. McDonald) peut les contourner 5. Rickies Franze (S. Jones) surprendrait 8. California Lynda (D. Coville) longue randonnée</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

L'Intrépide s'incline finalement contre les Riverains

Toute bonne chose a une fin

La grande remontée de l'Intrépide de Gatineau s'est terminée, hier, en banlieue de Montréal.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit — Sainte-Catherine

Plus talentueux en attaque, les Riverains du Collège Charles-Lemoyne ont eu raison de la formation gatinoise, 5-1.

Ils attendent maintenant le gagnant de la rencontre d'aujourd'hui entre Sainte-Foy et Magog.

L'affrontement entre Gatineau et Charles-Lemoyne était attendu. Plus de 1000 spectateurs ont été admis à l'intérieur du Sportium. Environ 300 ont été forcés de rebrousser chemin.

Une foule qui a eu l'occasion de manifester à plusieurs reprises. On a assisté, il y a quelques heures à une rencontre typique du midget AAA. Du jeu intense et robuste. Dommage qu'il doit y avoir un perdant.

L'Intrépide pensait bien être capable de causer la surprise de la saison. L'équipe de Mario Richer avait échappé les trois premières parties de cette finale avant de remporter les trois suivantes.

Mais paraît-il que le naturel est revenu au galop et que les Riverains ont disputé un match à leur hauteur.

Ce match-là s'est joué en deuxième période.

L'entraîneur des Riverains, Gérard Gagnon, a trouvé les mots justes pendant le premier entracte.

Son équipe est sortie du vestiaire complètement métamorphosée.

Le jeune gardien de l'Intrépide, Corey Crawford, a dû être à la hauteur. Particulièrement pendant un avantage numérique de cinq minutes.

Mathieu Déry, de l'Intrépide, a écopé d'un cinq minutes pour avoir donné du genou. Il a du coup été évincé de la rencontre.

«J'en ai parlé avec l'arbitre et il m'a répondu qu'il n'avait pas vu le geste, a laissé savoir l'entraîneur de l'Intrépide, Mario Richer. Il a chassé notre joueur parce que le patineur des Riverains est allé à l'infirmerie. Les deux joueurs sont entrés en collision au centre de la patinoire. Aucun geste délibéré n'a été posé. Surtout pas avec l'intention de blesser l'autre.»

L'Intrépide s'est vu servir quelques occasions sur un plateau d'argent, en deuxième période. Les Riverains ont écopé de trois pénalités mineures, presque coup sur coup. Toutefois, les visiteurs n'ont rien dirigé de dangereux en direction du gardien, Yannick Pelletier.

«On a hérité d'un cinq contre trois et on n'a rien fait de bon, a dit Richer. C'est là que ça s'est joué. Un but et le scénario aurait été différent.»

Visiblement déçus, les joueurs de l'Intrépide ont retraité au ves-



Le gardien de l'Intrépide Corey Crawford a fait tout ce qu'il a pu pour garder les siens dans la partie, mais ce ne fut pas suffisant.

ARCHIVES

taire, les larmes aux yeux. Décevant de perdre de la sorte. L'entraîneur, Mario Richer leur a rappelé la saison qu'ils avaient connue.

«Ils ont vécu une année extraordinaire et qu'ils ne sont pas prêts d'oublier. Ils ont bien réagi devant l'adversité. Quand une équipe revient de l'arrière comme

on l'a fait, c'est un bon signe. C'est un signe que nos jeunes ont beaucoup de caractère.»

Maxime Leroux, Yannick Tifu, Dominic d'Amour, Cédric Duhamel et Sébastien Auger dans un filet désert ont marqué pour les Riverains.

Fabien Laniel a évité le blanchissage à l'Intrépide.

Avant d'entreprendre les séries

Les 67's ont écrasé les IceDogs

Le Droit

Les 67's d'Ottawa ont terminé la saison régulière en poursuivant sur leur lancée, ne faisant qu'une bouchée des pauvres IceDogs de Mississauga 7-1 hier soir au Centre municipal d'Ottawa.

Les hommes de Brian Kilrea terminaient ainsi la campagne avec une séquence de huit parties sans revers (7-0-1), mais à compter de demain après-midi, cela ne vaudra plus rien dire alors que la première période des séries éliminatoires commencera face aux Centennials de North Bay.

La partie de demain sera certes plus difficile que celle d'hier contre la formation du propriétaire Don Cherry, qui a terminé la saison avec une fiche de 3-56-7-2, incluant ses 32 dernières parties de la

campagne sans connaître la victoire (0-31-1). Leurs trois maigres victoires en saison égalent un record de la Ligue canadienne de hockey détenu par les Dynamos de Shawinigan.

Vadim Sozinov s'est payé un pique-nique aux dépens des IceDogs avec un tour du chapeau, tandis que Joe Talbot y est allé d'un doublé. Luke Sellars et Jonathan Zion ont réussi les autres filets des 67's, qui ont partagé le match entre leurs deux gardiens, Seamus Kotyk et John Ceci.

Ottawa termine la saison régulière avec une fiche de 33 gains, 21 revers, 10 nulles et 4 revers en prolongation qui lui donne 80 points au classement, bon pour le deuxième rang de la division Est et le quatrième de la conférence de l'Est.

Devant les Bruins

Avance accrue pour les Hurricanes

Associated Press
Raleigh

Sami Kapanen a marqué deux buts et Ron Francis a obtenu trois passes quand les Hurricanes de la Caroline ont défait les Penguins de Pittsburgh 5-3 hier pour remporter une quatrième victoire de suite, un sommet cette saison.

Alexei Kovalev a inscrit son 42^e but de la saison lors d'un jeu de puissance avec 12:41 à jouer alors que les Penguins ont comblé un

déficit de trois buts pour créer l'égalité 3-3. Mais Kapanen a redonné l'avance aux Hurricanes avec 7:15 à faire et Marek Malik a marqué dans un filet désert alors qu'il ne restait que 9,9 secondes.

La victoire a permis aux Hurricanes de porter à quatre points leur avance sur les Bruins de Boston pour l'obtention de la dernière place disponible dans l'Association de l'Est pour participer aux séries éliminatoires.

Mario Lemieux a été limité à une passe.

Sentez la sensation des séries éliminatoires de hockey!



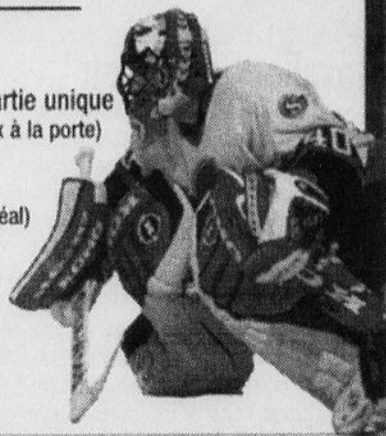
• Réservez des abonnements de saison 2001-2002 des Sénateurs ou des mini-plans de 12 parties et recevez le même tarif pour les billets des séries éliminatoires 2001 que nos détenteurs actuels de billets.

• En profitant de ce groupe de huit parties, tout billet de séries éliminatoires non utilisé sera automatiquement crédité à votre plan de billets pour la saison 2001-2002.

• Un dépôt de 20 % par place pour la saison ou par place du mini-plan est nécessaire pour l'achat de votre plan de billets pour la saison 2001-2002.

OBTENEZ CES FANTASTIQUES AVANTAGES QUAND VOUS VOUS ENGAGEZ À ACHETER UN PLAN DE BILLETS POUR 2001-2002

- Priorité de places pour les séries
- Épargnez par rapport au prix d'une partie unique (Épargnez jusqu'à 43 % par rapport au prix à la porte)
- Les meilleures places garanties (incluant les parties contre Toronto et Montréal)
- Rabais pour le stationnement
- Billets en prime GRATUITS (le nombre dépend du plan acheté)
- Priorité pour acheter d'autres billets
- Et plus!



Pour plus d'information, composez le (613) 599-0300 ou le 1-800-444-7367 ou visitez

www.ottawasenators.com



Giroux a fait la différence pour les Huskies

Un beau duel de gardiens pour entreprendre la série

La série Olympiques-Huskies s'est ouverte avec un beau duel de gardiens, avec en prime un duel entre Ales et Alex.

MARC BRASSARD
Le Droit — Rouyn-Noranda

Maxime Ouellet et Alexandre Giroux ont eu le meilleur sur Éric Lafrance et Ales Hemsy en levée de rideau de cette quart de finale de la conférence Robert-Lebel, l'emportant difficilement 2-1 devant 2085 amateurs à l'aréna Dave-Keon.

Rouyn-Noranda prenait ainsi les devants 1-0 dans cette série quatre de sept qui se poursuivra au même endroit ce soir, avant de se transporter à l'aréna Guertin mardi et mercredi.

Hull a bien montré que son statut de négligé ne voulait rien

dire une fois la «vraie» saison commencée. Les Olympiques ont donné des maux de tête à la troupe de Robert Mongrain, en particulier lors de la troisième période qu'ils ont dominée 17-6 au chapitre des tirs, sans toutefois parvenir à résoudre Ouellet.

Avantages bousillés

Ils ont cependant été incapables de faire mouche en sept chances avec l'avantage numérique, chose qui est mortelle en séries. Ils ont notamment bousillé une attaque à cinq contre trois pendant 83 secondes au deuxième tiers.

Giroux, l'ex-Olympique, a de loin été le meilleur joueur des Huskies lors de cette rencontre.

C'est lui qui a réussi le deuxième but des siens, celui de la victoire, à 13 secondes de la fin du premier tiers. Il a sauté sur un disque échappé par un défenseur des Olympiques tout juste devant le gardien Éric Lafrance et il n'a pas

raté sa chance, atteignant la partie supérieure avant d'aller célébrer son but tout près du banc de son ancien club.

Giroux a aussi préparé le premier filet des siens, oeuvre de Jérôme Marois sur un tir qui a dévié sur le bâton d'un défenseur hullois. Lafrance l'a aussi frustré sur une échappée au deuxième tiers.

Moins de deux minutes après le premier but du match, celui de Marois, Ales Hemsy avait créé l'égalité en trompant le gardien Maxime Ouellet d'un tir bas alors que Philippe Lacasse l'a bien repéré dans l'enclave.

Ouellet a été solide face aux 34 tirs des visiteurs, en particulier au début du troisième tiers quand il a frustré Brent Roach à trois occasions alors qu'il était seul devant, puis qu'il a effectué deux autres bons arrêts coup sur coup contre l'ex-Huskie Maxime Talbot.

Il a aussi joué de chance quand Hemsy, dangereux à chaque présence sur la glace, a touché le poteau d'un revers en s'emparant d'un retour de tir lors d'une mêlée dangereuse autour du filet à cinq minutes de la fin.

De son côté, Éric Lafrance a été solide face aux 24 lancers des Huskies, incluant une échappée de Maxime Bouchard pour garder les siens dans le match.



Ales Hemsy a enfilé le premier but des Olympiques.

Les Olympiques en bref

Pas d'appel

Hier matin, l'entraîneur des Huskies Robert Mongrain était convaincu que les Olympiques allaient interjeter appel de la décision de la LHJMQ de suspendre l'attaquant Roberto Bissonnette pour deux parties en raison de son agression contre le gardien Maxime Ouellet dimanche dernier, ce qui lui aurait permis de jouer hier. Il l'était encore plus en voyant Bissonnette s'entraîner avec son trio habituel lors d'une légère séance d'entraînement matinale.

Ce n'était cependant qu'une ruse de la part des Olympiques, qui ont voulu attendre à la dernière minute avant de laisser voir que c'est Philippe Lacasse qui le remplacerait aux côtés de Bruno Lemire et d'Ales Hemsy.

«S'il est convaincu qu'on va aller en appel, c'est qu'il pense que c'est exagéré comme suspension», a laissé entendre le pilote des Olympiques Guy Lalonde.

Chevaliers du rasoir

Avec le début des séries éliminatoires, on en voit habituellement de toutes les couleurs au niveau des coiffures des joueurs. Mais d'un côté comme de l'autre dans cette série-ci, c'est plutôt calme de ce côté-là.

Du côté des Olympiques, il y a plusieurs joueurs qui ont rangé leurs rasoirs afin de laisser pousser les traditionnelles barbes de séries, une tradition chez eux depuis quelques années. Comme l'an dernier, le défenseur Mario Joly est allé un peu plus loin que les autres en se rasant complètement le crâne.

Chez les Huskies, on a joué un peu moins du rasoir, quelques joueurs se rabattant sur le peroxyde pour se faire faire des

mèches.

Pas de gageure

Au cours des deux dernières années, les animateurs du matin de CKTF avaient pris des gageures un peu spéciales sur le résultat des séries Hull-Rouyn avec leurs homologues de CJMM, à Rouyn-Noranda. Mais cette année, il n'y a rien de ce côté-là. «Les gars de CKTF n'ont pas appelé et ce n'est pas moi qui allait le faire», a dit Pascal Guité, qui avait été obligé de venir faire une danse en tutu sur la glace de l'aréna Guertin après l'élimination des Huskies l'an passé.

Il faut croire que chat échaudé craint l'eau froide.

Entre les lignes

En plus de Bissonnette, l'attaquant recrue Jason Kostadine a raté le match d'hier en raison d'une suspension automatique d'une partie, lui qui a écopé d'une punition pour tentative de blessure lors du dernier match du calendrier, mardi contre Montréal... Les Olympiques n'avaient donc que 19 joueurs en uniforme, un de moins que le maximum alloué... Le défenseur Bobby Clarke a donc joué à l'attaque dans un quatrième trio avec Carle Rochon, mais ils ont été peu utilisés... Le gouverneur Charles Henry et le dépisteur Laurier Tassé ont accompagné les Olympiques, mais ils n'ont pas assisté au match d'hier, préférant aller faire une tournée de dépistage dans la région de Sudbury... C'est finalement le huitième choix au repêchage midget que les Olympiques auront en juin prochain, étant donné que Chicoutimi et Acadie-Bathurst repêcheront 15^e et 16^e. Le choix obtenu de Rouyn-Noranda sera le 11^e au total.

Dans leurs promotions de la série à la radio locale, les Huskies parlent des Olympiques comme d'une bête noire qu'ils vont tenter de dompter après trois tentatives infructueuses.

MARC BRASSARD
Le Droit — Rouyn-Noranda

Si Rouyn-Noranda a un complexe d'infériorité contre Hull, imaginez comment le gérant de l'équipement des Huskies Michel Marcoux se sent face à eux: au cours des six dernières saisons, ses équipes ont vu leur saison prendre fin contre les Olympiques ou encore à l'aréna Robert-Guertin.

En plus des éliminations lors des trois derniers printemps en

séries, les Huskies avaient raté les éliminatoires lors de la saison 1996-97, disputant leur dernier match du calendrier régulier à Hull.

Marcoux avait aussi passé les deux campagnes précédentes avec les Foreurs de Val-d'Or, qui ont eux aussi été torturés longtemps par les Hullois. À sa première année, la saison 1994-95, les Foreurs avaient eux aussi disputé leur dernière partie de l'année à l'aréna Guertin avant de rater le rendez-vous des séries.

L'année suivante, les Olympiques, dirigés alors par l'actuel pilote des Huskies Robert Mongrain, avaient défait les Foreurs en sept parties en quart de finale. C'est le plus proche que Marcoux est passé de voir un de ses clubs éliminer les Hullois.

«José Théodore était alors blessé et c'est Matt Carmichael qui était dans les buts pour eux. On n'ar-

rivait pas à le battre à Hull, mais on le sortait toujours chez nous, à Val-d'Or. Puis lors du septième match, Bob Mongrain avait utilisé Christian Bronsard pour nous sortir», s'est rappelé Marcoux hier.

«Ce n'est pas si pire que ça, a-t-il répondu lorsqu'on lui a demandé s'il faisait des cauchemars à la veille de cette autre série contre ses tortionnaires. À un moment donné, ça va bien virer de bord.»

En bon employé de soutien, l'homme à tout faire des Huskies refusait de trop se mouiller hier matin, à quelques heures du début de cet affrontement où les siens partent favoris.

«Hull, ça reste Hull, ça ne sera pas facile. Je ne sais pas ce qu'ils font aux joueurs. Peut-être qu'ils les piquent avec quelque chose ou qu'ils ont une recette magique, je ne sais pas», a-t-il ajouté.

ARCHIVES

Redden venge Havlat dans un match contre les Sharks

Les Sénateurs ont montré les dents

Pour une rare fois, les Sénateurs ont refusé de tourner la joue devant un coup de l'adversaire, jeudi soir, en Californie. Ils ont même répliqué.

MARTIN COMTOIS
Le Droit — Nashville

Dans un match à saveur de séries éliminatoires, les Sharks de San Jose ont joué la carte de l'intimidation en multipliant les coups de bâton et les coups de coude. Les Sénateurs, qui encaissent habituellement tout sans dire un mot, ne s'en sont pas laissés imposer. Ils ont tenu leur bout et ont patiné vers un gain de 2-1.

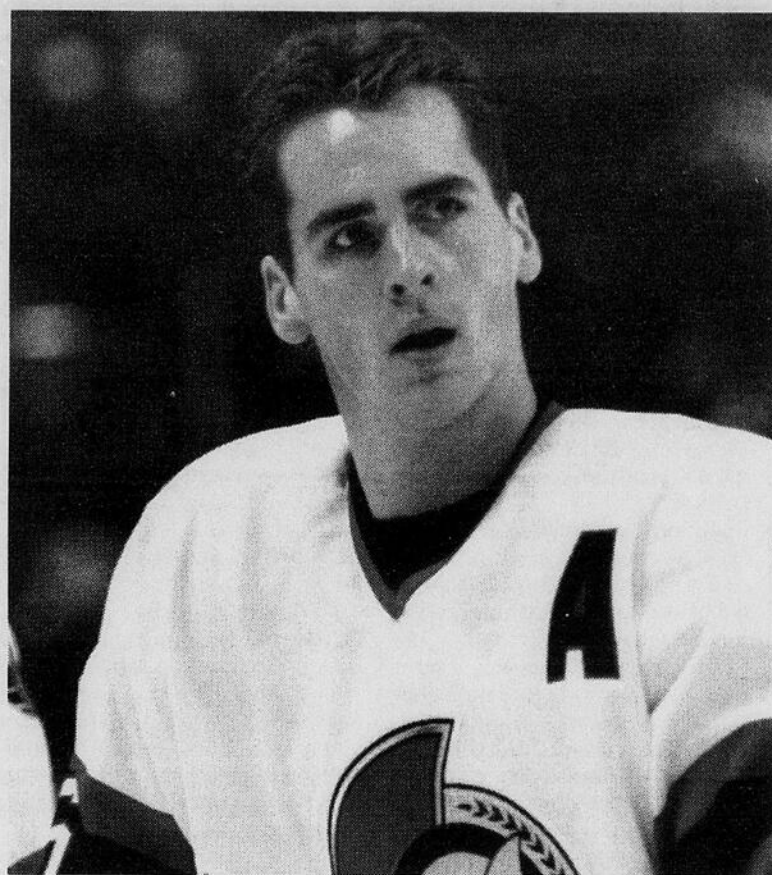
«C'était intense. Ça brassait pas mal. Il y avait aussi beaucoup de chamaillage après les arrêts de jeu», a analysé André Roy, qui a eu une soirée occupée.

Le dur à cuire des Sénateurs s'est porté à la défense de ses coéquipiers à quelques reprises. Il a notamment laissé tomber les gants devant Owen Nolan en première période. Le capitaine des Sharks cherchait à frapper tout ce qui portait un chandail rouge en début de rencontre.

Roy aura reçu un coup de main. Également au premier tiers, le défenseur Shane Hnidy est allé dire sa façon de penser à Magnus Ragnarsson, qui venait d'étamper Alexei Yashine au visage avec le coude gauche.

«C'est bon de voir les gars se tenir de cette façon, surtout à l'approche des séries. Il ne faudra pas se laisser faire», a affirmé Roy en sirotant un lait frappé après le match.

Roy a surtout apprécié la réaction de Wade Redden en fin de deuxième période. L'assistant capitaine a initié une bagarre avec Bryan Marchment, qui venait de cingler la recrue Martin Havlat à l'avant-bras gauche.



Wade Redden s'est porté à la défense de Martin Havlat en jetant les gants jeudi.

Un autre geste stupide et salaud de Marchment qui est resté tranquille après sa visite au cachot.

«Ce gars-là ne change pas, a expliqué Redden. Il fait toujours des choses pareilles. Je ne pouvais pas le laisser agir de cette façon aux dépens d'un de nos bons joueurs.»

De son côté, Havlat était reconnaissant envers son coéquipier. «J'étais prêt à me défendre», a-t-il toutefois affirmé.

«C'est un type intense, a répliqué Redden au sujet de la recrue tchèque de 19 ans. Martin n'a jamais reculé devant rien à ce jour.»

Un autre qui a eu une soirée occupée, c'est Jani Hurme. À son

premier départ en un mois, le gardien finlandais a fait face à 33 tirs, dont 14 au premier tiers. De plus, les Sharks s'étaient donné comme mission de foncer vers son filet, ce qu'ils ont fait durant toute la soirée.

Hurme a perdu son jeu blanc lorsque Patrick Marleau a marqué avec 14 secondes à écouler à la partie. «Il a été incroyable. Jani était comme un golfeur qui est 'dans la zone'. Il était calme et effectuait tous les arrêts comme si ce n'était rien», a déclaré le capitaine Daniel Alfredsson.

«Hurme a gagné les deux points pour nous», a ajouté l'entraîneur Jacques Martin.

Les Sénateurs en bref

Records en vue

Un gain ce soir face aux Predators permettrait aux Sénateurs d'égaliser un autre record d'équipe. Cette fois-ci, il s'agirait du plus grand nombre de victoires en une saison avec 44. La marque a été établie en 1998-1999 alors que le club avait terminé la campagne avec 103 points.

Ottawa pourrait aussi devenir la première formation depuis le Canadien de Montréal, en 1995-1996, à aligner sept marqueurs de 20 buts et plus. La troupe de Jacques Martin en compte déjà cinq avec Alexei Yashine, Marian Hossa, Shawn McEachern, Radek Bonk et Daniel Alfredsson.

Trois attaquants, Rob Zamuner, Magnus Arvedson et Martin Havlat, ont déjà 17 buts avec huit

parties encore à disputer.

Johnston confirme

Le directeur général des Sénateurs, Marshall Johnston, a confirmé dans les derniers jours ce qu'on vous disait mardi. Ottawa veut mettre sous contrat Alexei Yashine, qui deviendra joueur autonome avec restriction durant l'été.

L'équipe serait prête à lui verser 6 millions \$US, mais pas plus. Le clan Yashine a plutôt ses yeux sur un salaire annuel de 8 millions \$. Yashine, qui a marqué son 34^e but de la saison jeudi soir, écoule la dernière année d'un pacte de trois ans qui lui rapporte 3,6 millions \$.

Son agent Mark Gandler avait soutenu au *Droit*, la semaine dernière, qu'il s'attendait à des

négociations longues et difficiles avec les Sénateurs.

Entre les lignes

Dave Hanson de même que Jeff et Steve Carlson, qui forment le célèbre trio des frères Hanson, débiteront le tournage du film *Slap Shot 2*, lundi matin, à Vancouver...

Daniel Alfredsson a marqué le premier but des Sénateurs face aux Sharks jeudi soir... Ottawa a encore effectué du bon travail en infériorité numérique, à San Jose. L'équipe de la capitale n'a rien donné en sept occasions avec un joueur en moins sur la glace. Rob Zamuner, Mike Sillinger et Curtis Leschyshyn ont été les meilleurs pour écouler le temps.



Le gardien des Predators Mike Dunham avait été repêché par Marshall Johnston quand il travaillait pour les Devils du New Jersey.

Repêché en 1990

Dunham fait bien paraître Johnston

Marshall Johnston aura la chance d'admirer ce soir une de ses belles prises à l'époque où il était responsable du repêchage amateur chez les Devils du New Jersey.

MARTIN COMTOIS
Le Droit — Nashville

Le directeur général des Sénateurs est celui qui a sélectionné, en 1990, le gardien Mike Dunham, maintenant un porte-couleurs des Predators de Nashville. Cet ancien choix de quatrième ronde fait maintenant des miracles avec l'équipe du Tennessee.

La même équipe que les Sénateurs tenteront de vaincre ce soir afin de demeurer dans la course pour le premier rang de l'Association de l'Est.

À seulement leur troisième saison dans la LNH, les Predators cognent à la porte des séries éliminatoires. Ils n'ont pas perdu à leurs quatre derniers matches et se trouvent maintenant à seulement cinq points des Kings de Los Angeles et du huitième rang de l'Association de l'Ouest.

Dunham, 28 ans, montre une fiche de 19-19-4-2 avec trois jeux blancs. Il s'est façonné une excellente moyenne de buts alloués de 2,36 et figure parmi les meneurs avec un pourcentage d'arrêts de 91,9.

«Je n'ai jamais douté de son talent. Il était déjà gros, grand et

rapide la première fois que je l'avais vu jouer pour son école secondaire», s'est souvenu Johnston.

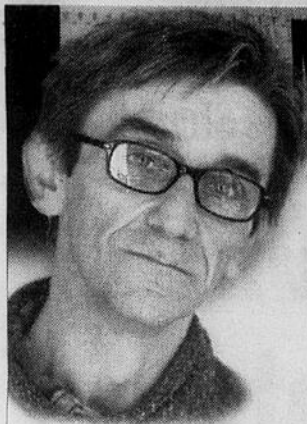
«Par contre, tu ne sais jamais avec des jeunes comment ils vont se développer en route vers les professionnels, a ajouté le dg des Sénateurs. Plusieurs choses peuvent survenir. Au New Jersey, il a eu la malchance de se retrouver derrière un Martin Brodeur. Il a finalement eu une occasion avec l'arrivée de Nashville dans la Ligue nationale. Il en a profité.»

Dunham avait failli aboutir à Ottawa l'an dernier lorsque les Sénateurs magasinèrent pour un gardien numéro un. L'équipe s'était finalement tournée vers Tom Barrasso.

Natif de Johnson City, dans l'État de New York, Dunham est aujourd'hui considéré le meilleur gardien américain du circuit Bettman. Il est le favori pour le poste de numéro un devant la cage des États-Unis aux prochains Jeux olympiques, à Salt Lake City.

Son principal rival est Mike Richter, des Rangers de New York. Sauf qu'il se remet d'une deuxième délicate opération à un genou en moins d'un an et il vient de franchir le cap des 35 ans.

«Dunham n'a pas fini de grandir comme gardien, a dit l'instructeur des gardiens des Predators, Mitch Korn, à la presse de Nashville. Il peut encore grimper quelques échelons. On doit toutefois admettre que c'est incroyable ce qu'il a accompli depuis trois ans.»



Marc André Joanisse



Raymond Bourque retourne à Boston

Un match pas comme les autres

Reviendra, reviendra pas.

Raymond Bourque dit l'ignorer. Le meilleur défenseur de l'histoire de la Ligue nationale, avec Bobby Orr, ne veut pas parler de projet de retraite.

«Je vais compléter la saison et on verra après. Chaque chose en son temps.»

Raymond Bourque a participé à une conférence téléphonique cette semaine. Des journalistes de partout y ont pris part. Il était là, à l'heure prévue. À midi pile. Ce qui est rare pour cette activité hebdomadaire de la Ligue nationale.

Bourque, c'est le plaisir réinventé. Le gars qui apprécie encore le hockey pour les bonnes raisons.

Une en particulier. La victoire. Le championnat.

«On a l'équipe pour aller loin», a-t-il dit en parlant de l'Avalanche du Colorado.

«Mais qu'on gagne la coupe Stanley n'aura aucune incidence sur ma décision. À savoir si je reviendrai ou non l'an prochain. Ça va beaucoup mieux, cette saison. J'ai senti, pour la première fois, au camp, en septembre, que cette équipe-là était vraiment la mienne.»

Bourque n'a rien laissé sous-entendre. On n'en sait pas plus aujourd'hui qu'hier sur ses plans d'avenir.

«Il y aura plein de choses à considérer. Surtout ma famille. Notre aînée est demeurée à Boston, cette année.»

Tiens, Boston.

Boston, ville de prédilection pour l'ancien des Éperviers de Verdun.

Bourque y a passé toute sa carrière ou presque. Vingt saisons et 65 parties dans la 21^e. Avant de passer à l'Avalanche, le 6 mars 2000.

Une transaction que Bourque apprécie un peu plus, un an plus tard.

«C'est vrai que j'avais demandé à Harry Sinden de m'échanger à une équipe non loin de Boston. Ça n'a pas fonctionné. Aujourd'hui, je suis le grand gagnant de cet échange.»

Ce n'était pas le cas le 7 mars.

La famille

«On en avait discuté, mon épouse, mes enfants et moi. Ils ont accepté l'échange. N'ont jamais rechigné. Je suis passé à l'Avalanche au moment où on était à construire notre nouvelle maison. C'est mon épouse qui s'est occupée de tout, pendant que j'étais seul à Denver. Je leur dois beaucoup. Entre autres, de penser à eux quand viendra le temps de décider si je prends ou non ma retraite à la fin de la saison.»

À Boston, Raymond Bourque a sa place sur la plate-forme des athlètes les plus vénérés de la capitale du Massachusetts. Aux côtés des grands joueurs de basket-ball: Larry Bird, Wilt Cham-

berlain; des grands joueurs de baseball: Jim Rice, Carl Yastrzemski et Babe Ruth, qui a joué avant de passer aux Yankees.

Boston qui saluera son retour, cet après-midi. Pour une des rares fois cette saison, le Fleet Center affichera complet. Et devant les caméras d'ABC. Réseau national, s'il vous plaît.

Bourque n'appréhende aucunement les retrouvailles. Il les souhaite.

«J'espère une chose, c'est d'avoir des papillons. Il y a longtemps que j'en n'ai pas eu. Émotionnellement, j'ignore comment tout ça va se traduire. Heureusement, le match a lieu en après-midi. J'éviterai la cohue d'une séance de patinage, le matin.»

Bourque n'aura pas à s'inquiéter de l'affluence de journalistes.

La Ligue nationale et l'Avalanche ont répondu à la très forte demande avec cette conférence téléphonique de mercredi. Brillante initiative. Bourque pourra débarquer dans sa ville d'adoption en toute quiétude. En profiter pour voir son aînée. Passer du temps avec ses amis.

Tout est beau

«L'idée de disputer ce match de samedi ne m'a pas empêché de dormir. Au contraire, quand j'y songe, tout est beau.»

Raymond Bourque a 40 ans. Même s'il gravite autour d'une équipe bourrée de joueurs talentueux, il trouve encore le moyen de passer plus de 26 minutes par match sur la patinoire.

«Mon rôle est différent de ce qu'il était avec les Bruins. Vous avez vu le talent qu'on a à Denver. Je peux même prendre le temps d'apprécier le travail de Joe Sakic et Peter Forsberg quand je suis sur la patinoire. C'est à ce point différent. C'est bien de les voir s'amuser de la sorte.»

Bourque, qui n'a jamais raté l'occasion de s'exprimer sur la patinoire, en fait autant à l'extérieur.

Son analyse est celle d'un athlète qui a refusé de fermer les yeux sur tout ce qui s'est passé autour de lui au cours des 22 dernières années.

Bourque était là lors de la fusion entre la Ligue nationale et l'Association mondiale de hockey. Il a vécu l'ascension du hockey en Californie. En Floride. L'arrivée des joueurs européens. La chute d'équipes. Celle des Nordiques de Québec. Des Jets de Winnipeg.

Il a été un témoin privilégié des bons et des mauvais coups de la Ligue nationale.

«Un bon coup, les joueurs européens. Ils ont ajouté une autre dimension à notre hockey. Une bonne dimension.»

Les Jeux olympiques?

Bourque était à Nagano en 1998. Encore une fois, il était assis aux premières loges. Bien placé pour commenter la décon-

future de l'équipe canadienne.

Différent

«C'était une première. Des 'pros' aux Jeux olympiques. Ce sera différent l'année prochaine à Salt Lake City.»

L'idée de participer aux prochains Jeux d'hiver n'a pas encore effleuré son esprit.

«Je ne sais même pas ce que je vais faire en septembre. Si je reviens et qu'on a besoin de moi là-bas, j'accepterai volontiers.»

Le hockey d'aujourd'hui plaît à Raymond Bourque.

On ne verra plus un patineur passer 21 saisons avec la même équipe. Bourque le sait.

«À un moment dans sa carrière, le joueur a le choix. De rester ou de quitter. L'équipe aussi l'a ce choix. Souvent, le divorce est inévitable pour des raisons financières. Dans mon cas, les Bruins m'ont fait une faveur, en me donnant l'occasion de poursuivre ma carrière avec une équipe qui avait une chance de gagner la coupe Stanley. Le hockey est en santé. Plus qu'il ne l'était à mes premières saisons. Notre ligue est mondiale grâce aux Européens.»

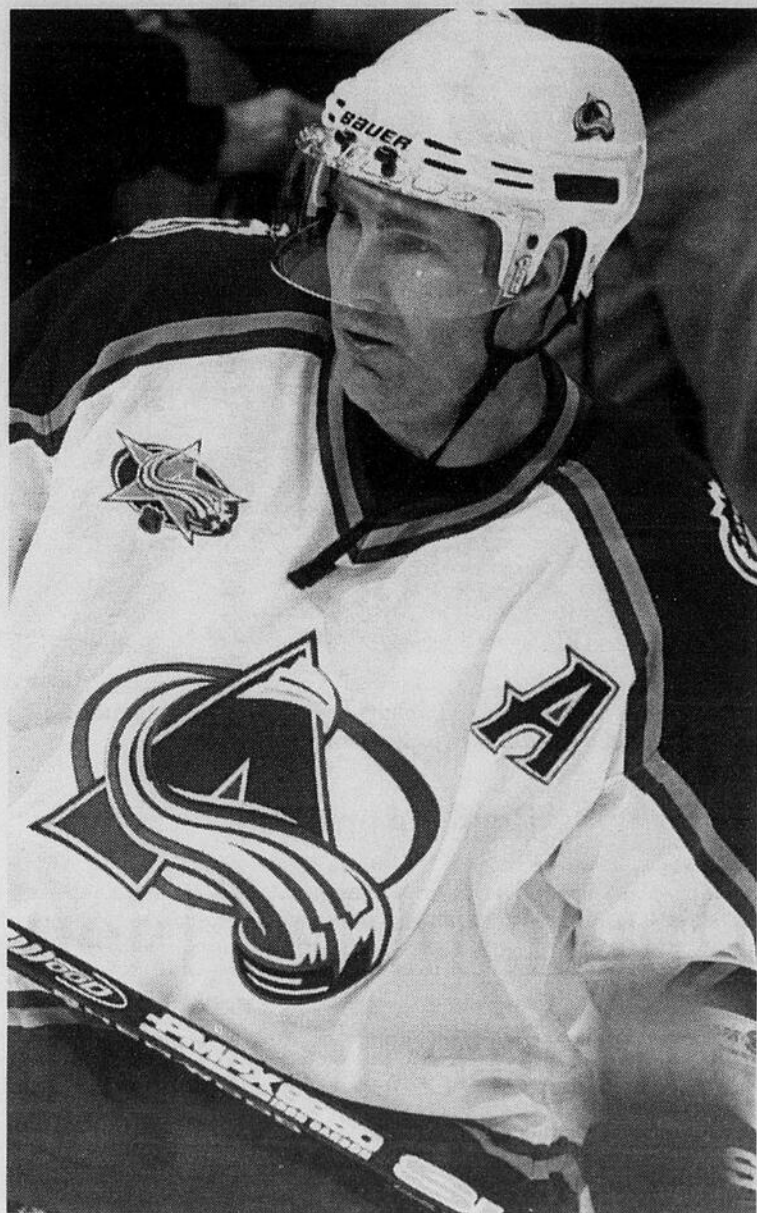
Reviendra? Reviendra pas?

On devra patienter avant de savoir sur quel pied danser.

Avant qu'il ne tire sa révérence, les journalistes ont demandé à Bourque quel était secret de sa longévité.

Sa réponse a été succincte.

«J'ai toujours tenté de jouer de la même façon. Soir après soir. Aujourd'hui, je suis moins rapide qu'il y a 10 ans. Alors j'ai dû m'ajuster. Je n'ai jamais triché.»



Raymond Bourque n'a jamais triché au cours de sa longue carrière.

Grâce à l'arrivée de Leschyshyn

Martin passe des messages

Jacques Martin l'avait bien dit, la semaine dernière.

L'arrivée de Curtis Leschyshyn lui permettra à l'occasion de transmettre un message à un de ses joueurs.

De rappeler qui est le véritable patron.

Chris Phillips l'a vécu, mercredi. Le gros défenseur a regardé l'affrontement contre les Coyotes de Phoenix dans une des salles adjacentes au vestiaire des Sénateurs.

La punition n'aura duré qu'une seule partie. Phillips était de retour à son poste le lendemain à San Jose.

Martin lui a demandé plus de robustesse. Phillips a bien répondu face aux Sharks.

Il y en a un chez les Sénateurs d'Ottawa qui a compris que le moment était venu de démontrer un peu plus d'intensité.

Wade Redden a jeté les gants face à Bryan Marchment jeudi soir.

Oui, le peu subtil Bryan March-

ment. Redden n'a pas apprécié que Marchment s'en prenne à Martin Havlat. Le temps de le dire et les deux défenseurs ont entamé une valse.

Jacques Martin, qui n'est pas un apôtre de la bagarre au hockey, a quand même apprécié. Les autres joueurs aussi.

Les Sénateurs terminent leur périple à l'extérieur, ce soir, à Nashville, la cité de la dernière chance pour les artistes de la chanson en devenir.

La «plogue»

Wayne Gretzky a le sens des affaires.

C'est à son restaurant de Toronto qu'il a dévoilé, hier, l'identité des huit premiers joueurs d'Équipe Canada.

Une belle brochette. Dans l'ordre: Mario Lemieux, il sera le capitaine, Rob Blake, Paul Kariya, Scott Niedermayer, Owen Nolan, Chris Pronger, Joe Sakic et Steve Yzerman.

Difficile de critiquer ce premier

groupe de patineurs.

Gretzky et compagnie ont jusqu'au 22 décembre pour compléter leur formation de 23 joueurs.

«C'est la crème de la Ligue», a-t-il dit.

On l'avait prévu, aucun gardien n'a été retenu sur cette première liste.

«On le fera plus tard», a avoué Gretzky, en précisant que deux des trois gardiens seront des vétérans. Le troisième sera un jeune qu'on voudra préparer pour les Jeux de 2006.

Martin Brodeur sera du groupe. Mais Brodeur a admis que l'équipe devrait désigner un gardien de but numéro un et non trois à qui on demandera d'alterner.

Ça sent déjà la controverse.

Un absent, Eric Lindros.

«Je lui ai parlé, a indiqué Gretzky. On ne pouvait pas le recruter à ce temps-ci. On aurait commis une injustice à l'endroit des autres joueurs.»

Nomination des huit premiers joueurs d'Équipe Canada

Pas vraiment de surprises

Les huit premiers joueurs de l'équipe olympique de hockey qui représentera le Canada aux Jeux de Salt Lake City en 2002 ont été nommés hier et Mario Lemieux a été désigné capitaine.

Presse Canadienne
Toronto

Les sept autres élus sont les défenseurs Rob Blake, Scott Niedermayer et Chris Pronger, et les attaquants Paul Kariya, Owen Nolan, Joe Sakic et Steve Yzerman.

«C'est difficile de choisir huit joueurs et d'autres qui ne font pas partie du groupe ne doivent pas se sentir offensés», a déclaré le directeur général Wayne Gretzky. «Nous devons choisir 23 joueurs. Et plusieurs autres qui vont être ajoutés vont être des éléments importants pour nous aider à gagner la médaille d'or.»

La formation complète devra être connue le 22 décembre.

Un des joueurs les plus difficiles à ignorer a été le défenseur Al MacInnis, mais Lemieux a été un choix facile une fois qu'il a mis fin à sa retraite et amassé son premier point en 20 secondes, a souligné Gretzky.

«Tout le monde est évidemment préoccupé par son état de santé. Nous espérons qu'il sera à 100 pour cent la saison prochaine. Il y a des choses qui sont hors de notre contrôle, mais les Jeux olympiques impliquent beaucoup de pression et j'estime qu'il n'y a personne de mieux placé que Mario et Steve Yzerman pour soulager nos meneurs et aider les autres à jouer de façon plus détendue.»

Gretzky, qui a annoncé les huit sélections à son propre restaurant, avait prévenu qu'il ne nommerait aucun gardien. Il a aussi fait savoir qu'il donnerait au troisième gardien le choix de refuser l'offre, étant donné qu'il ne devrait pas jouer. On choisirait alors un jeune gardien afin d'au moins lui faire vivre l'expérience.

Les premiers joueurs choisis sont des vétérans. Gretzky a expliqué qu'il ne voulait pas imposer une pression inutile aux jeunes pour le moment et aussi que les joueurs nommés méritaient l'honneur d'être les premiers.

Le cas Lindros

Gretzky a parlé à Eric Lindros, qui a été capitaine de l'équipe à Nagano.

«De toute évidence, un joueur aussi habile ne pourra que nous aider», a-t-il dit. «Mais nous croyons aussi que puisqu'il ne joue pas en ce moment, en toute justice pour lui et les autres joueurs, ça n'aurait pas eu beaucoup de sens de le nommer immédiatement.»

«Mais je suis certain que s'il joue en octobre, il va le faire très bien et qu'il va faire partie de cette équipe.»

S'il ne joue pas dans la LNH, l'histoire va être absolument dif-



Kevin Lowe, debout à gauche, directeur général adjoint d'Équipe Canada, Wayne Gretzky, au centre, directeur général d'Équipe Canada, Bob Nicholson, président de l'Association canadienne de hockey, et des joueurs et joueuses de hockey mineur ont participé à la conférence de presse au cours de laquelle les huit premiers membres d'Équipe Canada ont été dévoilés.

férente, a cependant prévenu Gretzky: «Ça serait injuste pour Eric et pour les autres joueurs. C'est aussi simple que ça.»

Le Canada et les cinq autres pays qualifiés avaient jusqu'à dimanche pour nommer entre huit et 12 joueurs, le but étant de

faciliter la promotion.

Gretzky lui-même, Blake, Pronger et Yzerman faisaient partie de l'équipe qui a terminé au quatrième rang à Nagano il y a trois ans. Kariya et Sakic étaient blessés et Lemieux à la retraite. Gretzky a reconnu que cette

équipe manquait un peu de puissance à l'attaque.

Les autres individus impliqués dans la sélection étaient Kevin Lowe, l'adjoint de Gretzky au sein d'Équipe Canada, l'entraîneur Pat Quinn et ses adjoints Jacques Martin et Ken Hitchcock.

Capitaine d'Équipe Canada

«Lemieux est un leader qui a beaucoup d'expérience»

— Jacques Martin

Wayne Gretzky n'a pas été seul pour effectuer les choix des huit premiers joueurs d'Équipe Canada au cours des dernières semaines. Les décisions ont été prises de concert avec Kevin Lowe, le directeur général adjoint d'Équipe Canada, de même que les entraîneurs Pat Quinn, Jacques Martin et Ken Hitchcock.

MARTIN COMTOIS
Le Droit — Nashville

Tout ce monde n'a eu aucun problème à s'entendre sur l'identité du capitaine. Mario Lemieux était un choix logique, a laissé savoir Jacques Martin, hier après-

midi.

«C'est un leader qui a beaucoup d'expérience. C'est un gagnant. Il a remporté la coupe Stanley deux fois. De plus, il a passé à travers de plusieurs épreuves personnelles», a souligné l'entraîneur des Sénateurs.

Sans surprise, aucun gardien de but ne figure sur la fameuse liste.

Brodeur favori

Martin Brodeur, des Devils du New Jersey, est le favori pour obtenir le poste de numéro un d'Équipe Canada. Curtis Joseph,

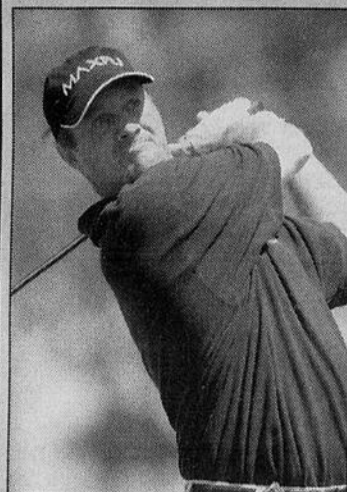
des Maple Leafs de Toronto, et Patrick Roy, de l'Avalanche du Colorado, sont également sur les rangs.

Tous les pays, y compris le Canada, doivent soumettre leur liste complète de 23 joueurs d'ici la troisième semaine de décembre.

«Choisir le reste des joueurs, ça sera la partie la plus difficile, a concédé Jacques Martin, qui agira comme adjoint à Pat Quinn derrière le banc.

La direction de l'équipe canadienne devrait se réunir durant l'été pour discuter plus en profondeur de la sélection finale.

«On va chercher de la vitesse et des habiletés dans les deux sens de la patinoire, a expliqué Martin. Si on regarde nos premiers choix, ce sont des joueurs qui peuvent aussi bien exceller dans la zone offensive que dans leur propre territoire.»



Kelly en tête

AP — Ponte Vedra Beach

Jerry Kelly est un ancien joueur de hockey dont l'agressivité n'est pas toujours compatible avec le golf. Il est aussi 0-en-175 sur le circuit de la PGA, une autre raison pour expliquer qu'on ne s'attendait pas à ce qu'il mène hier à l'issue des deux premières rondes du Championnat des joueurs.

Ce qui a joué à son avantage, c'est qu'il commençait tôt.

Jouant avant que le parcours ne soit balayé par le vent, Kelly a gardé la balle en jeu et il a réussi une ronde de 66, six coups sous la normale, pour prendre une avance d'un coup sur Paul Azinger.

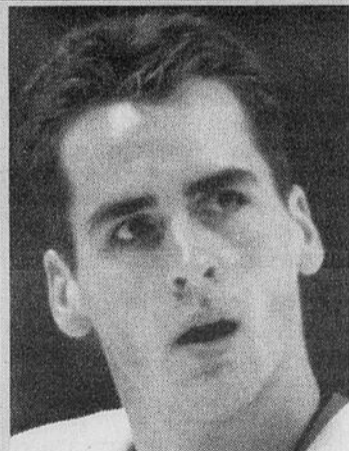
Tiger Woods, qui a commis un double-bogey pour une deuxième journée de suite, a tout de même réussi une ronde de 69.

Boxe

Gatti veut surprendre De La Hoya

PAGE 66

Sénateurs



Redden a vengé Havlat

PAGE 73

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Mattress Mart

PLUS BAS PRIX



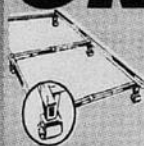
TAXES INCLUSES TPSETVTP
Incluses dans tous les prix vous voyez le prix que vous payez.

PAYEZ EN SEPTEMBRE AUCUN

- acompte
- intérêt
- paiement

Offre fantastique... Les prix les plus bas et ne payez rien avant septembre 2001 (achat minimum 500\$). Renseignez-vous au magasin. Sur approbation de crédit.

SUPPORT DE LIT GRATUITS
AVEC ENSEMBLE 2 PIÈCES GARANTI 20 ANS.



Non inclus avec 2 modèles bas de gamme.

LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR

Nous ramassons votre vieil ensemble

Nous livrons aussi à l'extérieur de la ville

Détails en magasin

CHOIX DE COMPAREZ... PLUS BAS PRIX GARANTIS

50 MODÈLES



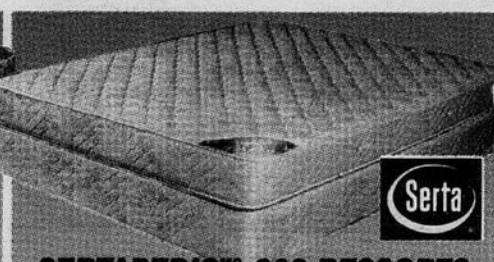
ESSAI SATISFACTION CONFORT GARANTI 60 NUITS DEPUIS 1976



ÉDITION SPÉCIALE 416 RESSORTS
Un grand favori semaine après semaine! Protège-contour, support central lombaire, triple rembourrage, bon support ferme. Série Ortho

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau 249\$ Double 299\$ Queen 349\$



SERTAPEDIC^{MC} 608 RESSORTS
Le fameux modèle Adventure de Serta à bas prix fantastique. Support ferme, matelassage Fiberfil moelleux pour un summum de confort de surface. Base très ferme.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau 349\$ Double 449\$ Queen 549\$



CAPTIVATION

Recommandé par les spécialistes du dos

SEALY POSTUREPEDIC
Support ferme

644 ressorts Posturetech, coussin isolant, bourre de coton, feutre et mousse. Sommier à support central en acier.

ENSEMBLE 2 PIÈCES SANS ROTATION

Jumeau 449\$ Double 579\$ Queen 649\$ King 999\$



Perfect Sleeper

PLATEAU-COUSSIN MOELLEUX MILLENNIUM
Perfect Sleeper est le modèle haut de gamme de la série Serta. Support ferme et confortable.

ENSEMBLE 2 PIÈCES SANS ROTATION

Jumeau 599\$ Double 699\$ Queen 799\$ King 1099\$



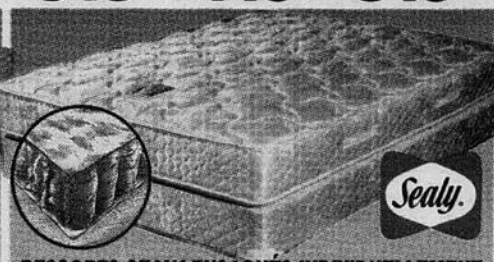
Recommandé par les spécialistes du dos

SEALY POSTUREPEDIC
Plateau-coussin

Support de qualité, véritable plateau-coussin des plus confortables. 644 ressorts Posturetech, recouvrement damassé blanc.

ENSEMBLE 2 PIÈCES SANS ROTATION

Jumeau 699\$ Double 799\$ Queen 899\$ King 1199\$



RESSORTS SEALY ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT
Bon support ferme.

Confort parfait Amulet à configuration à 740 ressorts ensachés, contour renforcé, poignées très résistantes

ENSEMBLE 2 PIÈCES SANS ROTATION

Jumeau 699\$ Double 849\$ Queen 999\$ King 1299\$



PLATEAU-COUSSIN SLEEPING BEAUTY
Système à 1 664 ressorts

832 ressorts dans le matelas et 832 dans le sommier. Modèle Mystique 2000 : la qualité supérieure de Kingsdown.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau 799\$ Double 999\$ Queen 1099\$ King 1599\$



FRONTENAC

CONFORT PARFAIT SEALY
Plateau-coussin à support ferme

Ressorts ensachés individuellement
Modèle rempli de caractéristiques des plus populaires : plateau-coussin superbe et bon support ferme pour un maximum de confort.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau 899\$ Double 1099\$ Queen 1299\$ King 1599\$

MATELAS

Si vous n'avez pas besoin d'un ensemble

	Ortho ferme Mousse 6"	Ferme à ressorts Ortho 1	Ortho 2 Extra ferme	Édition spéciale 416 ressorts	Édition Anniversaire	832 ressorts Imperial Kingsdown	Sealy Captivation Posturepedic	Serta Classique 800 ressorts
Jumeau	79\$	109\$	129\$	169\$	199\$	299\$	329\$	349\$
Double	119\$	139\$	159\$	199\$	259\$	399\$	399\$	429\$
Queen	139\$	159\$	199\$	229\$	289\$	479\$	479\$	499\$

Nombreux autres modèles. Également offerts : modèles king * 30" * 36" * 48" et lits pliants

LITS ÉLECTRIQUES RÉGLABLES

COLLECTION BACK SUPPORTER
EN PRIME : GARANTIE PROLONGÉE 10 ANS SUR PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE



Mattress Mart
GATINEAU
MALONEY ANGLE GRÉBER
VOISIN DE FUTURE SHOP ET DE TOYS 'R' US

243-6688
SATISFACTION GARANTIE



OUVERT 7 JOURS



Giroux a fait la différence pour les Huskies

Un beau duel de gardiens pour entreprendre la série

La série Olympiques-Huskies s'est ouverte avec un beau duel de gardiens, avec en prime un duel entre Ales et Alex.

MARC BRASSARD
Le Droit — Rouyn-Noranda

Maxime Ouellet et Alexandre Giroux ont eu le meilleur sur Éric Lafrance et Ales Hemsy en levée de rideau de cette quart de finale de la conférence Robert-Lebel, l'emportant difficilement 2-1 devant 2085 amateurs à l'aréna Dave-Keon.

Rouyn-Noranda prenait ainsi les devants 1-0 dans cette série quatre de sept qui se poursuivra au même endroit ce soir, avant de se transporter à l'aréna Guertin mardi et mercredi.

Hull a bien montré que son statut de négligé ne voulait rien

dire une fois la «vraie» saison commencée. Les Olympiques ont donné des maux de tête à la troupe de Robert Mongrain, en particulier lors de la troisième période qu'ils ont dominée 17-6 au chapitre des tirs, sans toutefois parvenir à résoudre Ouellet.

Avantages bousillés

Ils ont cependant été incapables de faire mouche en sept chances avec l'avantage numérique, chose qui est mortelle en séries. Ils ont notamment bousillé une attaque à cinq contre trois pendant 83 secondes au deuxième tiers.

Giroux, l'ex-Olympique, a de loin été le meilleur joueur des Huskies lors de cette rencontre.

C'est lui qui a réussi le deuxième but des siens, celui de la victoire, à 13 secondes de la fin du premier tiers. Il a sauté sur un disque échappé par un défenseur des Olympiques tout juste devant le gardien Éric Lafrance et il n'a pas

raté sa chance, atteignant la partie supérieure avant d'aller célébrer son but tout près du banc de son ancien club.

Giroux a aussi préparé le premier filet des siens, oeuvre de Jérôme Marois sur un tir qui a dévié sur le bâton d'un défenseur hullois. Lafrance l'a aussi frustré sur une échappée au deuxième tiers.

Moins de deux minutes après le premier but du match, celui de Marois, Ales Hemsy avait créé l'égalité en trompant le gardien Maxime Ouellet d'un tir bas alors que Philippe Lacasse l'a bien repéré dans l'enclave.

Ouellet a été solide face aux 34 tirs des visiteurs, en particulier au début du troisième tiers quand il a frustré Brent Roach à trois occasions alors qu'il était seul devant, puisqu'il a effectué deux autres bons arrêts coup sur coup contre l'ex-Huskie Maxime Talbot.

Il a aussi joué de chance quand Hemsy, dangereux à chaque présence sur la glace, a touché le poteau d'un revers en s'emparant d'un retour de tir lors d'une mêlée dangereuse autour du filet à cinq minutes de la fin.

De son côté, Éric Lafrance a été solide face aux 24 lancers des Huskies, incluant une échappée de Maxime Bouchard pour garder les siens dans le match.



Ales Hemsy a enfilé le premier but des Olympiques.

ARCHIVES

Les Olympiques en bref

Pas d'appel

Hier matin, l'entraîneur des Huskies Robert Mongrain était convaincu que les Olympiques allaient interjeter appel de la décision de la LHJMQ de suspendre l'attaquant Roberto Bissonnette pour deux parties en raison de son agression contre le gardien Maxime Ouellet dimanche dernier, ce qui lui aurait permis de jouer hier. Il l'était encore plus en voyant Bissonnette s'entraîner avec son trio habituel lors d'une légère séance d'entraînement matinale.

Ce n'était cependant qu'une ruse de la part des Olympiques, qui ont voulu attendre à la dernière minute avant de laisser voir que c'est Philippe Lacasse qui le remplacerait aux côtés de Bruno Lemire et d'Ales Hemsy.

«S'il est convaincu qu'on va aller en appel, c'est qu'il pense que c'est exagéré comme suspension», a laissé entendre le pilote des Olympiques Guy Lalonde.

Chevaliers du rasoir

Avec le début des séries éliminatoires, on en voit habituellement de toutes les couleurs au niveau des coiffures des joueurs. Mais d'un côté comme de l'autre dans cette série-ci, c'est plutôt calme de ce côté-là.

Du côté des Olympiques, il y a plusieurs joueurs qui ont rangé leur rasoir afin de laisser pousser les traditionnelles barbes de séries, une tradition chez eux depuis quelques années. Comme l'an dernier, le défenseur Mario Joly est allé un peu plus loin que les autres en se rasant complètement le crâne.

Chez les Huskies, on a joué un peu moins du rasoir, quelques joueurs se rabattant sur le peroxide pour se faire faire des

mèches.

Pas de gageure

Au cours des deux dernières années, les animateurs du matin de CKTF avaient pris des gageures un peu spéciales sur le résultat des séries Hull-Rouyn avec leurs homologues de CJMM, à Rouyn-Noranda. Mais cette année, il n'y a rien de ce côté-là. «Les gars de CKTF n'ont pas appelé et ce n'est pas moi qui allais le faire», a dit Pascal Guité, qui avait été obligé de venir faire une danse en tutu sur la glace de l'aréna Guertin après l'élimination des Huskies l'an passé.

Il faut croire que chat échaudé craint l'eau froide.

Entre les lignes

En plus de Bissonnette, l'attaquant recrue Jason Kostadine a raté le match d'hier en raison d'une suspension automatique d'une partie, lui qui a écopé d'une punition pour tentative de blessure lors du dernier match du calendrier, mardi contre Montréal... Les Olympiques n'avaient donc que 19 joueurs en uniforme, un de moins que le maximum alloué... Le défenseur Bobby Clarke a donc joué à l'attaque dans un quatrième trio avec Carle Rochon, mais ils ont été peu utilisés... Le gouverneur Charles Henry et le dépisteur Laurier Tassé ont accompagné les Olympiques, mais ils n'ont pas assisté au match d'hier, préférant aller faire une tournée de dépistage dans la région de Sudbury... C'est finalement le huitième choix au repêchage midget que les Olympiques auront en juin prochain, étant donné que Chicoutimi et Acadie-Bathurst repêcheront 15^e et 16^e. Le choix obtenu de Rouyn-Noranda sera le 11^e au total.

Malgré la défaite

Guy Lalonde est satisfait du travail des siens

Les Olympiques sont passés bien près de remporter le premier match de leur série contre Rouyn-Noranda, mais comme tout le monde le sait, passer proche ne compte qu'aux dards et au curling.

MARC BRASSARD
Le Droit — Rouyn-Noranda

Le pilote Guy Lalonde se disait cependant satisfait de la tenue des siens lors de ce revers de 2-1 pour ouvrir les hostilités.

«Je pense que je dois être satisfait de l'effort des gars, on a dominé 17-6 au chapitre des tirs en troisième période et on a obtenu plusieurs bonnes chances de créer l'égalité, sauf que la rondelle ne voulait pas rentrer, Maxime Ouellet a fait les gros arrêts, a résumé Lalonde après la rencontre. Maintenant on va au plan B, qui est de

gagner le deuxième match.»

Ce dernier a estimé que les siens étaient «un peu nerveux» lors des deux premières périodes, en particulier lors de leurs jeux de puissance. «Ils ont bien failli compter 'une couple' de buts en désavantage», a-t-il noté.

Rôles inversés

Voyant que cela ne fonctionnait pas, Lalonde a changé un peu sa stratégie, qui était de poster le défenseur Mario Joly devant le filet, endroit habituellement occupé par Roberto Bissonnette, tandis que Ales Hemsy était à la pointe. En troisième, ils ont inversé leurs rôles, avec un peu plus de succès même si cela n'a pas donné de but.

«Il va falloir qu'on soit plus productif sur le jeu de puissance, c'est certain, a souligné Joly. Demain (ce soir), il va falloir aller en chercher au moins un en avantage numérique en partant, peut-être en créant plus de circulation

devant le but et en améliorant notre vitesse d'exécution.»

Les Olympiques s'en voulaient un peu pour le deuxième filet des Huskies, réussi par leur ancien joueur Alexandre Giroux. Il a profité d'un peu de confusion à la fin d'une punition à Joly pour obtenir la rondelle dans l'enclave et déjouer Éric Lafrance.

«Un but en fin de période, 13 secondes avant la fin de l'engagement, ça fait toujours mal. Je ne pensais pas que ça resterait le but gagnant, mais tous les buts sont importants en séries, on les prend tous», a dit Giroux après coup.

«On savait que ça ne serait pas facile contre Hull, ils travaillent pendant 60 minutes et je pense que ce match va être typique de la série, a noté son entraîneur Robert Mongrain. Les jeux de puissance des deux côtés n'ont pas été très forts et il va certes y avoir des ajustements apportés d'un côté comme de l'autre.»